



Forced Migration and Transnational Family Arrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany (TransFAR): Methodology Report

Lenore Sauer, Elisabeth K. Kraus, Kamal Kassam, Susanne Schührer,
Monika Pupeter, Sabine Wolfert, Günter Steinacker, Ulrich Schneekloth



The series BiB Data and Technical Reports contains data set descriptions and technical reports on population surveys carried out by the Federal Institute for Population Research (BiB). The series is primarily aimed at external researchers interested in the data of the BiB as well as in secondary analyses of these data. The reports include detailed descriptions of data sets and document methodological aspects of data collection. The data and technical reports are written in English or German and are published only electronically at irregular intervals. Until 2021, the reports appeared under the German-language title “BiB Daten- und Methodenberichte”.

Recommended citation:

Sauer, Lenore; Kraus, Elisabeth K.; Kassam, Kamal; Schührer, Susanne; Pupeter, Monika; Wolfert, Sabine; Steinacker, Günter; Schneekloth, Ulrich (2022): Forced Migration and Transnational Family Arrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany (TransFAR): Methodology Report. BiB Data and Technical Reports 1/2022. Wiesbaden: Federal Institute for Population Research (BiB).

Published by:

Federal Institute for Population Research (BiB)
Friedrich-Ebert-Allee 4
65185 Wiesbaden
Germany
Telephone: +49 611 75 4511
E-mail: service@bib.bund.de

Editor: Andreas Ette
Layout: Sybille Steinmetz

ISSN: 2196-9582
Urn: [urn:nbn:de:biB-dmb-2022-012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:biB-dmb-2022-012)

All BiB Data and Technical Reports are available online at:
<http://www.bib.bund.de/technical-reports>

© Sauer, Lenore; Kraus, Elisabeth K.; Kassam, Kamal; Schührer, Susanne; Pupeter, Monika; Wolfert, Sabine; Steinacker, Günter; Schneekloth, Ulrich 2022

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



Forced Migration and Transnational Family Arrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany (TransFAR): Methodology Report

Abstract

Forced migration and its impact on family dynamics is an important topic with high policy relevance. However, this intersection has received little scientific attention because quantitative surveys on refugee populations are scarce and mainly focus on individuals. Families, their transnational arrangements and social integration into the host society remain insufficiently researched. The project “*Forced Migration and Transnational Family Arrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany*” (TransFAR) aims at filling this gap by determining the structure and spatial dispersion of forced migrants’ families, their family lives, as well as the way in which these interact with social life and participation in the host country.

The project takes a comparative cross-national perspective by covering two of the major countries of origin of refugees in Germany: Eritrea and Syria. These two countries serve as illustrative examples of the migration/flight dynamics and integration processes established between Sub-Saharan Africa and the Middle East on the one hand and European refugee-receiving countries on the other. The TransFAR project is based on a quantitative survey that was carried out in summer 2020, targeting individuals with Eritrean or Syrian citizenship aged 18–45 years at arrival, who migrated to Germany between June 2013 and June 2019. The nationally representative sample was drawn from the Central Register of Foreigners in Germany. The realised sample includes 1,458 persons from Eritrea and Syria (50% women, 50% men). This documentation presents the aim, scope, design, and realisation of the survey.

Authors

Lenore Sauer, Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung, Friedrich-Ebert-Allee 4,
65185 Wiesbaden, Germany, Tel.: +49 611 75 4516,
E-mail: lenore.sauer@bib.bund.de

Elisabeth K. Kraus, Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung, Friedrich-Ebert-Allee 4,
65185 Wiesbaden, Germany, Tel.: +49 611 75 3144,
E-mail: elisabeth.kraus@bib.bund.de

Kamal Kassam, Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung, Regensburger Str. 104,
90478 Nürnberg, Germany, T: +49 911 177 2150,
E-mail: kamal.kassam@iab.de

Susanne Schührer, Forschungszentrum Migration, Integration, Asyl, Bundesamt für
Migration und Flüchtlinge, Frankenstr. 210, 90461 Nürnberg, Germany,
Tel.: +49 911 943 24 703, E-mail: susanne.schuehrer@bamf.bund.de

Monika Pupeter, KANTAR GmbH - Public Division Deutschland, Landsberger Str. 284,
80687 München, Germany; Tel.: +49 89 5600 1584,
E-mail: monika.pupeter@kantar.com

Sabine Wolfert, KANTAR GmbH - Public Division Deutschland, Landsberger Str. 284,
80687 München, Germany; Tel.: +49 89 5600 1041,
E-mail: sabine.wolfert@kantar.com

Günter Steinacker, KANTAR GmbH - Public Division Deutschland, Landsberger Str. 284,
80687 München, Germany; Tel.: +49 89 5600 1436,
E-mail: guenter.steinacker@kantar.com

Ulrich Schneekloth, KANTAR GmbH - Public Division Deutschland, Landsberger Str. 284,
80687 München, Germany; Tel.: +49 89 5600 1493,
E-mail: ulrich.schneekloth@kantar.com

Table of contents

List of figures and tables	7
List of abbreviations	9
1 Introduction	11
2 Aims and objectives of the survey	13
3 Research design and sampling procedure	14
3.1 Case selection: Eritrea and Syria.....	14
3.2 Target population and sampling frame.....	15
3.3 Sampling Design	16
3.4 Survey mode	18
4 Development of the survey instrument.....	19
4.1 Content and structure of the questionnaire.....	19
4.2 Particularities of specific survey items	22
4.3 Other surveys as frames for questions and bases for comparison	24
4.4 Cross-cultural survey research and questionnaire translation	24
4.5 Bilingual survey instrument.....	26
5 Evaluation of survey instrument and pretesting.....	26
5.1 Qualitative pretest.....	27
5.2 Technical pretest	28
5.3 Quantitative pretest	28
5.3.1 Sampling	28
5.3.2 Interviewer training and field documents.....	29
5.3.3 Conducting the pretest	29
5.3.4 Results of the pretest and conclusions	29
6 Survey implementation.....	30
6.1 Preparation of the fieldwork	30
6.1.1 Interviewer staff	30
6.1.2 Interviewer training	31
6.1.3 Training and field documents	32
6.2 Survey implementation	33
6.2.1 Invitation letter.....	33
6.2.2 Data protection statement.....	34
6.2.3 Hotline and project-specific e-mail address	34
6.2.4 Conditional incentive	34
6.3 Fieldwork	34
6.3.1 Duration of fieldwork.....	35
6.3.2 Interview duration	36
6.3.3 Interviewer fieldwork.....	37
6.3.4 Selected language version and interview situation	38
6.3.5 Handling of the Covid-19 situation during the fieldwork.....	39
6.3.6 Spouses and partners as respondents.....	40
6.3.7 Conditional incentive	40
6.3.8 Feedback from the interviewers about the interview situation.....	40

7	Response rates and unit nonresponse	42
7.1	Components of unit nonresponse	42
7.2	Response rate	45
8	Data processing and editing	45
8.1	Interview and interviewer control during the survey	45
8.1.1	Standardized baseline control: Comparing and examining system data, interview data, and information from the AZR	46
8.1.2	Interview control by postal mail: the control questionnaire	48
8.2	Data control and data cleansing	50
8.2.1	Exclusion of interviews	50
8.2.2	Control of filtering and correct coding of variables	50
8.2.3	Plausibility and logical consistency checks	51
8.2.4	Item nonresponse	52
8.3	Data editing	53
8.3.1	Coding of missing values	53
8.3.2	Standardization and coding of open-ended questions	54
8.3.3	Coding of variables in the social network module	54
9	Generation of weights and data quality	55
9.1	Weighting to adjust for selection probability and unit nonresponse	55
9.1.1	Design weighting	55
9.1.2	Nonresponse weighting and post-stratification	56
9.2	Range of weighting factors	58
9.3	Comparison of the TransFAR sample to data from the central register of foreigners	59
10	Summary	64
11	References	65
12	Appendix	71
12.1	Invitation letter	71
12.2	Data protection statement	81
12.3	Project-specific contact card	89
12.4	Protocol of addresses	91
12.5	Information flyer “Social Distancing and Hygiene Policies”	92
12.6	Letter of support of BiB and BAMF for heads of community facilities	100
12.7	Procedure of the interview	102
12.8	List 124	110
12.9	Information on Residence Permits	111
12.10	Important Telephone Numbers & FAQ	116
12.11	Handout of training presentation	118
12.12	Control questionnaire	257
12.13	Codebook	259

List of figures and tables

Figures

Figure 3-1:	Schematic of the sampling procedure.....	18
Figure 4-1:	Module on personal social networks – sequence of items	22
Figure 4-2:	Using smileys as response scale	23
Figure 6-1:	Realized interviews by interviewer staff and weeks of fieldwork.....	35
Figure 6-2:	Realized interviews by subgroup and weeks of fieldwork.....	36

Tables

Table 1-1:	Forced Migration and Transnational Family Arrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany” (TransFAR): A brief overview	12
Table 3-1:	Distribution of the target population by nationality and sex across federal states (percentages adding up in columns).....	16
Table 3-2:	Number of cases in the sampling frame.....	17
Table 4-1:	Content and thematic structure of the questionnaire	21
Table 6-1:	Characteristics of interviewers employed for TransFAR.....	31
Table 6-2:	Total duration of the questionnaire by subgroups	36
Table 6-3:	Total duration of the questionnaire by interviewer staff, subgroups and following instructions and questionnaire on screen	37
Table 6-4:	Gross addresses assigned per interviewer.....	38
Table 6-5:	Realized interviews per interviewer	38
Table 6-6:	Interviewers’ assessments of the personal social networks module (in per cent)	41
Table 7-1:	Components of unit nonresponse and response rate by subgroups	43
Table 7-2:	Reasons for unwillingness to participate (in per cent)	44
Table 8-1:	Results of control questionnaires	49
Table 8-2:	Inconsistency checks on variables related to dates.....	51
Table 8-3:	Inconsistency checks between family module and social network module	52
Table 8-4:	Prevalence of item nonresponse by country of origin and sex of the respondent	53
Table 8-5:	TransFAR final dataset, missing data convention	54
Table 9-1:	Design weighting: Selection probability – PKANTAR.....	56
Table 9-2:	Range of weighting factors after design weighting	58
Table 9-3:	Range of weighting factors (person weight FAKTpp)	59
Table 9-4:	Range of standardized weighting factors (standardized to number of cases per subgroup).....	59
Table 9-5:	Syrian men – comparison of selected distributions for different samples and the target population (information in per cent).....	60
Table 9-6:	Syrian women – comparison of selected distributions for different samples and the target population (information in per cent).....	61
Table 9-7:	Eritrean men – comparison of selected distributions for different samples and the target population (information in per cent).....	62
Table 9-8:	Eritrean women – comparison of selected distributions for different samples and the target population (information in per cent).....	63

List of abbreviations

AAPOR	-	American Association for Public Opinion Research
AZR	-	Central Register of Foreigners
BAMF-FZ	-	Research Centre of the Federal Office for Migration and Refugee
BIB	-	Federal Institute for Population Research
CAMCES	-	Computer-Assisted Measurement and Coding of Education in Surveys
CAPI	-	Computer-Assisted Personal Interviewing
CASI	-	Computer-Assisted Self Interviewing
CATI	-	Computer-Assisted Telephone Interviewing
CAWI	-	Computer-Assisted Web Interviewing
DESTATIS	-	Federal Statistical Office
DiPAS	-	Displaced Persons in Austria Survey
FAQ	-	Frequently Asked Questions
F2F	-	Face-to-Face Interviewing
FReDA	-	Family Research and Demographic Analysis
GESIS	-	German Leibniz Institute for Social Sciences
GGS	-	Gender and Generations Survey
HH	-	Household
IAB	-	Institute for Employment Research
MAFE	-	Migrations between Africa and Europe
MLD	-	Muslim Life in Germany
MMP	-	Mexican Migration Project
MxFLS	-	Mexican Family Life Survey
NELLS	-	The Netherlands' Life Course Survey
PSU	-	Primary Sampling Unit
PAPI	-	Paper and Pencil Personal Interview
RAM	-	Representative survey on Selected groups of migrants in Germany
ReGES	-	Refugees in the German Educational System
QR	-	Quick Response
SOEP	-	Socio-Economic Panel
SSU	-	Secondary Sampling Unit
TRAPD	-	Translation, Review, Adjudication, Pretesting and Documentation
UNHCR	-	United Nations High Commissioner for Refugees

1 Introduction

The number of refugees and asylum-seekers worldwide reached a new peak in 2020 with approximately 34 million people (UNHCR 2021). Germany is one of the major destination countries in Europe in terms of absolute numbers, with nearly 1.86 million persons seeking protection according to national statistics of the German Federal Statistical Office (Destatis 2021). They account for 16.2 per cent of the population with foreign citizenship and 2.2 per cent of the total population living in Germany (Destatis 2021).

Despite the increasing relevance of forced migration for destination countries in the Global North in general and Germany in particular, quantitative surveys on refugee populations remain scarce. Existing surveys mainly focus on the integration and participation of individuals without considering their social contexts (Kleist 2019). Little attention has thus far been paid to families, although it is generally accepted that the family context is important for the decisions to migrate, to return, to re-unite with left-behind family members, for migration practices (Cooke 2008, González-Ferrer 2007, Mincer 1978, Stark 1991), as well as for migrants' wellbeing and integration into the host society (Geisen, Studer, Yildiz 2014). In the context of forced migration in particular, the family seems to be even more important in contrast to other types of migrations, such as labour migration, as family members can provide support for one another in dangerous and life-threatening experiences in the countries of origin or during their migration journeys (Chambon, 1989). In their countries of destination, refugees might also have to deal with difficult situations and contexts of reception (Lamba & Krahn, 2003), while family members might promote mental health and wellbeing (Gambaro et al. 2018; Löbel 2020; Löbel, Jacobson 2021) and are sometimes the only anchor in a new environment (Staver, 2008).

Substantial research has been done on transnational families in which one or several family members migrate to another country, while the other family members remain in the country of origin (Bryceson, Vourela 2002; Reynolds, Zontini 2014). However, the majority of earlier work is qualitative in nature (e.g. Schmalzbauer 2010; Baldassar, Merla 2014), or focuses on labour migration (e.g. Caarls & de Valk 2017; Caarls et al. 2018). Up to now, only few studies and surveys have examined the (transnational) family arrangements of recent refugee families in a comprehensive manner (e.g. Brücker, Gundacker, Kalkum 2020; Geserick et al. 2019, Kraus, Sauer, Wenzel 2019). The project "*Forced Migration and Transnational Family Arrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany*" (TransFAR) – carried out by the German Federal Institute for Population Research (BiB) in cooperation with the Research Centre of the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ) – aims at filling this gap in data and empirical research. TransFAR contributes to the understanding of the structure and spatial dispersion of forced migrants' (transnational) families, their family life, as well as the way in which these interact with social life and participation in the host country. Moreover, it provides an important starting point for understanding forced migrants' personal social networks.

In a first step, a comprehensive overview of existing studies on this topic was compiled to identify gaps in current research (see Sauer et al. 2018). To fill these gaps, a quantitative survey was conducted in a second step. Its target population comprised individuals with Eritrean or Syrian citizenship, aged 18 to 45 years at arrival, who moved to Germany between June 2013 and June 2019. We used the Central Register of Foreigners (*Ausländerzentralregister, AZR*) of the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF) as a nationally representative sampling frame. The register contains all persons with foreign citizenship with an (intended) length of stay of at least three months and has complete coverage of foreigners in Germany. We chose a disproportionate sampling strategy by oversampling Eritreans and women of both nationalities, resulting in a net sample with equal shares of men and women. TransFAR data thereby allows in-depth comparative analyses across both nationalities, as well as for men and women. The survey was carried out in summer 2020; 1,458 Face-to-Face (F2F) interviews were realised. Table 1.1 presents the central methodological characteristics of TransFAR.

Table 1.1: Forced Migration and Transnational Family Arrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany” (TransFAR): A brief overview

Aim	Determining the composition and spatial dispersion of forced migrants’ family networks as well as the way in which these interact with personal social networks in the host society
Initiator	Federal Institute for Population Research (BiB), Research Centre of the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ)
Survey agency	KANTAR GmbH
Target population	<ul style="list-style-type: none"> - Individuals with Eritrean or Syrian citizenship - Aged at least 18 years at arrival in Germany - Maximum age of 45 years at moment of sampling (2019-06-30) - Arrival in Germany between June 2013 and June 2019
Sampling frame	Central Register of Foreigners (AZR)
Sampling design	Multistage probability sample: 1) Sampling regional clusters (122 primary sampling units; PSUs) 2) Disproportional address sampling according to nationality and sex in each PSU, 12,000 secondary sampling units (SSUs)
Sample size	1,458 (50% Eritreans/50% Syrians; 50% women/50% men)
Response rate	60.9%
Spatial distribution	Germany-wide representative for target population
Mode of administration	Computer Assisted Personal Interviews (CAPI)
Languages of instrument	German, Arabic, Tigrinya, and English
Interview duration (arithmetic mean)	52.2 minutes
Fieldwork	Pretest: 13 March–18 March 2020 Main survey: 4 August–18 October 2020
Incentive	Conditional incentive: 10 Euro
Web link	https://www.bib.bund.de/transfar

Surveying forced migrants poses numerous challenges and requires special fieldwork measures to ensure high survey data quality. This report documents the design and methodological approach of TransFAR and is structured as follows. Chapter 2 addresses the aims and objectives of the survey. Chapter 3 discusses the research design and the probability sampling procedure. The development and structure of the questionnaire, as well as the kind of translation and programming, is presented in Chapter 4. Chapter 5 discusses the questionnaire pretests, and survey implementation is presented in Chapter 6. While Chapter 7 deals with unit nonresponse, Chapter 8 provides information on data processing procedures and data editing. Chapter 9 presents the design and nonresponse weights, and then assesses the data quality of the TransFAR samples against the background of the Central Register of Foreigners. The report summary in

Chapter 10 discusses the main findings of TransFAR with regard to its potential as a new and unique data source for studying transnational families and the personal social networks of refugees.

2 Aims and objectives of the survey

Transnational families are here defined as families in which one or several family members migrate to another country while other family members remain in the country of origin. Despite their spatial dispersion, these families nonetheless “hold together and create something that can be seen as a feeling of collective welfare and unity, namely ‘familyhood’, even across national borders” (Bryceson, Vourela 2002: 3). Based on this definition, the overall aim of the TransFAR project is to offer a comprehensive overview not only of the structure and spatial dispersion of forced migrants’ (transnational) families, but also of how they maintain their cross-border family relationships. Furthermore, the TransFAR project aims to provide information about forced migrants’ intra- and extra-familial social relationships, as well as the way in which these interact with social life and participation in the host country.

To reach this aim, the survey focusses on three main objectives and a number of related research questions.

Objective 1: Diversity of family structures, arrangements, and relationships, as well as spatial dispersion of family members

- What does families’ spatial dispersion look like in the context of forced migration?
- What different types of family structures and arrangements emerge?
- What are the determinants of these different family arrangements?
- What do family migration practices and processes look like in the context of forced migration?

Objective 2: “Doing transnational family” – Transnational contact and mutual support between family members across national borders

- What does the mutual exchange between family members look like, and what types of support are exchanged?
- How do forced migrants “live” their family relationships across borders?
- What degree of transnationalism do the families show?

Objective 3: Social contacts, networks, and social life in Germany and its interrelation with different forms of family structures and arrangements

- What does the life of refugees in Germany look like in terms of their social contacts?
- What kinds of social contacts and personal social networks exist?
- What associations exist between different family arrangements and personal social networks in Germany?
- What interactions exist between the life satisfaction of refugees and their different transnational family constellations, as well as their personal social networks?
- What interactions exist between different kinds of participation and refugees’ transnational family constellations and their personal social networks?

To examine the three objectives in detail, a quantitative survey was developed and carried out in the framework of the TransFAR project. The questionnaire covers information on the whereabouts of different family members (partners, children, parents (-in-law), and siblings), as well as their living conditions. Further extra-familial social contacts are also covered by recording egocentric personal social networks. Furthermore, in addition to basic socio-demographic characteristics, the questionnaire covers topics such as the reasons for and the decision to leave the country of origin, as well as the migration practices of the families and the satisfaction with different areas of life in Germany (see Chapter 4 for a detailed description).

3 Research design and sampling procedure

In general, it is challenging to include immigrants or refugees in social surveys describing a country's overall population (Feskens et al. 2006; Font, Mendez 2013). Surveying refugees specifically is even more challenging, as it is particularly difficult to generate representative samples of small and mobile populations (Bloch 2007) because their members are hard to identify for sampling (Faugier, Sargent 1997; Kalton, Anderson 1986). Against this background, the following chapter describes the research and sampling design.

3.1 Case selection: Eritrea and Syria

We selected two countries of origin: Eritrea and Syria. These two countries serve as illustrative examples of the migration/flight dynamics established between Sub-Saharan Africa and the Middle East on the one hand, and European refugee-receiving countries on the other. Both countries have experienced severe political unrest and violent conflict, leading to a large share of the population leaving the country. UNHCR (2021) estimates that there are about 6.7 million internationally displaced Syrians and 522,000 internationally displaced Eritreans worldwide. With estimated current populations of 17.5 million and 3.5 million (United Nations 2019), the number of refugees corresponds to more than one quarter and one eighth¹ of the entire population of Syria and Eritrea, respectively. Both countries represent important origins of migration towards Germany and Europe. At the end of 2020, the Federal Statistical Office counted slightly more than 611,000 persons seeking protection from Syria and approximately 62,500 from Eritrea living in Germany (Destatis 2021). People from Syria represent the most important group of origin among all persons seeking protection, and people from Eritrea the most important group of African origin. Persons from both countries of origin have in common that their so-called "protection rates" in Germany are currently above average. The protection rate refers to the proportion of asylum recognitions, the granting of refugee protection, and the decisions on bans on deportation. In 2020, the protection rate for persons with Eritrean nationality was 82 per cent and for those with Syrian nationality it was 89 per cent (BAMF 2021a). Therefore, the prospects of staying in Germany for nationals of these two countries are high, so that the development of transnational family arrangements and their interactions with social life in Germany will also be highly relevant in the long term.

Moreover, both countries are characterised by long, but different histories of emigration. Most Syrian refugees left Syria after the mass demonstrations in March 2011 and the ensuing violent conflict and civil war. Although there were also previous phases of emigration, mainly due to high population growth, poor economic growth, and high rates of unemployment, a large part of Syrian emigration occurred after 2011 (Mehchy, Doko 2011).

A major peak in Eritrea's emigration history occurred before national independence in 1993. Eritreans emigrated because of the war of independence and often were part of the liberation struggle abroad, supporting the Eritrean People's Liberation Front (EPLF). After independence, the EPLF became the ruling party and maintained relations with Eritrean emigrants (Bernal 2013). The current wave of emigration is mainly due to the introduction of an open-ended mandatory national service in 2002, which forces large parts of the younger population (male and female) to work on infrastructure projects with a very low salary or unpaid, or in large state-owned agricultural enterprises. This has caused a mass emigration of young people (Hirt, Mohammad 2013, 2018). Whereas the political regime initially tried to restrict this youth exodus by punitive measures, it is now regarding Eritrean emigrants as an additional source for public income through the payment of a so-called two per cent "diaspora tax" and through donations (Hirt 2014; Hirt, Mohammad 2013, 2018).

¹ Some researchers even estimate that the Eritrean diaspora is one of the largest in the world in terms of population size, comprising one-third to one-half of the total population (Hirt, Mohammad 2018).

Furthermore, these two countries are characterised by distinct cultural, family, and political systems and norms. Therefore, we anticipate different forms and degrees of transnationalism and diverse patterns of social integration.

3.2 Target population and sampling frame

The target population comprised individuals of Syrian and Eritrean nationality who had entered Germany between June 30, 2013 and June 30, 2019. The target persons had to be at least 18 years old at arrival in Germany, younger than 46 years old at the moment of sampling, and had to have been living in Germany for a maximum of six years as of the reference date of the sampling (June 30, 2019). The lower age limit was chosen to ensure that individuals migrated as adults, i.e. not as (unaccompanied) minors. The upper age limit marks the age up to which not only most migrations but also most family building processes occur. We included persons living in single and shared accommodation. Persons in transitory accommodation, in custody pending deportation, and in reception facilities or similar institutions were excluded, due to the temporary nature of their stay and therefore the difficulties in contacting them. Furthermore, we wanted to cover Eritreans and Syrians living across Germany, i.e. both in the western and eastern federal states, as well as persons living in large cities and in rural regions.

We assume that people from Eritrea and Syria who arrived in Germany between 2013 and 2019 left their country of origin due to a forced or life-threatening situation, no matter what residence title they finally obtained in Germany. Therefore, we decided not to focus only on persons with a protection or refugee status. The sample contains persons with Eritrean or Syrian citizenship regardless of their residence title at the time of sampling.

In total, the target population comprised about 42,000 individuals of Eritrean nationality and about 323,000 individuals of Syrian nationality (special analysis of the AZR as of June 30, 2019).

In order to be able to draw a random sample that is representative of the whole of Germany, a complete list of all target persons was needed (Schnell 2019). For this purpose, we used the Central Register of Foreigners (Ausländerzentralregister, AZR), which is administered by the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF) and is the best available (and only) data source for this type of sampling. The AZR is used to store data on foreigners, who

- are in Germany for a longer period (more than 90 days),
- have filed an asylum application,
- were expelled, or
- where reservations apply with regard to their entering of the country (BAMF 2021b).

The register contains all necessary information to identify the target population: name, nationality, date of entry to Germany, and date of birth. Furthermore, it includes the foreigners' registration office in which each person is registered. The latter gave us the geographical information of the whereabouts of the target persons and therefore allowed for a perfectly proportional sampling by region. However, the AZR contains only few and often outdated addresses of the registered persons. Therefore, the addresses had to be collected via individual requests from the foreigners' registration offices of each administrative unit.

The most prominent problem in sampling persons of foreign nationalities, especially refugees and asylum-seekers, is their small number in relation to the size of the general population and their wide geographical dispersion. Furthermore, besides the AZR, there is no central register in Germany on a federal level. Instead, records are kept at the communal level. This makes the identification of persons of foreign nationalities, with a foreign place of birth, and/or with a refugee background very difficult. Sampling from these various sources would be highly inefficient, since the size of the target population would be unknown.

Additionally, in our case, the target population was comparatively small in numbers. This made a purely random, nation-wide, and non-clustered survey design infeasible in terms of interview realisation. In combination with the unknown geographical distribution of the target population, sampling from communal registers was not an option. Therefore, the sampling design aimed to form geographical clusters that allowed

to represent the geographical distribution of the target population across Germany and its states, taking the degree of urbanization into consideration.

3.3 Sampling Design

We used a two-staged stratified sampling design (for general sampling theory, see Lohr 2010). Primary Sampling Units (PSUs) were the foreigners' registration offices in which the persons of our target population are registered. We geocoded their location and merged them with geographical context data, including the population size of their referring administrative district, using population size as an approximation of the degree of urbanization. We defined three categories: populations smaller than 100,000; populations between 100,000 and 500,000; and cities larger than 500,000. From those PSUs, using the Central Register of Foreigners, we drew the required number of persons (Secondary Sampling Units, SSUs). This sampling strategy has been used successfully in other recent refugee surveys, such as the IAB-BAMF-SOEP Survey of Refugees (Kroh et al. 2017).

We aimed for a sample representative for Germany, however, 16 clusters – one for each federal state – was not a feasible solution, since the geographical dispersion would have been too wide to realize the interviews (see Table 3.1). Instead, we grouped the federal states by geographical, structural, and demographic aspects, especially in terms of the original distribution of the target group, to calculate the sample distribution:

- Baden-Württemberg
- Bavaria
- Hesse, Rhineland-Palatinate, Saarland
- North Rhine-Westphalia
- Lower Saxony, Schleswig-Holstein
- Thuringia, Saxony, Mecklenburg-Western Pomerania, Saxony-Anhalt
- Berlin

Table 3.1: Distribution of the target population by nationality and sex across federal states (percentages adding up in columns).

Federal state	Syria		Eritrea	
	men	women	men	women
Baden-Württemberg	11	11	11	11
Bavaria	10	9	17	14
Berlin	5	5	2	2
Brandenburg	2	2	3	2
Bremen	2	2	1	1
Hamburg	2	2	5	4
Hesse	7	7	17	21
Mecklenburg-Western Pomerania	2	2	1	2
Lower Saxony	9	11	6	6
North Rhine-Westphalia	27	28	17	19
Rhineland-Palatinate	5	5	6	6
Saarland	3	3	1	1
Saxony	3	3	3	3
Saxony-Anhalt	3	3	3	2
Schleswig-Holstein	4	4	5	4
Thuringia	2	2	3	3
Total	100	100	100	100

Source: AZR, September 30, 2019, numbers might not exactly add up to 100% due to rounding. Total target population: 365,704.

Due to the small size and the low geographical density of the target population, we designed a clustered solution consisting of 122 foreigners' registration offices. To enable a sampling representing the nationwide distribution of the target population, cities larger than 500,000 had to be included. As a result, most of the clusters were built around those cities.

Using cities with a population larger than 500,000 inhabitants as centres, we iteratively added neighbouring middle-sized and small administrative districts until a sufficiently large pool of persons to draw from was obtained. Due to the comparatively small number of Eritreans living in Germany, especially women, the iteration was almost completely determined by the number of Eritrean women.

We aimed for a sample of 1,200 realised interviews with four groups of individuals, evenly stratified by sex and nationality, which resulted in 300 Eritrean women, 300 Eritrean men, 300 Syrian women, and 300 Syrian men. To provide a sufficient number of addresses to the survey institute, we chose to sample 12,000 addresses. Later on, during the field phase, a replenishment of the sample of 200 more interviews (50 for each group) was agreed upon and realised. These additional addresses for the top-up interviews were also drawn from the original pool of sampled addresses.

The sampling was conducted by the Research Centre Migration, Integration and Asylum of the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ), which sampled 12,000 addresses from the clusters using information in the Central Register of Foreigners proportionally to the geographical distribution across federal states and urbanization and disproportionately over sex and nationality. As mentioned above, the addresses of the sampled persons were obtained from the respective foreigners' registration offices. Due to losses during the retrieval of the addresses, e.g., due to persons having moved or non-disclosure of personal information, a total of 11,973 addresses were passed on to the survey institute KANTAR (→ gross sample I, see Table 3.2).

KANTAR checked the list for completeness of addresses, further cases of non-disclosure, persons having moved, and duplicates. An additional 477 cases were marked as invalid. Out of these 477 cases, 476 cases were invalid because of incomplete information, such as missing parts of the address. In seven cases, information on sex, nationality and/or date of birth was missing. Therefore, these cases could not be assigned to one of the defined groups. Additionally, one duplicate was found that was identical in name, address, nationality, gender, and date of birth. One of the two cases was randomly selected and deleted. In 40 other cases (20 pairs), surnames, addresses, and nationalities were identical. We assumed them to be couples or family relatives living in the same household. In general population surveys, household duplicates usually tend to be avoided by removing one of the cases from the sampling frame. However, we opted for including these cases, since the sampling was independently conducted for each subgroup, disregarding whether or not they lived in the same household.² As a result, 11,496 cases (gross sample II) were used as a sampling frame for KANTAR.

Next, KANTAR sampled 3,750 addresses as the basis for the first part of the field phase (gross sample III). As before, sampling was conducted separately for each group. Since KANTAR's sampling frame was already stratified by our defined criteria, their draw was completely random without any further stratification.

Table 3.2: Number of cases in the sampling frame

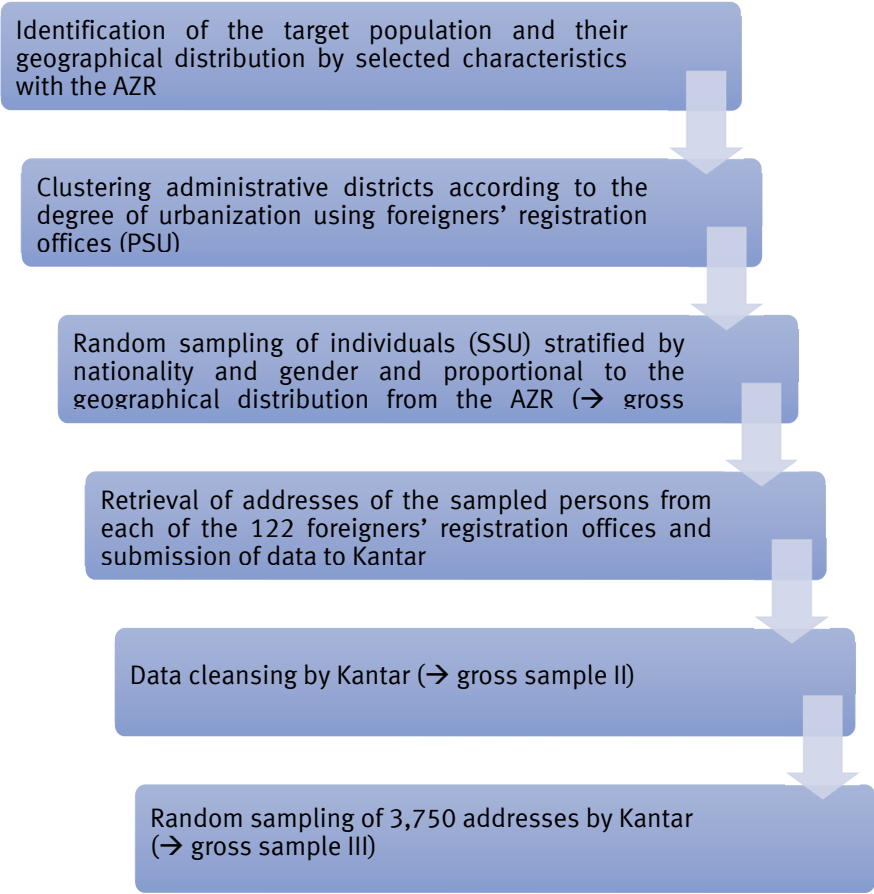
Target groups	Gross sample I		Gross sample II	Gross sample III	
	Sampling frame BAMF-FZ	Not usable	Sampling frame cleansed	Sample	Additional refreshment sample
Not possible to assign	7	7			
Syrian men	2,988	137	2,851	751	80
Syrian women	2,991	105	2,886	749	
Eritrean men	2,995	119	2,876	1,125	
Eritrean women	2,992	109	2,883	1,125	
Total	11,973	477	11,496	3,750	80

² In order to control how many couples or households were randomly selected, a question was integrated into the questionnaire asking whether other household members were also interviewed as part of this survey.

The number of sampled addresses was calculated to be as parsimonious as possible by considering the expected response rates within the two nationalities. KANTAR estimated, based on their experience that the response rate of the contacted persons would differ by nationality, with Eritreans being less likely to participate. As a result, KANTAR started the field phase with 750 addresses each for male and female Syrians and 1,125 addresses each for male and female Eritreans. This was the equivalent of 2.5 times the number of the initially planned 300 interviews for the Syrians and 3.75 times for the Eritreans.

In case the number of addresses would not be sufficient, an additional replenishment sample was agreed upon. However, the number of addresses turned out to be sufficient, even after adding 200 more realised interviews to the final sample. The only exception were Syrian men, for whom 80 additional addresses were utilized.

Figure 3.1: Schematic of the sampling procedure



3.4 Survey mode

The literature identifies three major modes for conducting standardized surveys. In decreasing order of interviewer involvement, they are: F2F interviews, telephone interviews, and self-administered interviews such as postal surveys or web surveys. Furthermore, mixed modes may also be used. All three modes have advantages and disadvantages (for an overview, see Couper 2011; Jacob, Heinz, Décieux 2019; Schnell 2019).

Self-administered questionnaires, which are filled out by the respondents themselves, might be problematic if refugees have poor or no reading skills in their mother tongue (Will 2018). Furthermore, questionnaires on forced migration are often quite complex and extensive, so that telephone interviews are also not an option. Moreover, the group of refugees has some particularities that should be considered when sensitive topics

related to their family, migration experience, as well as their situation in the destination country are asked. In this situation, the interviewer has to gain the trust of participants, which is much easier through personal contact in the Computer-Assisted Personal Interview (CAPI) technique than in other survey modes (de Leeuw et al. 1995). Therefore, F2F surveys or mixed modes are seen as a good way to interview this particular target population. For example, the REGES survey was designed as mixed-mode survey with F2F interviews for the contact situation followed by a switch to Computer Assisted Self-administered Interviews (CASI) on tablets. In order to avoid the systematic exclusion of illiterate people, all questions, answers, and introductory texts were supported by audio files (Will et al. 2018). The IAB-BAMF-SOEP survey was designed as a CAPI survey with audio files in the first wave (Kroh et al. 2017). As about 75 per cent of the respondents did not use the audio files at all (Jacobsen 2018), audio files were not made for the following waves.

The complexity of the questionnaire, as well as the sensitivity of the target population, the topics covered, and the experiences of other surveys with refugees were decisive reasons to apply the CAPI technique without using audio files for the TransFAR survey. Furthermore, the fact that there may be language barriers between interviewer and interviewee, especially among the Eritrean target population, led us to translate the questionnaire into Arabic, Tigrinya, and English and to programme a bilingual instrument (Chapter 4.3). This allowed us to also include individuals with a low level of German. Compared to Paper and Pencil mode (PAPI) questionnaires, CAPI questionnaires contain an automatic routing and built-in error messages based on validation algorithms that helped reduce the scope for error. Thus, missing data due to incorrect filtering can be avoided and overall data quality can be improved (Caviglia-Harris et al. 2012). These features are very useful in the context of the TransFAR survey, which contains several complex question modules; in particular the family module, the personal social network module, and the linkage between both sections. Moreover, using CAPI also allowed us to include automatic time stamps for each section of the questionnaire. These recorded the exact system time at the beginning and end of each section, as well as for the questionnaire as a whole, and could not be edited by interviewers. The time measurements allowed us to check the quality of interviews conducted by each interviewer.

4 Development of the survey instrument

A solid and thorough questionnaire design and high-quality survey translations are crucial for obtaining reliable and valid comparative data in cross-cultural survey settings. Additionally, designing a quantitative questionnaire for surveying refugee populations poses particular challenges for researchers. Apart from linguistic, sociodemographic, and cultural challenges, psycho-social challenges also need to be taken into consideration (Stathopoulou et al. 2019). While linguistic and sociodemographic effects are not specific to surveying refugee populations, psycho-social effects, such as those related to potential traumatic events or experiences, are a particular challenge. To overcome these challenges and after comprehensive discussions with experts (see Chapter 5.1), we avoided survey questions that could possibly be sensitive or trigger traumatic memories or reactions of the respondents. Furthermore, a high-quality translation process in line with current research standards was applied. The TransFAR questionnaire was developed in close cooperation between BiB and BAMF researchers and is designed as a cross-sectional instrument.

4.1 Content and structure of the questionnaire

The TransFAR project focuses on family configurations and social relationships in the context of forced migration (see Chapter 2). The questionnaire covers questions on the whereabouts of the respondents' nuclear and extended family members, as well as on familial ties and relationships, whether transnational or not. Other aspects covered are the frequency of contact and mutual support arrangements between geographically separated family members as well as their living conditions. Another set of items captures what respondents' families mean to them. A second focus of the project is intra- and extra-familial social relationships and networks, capturing transnational behaviour going beyond the family, but also to measure

social integration in Germany. These personal social networks were collected based on a set of three name generators.

The survey also includes items on the migration process itself, covering the decision to migrate, the reasons for migration, as well as the ensuing execution of the move, all with a special focus on the family. A number of retrospective questions collected information on the respondents' situation in the country of origin before leaving, such as their labour market participation and their financial situation. Other topics treated are the identification with the respective country of origin and with Germany, social isolation, as well as satisfaction with different dimensions of life.

Moreover, the questionnaire includes questions on basic socio-economic and demographic characteristics, including educational background (including the parents'), labour force participation (including the partner), housing situation, religious affiliation and religiosity, as well as German language skills.

As described in Chapter 6, the Covid-19 pandemic spread in Germany between the fieldwork for the quantitative pretest and the main survey. To account for this situation and related restrictions in 2020, some questions were amended to indicate that they refer to the situation before the onset of the Covid-19 pandemic, and a few additional questions were added with reference to the pandemic itself (see also in the remainder of this chapter, "Particularities of specific survey items"/"Covid-19 pandemic" and Chapter 6.3.5 on survey implementation during the pandemic).

Apart from these modules with substantive content, each interview started with a screening page to verify whether the person interviewed in fact coincided with the person sampled for the interview. The respondents were asked for their country of origin, their sex, and their year of birth. Only if these three criteria matched with the information drawn from the AZR the interview was conducted, otherwise it was cancelled. This screening was followed by the selection of the language version (see Chapter 4.5 "Bilingual survey instrument") and two introductory notes: one to inform the respondent about the content of the survey and their rights and obligations and one requesting the respondent's consent to participate in the survey. After this, the actual survey started.

Finally, after the end of the questionnaire, i.e. after handing over the incentive to the interviewee, the interviewers were asked to answer several additional questions to document the interview situation as well as certain characteristics of the interviewer and the respondent (see Chapter 6.1.1, "Interviewer staff"). Additional system metadata, such as the date and time of each interview and the duration of each module, were recorded automatically.

Covering all these aspects resulted in a modular structure of the questionnaire, with each module covering a different aspect of the survey. Table 4.1 provides an overview of the content and structure of the final questionnaire. Overall, the survey instrument contains 141 individual items divided into eleven thematic areas. Respondents were surveyed chronologically through the questionnaire following the order of these modules. For the specific items, please consult Appendix 12.13, "Codebook".

Table 4.1: Content and thematic structure of the questionnaire

	Questionnaire module	Content
0	Screening/Introduction	Screening questions to verify that the interviewed person actually fulfils all sampling criteria (country of origin, age, sex) Introduction with interviewee's consent on survey participation
1	Socio-economic & demographic characteristics I	Information on basic demographic characteristics and time of arrival in Germany
2	Education	Information on school years completed and highest educational degree, university studies and vocational training, countries of attaining degrees; parents' educational attainment
3	Labour market	Information of integration and language courses and current main activity
4	Family	Marital status, information on current residence, basic demographic characteristics and frequency of contact with partner, children, parents, parents-in-law; whereabouts of siblings and other family members; Personal meaning of family, mutual support between family members (sending/receiving things/money/instrumental support to/by specific family members)
5	Migration	Situation in country of origin before leaving: main activity, persons cohabited, financial situation, already knew other persons in Germany; Information on persons involved in migration decision, leaving country of origin, arrival in Germany, reasons for leaving country of origin, date leaving country of origin
6	Socio-economic & demographic characteristics II	Housing situation in Germany, type of residence permit, language skills
7	Wellbeing and self-identification	Satisfaction with life in general and with friends and acquaintances in Germany, attachment to Germany and Eritrea/Syria
8	Social network	Frequency of spending time with Germans; three egocentric name generators covering three network dimensions: discussion network leisure network support network [followed by a number of plausibility checks] Follow-up questions for each network member covering basic demographic and social indicators; Resource generator on support provided by persons in network; Feeling of social isolation
9	Socio-economic & demographic characteristics III	Financial situation of household, religious affiliation and religiosity
10	Interviewer questions	Interviewer questionnaire with basic information on interview situation and characteristics of interviewer and respondents

The questionnaire template was developed by BiB and BAMF-FZ as a text document and transferred by KANTAR into a programming template, which was used as the basis for the implementation of the CAPI programming. As the final questionnaire has a complex structure, including multilevel and other complex filters, the programming of the survey instrument required a high level of complexity. The fact that Arabic script is right-aligned also added complexity to the programming process. The questionnaire was programmed in German in NIPO32 software.

4.2 Particularities of specific survey items

Collection of egocentric personal social networks

A main focus of the survey, and thus of the survey instrument, are the personal social networks of the respondents. Collecting personal social networks in a standardized quantitative survey has been found to be challenging (Wolf 2006). For the TransFAR survey, we decided to collect information on respondents' social networks using three name generators (see Burt 1984; Kecskes, Wolf 1996). The first generator asked about the people with whom one discusses important personal matters, the second generator about those with whom one regularly spends leisure time. Finally, the third generator asked about the people from whom one receives support and help in everyday life. In each of the three generators, the most important people were to be listed; a maximum of five people could be named in each name generator. The aim was to record the most important network persons across the different areas of life and to obtain further information about them.

Figure 4.1: Module on personal social networks – sequence of items

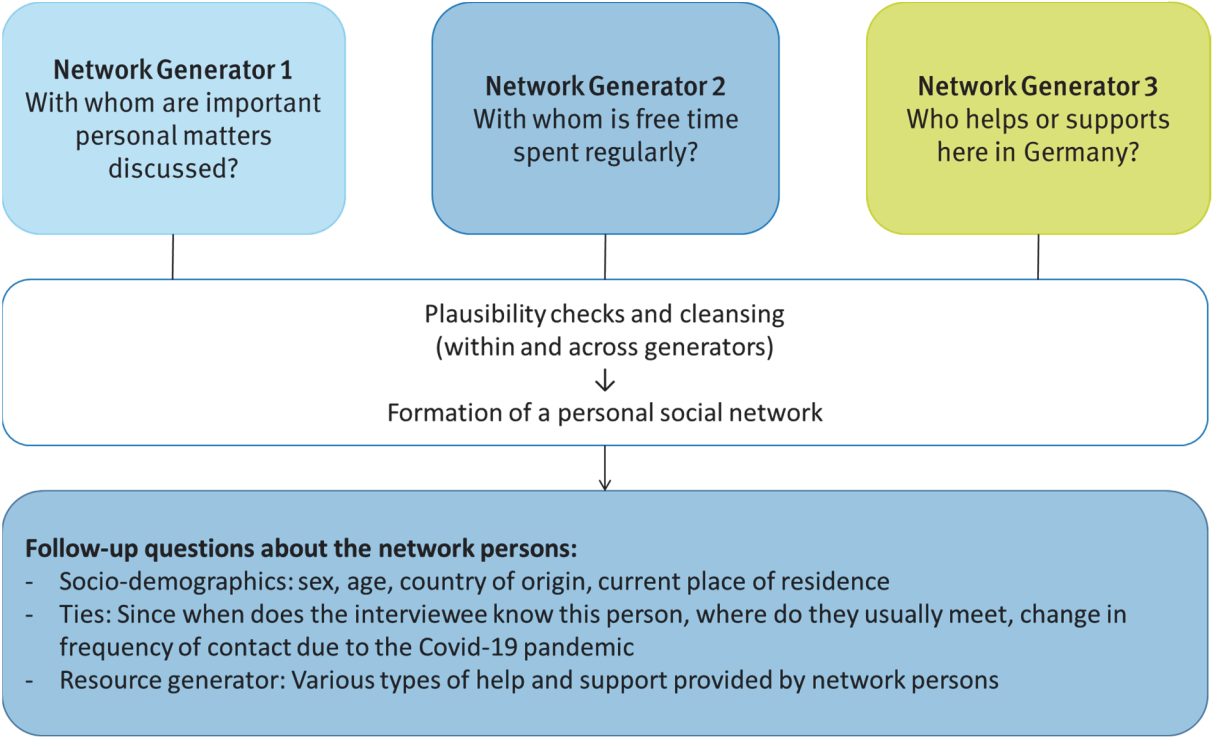


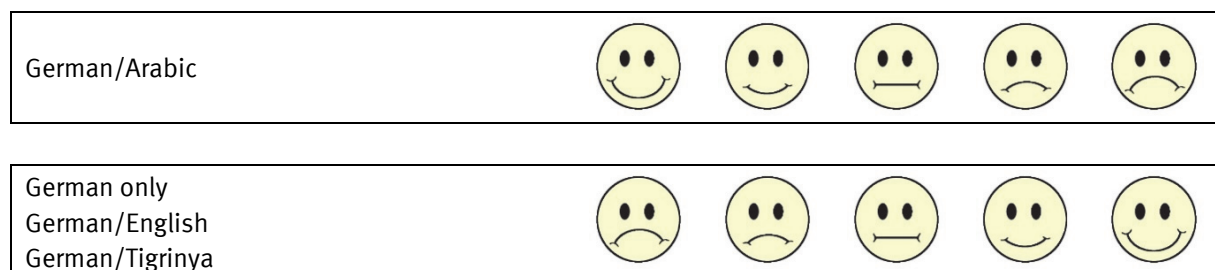
Figure 4.1 illustrates the sequencing of items within the questionnaire module on personal social networks. After each name generator and again after all three, a series of plausibility checks and adjustments were made within the generators and across the three generators (e.g. persons named more than once were adjusted across the three generators; verification of family members mentioned in the network module with

those mentioned in family module)³. Subsequently, several follow-up questions were asked about each person in the social network (socio-demographic characteristics and social indicators). Finally, a resource generator (Van Der Gaag, Sniijders 2005) was implemented, covering different types of help and support that could be provided by persons in the network.

Smiley reply scales

For two items (Q110 and Q114), instead of a classical 5-point Likert scale, a graphic representation was chosen, using smileys (Figure 4.2). These two items refer to the measurement of the level of (dis-) satisfaction with two different areas of life. The order of the smileys differed depending on the preselected language choice: If “German/Arabic” was selected, the smileys became increasingly satisfied from right to left (in line with the reading direction in Arabic). For all other language choice options, the smileys became increasingly satisfied from left to right.

Figure 4.2: Using smileys as response scale



Respondents as well as interviewers found this way of displaying the items to be a welcome change, which, according to the interviewers, contributed to a positive loosening of the atmosphere. The concern as to whether the different reading directions of the languages could lead to misunderstandings was dispelled by the Syrian interviewers after the pretest. They unanimously reported in the feedback questionnaire that the respondents had coped well with this scale and that the Arabic-speaking respondents had “read” it in the intended direction.

Covid-19 pandemic

As described in Chapter 6.3.5, the Covid-19 pandemic spread in Germany between the fieldwork for the quantitative pretest and the main survey. As the pandemic situation might also have impacted the response behaviour of the respondents, some questions were changed after the pretest and few new questions were added in order to make reference to Covid-19. In particular, the items on frequency of contact with others, social isolation, language or integration course attainment, current employment situation, children’s day-care, and school attendance, as well as on personal social networks are likely to have been impacted by the pandemic and thus were adapted or amended accordingly. Overall, the survey focuses on the situation prior to Covid-19 and tries, to some extent, to capture the changes that happened because of Covid-19. For example:

Q116: “With whom do you regularly spend your free time? What we mean by this is, for example, doing sports, eating together, going for walks or visiting each other at home. Please also think of the time before the contact ban introduced because of the corona pandemic.”

Q125: “How has the frequency of your contact (in person, by e-mail, by video conference, by phone, etc.) with him or her changed since the start of the corona pandemic?”

³ For a detailed description of plausibility checks and adjustments performed in the module on social networks, please consult the Codeplan, pp. 58–63.

4.3 Other surveys as frames for questions and bases for comparison

The overall strategy of operationalization and implementation of questions into the questionnaire followed a theory-driven approach and is based on current scientific studies and, whenever possible, tested survey items. In order to produce comparative data, our selection of items for the TransFAR survey is based on established surveys as reference, such as:

- IAB-BAMF-SOEP Survey of Refugees in Germany
- Migrations Between Africa and Europe (MAFE)
- Mexican Family Life Survey (MxFLS)
- Displaced Persons in Austria Survey (DiPAS)
- BAMF Flüchtlingsstudie 2014
- Refugees in the German Educational System (ReGES)
- Migration and Development: A World in Motion
- Familiensurvey – Wandel und Entwicklung familialer Lebensformen (German Youth Institute, DJI)
- The Netherlands' Life Course Survey (NELLS)
- Gender and Generations Survey (GGS)
- IAB-SOEP Migration Sample
- Representative survey on selected groups of migrants in Germany (RAM)
- Muslim Life in Germany (MLD)
- US General Social Survey

However, several research questions and thematic areas could not rely on established questions and tested survey items previously used in other surveys, as they cover new areas in research on forced migration. In particular, these questions cover the topic of personal meaning of family and items referencing Covid-19. For these aspects, we developed several new questions without any direct possibility of comparison with established survey data sources. These newly-formulated questions were developed based on a strict theory-driven approach and the current state of the art of relevant research and were discussed intensively with experts in these research areas. Moreover, all items of the questionnaire were tested rigorously during the different stages of pretesting.

4.4 Cross-cultural survey research and questionnaire translation

The original version of the survey instrument was developed in the German language. During the survey, the persons of the target population had only lived in Germany for a relatively short period of time, and we could not expect that all had a sufficiently high level of German to complete the survey in this language. To not systematically exclude any specific group (e.g. those who arrived in Germany very recently or the lower-educated), the final version of the German questionnaire was translated into the two main languages of both target groups – Tigrinya and Arabic – as well as into English.

Due to the comparative design of TransFAR, one challenge was to obtain different language versions of the same instrument that could be implemented in two different cultural contexts with two different languages. Cross-cultural equivalence of the measurement instrument is a key prerequisite for any comparisons between different countries or different cultural or linguistic groups (Zavala-Rojas 2018; Behr, Braun, Dorer 2016). This is because data collected from different cultures can be affected by systematic variance across different groups in, for instance, response style behaviours or response sets (Stathopoulou et al. 2019; Johnson, Shavitt, Holbrook, 2011; Will et al. 2018).

The TransFAR questionnaire design predominantly followed the 'Ask-the-Same Question' approach, meaning that identical questions are asked in the questionnaires for all cultural groups participating in the survey (Behr, Braun, Dorer 2016). In the pretest questionnaire, for the item measuring the respondent's educational attainment, an 'Ask-a-Different Question' approach was implemented. In particular, two consecutive

questions were asked to operationalize the same construct – education – to test which item would work better and more reliably capture the educational degrees and qualifications obtained outside Germany for the two target groups. The first item was different for both target groups; depending on the respondent's country of origin (Eritrea or Syria), educational qualifications specific to each country were asked using a standardised two-stage query (based on the 'Computer-Assisted Measurement and Coding of Educational Qualifications in Surveys' (CAMCES) developed by GESIS⁴). The second item was identical for respondents belonging to both origin groups. Based on the pretest data and careful consideration with the interviewers, the second item was chosen for the main survey, not distinguishing between both countries of origin.

The translation procedure is an integral part of cross-cultural comparative survey research, as it ensures that the data collected among different language groups and using questionnaires in different language versions are truly comparable. It must be ensured that the "translation of the survey instrument in the target language accurately reflects all aspects of the source language instrument" (Mohler et al. 2016). Harkness et al. (2010) identified four criteria that a successful survey translation should fulfil:

- Semantically similar content of questions
- Similar question format within the bounds of the target language
- Maintaining measurement properties (e.g. the range of response options)
- Maintaining the same stimulus

According to evidence from current research, a team translation approach is seen as best practice in social science surveys (Behr, Braun, Dorer 2016). The team approach has two major advantages: 1) several persons are involved in the translation process and 2) it follows a multi-stage process. This ensures that by not relying on any single person's translation, the risk of the translation being influenced by personal styles or preferences can be minimized, and translation errors can be avoided (Behr, Braun Dorer 2016). The so-called TRAPD approach (*Translation, Review, Adjudication, Pre-testing and Documentation*; see Harkness 2003) is one commonly used procedure in team translation approaches. Due to time and practical constraints, in the TransFAR project, we opted for a similar team approach procedure, which does not follow all steps defined in the TRAPD guidelines, but which nonetheless ensured that several persons were involved in a multi-stage translation process.

All steps in the translation process were carried out in close coordination between KANTAR and BiB. The translations into the three target languages were conducted by a translation agency commissioned by KANTAR. KANTAR has a long working relationship with this agency on similar projects, so that one can assume that the translators not only were sufficiently trained and had the appropriate skills for doing this kind of translation, but also that they have the necessary knowledge of how standardized surveys work. All translators are native speakers in the respective target languages. Specifically, the translation process included the following steps:

- 1) Before starting the actual translation process, specific features of the respective target languages and cultural areas were clarified between BiB researchers, KANTAR, and the translation agency. The main objectives and specific characteristics of the study were explained to the translators. On the basis of a preliminary draft questionnaire, the translators could point out possible difficulties or crucial terms for the translation process that had to be considered when agreeing on the final questionnaire. A document with guidelines for the translators summarizing the important points for the translation process was compiled (e.g. consistent and coherent translation across the entire questionnaire, the type of linguistic register and speech style used). Furthermore, a glossary of recurring crucial terms and their translations into Tigrinya and Arabic was compiled in order to ensure that these terms were translated correctly and consistently across the entire questionnaire. These initial questionnaire checks and guidelines and the close exchange between researchers, survey institute and translators were crucial steps to increase the quality of the translated survey instruments and to ensure measurement equivalence.

⁴ <https://www.gesis.org/en/research/external-funding-projects/archive/camces>

- 2) The actual translation was carried out once the German questionnaire template was completed. This template was sent to the translators together with the glossary described in the previous step.
- 3) The translators translated the questionnaire into the respective target languages.
- 4) These first translated versions were checked by two other native speakers: First, the complete translated text was proofread and edited by a second native speaker, and second, another native speaker proofread the translations and reviewed the changes made by the first reviewer. All changes made to the original translation were documented.
- 5) Next, external native speakers checked the translations as “test” persons in order to get an impression of the quality of the translations and to ensure that translation texts had not been mixed up by mistake.
- 6) KANTAR recruited an Arabic-speaking interviewer to review the Arabic version of the questionnaire, as well as the other survey documents. For the review of the Tigrinya version, KANTAR contacted a guest researcher from Eritrea, who proofread the translations.
- 7) While steps 4), 5), and 6) were only applied to the Arabic and the Tigrinya translations, the English version was translated by only one translator and without undergoing the editing and proofreading process. However, the English translations were proofread by KANTAR project staff to also ensure the requisite quality of this language version.
- 8) The English text was also proofread and edited by BiB researchers, as was the Arabic version, which was proofread and edited by a BiB researcher who is native speaker.
- 9) All changes and comments concerning the translations were passed on to the translation agency to check whether a correction needed to be made.

After the quantitative pretest, several adjustments were made to the questionnaire, and programming and all translations had to be revised and adapted accordingly. Apart from the actual questionnaire, all other survey documents, such as the invitation letter and the data protection statement, were also translated using the same quality-assuring three-stage procedure explained above.

4.5 Bilingual survey instrument

After the translation process described in Chapter 4.4, a bilingual survey instrument was created. This means that two preselected languages are displayed on the screen simultaneously. We decided for a bilingual survey instrument to ensure that the respondents could read and follow individual items or the complete questionnaire on their monitor during the entire interview. The bilingual instrument also facilitated the communication between respondent and interviewer. Especially if they did not have any common language; both interviewee and interviewer could read and understand the shown survey items in one of the displayed languages. Furthermore, all response options are preceded by numbers, so the interviewee could indicate their response by simply naming the selected digit or indicating it with their fingers. Before the actual start of the questionnaire, the interviewees were asked which language version should be chosen for the interview. Respondents from Syria could choose between the options “German only”, “German/English” and “German/Arabic”. For target persons from Eritrea, the option “German/Tigrinya” was added.

5 Evaluation of survey instrument and pretesting

To test any survey instrument, aspects of its implementation and thus the quality of the data collected, it is a necessary and essential step to conduct several pretests (Schnell 2019). In a first step, we therefore assigned various external and internal experts to review the first version of the questionnaire. After the incorporation of these experts’ notes and comments, we asked GESIS for a questionnaire assessment and

consultation in a second step. After this multi-stage qualitative pretest and the ensuing adaptation of the questionnaire, a quantitative pretest was conducted by KANTAR in a third step.

5.1 Qualitative pretest

Eritrea and Syria are two very different countries in terms of their ethnic, religious, and cultural backgrounds as well as their historical developments in recent years, and it is important for the success of the survey to consider these intercultural differences when designing the questionnaire. Therefore, after having developed a first draft of the questionnaire, we asked experts who are familiar with these two countries to evaluate the questionnaire. These experts were selected in such a way that, on the one hand, we were able to recruit two persons who were born and raised in Eritrea or Syria and who had lived in Germany for several years. On the other hand, we asked two renowned cultural experts on Eritrea and Syria, both with a social-science background, who had lived in one of the two countries for a longer period of time to review the questionnaire. The following aspects were reviewed in this evaluation:

a) Questions:

1. Comprehensibility and unambiguity of the wording of the questions:
 - Is the question understandable to the target population?
 - Is the question unambiguous?
 - Is the question simple enough to be answered by less educated or illiterate respondents?
 - Are there any individual words that could be misinterpreted?
 - Are all temporal references indicated so that it is clear which time period the questions focus on?
 - Are there individual terms that could lead to problems in the translation into Tigrinya or Arabic?
2. Wording or terms that are not clear in the respective cultural and linguistic areas
3. Possibly sensitive questions that address a topic that could be perceived by the respondents as unpleasant, inappropriate, private, or embarrassing and could therefore lead to problems in the willingness to answer?
4. Might any questions be particularly sensitive or delicate for women?
5. Possibly sensitive questions that might lead to problems with social desirability, i.e. respondents think they have to answer in a certain way
6. Questions/answers that may be difficult to remember
7. Questions that may be traumatizing

b) Response options:

1. Are the answer categories understandable and clear?
2. Do the answer categories cover all aspects? Do they overlap?
3. Do the answer categories fit the question?

c) Introductory texts/instructions:

1. Are the introductory texts to the different questionnaire contents comprehensive?
2. Are these texts sufficient or should they be supplemented?

The experts' comments and suggestions on these aspects were then discussed in detail in telephone calls and the questionnaire was adapted accordingly. Furthermore, we asked internal experts at BiB and BAMF-FZ with extensive experience in conducting complex quantitative surveys as well as external experts in survey design to comment on the questionnaire. We also requested advice by two international transnationalism researchers to specifically evaluate the parts of the questionnaire related to this topic. After the incorporation of these experts' notes and comments, in a next step we made use of the questionnaire design consulting service provided by GESIS Leibniz Institute for the Social Sciences. Once again, the questionnaire was adapted according to the feedback obtained.

5.2 Technical pretest

The questionnaire template adapted to the various experts' comments was a text document, which was then transferred into a programming template by KANTAR, and subsequently used as the basis for the implementation of the CAPI programming. Errors and inconsistencies in the data may be the result of errors in the survey instrument; in computer-assisted surveys these errors may be based on incorrectly programmed survey instruments. A careful questionnaire design and questionnaire programming as well as systematic pre-tests before the start of the actual field phase are crucial to avoid these kinds of inconsistencies (Lück, Landrock 2019). Therefore, the programming of the TransFAR questionnaire was checked before the start of the field phase with regard to possible programming errors. For this purpose, KANTAR provided BiB and BAMF-FZ researchers with notebooks containing the programmed version of the questionnaire.

In order to test whether the survey instrument and the programming of the TransFAR instrument worked correctly, we tested whether the response options contained only valid values according to the predefined range of values and whether the same response categories were always recorded in the same manner. Moreover, the filtering was checked extensively, as the TransFAR survey instrument had to be adapted to individuals with very diverse life courses and life transitions. The questionnaire contains items that, based on preceding filter questions, should only be answered by certain sub-groups or were accordingly skipped for other sub-groups of the sample. For this purpose, numerous hypothetical respondents were defined, each with different characteristics, who were to react specifically to the filters. For each of these hypothetical respondents, the programmed questionnaire was completed from start to finish, thus checking the filtering for correctness and correcting any anomalies. As the collection of the information on personal social networks is particularly challenging, special attention was paid to testing the programming of personal social networks and the series of plausibility checks, which were revised several times. All comments, questions, and suggestions were centrally documented and subsequently implemented.

5.3 Quantitative pretest

In survey research, conducting a quantitative pretest is generally considered an indispensable prerequisite for the successful development of a questionnaire and its adequate implementation in the field, and thus for the quality of the data collected in the survey. The pretest helps to determine the strengths and weaknesses of the questionnaire concerning question format, wording, and order. Therefore, a quantitative pretest was conducted by KANTAR in March 2020 prior to the main survey. In addition to testing the survey instrument and identifying individual problematic questions or answers, the aim of the pretest was also to ensure that the CAPI programming worked properly, that all filters were placed correctly, and that respondents passed through the questionnaire as intended, particularly in the module on personal social networks. Another aim was to test under as real conditions as possible the contact and interview situation in general, but also for Eritreans in particular, as no previous survey experience was available for this group of migrants in Germany. Furthermore, survey duration was tested.

5.3.1 Sampling

To achieve these aims, the quantitative pretest was based on a planned sample of 50 interviews, with at least 25 interviews each with persons from Eritrea and Syria, respectively, and within these two groups with at least seven interviews each with men and women. BAMF-FZ drew the sample for this pretest from the Central Register of Foreigners (AZR) providing 600 addresses, which were regionally concentrated on five German cities: Bonn, Dortmund, Giessen, Linden and Wetzlar. The addresses were provided to KANTAR directly by BAMF-FZ. These addresses were cleaned and formally checked by KANTAR. Two duplicates, eleven cases without addresses and six further (unreachable due to their spatial location) addresses were excluded, so that a total of 581 addresses for the quantitative pretest were available.

5.3.2 Interviewer training and field documents

This pretest was carried out by eight interviewers. To train and prepare them, a full-day in-person training took place in Munich on March 9, 2020. In addition to the interviewers and the project and field management of KANTAR, researchers from BiB and BAMF-FZ also participated in this event. This interviewer training included a detailed explanation of the background of the TRANSFAR study and the content and aims of the survey. Furthermore, a complete interview was carried out together. The same procedure was also applied to the interviewer training for the main field (see Chapter 6.1.2 “Interviewer Training”).

As a follow-up to the training, the interviewers received not only the project description with instructions for processing, but also the presentation slides and a feedback questionnaire, which was to be filled out by the interviewers after completion of the pretest. The field documents for the interviewers included the German as well as the foreign-language invitation letters and the joint data protection statement of BiB and BAMF-FZ. Further documents for the interview were an explanation of the interview procedure in the four languages used, which could be presented to the interviewees if required, a multilingual list for the relations mentioned in the personal network, and background information on the topic of residence permits.

5.3.3 Conducting the pretest

Analogously to the procedure in the main study, a personalized invitation letter was sent via postal mail to all potential participants before the start of the pretest. In addition to informing respondents about the study and inviting them to take part in the survey, information on data protection was enclosed. This information on data protection informed respondents about how addresses were selected, as well as about the legal basis of data protection, the structure and procedure of the study, and the voluntary nature of the survey. All individuals from Syria received these documents in German and Arabic, individuals from Eritrea additionally in Tigrinya and English.

The fieldwork of the pretest took place within a very short period of time. It started on March 13 and was stopped on March 18, 2020 due to the developments of the Covid-19 pandemic. Therefore, controlling for subgroups by nationality and gender as planned could not be achieved due to the unexpected early end of the field phase. Up to March 18, 2020, 53 interviews were conducted, which we assumed provided an adequate basis for decisions regarding the main survey. For the 53 persons who completed the pretest, the average interview duration was 53.65 minutes and the median 50.67 minutes.

5.3.4 Results of the pretest and conclusions

During the pretest as well as in the follow-up, the opportunity was taken to extensively ask the interviewers about their work and their impressions of the project in order to comprehensively use this information for the subsequent main survey. On the one hand, the interviewers were asked questions in the CAPI program itself after each interview about the questionnaire and contact situation. On the other hand, interviewers were asked to complete a written feedback questionnaire about the entire pretest experience. This provided information about the contact situations (including the interviewee’s willingness to participate) and the course of the interview (including linguistic and content-related interpretations of individual questions) independent of the specific interview. Through open questions on all topics of the study, the interviewers were given the opportunity to document the interviewee’s comments, their own opinions, and suggestions for improvement independently.

After the quantitative pretest, a telephone debriefing was conducted with all eight interviewers involved in the pretest. Although the interviewers’ opinion varied, all of them assessed the study positively. No major difficulties were encountered during implementation, and the target persons who had decided to participate in the interviews were cooperative.

As the questions on personal social networks were assumed to be very challenging in implementation, particular attention was paid to this part of the questionnaire: On the one hand, interviewers reported back that they themselves coped well with this questionnaire section and that the plausibility checks introduced did not interfere with the interview process. However, interviewers also reported individual interviewees who were reluctant to provide the names of their contacts. In the pretest questionnaire, it was already pointed

out that a nickname could be given as an alternative to the real name, and in the questionnaire of the main study, it was added that a name abbreviation could also be used (both in the question about the names of children and contact persons). The interviewer training for the main study also dealt with sensitive handling of the interviewees in these parts of the questionnaire (see Chapter 6.1.2 “Interviewer Training”).

Further feedback from the interviewers concerned individual questions and translations; these comments were partly implemented in the adjustment of the questionnaire for the main study.

The field documents used in the pretest (invitation letter, data protection statement, additional information on how an interview is processed, information on residence permits) were assessed as helpful and sufficient. For the main study, the interviewers asked for a “letter of support” from BiB and BAMF-FZ, which could be used as a “door opener” if necessary, especially in the case of shared accommodations.

Prior to the main study, the questionnaire was shortened by deleting several entire questions to reduce the length and burden for respondents. Furthermore, the declaration on data protection was slightly revised and shortened.

6 Survey implementation

After completion of the pretest and the incorporation of the resulting necessary adjustments, the fieldwork was prepared by extensively training the interviewer staff and the fieldwork of the main survey started on August 4, 2020.

6.1 Preparation of the fieldwork

6.1.1 Interviewer staff

One major concern regarding the implementation of CAPI surveys is the need for interviewers who are well-trained on the specific CAPI mode. All interviewers had participated in previous surveys and had experience with CAPI. In addition, all interviewers were trained extensively before the beginning of the fieldwork (see Chapter 6.1.2 “Interviewer Training”).

45 interviewers took part in the fieldwork and conducted a total of 1,458 valid interviews. They were permanently employed by a subcontractor of the survey agency KANTAR und were chosen based on their experience in CAPI surveys and their ability to deal with the particularities of the group of refugees. Drawing on the experience of other surveys among refugees, the decision was made to distribute the addresses of Syrian persons among the Arabic-speaking interviewers. Almost all interviewers had a refugee background themselves, which is assumed to have a positive effect on potential interviewees’ willingness to participate, because these interviewers are able to deal with the life situation of refugees in a particularly empathetic way (e.g. IAB-BAMF-SOEP: Kühne, Jacobsen, Kroh 2019; ReGES: Steinhauer, Zinn, Will 2019). However, it was decided to not employ Tigrinya-speaking interviewers to interview Eritrean participants, because it is assumed that there might be distrust among people from Eritrea living in Germany due to the Eritrean regime’s real and perceived influence in the diaspora (Hirt 2020). In the pretest, in which we deliberately did not clearly assign interviewers to respondent groups, we received feedback that Arabic-speaking interviewers could interview Eritreans as well, as along with Tigrinya, Arabic is one of the most widely-spoken languages in Eritrea.

Out of the 45 interviewers, 26 were Arabic native speakers⁵ and 19 were German native speakers. Half of the German-speaking interviewers had worked for KANTAR since 2018 or longer, while the Arabic-speaking staff was completely rebuilt and continually expanded since 2019. Hence, 85 per cent of the Arabic-speaking staff had worked with KANTAR since 2019. Regardless of the duration of staff membership, all interviewers employed in the project had already gained experience in other surveys with bilingual instruments. The

⁵ The majority of Arabic-speaking interviewers were from Syria and all of them had good knowledge of German.

Arabic-speaking staff consisted exclusively of men. The proportion of women among the German-speaking interviewers was 42 per cent. There are also clear differences in age. While almost half of the German-speaking interviewers were 51 years and older, the Arabic-speaking staff was comparatively younger (over 80 per cent were 40 years or younger). The educational backgrounds of the interviewers employed in the TransFAR-survey ranged from secondary school graduates to university graduates. For German-speaking interviewers, the lower secondary school leaving certificate was predominant, whereas two-thirds of the Arabic-speaking interviewers had a college or university degree.

Table 6.1 shows the characteristics of the interviewers employed for TransFAR regarding the duration of their staff membership, their sex, age, and level of education.

Table 6.1: Characteristics of interviewers employed for TransFAR

	German-speaking interviewers (n=19)		Arabic-speaking interviewers (n=26)		Total (n=45)	
	absolute	in %	absolute	in %	absolute	in %
Year of entry into staff						
2014–2017	5	26.3	0	0.0	5	11.1
2018	4	21.1	4	15.4	8	17.8
2019	5	26.3	16	61.5	21	46.7
2020	5	26.3	6	23.1	11	24.4
Sex						
Male	11	57.9	26	100.0	37	82.2
Female	8	42.1	–	–	8	17.8
Age groups						
Up to 30 years	-	-	12	46.2	12	26.7
31 to 40 years	3	15.8	9	34.6	12	26.7
41 to 50 years	3	15.8	5	19.2	8	17.8
51+ years	13	68.5			13	28.9
Level of education ¹⁾						
Primary education	2	10.5	1	3.8	3	6.7
Lower secondary/intermediate education	9	47.4	1	3.8	10	22.2
Upper secondary (“Abitur” equivalent, university entry qualification)	3	15.8	5	19.2	8	17.8
College/university	5	26.3	19	73.0	24	53.4
Total	19	100.0	26	100.0	45	100.0

Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding.

¹⁾ Some educational qualifications acquired abroad are not recognized in Germany, or have no equivalent in the German education system.

6.1.2 Interviewer training

To prepare the interviewers for the main survey, an extensive full-day (10 am to 5 pm) in-person training session took place in Munich (on August 3 and 4, 2020, for two groups of interviewers). Interviewers who had already been trained for the pretest received a two-hour online video training (via MS Teams). All trainings took place shortly before the start of the fieldwork. Five interviewers were assigned to the project after fieldwork began and received extensive video training. All interviewers had gone through the interview in test mode as preparation.

In addition to KANTAR project management and field departments, one representative of the project team from BiB and one from BAMF-FZ were present at each of the two in-person training sessions in Munich. They

provided general background information about the project and explained the unique features of the interview. In addition, the interviewers were also provided with arguments that they could use to convince target persons to participate in the survey. Both researchers from BiB and BAMF-FZ were available during the entire training session to answer questions from the interviewers.

The project management of KANTAR presented the field documents and the procedure of the survey. They then went into detail about the various questionnaire contents and peculiarities. This included the handling of the bilingual survey instrument and a detailed description of the procedure of the questionnaire module on personal social networks. The aim was for the interviewers to understand the procedure of this central part of the questionnaire and to become acquainted with the various plausibility checks – some of which ran in the background. At the same time, it was explained that a sensitive approach to the interviewees was particularly necessary in this section due to complexity and privacy issues.

Next, a complete interview was simulated with an interviewer who interviewed a member of the project team who responded as an “interviewee” on the basis of a previously defined scenario. Going through the interview together and following a prepared scenario ensured that the interviewers learned all types of questions and special features of the questionnaire.

After the practical part, the processing rules for an interview (e.g., if possible, absence of other persons at the interview, no translation of questions by third parties, measures for conducting interviews during the Covid-19 pandemic), were discussed at length and contact documentation and failure recording were dealt with.

6.1.3 Training and field documents

Along with the training materials, the interviewers also received the materials and documents necessary for contacting the interviewees and conducting the interviews.

Preparation materials

To follow up on the interviewer training and to be able to refer to the specific project information at any time, all interviewers received a handout of the training presentation (see Appendix 12.11) and a project description. In addition, the material required for the contact and interview situation was included in the documents for the interviewers. If an interviewer ran out of materials during the field time, they received supplies from the field department on short notice.

Documents for the contacting phase

The interviewers were provided with non-personalized invitation letters and the data protection statement in all four languages. Thus, the interviewer could point out that such a letter had been sent to the target person by mail which could help them to establish a connection with the intended participants. However, if the invitation letter had not been delivered or was no longer at hand, the interviewer could hand over a copy of an invitation letter and/or a data protection statement.

If a target person could not be reached during a personal contact attempt, the interviewers could write a short note as well as their name and telephone number on the project-specific contact cards (see Appendix 12.3) and leave the card in the mailbox of the target person. The project-specific contact cards were printed in two language versions: Arabic/German for the Syrians and English/German for the Eritrean participants (a version in Tigrinya was deliberately omitted in order not to suggest that the interviewers could speak this language, which could cause distrust among Eritreans).

To facilitate the processing of the addresses, the interviewers also received a sheet with all important information summarized for each address (see Appendix 12.4). The interviewer also had the possibility to make notes on the contact situation or to record the results of a contact on this sheet next to the address. However, these address protocols only served as working materials and did not have to be returned to or controlled by project managers.

All TransFAR interviewers also received an information flyer on social distancing and hygiene policies in four language versions (see Appendix 12.5). This flyer provided information about the hygiene and behavioural rules that interviewers had to follow during F2F interviews under conditions of the Covid-19 pandemic.

For the addresses in community facilities, BiB and BAMF wrote a letter of support (see Appendix 12.6) to support the interviewers and to help build trust when contacting the target persons – especially the heads of community facilities and the responsible social workers. In addition, BAMF informed its field offices about the study in advance.

Documents for the interview

The interviewers were provided with the following documents for conducting interviews:

- Procedure of the interview: A two-page document provided an explanation in four languages to the interviewees about how the survey would be conducted (see Appendix 12.7). Reference was also made to the second monitor (see Chapter 6.3.5 “Consideration of the Covid-19 situation during fieldwork”) on which the interviewee could see the questionnaire, and which ensured that the minimum distance to the interviewer could be maintained.
- List 124: The interviewee had to indicate their correct kinship or other relationship with the persons named in the personal social network module by means of a code. “List 124” showed the designation of 20 different relationships in all four survey languages (see Appendix 12.8).
- Residence Permits: BAMF compiled information on the various residence permits and other official documents which would help correctly assign interviewees to their current residence permit (see Appendix 12.9).
- Important Telephone Numbers & FAQ: This card contained important telephone numbers, such as those of the translation hotline for the contacting phase, the technical hotline in case of technical problems with the questionnaire or the laptop, as well as the contact data of the interviewer support and the project management (see Appendix 12.10). Key information (“What do I do if...”) was also compiled in order to provide assistance for questions about the origin of the address, as well as for dealing with communication difficulties due to a lack of language skills in the contact phase and in the interview.

6.2 Survey implementation

There are different approaches on how to increase the target population’s willingness to participate in surveys. An important role is attributed to invitation and reminder letters, data protection and respondent information, information materials, questionnaire design and technical infrastructure, and incentives (e.g. Mergener, Décieux 2018; Robinson, Leonard 2018).

6.2.1 Invitation letter

KANTAR sent an invitation letter via postal mail to all sampled individuals shortly before the start of the fieldwork. In addition to a personalized invitation letter in German, non-personalized copies of this letter were enclosed in Arabic (for Syrian participants) and Tigrinya and English (for Eritrean participants). The data protection statement in German and an Arabic version for Syrians as well as in English and Tigrinya for Eritrean participants was included (invitation letters and data protection statements in all four language versions are enclosed in Appendix 12.1 and 12.2). In order to emphasize the importance of the study, KANTAR sent the invitation in a project-specific envelope with the organizational logo of the Federal Institute of Population Research (BiB), the logo of the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF), and the logo of KANTAR.

The two-page invitation letter asked for participation in the survey, announced the visit of an interviewer and provided detailed information about the study, including answers to important questions. In the letter, the voluntary nature of participation and the origin of the address was clarified and the options for contacting KANTAR or BiB via telephone and a project-specific e-mail addresses were provided. For further information on the study, the invitation letter included an URL and a QR code to the TransFAR participant project website hosted by BiB (www.bib.bund.de/transfar-befragung).

6.2.2 Data protection statement

The protection of individuals against unauthorised use of their data is a priority in social research (Häder 2009; RatSWD 2017). Therefore, information about data protection procedures as well as additional information about the background and aim of the survey are expected to increase potential respondents' confidence and trust in the survey and thereby increase participation. Consequently, a supplemental data protection statement was added to the invitation letter.

The data protection statement of BiB and BAMF comprised two pages. It explained the data protection responsibilities of both authorities for the address data (BAMF) and the survey data (BiB). Furthermore, information was provided on the aim of the study, the origin of the addresses, the legal basis of the processing and voluntary nature of participation, the confidentiality and deletion of the data, as well as the rights of participants and their options for revoking consent. The contact information of the respective data protection officers of BiB and BAMF as well as those of KANTAR were included in this data protection statement.

6.2.3 Hotline and project-specific e-mail address

Both in the invitation letter and in the data protection statement, the free of charge telephone hotline provided by KANTAR was mentioned for questions about the study and possible appointments (available in German and English language). The telephone hotline staff received a brief introduction to the project background and study design, as well as the invitation letters, data protection statement, and reference to the project website at BiB (www.bib.bund.de/transfar-befragung). The invitation letter also referenced the project-specific e-mail addresses transfar@bib.bund.de and transfar@kantar.com. If questions arose, the hotline staff could contact the project director directly.

KANTAR received reports and questions from contacted target persons by both telephone hotline and e-mail; a few also wrote letters to KANTAR or contacted KANTAR headquarters by telephone. In some cases, it was not the target persons themselves who contacted KANTAR, but volunteer counsellors. In many cases, these avenues were used to inform KANTAR that target persons chose to not participate. However, other target persons also indicated that they wanted to participate in the survey and provided their time availability and further contact details for making an appointment. A few target persons also inquired about the basis for the use of their address data. In four cases, target persons asked for their address data to be deleted; these deletions were carried out at KANTAR in all systems and were confirmed to the target persons. All feedback and reports were recorded in the so-called "hotline database" by the hotline staff or the project management if they were relevant for the processing of the addresses in the field.

6.2.4 Conditional incentive

The use of incentives has been extensively discussed in the literature. The effects of an incentive are dependent on the survey mode, on other measures to increase the rate of return of questionnaires, on the target population, and on the topic of the survey. However, in the case of large-scale F2F surveys, a low-value conditional monetary incentive is recommended (Pffor 2016). Studies show that a monetary incentive can increase the cooperation and the participation rate among the target population (Singer et al. 1999; Holbrook et al. 2008). This positive effect could be most significant among low-education respondents, younger respondents, respondents from minority ethnic groups, respondents from larger households, and respondents from households with children (Simmons, Wilmot 2004). In the TransFAR survey, a ten-euro incentive was announced to the target persons in the invitation letter.

6.3 Fieldwork

The original gross sample size was based on 300 net cases per subgroup (1,200 in total) and varied according to nationality. In order to realize 600 interviews per country of origin, 1,500 addresses (2.5-fold ratio) were used for Syrian target persons and 2,250 addresses (3.75-fold ratio) were used for Eritrean target

persons, divided equally between men and women. Accordingly, the sample for the first operation comprised a total of 3,750 gross addresses (gross sample III).

6.3.1 Duration of fieldwork

The fieldwork started with the training sessions on August 4, 2020 and ended on October 18, 2020, after eleven weeks. The majority of the TransFAR interviewers was able to focus exclusively on the TransFAR survey right from the start. Thus, within the first four field weeks, more than 60 per cent of the intended interviews were already realized, which corresponds to an average of 222 interviews during this four weeks (see Figure 6.1). The Arabic-speaking interviewers in particular started working on their Syrian addresses, so that in the first three field weeks the majority of interviews with the Syrian participants had been conducted. From the second week of fieldwork onwards, the German-speaking interviewers started with their interviews, mainly with Eritrean participants. After two weeks of fieldwork, addresses of Eritrean participants were shifted from German-speaking interviewers to Arabic-speaking interviewers, as these had more time slots available (see Figure 6.2). The origin of the interviewers seemed to have no influence on the willingness of Eritrean men and women to participate.

As the fieldwork proceeded quickly and successfully, the option of 50 additional interviews per subgroup seemed feasible, even without a further top-up sample. Thus, in early September 2020, n = 200 additional interviews were commissioned and the addresses in the field were processed.

Since the willingness to be interviewed was very high in all subgroups, it was also possible to achieve the desired numbers of net cases including the additional interviews. After eight weeks of fieldwork, the numbers of net cases to be realized for Eritrean men and women had been reached. It was decided to stop interviewing these two subgroups, except for a few cases where interview dates had already agreed upon. In early October 2020 (week 41), 676 persons from Syria and 746 from Eritrea had been interviewed. For the groups of Syrian women, the desired number of cases (350 cases incl. option) was reached after nine weeks of fieldwork. However, the number of cases among Syrian men was still relatively low at the beginning of field week ten with n = 319 interviews; there were roughly 30 to 40 cases still missing to reach the targeted number of 350 interviews. In view of the fact that KANTAR expected to obtain only a few interviews from the existing open addresses for this subgroup, 80 new gross addresses for Syrian men were added to the field in the tenth field week. For practical reasons, the number of addresses was limited to a few cities and urban regions.

Figure 6.1: Realized interviews by interviewer staff and weeks of fieldwork

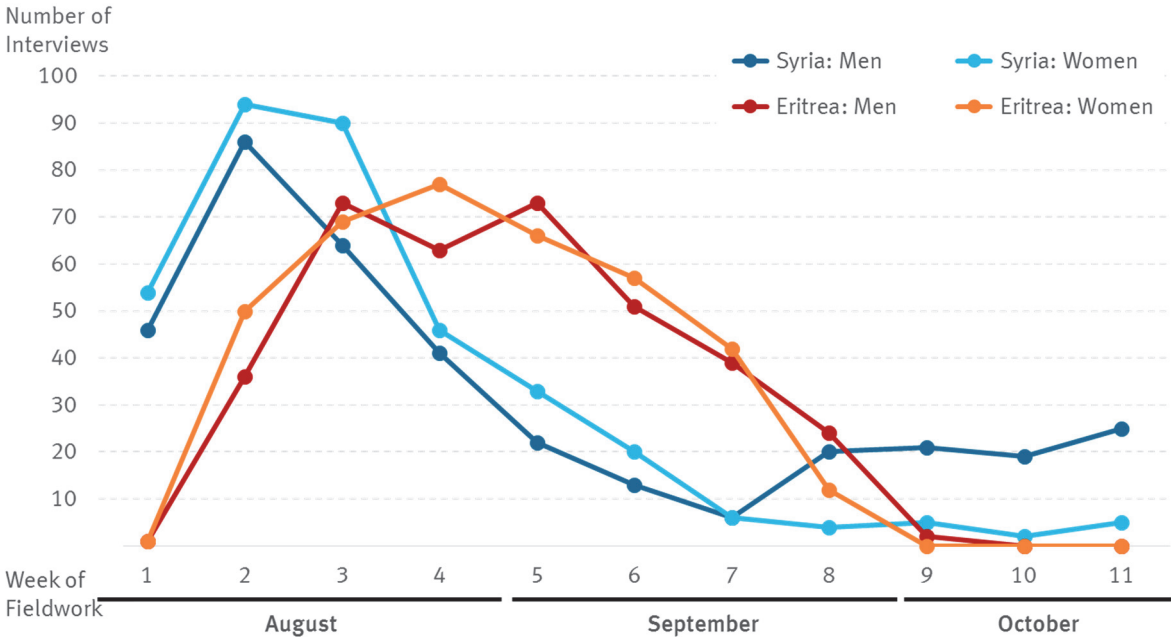
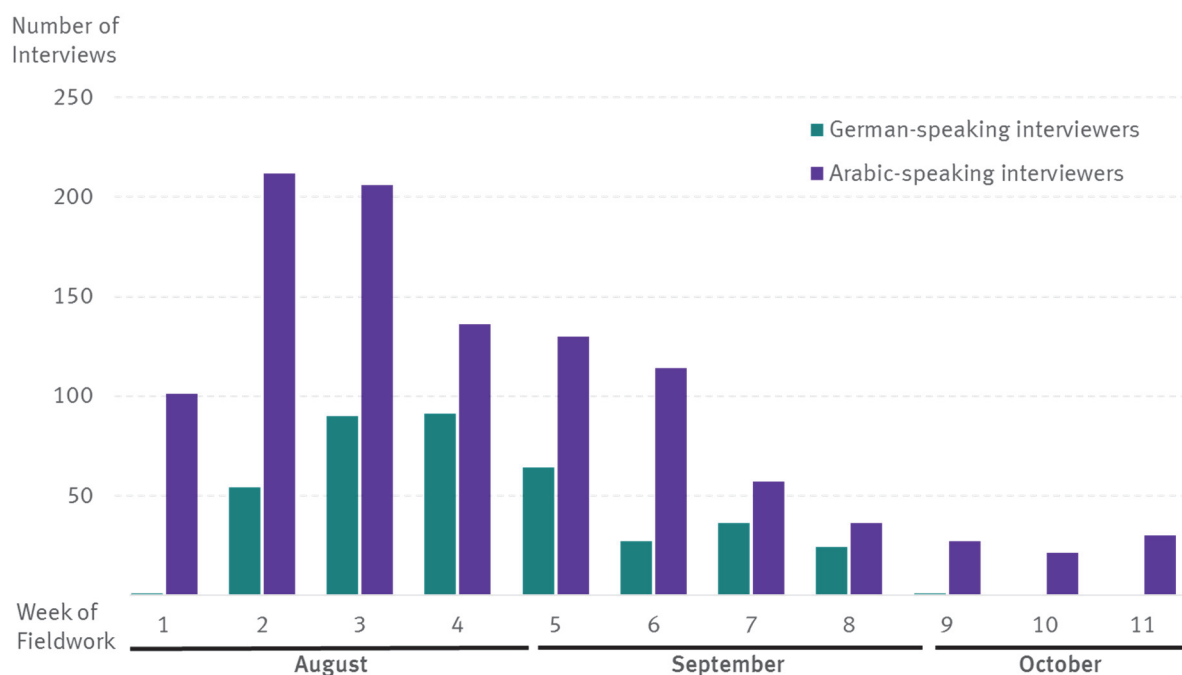


Figure 6.2: Realized interviews by subgroup and weeks of fieldwork



6.3.2 Interview duration

The average duration of the interviews was 52.2 minutes, with a median of 49.7 minutes. This duration includes the introduction and is calculated up to and including the handover of the incentive. The questions to the interviewers about the interview situation were not included in this time measurement.

There are no significant differences in interview duration between the four subgroups. Table 6.2 shows that interviews took more time when the interviewer and interviewee presumably did not speak the same language. Table 6.3 also clearly shows that it played an additional role whether the interviewee always looked at the monitor in order to read the questions and answer instructions.

Table 6.2: Total duration of the questionnaire by subgroups

	Number of cases ¹⁾	Arithmetic mean (min)	Median (min)	Minimum (min)	Maximum (min)
Total	1,444	52.2	49.7	22.4	114.7
Syrian men	360	52.0	49.9	22.4	107.6
Syrian women	354	52.0	49.5	25.0	114.7
Eritrean men	359	52.2	49.4	22.5	107.5
Eritrean women	371	52.8	50.0	23.5	109.8

¹⁾ For the calculations, 0.5% of the cases at the top and bottom of the distribution were not taken into account due to individual interviews where the measurement of time is incorrect due to technical problems.

Table 6.3: Total duration of the questionnaire by interviewer staff, subgroups and following instructions and questionnaire on screen

	Number of cases ¹⁾	Arithmetic mean (min)	Median (min)	Minimum (min)	Maximum (min)
Total	1,444	52.2	49.7	22.4	114.7
German-speaking interviewers					
Interviewee did not look at the screen or looked at it only partially	237	48.3	45.0	22.5	109.8
Interviewee always looked at the screen to read the instructions	145	58.5	55.8	24.4	108.2
Arabic-speaking interviewers					
Syrians					
Interviewee did not look at the screen or looked at it only partially	327	51.7	49.8	22.4	108.2
Interviewee always looked at the screen to read the instructions	360	52.1	49.5	26.2	114.7
Eritreans					
Interviewee did not look at the screen or looked at it only partially	107	50.0	48.2	27.9	80.1
Interviewee always looked at the screen to read the instructions	268	54.2	51.5	27.0	100.6

(Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding.)

¹⁾ For the calculations, 0.5% of the cases at the top and bottom of the distribution were not taken into account.

6.3.3 Interviewer fieldwork

The gross number of addresses to be processed by the individual interviewers fluctuated over the entire field period. At the end of the field period, the gross number of addresses ranged from 10 to 222 per interviewer (Table 6.4). Across all interviewers, an average of 84 addresses had to be processed, with a median of 63 addresses. The average of the German-speaking interviewers (64 gross addresses) was below that of the Arabic-speaking interviewers (99 gross addresses). The reason for this was mainly the reassignment of addresses in order to optimize fieldwork. At first, Arabic-speaking interviewers were primarily assigned to Syrian target persons and interviewers from the German-speaking staff to Eritrean target persons. In the course of the fieldwork, however, it became clear that Arabic-speaking interviewers were also successful in interviewing Eritreans, so that they increasingly processed “Eritrean” addresses as well. The transfer of the addresses of Eritrean target persons to the Arabic-speaking interviewers contributed significantly to completing the survey in the comparatively short field time of eleven weeks.

Table 6.4: Gross addresses assigned per interviewer

Number of addresses assigned ^{*)}	German-speaking interviewers (n=19)		Arabic-speaking interviewers (n=26)		Total (n=45)	
	absolute	in %	absolute	in %	absolute	in %
Up to 25 addresses	2	10.5	1	3.8	3	6.7
26 to 50 addresses	8	42.1	5	19.2	13	28.9
51 to 100 addresses	6	31.6	9	34.6	15	33.3
101 to 150 addresses	1	5.3	5	19.2	6	13.3
More than 150 addresses	2	10.5	6	23.1	8	17.8

Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding.

* Gross addresses assigned at the end of the field period. Total number of addresses: 3,793 (excluding 37 addresses of interviewers without net interviews).

These differences continue in the number of net cases realized (Table 6.5). A total of 1,458 valid interviews were conducted in the main survey. On average, 32 full interviews were conducted per interviewer, with a median of 26 interviews. The Arabic-speaking interviewers successfully interviewed an average of 41 target persons (median 30). For German-speaking interviewers, on the other hand, the average was 20 interviews (median 18). The range of the number of interviews conducted varied from one interview to a maximum of 90 interviews. Six interviewers from the Arabic-speaking interviewer staff conducted almost a third of all interviews (n=461).

Arabic-speaking interviewers conducted about 96 per cent of the interviews with Syrian respondents whereas German-speaking interviewers were only occasionally used with Syrian target persons. Eritrean interviewees were interviewed about equally by the Arabic-speaking (51 per cent) and the German-speaking staff (49 per cent).

Table 6.5: Realized interviews per interviewer

Number of realized interviews	German-speaking interviewers (n=19)		Arabic-speaking interviewers (n=26)		Total (n=45)	
	absolute	in %	absolute	in %	absolute	in %
1 to 10 interviews	3	15.8	0	0.0	3	6.7
11 to 20 interviews	8	42.1	6	23.1	14	31.1
21 to 30 interviews	6	31.6	7	26.9	13	28.9
31 to 50 interviews	2	10.5	3	11.5	5	11.1
51 to 70 interviews	0	0.0	6	23.1	6	13.3
More than 70 interviews	0	0.0	4	15.4	4	8.9

Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding.

Total number of valid interviews n=1,458, number of interviewers n=45.

6.3.4 Selected language version and interview situation

Most of the interviewers from both the German-speaking and the Arabic-speaking staff had a good knowledge of English. All interviewers from the Arabic-speaking staff have also good knowledge of German. Thus, in all interviews in which Arabic-speaking interviewers interviewed Syrian participants, the language version “German/Arabic” was selected for the display of the questionnaire. Even if they were interviewed by German-speaking interviewers, the Syrian interviewees chose this language combination in the vast majority of cases; only two Syrian respondents (7.4 per cent) chose “Exclusively German.” Approximately 80 per cent of the Eritrean respondents chose “German/Tigrinya” when interviewed by Arabic-speaking interviewers, the

remainder opted for “German/Arabic.” If the Eritrean target persons were interviewed by German-speaking interviewers, almost 90 per cent opted for the variant with Tigrinya.

The interviewers were instructed to read out all questions and answers in German, Arabic or, if necessary, English. However, it was up to the interviewee whether they wanted to read the entire questionnaire on the second monitor, only occasionally look at the screen and read along when needed, or not use the screen at all. It turned out that the bilingual instrument was used frequently in all respondent groups and combinations of interviewers and interviewees; only in 11.7 per cent of all interviews did the respondents not look at the monitor at all. Even in interviews between Syrian respondents and Arabic-speaking interviewers, more than half of the respondents always looked at the screen and read along.

6.3.5 Handling of the Covid-19 situation during the fieldwork

The spreading Covid-19 pandemic led to a so-called “lockdown” in Germany from mid-March 2020, which largely brought public life to a standstill. Conducting F2F oral interviews was not justifiable in times of almost complete contact restrictions and therefore not feasible. Thus, the field phase of the pretest was terminated a few days before the planned end of the field. All quantitative social science surveys planned with a F2F mode faced the challenge of how to proceed and if possible, surveys switched to alternative modes such as CATI (Gummer et al. 2020). As TransFAR only had postal addresses and a complex questionnaire, it was decided to continue F2F, but to postpone the start of the main field and applying special hygiene codes of conduct. These hygiene rules were also discussed in the project-specific interviewer training. It was emphasized several times throughout the training that no interviewer who felt ill was allowed to work. The interviewers were offered to cover the costs of Covid-19 testing, which at the time was not yet freely available and was only available on a decentralized basis. Moreover, special questions about Covid-19 were also integrated into the questionnaire (see Chapter 4.2 “Peculiarities of specific survey items”).

We decided to start with the main TransFAR survey in August 2020. The TransFAR study was among the first F2F surveys that KANTAR restarted in late summer 2020 after the lockdown. In order to prepare the interviewers for their work as well as possible, all of them received specific training on how to conduct F2F interviews under pandemic conditions (see Chapter 6.1.2 “Interviewer Training”). Subsequently, the interviewers had to confirm by signature that they had complied with the rules of conduct that had been communicated. The minimum distance of 1.5 meters and the wearing of a mask to cover mouth and nose were required both during the contact phase and during the interview. The interviewers were instructed to ask at the first contact whether a person in the household was ill or in isolation or quarantine; in this case, no interview was possible at this time. The interviewers were given disinfectant wipes or sprays to disinfect the materials needed in the interview (e.g. the laminated documents and the laptop pen for acknowledging the incentive) before and after use by the interviewees. All paper documents and lists were exclusively intended to remain with the target persons and could not be used more than once. Handshake greetings were to be avoided under all circumstances. Finally, if at all possible, interviews were to be conducted outdoors (balcony, park, garden, etc.), or, if this was not possible, the room in which the interview was to take place was to be ventilated in any case. All target persons were given an information flyer on the “Social Distancing and Hygiene Policies” in the interview. This flyer (also available in all four language versions) provided information about the hygiene and behavioural rules that the interviewers had to strictly adhere to during F2F interviews under the conditions of the Covid-19 pandemic. In addition to the necessary understanding of the measures, which in retrospect were still rather novel at the time, this was also intended to convey a sense of security and diligence to the target persons.

Originally, it had been planned that the respondent and the interviewer would look at the screen of the interviewer’s laptop together in order to read the translations of questions and answer specifications available to the respondents. In order to enable the use of the bilingual questionnaire under conditions of Covid-19 and at the same time to ensure the required distance of at least 1.50 meters between both persons, additional monitors were purchased. During the interview, these monitors were connected to the interviewer’s laptop with two cables, so that the respondent and interviewer could sit up to 2.50 meters apart and still look at the questionnaire together. The additional monitor was merely a mirror of the interviewer’s laptop; no input of any kind could be made on this device. The use of the additional monitors

proved to be smooth and was well-accepted by both the interviewers and the interviewees. Apparently, there were only a few exceptional cases in which target persons did not want to conduct an interview due to concerns about Covid-19; the interviewers documented only eleven cases with this reason for failure.

6.3.6 Spouses and partners as respondents

Before drawing the sample, it was deliberately decided not to make any adjustments for target persons with the same postal address (see Chapter 3.2). However, it was discussed that when two (married) partners were interviewed, the provided data, especially the information on the personal social network, might not be independent of each other. In order to be able to quantify these cases, a question on this was included in the questionnaire. At the end of the interview, respondents with a partner living in Germany were asked whether their partner had also been interviewed as part of this study.

In the net data of all respondents who were living with a partner in Germany (spouse, fiancée, or permanent partner) $n=837$, only 49 mentioned that the partner had also been interviewed for the study (42 spouses, 7 permanent partners). Most of these respondents had previously indicated that they lived in the same household/residence as their partner ($n=44$), 3 respondents had their partner living in the same location but in a different household/residence, $n=2$ respondents lived elsewhere in Germany.

When analysing the data in detail, within this group ten couples (i.e. 20 persons) could be identified where both partners answered “yes”, for $n=5$ respondents we can assume that the partner answered “no” because they were the first of the two to be interviewed. For another 19 respondents, the information that their partner was also interviewed for TransFAR was apparently incorrect: They had previously stated that their partner lived in the same household/facility – but no second interview had been conducted at the same address. Possibly these respondents confused TransFAR with another study they had participated in or there were other misunderstandings. Overall, apparently two partners were interviewed within TransFAR only very rarely.

6.3.7 Conditional incentive

In the TransFAR survey, an incentive of ten euros was announced to the target persons in the invitation letter (see Chapter 6.2.1 “Invitation letter”). The money was handed over in cash by the interviewers directly after the interview as a small thank you for participating in the survey. However, nearly ten per cent did not accept the money. The interviewers reported that “not wanting to be paid” was the most common response and that some participants found it unpleasant to be offered money. There were only minor differences between the subgroups: Eritrean men were slightly less likely to accept the incentive than respondents in the other three subgroups. However, it made a difference who conducted the interview: When interviewed by German-speaking interviewers, the respondents accepted the sum less often.

In order to document the correct handover, the interviewees were asked to confirm this with their signature on the laptop. This was refused by a total of 77 people, of whom 23 nonetheless provided a paper signature. In the remaining cases, the interviewers confirmed the correct handover.

6.3.8 Feedback from the interviewers about the interview situation

After the end of the questionnaire, i.e. after handing over the incentive to the interviewee, the interviewers were asked to answer several additional questions to document the interview situation.

Presence of third parties during the interview

In about half of all interviews (47.5 per cent), another person was present during the interview. Most frequently, this third person was the interviewee’s partner or their children. A significant difference in this regard can be identified between men and women. While in three quarters of all interviews with men, no other persons were present, at least one other person was present in three quarters of the interviews with Syrian women and in two thirds of the interviews with Eritrean women. According to the interviewers’ statements, there was no evident influence on the interviewee’s response behaviour in the vast majority of cases in which third parties were present. However, it was not possible to prevent the influence of the third person in 11.8 per cent of the interviews with third parties present when interviewing Eritrean women.

Translations by others during interview

The interviewers stated that in 15 per cent of all interviews a third person translated during the interview. Usually, it was indicated that “another person present (family member, acquaintance, neighbour, etc.)” had translated parts of the questionnaire, and only in very few cases “a professional translator” had provided this assistance. Among the interviewers from the German-speaking staff, the proportion was significantly higher (30 per cent) than among the interviewers from the foreign-language staff (10 per cent) – in each case in relation to all interviews conducted. According to the feedback of several interviewers who had reported that translations by third parties during the interview had occurred, these translations only happened for individual survey items, e.g. items related to specific dates that the respondents themselves did not know or remember, such as the partner’s date of birth or of arrival in Germany, or related to the question “How strongly do you currently feel attached to Germany/Eritrea/Syria?”, where several respondents apparently did not understand what was meant. The data also shows that in particular in interviews with women, translations were provided by third parties (women: 21 per cent, men: 9 per cent), which was confirmed by the interviewers. The interviewers’ feedback revealed that it is hardly possible to prevent the presence of third parties in practice. However, “translation” usually means “communication” in the case of ambiguities or comprehension problems with individual questions, possibly also commenting on the questions by persons present, and “interference” by third parties was only documented in a few cases. The further information in the CAPI interviewer questions shows that in the cases in which other people were present during the interview and third parties translated, 84 per cent of the interviewers stated that the other person(s) present did not directly influence the interviewee’s answering behaviour.

Interviewers’ assessments of the personal social network module

After the CAPI interview, the interviewers were asked to give their impression on the personal social networks module: In their estimation,

- did the interviewees give fewer names in order to make faster progress in this part of the questionnaire?
- did they have difficulties in identifying or assigning reference persons?

These questions were answered with “No” in 84.1 and 85.7 per cent of all interviews, respectively. Only two per cent of interviews were labelled “Yes” for both questions. Table 6.6 shows that in interviews in which no or few network persons were named, the interviewers more often had the impression that this was intentional or that the respondents had had difficulties.

Table 6.6: Interviewers’ assessments of the personal social networks module (in per cent)

	Number of network persons named ¹⁾				Total (n=1,458)
	0–1 person (n=216)	2–3 persons (n=416)	4–5 persons (n=454)	6–13 persons (n=372)	
<i>In your estimation, did the interviewee give fewer names in order to make faster progress in this part of the questionnaire?</i>					
Yes	5.6	2.4	1.5	0.8	2.2
Not sure	15.3	15.6	13.4	8.9	13.2
No	77.3	81.5	84.6	90.3	84.1
Others, namely... ²⁾	1.9	0.5	0.4	0.0	0.5
<i>In your estimation, did the interviewee have difficulties in identifying or assigning reference persons?</i>					
Yes	4.6	2.9	0.9	0.8	2.0
Not sure	12.5	13.7	13.7	7.8	12.0
No	81.9	83.2	85.2	91.4	85.7
Others, namely... ³⁾	0.9	0.2	0.2	0.0	0.3

Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding.

¹⁾ consolidated (Variable q118_n_Pers)

²⁾ n=8 cases. Problems of comprehension were mentioned, especially with the long texts as well as unwillingness to give names (exclusively Eritrean interviewees)

³⁾ n=4 cases, mainly comprehension problems

7 Response rates and unit nonresponse

Unit nonresponse refers to sample members initially invited for study participation who do not respond. Nonresponding sample members can be a major problem for surveys such as TransFAR, as unit nonresponse can harm data quality and lead to biased estimations if nonresponding sample members are distributed differently among specific population subgroups in systematic ways. In this chapter, we therefore describe the components of unit nonresponse and response rates in TransFAR.

7.1 Components of unit nonresponse

Three major types of unit nonresponse are distinguished in the literature: noncontact, refusal, and inability (e.g. Groves et al. 2004; Schnell 2019). Table 7.1 provides an overview of the various components of unit nonresponse in TransFAR. The gross sample contained 3,830 persons (see Chapter 3.2 “Target population and sampling frame”). Differentiated by the four subsamples, the gross sample included 1,125 Eritrean men and women each and 749 Syrian women and 831 Syrian men (see Table 7.1).

“Noncontact” refers to sample members who could not be contacted and are thus not likely to have known about the survey request. Noncontact occurs, for example, if addresses were invalid. In TransFAR, a total of 18.1 per cent of the addresses ($n = 694$) could not be included in the survey due to a problem with the address. These were mainly the responses “target person does not (no longer) live at the address and no information is available on the new address” ($n = 600$) and “address does not (or no longer) exist” ($n = 37$). In addition, there were also six persons who had moved abroad, and another 51 who had moved within Germany. In some cases, KANTAR received new addresses for the target persons that were available through the post office, so that KANTAR was able to inform the interviewers of the new addresses that were in their selected area of operation. In cases where either no new address was available or the new address was outside the interviewers’ area of operation, the interviewers were asked to document a corresponding reason for failure. Addresses outside the original interviewer’s area of operation that were available through the postal service were subsequently assigned to another interviewer.

In TransFAR, we also list “closing of cell,” meaning that these addresses were not processed further after eight weeks of fieldwork because the number of necessary net interviews had already been reached. This relates to 30.5 per cent and 35.3 per cent, respectively, of the Eritrean subgroups (male and female). Invalid addresses and closing of cell are sample-neutral dropouts and across all subgroups account for 37.5 per cent of the operational gross sample. The proportion of sample-neutral dropouts resulting from address quality differs significantly by sex. Syrian and Eritrean women (14.6 and 14.8 per cent, respectively) had the lowest number of defaults due to unknown addresses or target persons who had moved, followed by Syrian men (19.9 per cent). Eritrean men were the most likely to be unable to be located (22.6 per cent). Among both origin groups, the proportion of married persons as well as the proportion with children is higher among women than among men (BiB; BAMF 2021), which could result in a less mobile residential situation and thus explain fewer moves. Moreover, address problems were comparatively more frequent in large cities. One reason for the “wrong” addresses may be that the registers of the foreigners’ registration offices on which the sample is based have incorrect or outdated data. People may also have moved between the time when the addresses were obtained from the foreigners’ registration offices and the time when the fieldwork was carried out.

Table 7.1: Components of unit nonresponse and response rate by subgroups

	Syrians				Eritreans				Total	
	Men		Women		Men		Women		absolute	in %
	absolute	in %	absolute	in %	absolute	in %	absolute	in %		
Gross sample	831	100.0	749	100.0	1,125	100.0	1,125	100.0	3,830	100.0
Address is incorrect	5	0.6	3	0.4	20	1.8	9	0.8	37	1.0
Target person moved away – no information about the new address	140	16.8	98	13.1	220	19.6	142	12.6	600	15.7
Target person has moved within Germany	17	2.0	8	1.1	13	1.2	13	1.2	51	1.3
Target person has moved abroad	3	0.4	0	0.0	1	0.1	2	0.2	6	0.2
Target person does not belong to the target group	0	0.0	1	0.1	2	0.2	0	0.0	3	0.1
Closing of the cell	0	0.0	0	0.0	343	30.5	397	35.3	740	19.3
Sample-neutral dropouts	165	19.9	110	14.7	599	53.2	563	50.0	1,437	37.5
Adjusted gross sample	666	100	639	100	526	100	562	100	2,393	100
No one reached in the household	83	12.5	28	4.4	52	9.9	18	3.2	181	7.6
Target person not reached, but someone reached in the household	4	0.6	3	0.5	5	1.0	0	0.0	12	0.5
Interview not possible within the processing time due to time constraints	9	1.4	0	0.0	3	0.6	0	0.0	12	0.5
Target person not willing to participate	132	19.8	150	23.5	94	17.9	128	22.8	504	21.1
Target person permanently ill/unable to follow the interview	5	0.8	0	0.0	0	0.0	3	0.5	8	0.3
Language problems – not solvable with offered languages	1	0.2	0	0.0	8	1.5	30	5.3	39	1.6
Addresses without final feedback	66	9.9	97	15.2	0	0.0	2	0.4	165	6.9
Interview not evaluable	3	0.5	2	0.3	2	0.4	7	1.2	14	0.6
Total dropouts	303	45.5	280	43.8	164	31.2	188	33.5	935	39.1
Realized interviews	363	54.5	359	56.2	362	68.8	374	66.5	1,458	60.9

Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding.

“Refusal” refers to sample members who knew about the survey request, but refused to participate. Unwillingness to participate was the reason for 21.1 per cent (based on adjusted gross sample) of target respondents not to participate in the survey, ranging from 17.9 per cent for Eritrean men to 23.5 per cent for Syrian women (see Table 7.1). After entering a refusal, the interviewers were asked to document the reasons given by the target person for their unwillingness to participate (Table 7.2). In most cases, “no interest” was entered as a reason (56.9 per cent), following by “generally no time” (22.2 per cent). In addition, 18.8 per cent of those who were not willing to cooperate referred to the voluntary nature of their participation. More precisely, 3.8 per cent did not want to disclose any personal information, and 3.6 per cent explicitly cited concerns about data protection – these two reasons were cited more frequently by men than women. Comparatively rarely did target persons justify their refusal by saying that they did not feel addressed by the topic of the study (6.9 per cent). And for only 2.2 per cent, concerns about the pandemic situation were the decisive factor for their refusal, while women were somewhat more concerned in this respect.

Table 7.2: Reasons for unwillingness to participate (in per cent)

<i>(multiple responses possible)</i>	Syrians		Eritreans		Total (n=504)
	Men (n=132)	Women (n=150)	Men (n=94)	Women (n=128)	
No interest	54.5	59.3	54.3	58.6	56.9
Generally no time	35.6	20.7	23.4	9.4	22.2
No participation in principle	3.8	4.0	6.4	5.5	4.8
Does not feel addressed by the topic of the study	8.3	5.3	8.5	6.3	6.9
Concerns about data protection	5.3	1.3	7.4	1.6	3.6
Does not want to disclose any personal information	5.3	0.7	7.4	3.1	3.8
Reference to voluntary nature	18.2	16.7	21.3	20.3	18.8
Concerns about Covid-19	1.5	4.7	2.1	-	2.2
Other reasons	6.1	14.7	16.0	24.2	15.1
Total	138.6	127.4	146.8	129.0	132.1

“Inability” occurs due to non-reachability, language difficulties, or illness. The proportion of persons who were not met and thus not reached during the field period was 8.1 per cent, based on the adjusted gross sample. In the vast majority of cases, no person was encountered in the household (7.6 per cent). In the remaining cases, only the target person could not be reached in the household. It can be seen that male target persons in particular were more difficult to reach; this was the reason for failure in 13.1 per cent of Syrian men and in 10.8 per cent of Eritrean men. This was much less common among women (4.9 per cent of Syrian women and 3.2 per cent of Eritrean women).

The reason for failure “target person permanently ill or unable to follow the interview” is practically negligible, as it was below one per cent in all subgroups. Although great efforts were made to remove language barriers (see Chapter 4.4 “Cross-cultural survey research and questionnaire translation”), dropouts due to language problems, especially among persons from Eritrea, could not be completely avoided. In 1.5 per cent of the cases of Eritrean men and in 5.3 per cent of the cases of Eritrean women, it was reported that the interview could not take place due to language difficulties. Most frequently, the interviewers were unable to communicate with the target persons at all and were thus unable to respond to their concerns or learn about other reasons for the obstacles. Some of the target persons declined the offer to read on the laptop themselves. In other households, it became clear that the person to be interviewed could not understand any of the languages offered or that it was not possible for them to read one of the translations. Furthermore, there were a few interviews which were not evaluable and had to be excluded from the final dataset. The reasons for excluding these 14 cases were the following:

- Two interviews were not fully completed (interview terminated).

- In two interviews, it was not clear whether the correct person was interviewed, one interview was very short (< 15 minutes), and in one interview the interviewer’s note in the data suggested that the interviewee had barely understood the interview.
- Eight interviewees were not part of the sampling frame: in four cases, respondents had neither Eritrean/Syrian citizenship nor were they born in Eritrea/Syria (and no control questionnaire for a possible clarification was available). In four interviews, respondents arrived in Germany well before the cut-off date of 30 June, 2013.

Since failures of this kind had been considered very unlikely in advance due to the sampling from the AZR register, no “screen-outs” were planned in the field phase. Accordingly, these interviews were sorted out in the follow-up to the data check. Moreover, a final processing result was not available for all addresses if the final feedback from the interviewers was missing.

7.2 Response rate

An established indicator that gives a first insight into the data quality of a population survey is the response rate, which can be calculated in various ways. According to the American Association for Public Opinion Research, the most liberal version (“RR6”) divides the number of partial and complete interviews by all sample members known to be eligible for survey participation and assumed to have received an invitation letter (adjusted gross sample) (AAPOR 2016). Thus, in order to arrive at the adjusted gross sample, the “sample-neutral dropouts” should be removed from the addresses entered in the field. Table 7.1 documents this calculation of the response rate for the overall survey. In terms of adjusted gross sample, the realized $n = 1,458$ interviews yield a response rate of 60.9 per cent. For the respective subgroups, the response rates are 54.5 per cent for Syrian men, 56.2 per cent for Syrian women, 68.8 per cent for Eritrean men, and 66.5 per cent for Eritrean women.

When looking for adequate benchmarks for response rates, we have to consider other refugee surveys. All in all, the TransFAR-survey achieved a relatively high response rate given the lower response rate in comparable surveys among the group of refugees in Germany. For example, the overall response rate for the first wave of the IAB-BAMF-SOEP Survey of Refugees (M3 and M4) was 48.6 per cent; and for the supplement (M5) in the second wave it was 54.7 per cent if the quality-neutral drop-outs are ignored (Kroh et al. 2017; Jacobsen et al. 2019). The response rate for the survey “Refugees in the German Educational System (ReGES)” was 49.7 per cent (Will et al. 2018).

8 Data processing and editing

In order to check that the interviews were conducted and stored properly and to detect possible problems or mistakes caused by the interviewers as well as interviewer manipulations or falsifications, a wide range of control mechanisms was applied by KANTAR and, independently, by BiB and BAMF researchers. Throughout the ongoing fieldwork, KANTAR made available different subsets of the dataset, containing the data of the already-conducted interviews. Various steps of interviewer control and data control and cleansing were performed. In a few cases ($n=14$ “interviews not evaluable”), these checks led to adjustments or additions in the dataset (documented in the variable <DatenPruefung>, final dataset) or to individual interviews being removed from the sample. Thus, the data described in this chapter still refer to $n=1,472$ cases, which includes the interviews later removed from the sample. The final dataset contains 1,458 complete interviews (“TransFAR_Daten_HS_n1458”).

8.1 Interview and interviewer control during the survey

In F2F interviews, interviewer effects and interviewer manipulations or falsifications can have a negative impact on survey data quality (Schnell 1991). In order to prevent these kind of distortions of survey data,

survey agencies such as KANTAR have a wide range of tools and approaches that are already applied during the ongoing fieldwork and afterwards, once the data have been fully collected.

For the TransFAR survey, the available CAPI interview data were already regularly examined by KANTAR, BiB, and BAMF-FZ researchers following specific criteria during the ongoing fieldwork phase. The answers given in the interviews were compared systematically with interview metadata (duration, timing, and spacing of interviews) as well as the information obtained from the AZR (“standardized baseline control”). Furthermore, KANTAR sent a subsequent paper control questionnaire (“postal interview control”, see appendix 12.12) to all target persons with whom a complete interview had been conducted.

8.1.1 Standardized baseline control: Comparing and examining system data, interview data, and information from the AZR

The baseline interview control covers, on the one hand, checks for consistency and plausibility of the system metadata, such as the beginning and end of each individual interview and, based on this, the analysis of the temporal ordering and duration of each interview as well as temporal patterns when conducting successive interviews. On the other hand, it includes the comparison of the CAPI interview data with the information obtained from the AZR sample regarding several basic variables.

Furthermore, all interviews were checked with regard to interview duration and specific filter questions that could influence it, e.g. the number of persons named in the personal social network module. These content-related aspects were regularly examined at the interviewer level in order to contact specific interviewers as early as possible in the event of anomalies and, if necessary, to retrain them with regard to the correct and careful execution of interviews. During the entire fieldwork, KANTAR repeatedly contacted certain interviewers in order to point out specific quality issues of the study.

Timing and spacing of interviews

As with most F2F studies, several plausibility checks related to the timing of the interviews were carried out. In the framework of the TransFAR study, the earliest interview began at 9:30 am, and the latest at 9:30 pm. Some interviewers conducted up to four (or even five) interviews per day. For these interviews, the time interval between the interviews was checked: If there was less than half an hour between two consecutive interviews, it was checked whether this was plausible based on the postal address. In many cases, it turned out that such interviews had been conducted at the same address (often shared accommodations). In other cases, the distances between two addresses were checked (using Google Maps) in order to examine the plausibility of short time intervals between interviews. This is a standard procedure for all KANTAR-conducted F2F interviews; the timing and sequencing of all interviews conducted by an individual interviewer are analysed in relation to the addresses (distance and required travel time are calculated automatically).

Discrepancies in respondent characteristics (year of birth, sex, citizenship)

For all interviews, a comparison of the information on year of birth and sex obtained from the AZR sample, the CAPI interview, and, if available, the completed control questionnaire (see appendix 12.12) was performed. Most discrepancies between different data sources were due to the fact that the wrong information was entered unintentionally or that misunderstandings arose on the part of the respondents when answering the control questionnaire (e.g. in the German/Arabic version, ‘sex’ was recorded incorrectly, because it was read from left to right and not from right to left, or the respondent’s partner had filled-in the control questionnaire). In individual cases, the respective interviewers were contacted by telephone for clarification. In total, 39 inconsistencies were detected and further measures applied:

- In 12 cases in which the year of birth given in the CAPI interview did not match the information from the sample (differences between 1 and 10 years), it was possible to conclude, partly on the basis of available data from the control questionnaire, and partly by asking the interviewers, that the correct target person had indeed been interviewed. These cases were distributed among different interviewers (no deviations with regard to sex).

- In 2 cases, the information on sex in the sample and in the CAPI interview did not match. Both cases could be clarified by asking the interviewer and checking the first names of the target persons stored in the hotline database and in one case by an additional control questionnaire (no deviations in the year of birth).
- In 25 interviews, the control revealed that although the year of birth and sex in the sample and CAPI interview matched, the information on year of birth and/or sex differed. 24 of these cases could be clarified through further examination of the data, and one interview was taken out of the dataset due to further ambiguities.

Checks at the interviewer level: Short interview duration and/or few recorded “network persons”

Data collected via F2F-surveys may suffer from interviewer effects, as interviewers influence respondents' answers (Groves 2004; Groves et al. 2009). In F2F interviews, interview duration has been identified as a key indicator for whether interviewers carry out the interviews accurately according to the particular guidelines specific to a given survey (Kosyakova et al. 2021; Kirchner, Olson 2017; Olson, Smyth 2019). Short interview durations in particular might be an indication of interviewers not following the specific survey guidelines or manipulating the survey duration. Moreover, filter questions, i.e. questions that depending on the answer given can lead to a large number of follow-up questions, are prone to manipulation; changing or editing answers to such filter questions can reduce interview duration substantially (Guterbrock 2008; Walzenbach 2021).

Therefore, shortly after the onset of the field phase, interviewers who stood out due to several short interviews (duration of less than 25 minutes) were contacted by KANTAR. In our study design, shorter interview durations due to manipulated filter questions could be particularly related to the number of network persons (none or few) mentioned in the personal social network module. For CAPI interviews, studies have found strong interviewer effects on network size (Josten, Trappmann 2016). For the examination of whether interviewer effects or manipulations/falsifications could be found in the network variables, the “consolidated/clean” number of network persons named across the three generators was used (q118_n_Pers, Codeplan). On average, 4.1 network persons were mentioned per interview – although this varied between the subgroups (for example, Eritrean women named an average of 3.8 and Syrian women 4.6 network persons). Across all interviews, the proportion of interviews with no or only one named network person was 15 per cent. Accordingly, those interviewers for whom this proportion was at least twice as high, i.e. 30 per cent or more, were contacted.

Apart from these control processes implemented and carried out by KANTAR, the researchers at BiB and BAMF applied several checks on the basis of the different data versions provided by KANTAR with the aim of detecting further anomalies at the interviewer level. For instance, other filter questions that could influence interview durations downwards were examined. Following a similar approach as KANTAR used for the average number of persons named in the personal social network module described above, the average number of children, the share of childless respondents as well as the share of those who indicated that they did not provide any kind of support to their family members were analysed. Applying these different checks, several interviewers with unusual results in one or several of the different analyses could be identified. BiB and BAMF researchers reported these interviewers to KANTAR, who contacted these interviewers for clarification. The contacted interviewers reported that individual respondents reacted defensively to the questions in the personal social network module, that they seemed “traumatised and closed,” or stated that they had no social network due to the circumstances of their flight. One interviewer pointed out that some interviewees had reacted suspiciously, especially when asked about people who helped them in Germany (third network generator); this observation is also reflected in the data: on average, the third generator had the fewest people named. Furthermore, the data showed that the interviews with fewer relevant network persons were more likely than average to have been carried out in shared accommodations. The interviewers described interview situations in which several people were in the same room and no privacy was possible – which may have led to some interviewees being reluctant to talk about their private network. The low number of mentioned network persons was also more common among Eritrean respondents, who, compared to Syrian respondents, were less likely to live in a permanent partnership, less likely to have children, and generally named fewer network persons.

One interviewer stood out for likely incorrect handling of the personal social network module in several interviews: In 10 out of the 52 interviews conducted by this interviewer, network persons were named across the three generators, but were deleted by the interviewer during the subsequent plausibility checks. Enquiries by telephone revealed that the interviewer had indeed struggled with the question of this plausibility test and had, accidentally, deleted all persons. The interviewer assured the study's authors that these errors had not been caused by language difficulties and that in none of these cases had an interviewee or a third person requested deletion. The error described occurred exclusively with this interviewer and only in the ten interviews mentioned. To identify these interviews in the data, a specific code was assigned (code -5, see coding of missing values, Chapter 8.3.1).

Further checks to detect irregularities at the interviewer level included the analysis of the number of missing values, i.e. item nonresponse, ("Don't know" and "No answer", see coding of missings in Chapter 8.3.1) per interview. In general, a low number of missing values in survey items that cannot be skipped is one indicator for falsified interviews (Walzenbach 2021).

Finally, two further methods were applied to detect possible interviewer falsifications or interviewer variance. First, an indicator-based statistical identification method to detect interviewer falsifications following the approach by Kosyakova et al. (2019) was conducted. In this approach, 13 indicators of answering styles were created and combined into an index. This index was then examined to identify outliers in the sense of conspicuous answering patterns. Examples of answering styles comprised, among others, the share of extreme responses in rating scales, primacy and recency effects, and the standard deviation of answers across item scales (for an exhaustive overview, see Kosyakova et al. (2019)). Second, due to the nested data structure – i.e. respondents are nested within interviewers – , GESIS recommends using multilevel analyses and determining the intra-class correlation coefficient to reveal the proportion of the total variance in the specified survey outcome explained by interviewer clustering (Ackermann-Piek et al. 2019; Hox, Moerbeek, Van de Schoot 2017). We controlled for interviewer variance in the central variables of our questionnaire. For most variables, no or only moderate interviewer effects were found ($ICC < 0.1$). For the variables on personal social networks, interviewer effects were particularly evident for the first network generator ($ICC > 0.1$), but also for the number of network contacts outside the family. These are more pronounced for the Arabic-speaking interviewer staff than for the German-language interviewer staff, but does not show the tendency of no or fewer persons mentioned in the network. Nevertheless, this finding should be taken into account when conducting subsequent analyses.

8.1.2 Interview control by postal mail: the control questionnaire

The so-called "postcard control" is one of KANTAR's standard instruments to ensure that interviews are carried out properly with the correct target person, and to detect possible interviewer falsifications (see appendix 12.12). For the TransFAR study, a 100 per cent control was applied, meaning that all interviewees received a letter from KANTAR shortly after the interview had taken place. In the letter, they were thanked for their participation and were asked to fill out a short quality control questionnaire, which they could return to KANTAR in an enclosed prepaid envelope. The letter and questionnaire were multilingual (German and Arabic for Syrian respondents, and, additionally, in Tigrinya and English for Eritrean respondents). The control questionnaires were sent out weekly from the third week of the fieldwork onwards, so that all respondents could give their feedback regarding the interview as soon as possible.

The control questionnaire included the following questions:

- 1) Has one of our interviewers recently conducted an interview with you for the TransFAR study? ("Interview negations")
- 2) In what way was the interview conducted (CAPI, PAPI, CATI, CASI, with one or two monitors)? ("Deviations in survey mode/method")
- 3) Approximately how long did the entire interview take and at what time did it take place?
- 4) Content-related questions for comparison with the obtained CAPI interview data and the AZR information to ensure that the interview had been conducted with the correct target person (month and year of last arrival in Germany, number of children living in same household/residence, month and year of birth, sex, citizenship)

The completed and returned control questionnaires were stored and merged with the net interview data, in order to detect and clarify any anomalies as early as possible. In total, out of the 1,472 control questionnaires that were sent out, KANTAR received back 608 by the beginning of December 2020 (about six weeks after the end of the fieldwork) (Table 8.1), for a response rate of 41 per cent. This is below the usual response rate for control questionnaires after general population surveys, but certainly similar to studies with a comparable target population. This difference can be explained by the specific target group of the TransFAR study and their particular life situation (frequent relocations and economic worries that may prioritize other tasks, or the fact that filling-in written questionnaires is an unfamiliar task).

Table 8.1: Results of control questionnaires

	absolute	in%
Total interviews ¹⁾	1,472	100
Interviews with at least one deviation in the control questionnaire ²⁾	60	4.1
Deviations in year of birth and/or gender ³⁾	25	1.7
Interview negations: No interview took place/Wrong person was interviewed in household	10	0.7
Deviations in survey mode: PAPI/CATI	5	0.3
Deviations in procedure: Questionnaire filled out on screen by interviewee	8	0.5
Short interview according to interviewee	18	1.2

¹⁾ Including interviews that were subsequently categorized as not evaluable.

²⁾ In some cases, more than one deviation was disclosed; accordingly, the total is higher than the individual mentions.

³⁾ For a further n=14 interviews, there were discrepancies in the information on year of birth and/or gender between the sample and CAPI.

Interview negations

Analysing the control questionnaires, it turned out that in ten cases, the question of whether an interview had been conducted with the selected target person was answered with ‘no’. It was either said that no interview had been conducted or that the interview had been carried out with another person in the household. Two cases could not be clarified and were removed from the dataset. For the remaining eight interviews, it can be assumed that the denial of the interview was unintentional in the control questionnaire and that the interview had in fact been conducted with the target person: In the corresponding control questionnaire, interviewees stated that interviews had been conducted with a laptop and/or a second monitor, and that the interview duration was between 40 and 90 minutes. The times given for the interviews corresponded to the system time stored in the CAPI (maximum difference of one hour). In addition, in some cases it could be verified that the spouse had filled in the control questionnaire, and apart from that, the socio-demographic information in the control questionnaire matched the CAPI information.

Deviations in survey mode

There were several respondents who stated that their interview had been conducted with a paper questionnaire and/or by telephone. In most cases, these respondents had also indicated that the interview had been conducted with a laptop and a second monitor and it could be assumed that the questions in the control questionnaire had been misunderstood and that the interview had indeed been conducted correctly (to be on the safe side, the socio-demographic data and – if filled-out – times and durations in the control questionnaire and CAPI were checked). Five respondents indicated that only a PAPI/CATI mode was applied. These responses were considered erroneous and the cases therefore valid, as these anomalies were not frequent and did not occur more than once with the same interviewer.

Additionally, some interviewees stated that they had “filled out the questionnaire on the screen themselves”; in eight cases, this was the only response option chosen. In these cases, the interviewers were contacted and confirmed that neither this nor any other of the target persons they interviewed had answered the

questionnaire on the laptop themselves; all interviews had taken place F2F and using the second monitor. There was no regularity of this anomaly at interviewer level.

8.2 Data control and data cleansing

Errors and negligence in data preparation and data cleansing processes can generally lead to incorrect or biased results produced with such data (Lück, Landrock 2019). Therefore, both during the fieldwork and in particular once the fieldwork was finished, several checks for internal consistency, data plausibility and completeness were performed in order to ensure that the data were entered properly and data quality was maximised. Several different steps for data validation, data cleaning, and data processing were carried out independently by KANTAR, BiB, and BAMF-FZ.

8.2.1 Exclusion of interviews

At the end of the field phase, a total of 1,472 interviews had been carried out. These were carefully reviewed and assessed according to different criteria in order to decide, which cases could remain in the dataset and then be used for further analyses, and which cases had to be discarded. The review revealed that 14 interviews had to be deleted from the dataset, resulting in a final dataset of 1,458 valid interviews (see Chapter 7.1 “Components of unit nonresponse”).

8.2.2 Control of filtering and correct coding of variables

Errors and inconsistencies in data may be the result of errors in the survey instrument, and in computer-assisted surveys, these errors may be based on incorrectly programmed survey instruments. A careful questionnaire design and questionnaire programming as well as systematic pre-tests before the start of the actual field phase are crucial to avoid these kinds of inconsistencies (Lück, Landrock 2019). In order to test whether the survey instrument and the programming of the TransFAR instrument worked correctly and only valid answers were provided by the respondents across all items, three types of checks were performed on the final dataset:

- 1) *Do the recorded answers contain only valid values according to the predefined range of values?* (no so-called ‘wild codes’ (Ebel, Trixa 2015), e.g. on a five-point Likert scale, only values between one and five can be recorded, ignoring missing values)
- 2) *Do all assigned numerical values follow the same logic? Are the same response categories always coded in the same manner?* (Ebel, Trixa 2015) E.g., Eritrea always has the value of 1, while Syria has the assigned value of 2.
- 3) *Did the filtering work correctly?* E.g., did only respondents who first indicated that they had a spouse/permanent partner/fiancé(e) answer the questions related to the characteristics of this partner; i.e., those who indicated that they currently did not have a partner did not answer the questions related to a current partner.

Point 3) is especially crucial, as the TransFAR survey instrument had to be adapted to individuals with very diverse life courses and life transitions. The questionnaire contains a number of items that, based on preceding filter questions, should only be answered by certain sub-groups or were accordingly skipped for other sub-groups in the sample. Complex filtering requires complex programming, which can be a source of errors. Therefore, the programming of the filtering was tested extensively before the onset of the field phase (see Chapter 5.2 “Technical pretest”). Once the raw data from the field phase was available, the filtering was again reviewed by comparing the number of respondents who were interviewed or missing on follow-up variables with the populations of the filter trigger categories for each filter. Related to these three possible sources of errors concerning the programming of the instrument, no inconsistencies were found in the final dataset. This means that the programming of the survey instrument did not contain any errors and worked correctly throughout all interviews.

8.2.3 Plausibility and logical consistency checks

Apart from the correct programming and coding of variables, another possible source of errors is the internal or theoretical consistency and plausibility of the given answers. Substantively inconsistent and contradictory information may be provided by respondents (Schwarz 2018), for instance if specific dates do not match, are implausible, or impossible (e.g., when the date of birth of a child is earlier than the date of birth of a respondent), or when information regarding specific family members is contradictory, e.g. when childless persons provide information on children. Usually, this type of error is caused by mistakes, confusion, or misremembering on the part of the respondent, and thus arises accidentally and unintentionally. It can also be caused by an unintentionally incorrect entry by the interviewer on the keyboard. However, communication problems between interviewer and interviewee and intentionally false information provided by the respondent may also lead to errors and inconsistent data (Lück, Landrock 2019).

A first round of tests was performed to validate the logical consistency of answers related to dates. Table 8.2 displays the time specifications that were taken into consideration and checked for logical consistency.

Table 8.2: Inconsistency checks on variables related to dates

Consistency between...?	Possible inconsistency	Number of cases with this inconsistency
... respondent's year of birth (Q002) ↔ year of marriage (Q029)/engagement (Q030)/permanent relationship (Q031)	Respondent's year of birth after year of marriage/engagement/beginning of relationship	0
... partner's year of birth (Q002) ↔ year of marriage (Q029)/engagement (Q030)/beginning of relationship (Q031)	Partner's year of birth after year of marriage/engagement/beginning of relationship	0
... respondent's year of birth (Q002) ↔ year of birth of children (Q047_j_1–q047_j_10)	Respondent's year of birth after the year of birth of children	0
... respondent's year of birth (Q002) ↔ year of arrival in Germany (q006_j)	Respondent's year of birth after arrival in Germany	0
Respondent's year of arrival (q006_j) ↔ children's year of arrival (q051/q052/q053)	Child arrived together with the respondent (q051), but the child's date of birth was after the respondent's arrival	3
Respondent's year of arrival (q006_j) ↔ children's year of arrival (q051/q052/q053)	Child arrived before the respondent (according to q051), but child's arrival (q052) is after the respondent's arrival (q006)	2
Respondent's year of arrival (q006_j) ↔ children's year of arrival (q051/q052/q053)	Child arrived after the respondent (according to q051), but the child's arrival (q052) is before the respondent's arrival (q006)	0
Child born in Germany before respondent's arrival and arrival of female partner	Child born in Germany (q051_1–q051_10), but year of birth of child (q047_j_1 – q047_j_10) is before the date of arrival of the respondent (q006_j) and before the arrival of the respondent's female partner (q036_j)	2

A few inconsistencies related to date specifications were detected, all of them related to information on the respondents' children.

In a second set of inconsistency checks, the plausibility/consistency between different modules of the survey instrument were checked. Thus, inconsistencies might occur if contradictory information across different modules is entered by the respondent. In the TransFAR survey instrument, these kinds of

inconsistencies might occur in particular between Module 4 (“family”) and Module 8 (“personal social networks”), as both collect information on different family members. A consistency check for all family members mentioned in the family module and the network module was conducted. The results are shown in Table 8.3.

Table 8.3: Inconsistency checks between family module and social network module

Family relation	Possible inconsistency	Number of cases with this inconsistency
Spouse/partner/ fiancé(e)	Family module: no spouse, permanent partner, fiancé(e) mentioned Personal social network module: spouse/permanent partner/ fiancée mentioned	8
Children	Family module: childless Personal social network module: has children	3
Father	Family module: father deceased Personal social network module: father mentioned	1
Mother	Family module: mother deceased Personal social network module: mother mentioned	1
Father-in-law	Family module: father-in-law deceased Personal social network module: father-in-law mentioned	0
Mother-in-law	Family module: mother-in-law deceased Personal social network module: mother-in-law mentioned	0
Sisters	Family module: no sister Personal social network module: sister mentioned	1
	More/less sisters mentioned in the family module than in the personal social network module (consolidated person list)	2
Brothers	Family module: no brother Personal social network module: brother mentioned	0
	More/less brothers mentioned in the family module than in the personal social network module (consolidated person list)	0

Only a few inconsistencies could be detected in both consistency checks performed, and no far-reaching distortions to the overall data are to be expected. There are different approaches on how to deal with detected inconsistencies (Schwarz 2018). One way is to correct the inconsistent values or set them to missing, which is considered a strong intervention. Furthermore, corrections could also only be made whenever the correct values can be inferred with high certainty either from other survey items or from other available documentation. However, it is often not fully possible to understand how and why a specific inconsistency arose (Schwarz 2018) and determine how to impute it. Therefore, at this stage of data processing, we opt for the rather conservative approach of not making any corrections to the data; and instead documenting the inconsistencies in the present document. Thus, the decision of whether or not to include such cases and whether or not corrections are made is up to each specific data user (Schwarz 2018) and depending on the specific research aim and research question.

8.2.4 Item nonresponse

Item nonresponse – alongside unit nonresponse – can challenge overall data quality in survey research. Item nonresponse arises after the target person has agreed to participate in an interview and, during the interview, does not provide a valid answer to individual survey items (Groves 2004; Silber et al. 2021).

Item nonresponse can occur, on the one hand, because the respondent is not able or willing to provide an answer. This kind of item nonresponse can be explained with either the question wording or with characteristics of the respondent, e.g. their educational attainment. On the other hand, it can also be explained with interviewer effects or because the interviewer failed to ask the question or to correctly record

the answer (Groves 2004; Silber et al. 2021). At the interviewer level, deviations of missing values were examined (see Chapter 8.1 “Interview and interviewer control during the survey”).

Two main types of non-substantive answers can be distinguished and are used in the TransFAR study: item refusal/no answer and “don’t know” (Silber et al. 2021; Olson, Smyth, Ganshert 2018). The differences between the two are that [Don’t know] is more likely if the information is not accessible and not estimable like e.g. the place of residence of siblings or very specific dates, whereas a [item refusal] is more likely if a response is edited due to social desirability. Furthermore, “[Don’t know] was associated with cognitive effort, whereas [item refusal] was associated with both cognitive effort and question sensitivity” (Silber et al 2021). In TransFAR, “no answer” was given as a response option for all survey items, while “don’t know” could only be given for those items in which respondents actually possibly could not know the correct answer. Overall, both response options were used extremely rarely by respondents, and in total 56.7 per cent of the respondents did not leave any applicable item blank (Table 8.4).

Table 8.4: Prevalence of item nonresponse by country of origin and sex of the respondent

	Eritreans		Syrians		Total
	Women	Men	Women	Men	
Mean number of “don’t know”/no answer of applicable items per interview	3.7	2.6	1.3	1.3	2.2
Percentage of respondents with all applicable items complete	39.8%	55.8%	68.0%	63.6%	56.7%

8.3 Data editing

8.3.1 Coding of missing values

In the TransFAR dataset, negative values are used to code the different types of missing values and are not used as valid coding for any variable apart from missing values. Two types of missings are differentiated, one depends on the respondent’s answer and whether they refuse to answer or do not know what to answer (item nonresponse), and another on input or codification errors as well as substantive missings as possible response options to specific questions. A third type of missing depends on the survey design, namely missings due to filter questions.

Table 8.5 summarizes the numeric codes assigned to different types of missing values. Within the missings that depend on the answer provided by the respondent, is the data differentiate between the response option “don’t know”, which is consistently coded with –1, and the response option “no answer”, which is coded with –2. Missings due to filter are coded –3, i.e. when questions do not apply to respondents, such as the nationality of the spouse respondents are not in fact married. Other related missings are cases in which no entry was made in an open-ended question collecting numerical or contextual information (e.g. no entry for month in a question asking for month and year of a certain event, or an empty input field for the country of residence of family members). These “empty input fields” are coded with –4. Furthermore, in the personal social network module, one interviewer erroneously deleted the network persons mentioned by the respondent in ten interviews (see Chapter 8.1, “Interview and interviewer control during the survey”). All variables (q115_1 to q126e_15, Codeplan) corresponding to these ten cases are coded with the value –5 (“input error”). Two other missings were used in the personal social network module, containing substantive information: Cases answered with “Not with any of them” in Check_H are coded as –6. In question Q126, the cases in which “None of them” was indicated are coded as –7. And finally, in four interviews, a negative system interview duration was recorded (due to interviews being paused and continued on another day) and subsequently corrected; the respective system time stamps were coded as –8.

Table 8.5: TransFAR final dataset, missing data convention

Description	Code
“Don’t know”	–1
“No answer”	–2
“Missing due to filter” (questions that do not apply to the respondent)	–3
“Empty input field” (no answer provided in open-ended questions)	–4
“Input error” (erroneously deleted information in personal social network module)	–5
Personal social network module, Check H, reply “Not with any of them”	–6
Personal social network module, q126, “None of them”	–7
“Invalid duration” (corrected negative interview durations)	–8

8.3.2 Standardization and coding of open-ended questions

The TransFAR questionnaire consists mainly of closed-ended questions in which all possible answers are categorized in predefined response categories, mostly single- or multiple-choice questions. Open-ended questions were avoided as much as possible, as it is known that they “place [...] a greater burden on the respondent than does selecting a response category in closed-ended questions” because “the answer must be formulated in the respondent’s own words, which requires not only a willingness to answer but also the ability to freely articulate the response” (Züll 2016: 5). In the specific interview situation of the TransFAR study, in which interviewer and interviewee might not always have a common language, open-ended questions were used very conservatively. Some open-ended questions collect numerical information (e.g. Q002 “In which year were you born?”). And in very few occasions, open-ended questions are included in the questionnaire to collect short textual information. The respondents had the possibility to specify, complement, or explain the given answers via open response categories. These open-ended questions were mainly employed to avoid excessive long lists of response options (Züll 2016).

In several survey items, the respondent had the possibility to specify their given answer, referring to a specific country (e.g. one response category to question Q003 “In which country were you born?” was “In another country, please specify: ...”). During the data processing, these open response categories referring to countries were standardised and then converted into numerical variables based on the numerical ISO-3166-1 country code. These standardized numerical variables are stored in the final dataset in three variables: 1) variables with the ending <_orig> contain the original information as entered during the CAPI interview, 2) in the variables with the ending <_open>, the spellings were standardised (and corrected if necessary), and 3) variables with the suffix <_land> contain the numerical ISO coding.

Names of children (Q046) or persons mentioned in the networks (Q115, Q116, Q117) were deleted according to the privacy policy and to ensure the anonymity of the dataset. Moreover, the interviewers sometimes entered other names or location-specific information in the open-ended questions that could have made it possible to de-anonymise the data. This information was anonymised by KANTAR so that the open-ended responses could be used by BiB and BAMF-FZ researchers.

No other open-ended questions were re-coded.

8.3.3 Coding of variables in the social network module

As described in Chapter 4.2 “Particularities of specific survey items”, the structure and programming of the personal social network module are very complex. This complexity is also reflected in the coding of variables belonging to this module. A wide range of checks for consistency, plausibility, and cleaning were already performed during the interview to obtain a “consolidated/clean” list of all persons in the respondent’s network. All these different checks are included in the final dataset, so that the data user can understand how the consolidated network variables were generated. For a detailed description and examples of the different checks performed and the coding of the corresponding variables, see Codebook, p. 45–48 and p. 51–62.

9 Generation of weights and data quality

This chapter provides information about the generation of design and redressment weights to correct for the specific sampling strategy as well as to reduce potential nonresponse errors. Furthermore, the range of the derived weighting factors is described. Comparative analyses between the distributions of certain demographic variables in the TransFAR sample with official reference statistics (here: AZR) are also shown in order to check the data quality of TransFAR.

9.1 Weighting to adjust for selection probability and unit nonresponse

The weights for the TransFAR survey were generated in two steps. First, even though a random sample was drawn from the AZR, we had to account for selectivity in the sampling process, as there is a selection by design that was introduced by applying a disproportionate sampling across individuals' sex and nationality (**design weighting**). Second, an adaptation to the target population was made (**nonresponse weighting and post-stratification**). This is necessary because some sampled individuals were impossible to contact or chose to not participate in the survey. As these nonresponses tend to be disproportionate to the target population, they might cause biases in the net sample. It is common to correct such biases by redressment weighting or calibration (Groves et al. 2004). The net sample is adapted to known structures of the target population stemming from the central register of foreigners as the sampling frame. Third, an **extrapolation** was made to project on the absolute size of the population.

9.1.1 Design weighting

As described above, we adapted a disproportional sampling procedure in regard to gender and nationality. Thus, we assigned various sampling probabilities to different subgroups of the target population. In regard to TransFAR, the design weight corrects for the disproportionate sampling across individuals' sex and country of origin, as well as for the different sizes of the gross sample of the subgroup.

The selection probability, which is the basis for the design weight, indicates the different probabilities with which an element of the operational sample is drawn from the target population. Consequently, the design weight is the inverse of the selection probability (Gabler et al. 2015) and in a multistage sampling process, the selection probability is the product of the selection probabilities at the different stages of sampling [here: $P_{TOTAL} = P_{BAMF} * P_{KANTAR}$].

Selection probability P_{BAMF}

In a first step, BAMF-FZ drew a random sample from the central register of foreigners and gathered the corresponding address data from the foreigners' registration offices (see Chapter 3.2 "Target population and sampling frame"). These addresses served as the basis for the selection probability at the first selection stage. For each of the four subgroups of the study, the number of addresses transmitted to KANTAR was set in relation to the total number of addresses available for each of the regional units formed by BAMF-FZ. The following therefore applies to each subgroup:

$$P_{BAMF} = \text{Number of addresses delivered to KANTAR in cell to which sample element } i \text{ belongs (gross sample } l) / \text{number of addresses in the population in the respective cell.}$$

"Cells" are the geographical units provided by BAMF-FZ in which the federal states are multiplied by the size of foreigners' registration offices. In total, the BAMF-FZ defined 19 cells (six (grouped) Federal States x three degrees of urbanization of the foreigners' registration offices' areas plus Berlin, which forms its own cell). Thus, all gross cases of a subgroup belonging to an identical cell have the same selection probability. The variance of the design factors within each subgroup is very low due to the chosen regionally-proportional approach.

Selection probability P_{KANTAR}

The selection probabilities for the sampling steps carried out by KANTAR comprise two steps: the control of completeness of the addresses transmitted to KANTAR (resulting in gross sample II) and the control of the drawing of the field or operational sample for each subgroup (resulting in gross sample III). First, the addresses provided by BAMF-FZ were checked by KANTAR for formal correctness, and addresses with missing information were removed from gross sample I. At this stage, 477 addresses were removed from the sampling frame whereas the proportion of incorrect addresses was quite similar across the subgroups. Second, for each of the four subgroups, KANTAR drew a field or operational sample (gross sample III) from the corrected addresses (gross sample II).

For each element of the selected population, P_{KANTAR} indicates the probability of being drawn from the corrected gross sample and of being included in the field or operational sample.

$$P_{KANTAR}(i) = \text{Number of elements drawn for the operational sample from the subgroup to which sample element } i \text{ belongs (gross sample III) / number of elements of the corresponding subgroup in the corrected gross sample (gross sample II).}$$

At this stage of sampling, all elements of each subgroup were assigned identical selection probabilities. Table 9.1 gives an overview of these selection probabilities.

Table 9.1: Design weighting: Selection probability – P_{KANTAR}

Subgroups	Operational sample (gross III)	Corrected addresses (gross II)	Sample probability
Syrian men	831	2,851	0.29148
Syrian women	749	2,886	0.25953
Eritrean men	1,125	2,876	0.39117
Eritrean women	1,125	2,883	0.39022

Total selection probability – design weighting P_{TOTAL}

The final design factor of each individual element i is the result of the multiplication of both selection probabilities, i.e.

$$P_{TOTAL}(i) = P_{BAMF}(i) * P_{KANTAR}(i)$$

The design factor is calculated as the reciprocal of the selection probability P_{TOTAL} and can be used as an input for the nonresponse weighting. The design factor describes the process of sample generation and is independent of the result of processing in the F2F field.

$$\text{Design weight} = \frac{1}{P_{TOTAL}(i)}$$

In the dataset, the design factor is stored separately as an intermediate result of the weighting labelled “FAKTdes.”

9.1.2 Nonresponse weighting and post-stratification

Some sampled individuals were impossible to contact or chose to not participate in the survey. Unit nonresponse may introduce bias into estimates if respondents systematically differ from non-respondents. Nonresponse weights are constructed to address this issue with the aim of minimizing potential bias due to nonresponse (Schnell 2019). With this weighting, the structures in the net sample are adjusted to the structures of the target population of each subgroup by using so-called reference statistics. For the TransFAR survey, reference statistics are mainly drawn from the information in the AZR.

The adjustment of the net sample to the structure of the target population always takes into account not only the structures of the subgroup, but also disproportionate distribution by sex and nationality. The following list of population characteristics were used per subgroup in the adjustment process of the individual weight:

Age (group) at sampling date (2019)

(Calculation: 2019 (“sampling date”) – year of birth (information from the questionnaire), in one case the information of year of birth from the address data was used for weighting)

- 18–24 years
- 25–29 years
- 30–34 years
- 35–39 years
- 40–46 years (including one case of 47 years)

Age (group) at arrival

(Calculation: year of entry – year of birth (information from questionnaire))

- 18–24 years (incl. two cases of 17 years)
- 25–29 years
- 30–45 years

Region (federal states)

(Address data)

- Schleswig-Holstein/Hamburg/Lower Saxony/Bremen
- North Rhine-Westphalia
- Hesse/Rhineland-Palatinate
- Baden-Württemberg
- Bavaria
- Berlin
- Brandenburg, Mecklenburg-Western Pomerania, Saxony, Saxony-Anhalt, Thuringia

Degree of urbanization of foreigners’ registration offices

(Information from the address data)

- Less than 100,000 inhabitants
- 100,000 – 499,999 inhabitants
- 500,000 inhabitants and above

The distribution by sex did not have to be explicitly included in the weighting, as this is already taken into account by the different subgroups. The necessary structural data was provided by BAMF-FZ based on data of the AZR.

After determining the combination of the variables to be adjusted with multidimensional marginal distributions, an iterative weighting process⁶ was implemented, resulting in the weighting factors, which ideally adapt the realized sample to all predefined target distributions with predefined accuracy and minimal variance.⁷

The design weight forms the input factor for the adjustment. Missing information about one of the weighting characteristics (here: five cases with missing information about the date of arrival in Germany) leads to the

⁶ The Iterative Proportional Fitting Approach (IPF) was used, as described by Deming and Stephan (1940), Cochran (1968), and Deville et al. (1993).

⁷ The size of each weighting factor was checked, but no intervention was required and no restriction on the factors took place.

non-consideration of the respective cases in the adjustment of the respective stratum, i.e. they keep the factor from the previous iteration.

Formula to calculate the non-response or adjustment weights per subgroup and stratum s:

$$W_s = \frac{1}{\frac{n_s}{n} * \frac{N}{N_s}} = \frac{n * N_s}{n_s * N}$$

w = adjustment weight per subgroup and stratum s
s = stratum
n_s = number of design-weighted cases per stratum s
n = number of cases in net sample
N_s = number of strata in target population
N = target population

Standardized weighting factors per subgroup

In order to better understand the influence of weighting on the number of cases within each subgroup, four additional weighting factors were created. For each subgroup, a weighting factor was created that is standardized to the number of realized cases for each subgroup. It corresponds to the person weight FAKTpp in the percentage distributions. The dataset contains the following weighting factors for the subgroups: FAKTtg11, FAKTtg12, FAKTtg21, and FAKTtg22.

Extrapolation

As a final weighting step, an extrapolation factor was created to project on the absolute size of the population, i.e. the total number of cases, n = 1,458, is extrapolated to the number of cases in the target population (365,704 according to the AZR). The result is stored in the dataset under FAKThoch. The relation of the subgroups to each other and within the subgroups according to the various characteristics corresponds to the person weighting FAKTpp.

9.2 Range of weighting factors

No restrictions were made on the minimum and maximum of the calculated factors for the various weighting steps. Over the entire dataset, the range of factors for the person weight FAKTpp is between 0.062 and 6.033 (see Table 9.3), because of the disproportionate approach chosen in the study design. Due to the different sizes of the subgroups with roughly identical numbers of realized cases, the average weighting factor for a Syrian man, for example, must be about 18 times larger than the average weighting factor for an Eritrean woman⁸. However, the range of weighting factors per subgroup, which is shown below, is more important here. Tables 9.2 to 9.4 provide information on the factor ranges for the individual weighting steps.

Table 9.2: Range of weighting factors after design weighting

Subgroups	Design weighting	
	Minimum	Maximum
Syrian men	2.224	2.299
Syrian women	1.400	1.451
Eritrean men	0.249	0.253
Eritrean women	0.091	0.094

⁸ In the target population, there are approximately 18 Syrian men for every Eritrean woman.

Table 9.2 shows that the design weights per subgroup are very close to each other. The ratio of smallest factor to largest factor per subgroup ranges from 3.3 (Syrian women) to 5.1 (Syrian men). Table 9.4 shows the range of standardized factors, as well as the effectiveness per subgroup: these range from 89.45 per cent to 94.30 per cent, which is very high. The overall effectiveness is 52.48 per cent due to the disproportionate approach.

Table 9.3: Range of weighting factors (person weight FAKTpp)

Subgroups	Range of weighting factors (FAKTpp)		
	Number of cases	Minimum	Maximum
Syrian men	363	1.187	6.033
Syrian women	359	0.778	2.555
Eritrean men	362	0.149	0.680
Eritrean women	374	0.062	0.230

Table 9.4: Range of standardized weighting factors (standardized to number of cases per subgroup)

Subgroups	Range of standardized weighting factors				
	Factor	Number of cases	Minimum	Maximum	Effectiveness
Syrian men	FAKTtg11	363	0.524	2.664	89.45%
Syrian women	FAKTtg12	359	0.598	1.962	94.30%
Eritrean men	FAKTtg21	362	0.438	1.998	91.21%
Eritrean women	FAKTtg22	374	0.507	1.897	93.35%

9.3 Comparison of the TransFAR sample to data from the central register of foreigners

The AZR data provided by BAMF certainly constitutes the most important reference for checking the data quality of the TransFAR sample. It offers the opportunity to compare the composition of TransFAR with the distribution of the official statistics along certain demographic variables, such as age at reference date, age at arrival, as well as along regions (federal states) and size of foreigners' registration offices. The assessment of survey data quality and the effect of weighting procedures based on reference data is a well-established practice in survey methodology (e.g. Hartmann, Schimpl-Neimanns 1992; Kalter, Kogan, Dollmann 2019). All analyses in this section show the distribution of the official statistics, the different gross samples (I and III), as well as the unweighted and weighted results for all complete interviews of each subgroup of TransFAR. Whereas the information on the distribution in the gross sample relies on register information, the data on complete interviews refers to the information provided by the respondents themselves.

The comparison of the gross sample I (second column) with the operational sample (third column) in Tables 9.5–9.8 shows that there are almost no deviations. One exception are Syrian men, where deviations account for more than +/-2.6 percentage points. In this subgroup, the proportion of addresses in Berlin (and correspondingly in the size of the foreigners' registration office of "over 500 thousand inhabitants") is higher in gross sample III than in gross sample I. This is probably due to the drawing of the top-up sample (n=80) in this subgroup, which was drawn as part of the operational sample, but was spatially concentrated.

In order to examine potential selectivity of the processing and implementation of the interviews, the unweighted net sample can be compared with the operational sample (gross sample III). Here, a somewhat poorer realisation of interviews in Berlin and in the eastern federal states can be seen in the case of Syrian men. Likewise, fewer interviews were conducted within this subgroup in the largest foreigners' registration offices ("over 500 thousand inhabitants") compared to the operational gross sample. On the other hand, the structure of the realised net cases in the largest foreigners' registration offices is more similar to gross sample I; in terms of federal states, the eastern states also lag behind the values of the initial distribution. In terms of age, Syrians up to 30 years of age are interviewed less frequently. This corresponds, among other

things, with the comparatively high spatial mobility within this group. The weighting compensates for these differences and the distribution of the weighted data shows the same structure as the reference data for the target population (indicated in the last column of the following tables). Analogous to Syrian men, young “Syrian women” are interviewed less often. In addition, there are slightly more respondents in Bavaria in this subgroup in the unweighted net sample (13.1 per cent) than in the gross sample (9.7 per cent).

In the subgroup of “Eritrean men”, about six percentage points fewer interviews were realised in Hesse/Rhineland-Palatinate than in gross sample III (15.7 per cent unweighted net sample, compared to 22.4 per cent in gross sample III) and more in Bavaria (21.5 per cent unweighted, compared to 17.0 per cent in gross sample III). Furthermore, more interviews were conducted in the eastern federal states (about three percentage points more than in gross sample III) (Table 9.7). A similar result can be seen in the subgroup of “Eritrean women”, who were interviewed less frequently in Hesse/Rhineland-Palatinate (21.9 per cent unweighted, compared to 26.8 per cent in gross sample III), but more frequently in the eastern federal states. In terms of age distribution, Eritreans do not show as clear a tendency as interviewees from Syria; compared to the initial gross sample, the differences amount to a maximum of +2.1 percentage points.

Table 9.5: Syrian men – comparison of selected distributions for different samples and the target population (information in per cent)

	Address data (gross sample I) (n=2,988)	Operational sample (gross sample III) (n=831)	Net sample (n=363)		Reference population (AZR)
			unweighted	weighted	
Regions (federal states)					
Schleswig-Holstein, Hamburg, Lower Saxony, Bremen	18.7	18.4	19.0	18.7	18.8
North Rhine-Westphalia	28.7	29.7	31.4	28.7	28.6
Hessen, Rhineland-Palatinate	12.8	11.7	12.1	12.7	12.8
Baden-Württemberg	10.7	10.6	12.1	11.0	11.0
Bavaria	10.4	11.0	12.4	10.5	10.4
Berlin	5.6	9.0	5.5	5.5	5.6
Brandenburg, Mecklenburg- Western Pomerania, Saxony, Saxony-Anhalt, Thuringia	13.0	9.3	7.4	12.9	12.9
Size of foreigners' registration					
Less than 100,000 inhabitants	53.6	50.1	54.5	53.6	53.6
100,000 – 499,999 inhabitants	25.2	24.5	25.3	25.1	25.1
500,000 inhabitants and above	21.2	25.4	20.1	21.3	21.3
Age at date of sampling					
19–24 years	19.2	18.1	14.6	21.5	21.4
25–29 years	27.4	27.2	25.6	28.4	28.4
30–34 years	24.6	24.1	25.3	22.9	22.9
35–39 years	16.5	19.1	21.2	15.4	15.4
40–46 years	12.3	11.6	13.2	11.8	11.9
Age at arrival					
18–24 years	–	–	33.6	43.0	43.0
25–29 years	–	–	26.4	25.1	25.0
30–45 years	–	–	39.7	31.7	31.9

(Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding, for “Age at arrival”: missings = not specified)

Source: KANTAR's calculations based on TRANSFAR and official statistics based on AZR provided by BAMF-FZ.

Table 9.6: Syrian women – comparison of selected distributions for different samples and the target population (information in per cent)

	Address data (gross sample I) (n=2,991)	Operational sample (gross sample III) (n=749)	Net sample (n=359)		Reference population (AZR)
			unweighted	weighted	
Regions (federal states)					
Schleswig-Holstein, Hamburg, Lower Saxony, Bremen	19.9	17.6	19.5	19.7	19.9
North Rhine-Westphalia	29.8	29.8	29.0	29.7	29.7
Hessen, Rhineland-Palatinate	12.7	14.6	13.6	12.8	12.7
Baden-Württemberg	10.7	8.9	6.7	10.8	10.8
Bavaria	9.2	9.7	13.1	9.2	9.2
Berlin	5.1	5.9	3.6	5.0	5.1
Brandenburg, Mecklenburg- Western Pomerania, Saxony, Saxony-Anhalt, Thuringia	12.7	13.5	14.5	12.8	12.7
Size of foreigners' registration					
Less than 100,000 inhabitants	56.8	56.2	58.8	56.8	56.9
100,000 – 499,999 inhabitants	24.3	25.2	23.7	24.2	24.2
500,000 inhabitants and above	18.9	18.6	17.5	18.9	18.9
Age at date of sampling					
19–24 years	15.9	17.2	14.8	17.8	17.8
25–29 years	24.0	26.6	24.0	24.5	24.4
30–34 years	24.4	22.8	27.6	23.7	23.7
35–39 years	19.8	17.4	17.5	18.9	18.9
40–46 years	15.9	16.0	16.2	15.0	15.2
Age at arrival					
18–24 years	–	–	28.7	32.9	33.0
25–29 years	–	–	28.4	24.8	24.9
30–45 years	–	–	42.3	41.8	42.0

(Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding, for "Age at arrival": missings = not specified)

Source: KANTAR's calculations based on TransFAR and official statistics based on AZR provided by BAMF-FZ.

Table 9.7: Eritrean men – comparison of selected distributions for different samples and the target population (information in per cent)

	Address data (gross sample I) (n=2,995)	Operational sample (gross sample III) (n=1,125)	Net sample (n=362)		Reference population (AZR)
			unweighted	weighted	
Regions (federal states)					
Schleswig-Holstein, Hamburg, Lower Saxony, Bremen	15.8	14.4	16.3	15.7	15.8
North Rhine-Westphalia	18.0	19.6	18.0	18.0	17.9
Hessen, Rhineland-Palatinate	22.4	22.4	15.7	22.4	22.4
Baden-Württemberg	11.8	11.9	11.0	11.9	11.8
Bavaria	16.5	17.0	21.5	16.6	16.6
Berlin	2.3	2.3	1.9	2.2	2.3
Brandenburg, Mecklenburg- Western Pomerania, Saxony, Saxony-Anhalt, Thuringia	13.3	12.4	15.5	13.3	13.3
Size of foreigners' registration					
Less than 100,000 inhabitants	68.5	70.9	66.9	68.5	68.5
100,000 – 499,999 inhabitants	14.1	13.8	18.5	14.1	14.0
500,000 inhabitants and above	17.4	15.3	14.6	17.4	17.5
Age at date of sampling					
19–24 years	25.4	26.8	25.7	27.6	27.5
25–29 years	37.0	37.0	35.9	37.3	37.3
30–34 years	22.5	20.6	20.4	20.7	20.8
35–39 years	8.9	9.2	11.3	8.8	8.9
40–46 years	6.2	6.4	6.6	5.5	5.4
Age at arrival					
18–24 years	–	–	54.1	56.9	57.0
25–29 years	–	–	22.4	25.1	25.3
30–45 years	–	–	23.2	17.7	17.7

(Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding, for "Age at arrival": missings = not specified)

Source: KANTAR's calculations based on TransFAR and official statistics based on AZR provided by BAMF-FZ.

Table 9.8: Eritrean women – comparison of selected distributions for different samples and the target population (information in per cent)

	Address data (gross sample I) (n=2,992)	Operational sample (gross sample III) (n=1,125)	Net sample (n=374)		Reference population (AZR)
			unweighted	weighted	
Regions (federal states)					
Schleswig-Holstein, Hamburg, Lower Saxony, Bremen	15.2	15.4	17.1	15.2	15.1
North Rhine-Westphalia	19.1	18.1	15.5	18.9	19.0
Hessen, Rhineland-Palatinate	27.3	26.8	21.9	27.2	27.3
Baden-Württemberg	10.5	10.0	11.0	10.7	10.8
Bavaria	14.1	16.4	16.3	14.1	14.1
Berlin	2.1	2.0	2.7	2.1	2.1
Brandenburg, Mecklenburg- Western Pomerania, Saxony, Saxony-Anhalt, Thuringia	11.8	11.3	15.5	11.7	11.7
Size of foreigners' registration					
Less than 100,000 inhabitants	67.0	67.6	69.0	67.1	67.0
100,000 – 499,999 inhabitants	14.6	15.1	15.2	14.4	14.5
500,000 inhabitants and above	18.4	17.2	15.8	18.4	18.5
Age at date of sampling					
19–24 years	27.5	29.1	28.9	32.4	32.2
25–29 years	35.5	33.6	35.3	34.2	34.3
30–34 years	21.5	20.4	18.7	19.5	19.5
35–39 years	11.0	12.1	12.0	9.6	9.5
40–46 years	4.5	4.9	5.1	4.3	4.4
Age at arrival					
18–24 years	–	–	56.7	57.3	57.4
25–29 years	–	–	21.9	23.5	23.4
30–45 years	–	–	21.4	19.2	19.2

(Numbers might not exactly add up to 100% due to rounding, for "Age at arrival": missings = not specified)

Source: KANTAR's calculations based on TransFAR and official statistics based on AZR provided by BAMF-FZ.

Forced migration and its impact on family dynamics and social networks is an important topic with high policy relevance. Yet, this intersection has received little scientific attention due to the lack of appropriate data to study this form of international migration. The project “Forced Migration and Transnational Family Arrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany” (TransFAR) aims at filling this research gap by collecting new data that enable the analysis of the structure and spatial dispersion of forced migrants’ (transnational) families, their family lives, as well as the way in which these interact with social life and participation in the host country. This report aimed to provide a detailed documentation of the methodological approach, its practical implementation, and realisation.

Given the difficulty of surveying this small and hard-to-reach population, TransFAR aimed to collect data on refugees on the basis of an original survey shaped by five major characteristics:

1. Data on transnational families and the personal social networks of refugees

The questionnaire includes a family grid which provides information on the whereabouts not only of the nuclear family, but also of other family members such as parents, parents-in-law, and siblings, allowing for the quantification of the structure and spatial dispersion of forced migrants’ (transnational) families. A further focus of the project is on personal social networks in order to record the most important persons across the different areas of life and to capture transnational ties beyond the family, but also to measure social integration in Germany. These personal social networks were collected based on a set of three egocentric name generators followed by several questions about the socio-demographic characteristics and social indicators of each person in the network. This enables the analysis of the size and composition of respondents’ personal social networks. Recording both the family grid and the personal social networks has the additional advantage of being able to cross-check whether the family members recorded in the family grid are considered as significant persons in the network. The importance of certain family members can thereby be identified.

2. Data on (mutual) support

The mere geographical separation of family members does not necessarily imply the absence of unity or familyhood. In order to control for this kind of attachment, the frequency of contacts and mutual support arrangements between geographically separated family members as well as their living conditions were part of the questionnaire. Furthermore, in the section on personal social networks, a resource generator was implemented, covering different types of help and support that could be provided by persons in the network. Both parts allow for the analysis of (mutual) support.

Most analyses on the importance of personal social networks for different dimensions of integration use the size and composition of a network as an explanatory variable. However, all network members cannot or do not necessarily provide resources. The implementation of the resource generator therefore might indicate whether social capital is available or not.

3. Comparative data on different refugee groups

We deliberately chose a disproportionate sampling approach concerning both countries of origin in order to be able to conduct (separate) analyses for both groups. With the novel data on Eritrea, comprehensive quantitative information on refugees from an East African country is available for Germany for the first time.

4. Comparative data on refugee women and men

Not only have we deliberately chosen a disproportionate sampling approach concerning both countries of origin, but also concerning gender. In many surveys, it is not possible to distinguish between women and men, because the number of cases for women is too low, so that separate analysis by genders are not possible. Our sampling strategy, however, does allow us to specifically examine women.

5. Using the AZR as a sampling frame

To be able to draw a random sample that is nationally representative of the whole of Germany, a complete list of all target persons is needed. For this purpose, we used the Central Register of Foreigners (AZR), which

is administered by the German Federal Office for Migration and Refugees. The AZR is the best available (and only) data source for this type of sampling, as there is no other central register in Germany at the federal level. Furthermore, the questionnaire includes items on the migration process itself, as well as questions on basic socio-economic and demographic characteristics, housing situation, religious affiliation and religiosity, as well as the German language skills of the respondent. Other topics are the personal identification with the respective country of origin and with Germany, social isolation, as well as satisfaction with different dimensions of life. To account for the pandemic situation, some questions were amended to indicate that they referred to the situation before the onset of the Covid-19 pandemic, and a few additional questions were added with reference to the pandemic itself.

In total, the final TransFAR dataset includes 1,458 interviews, which corresponds to a response rate of over 60 per cent and an overall high data quality in terms of low levels of item nonresponse. It provides a probability sample which is currently among the few datasets that cover the structure and spatial dispersion of forced migrants' (transnational) families, their family lives, personal social networks, as well as the way in which these interact with social life in the host country.

11 References

- AAPOR 2016: Standard Definitions. Final Dispositions of Case Codes and Outcome Rates for Surveys. 9th edition.
- Ackermann-Piek, Daniela; Schröder, Jette; Kluge, Rebekka; Bieber, Ina (2019): Interviewer Effects in Standardized Surveys. Mannheim, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences (GESIS- Survey Guidelines). [doi: 10.15465/gesis-sg_en_027].
- Baldassar, Loretta; Merla, Laura (2014): Transnational families, migration and the circulation of care. Understanding mobility and absence in family life. New York: Routledge.
- BAMF (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) (2021a): Das Bundesamt in Zahlen 2020. Asyl. Nürnberg: Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.
- BAMF (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) (2021b): Data Collection. The management of the Central Register of Foreigners. <https://www.bamf.de/EN/Behoerde/Aufgaben/Datenerhebung/datenerhebung-node.html>, 29.06.2021.
- Behr, Dorothée; Braun, Michael; Dorer, Bbrita (2016): Measurement instruments in international surveys. GESIS Survey Guidelines. Mannheim: GESIS – Leibniz Institute for the Social Sciences. [doi: 10.15465/gesisssg_en_006].
- Bernal, Victoria (2013): Diaspora, Digital Media, and Death Counts: Eritreans and the Politics of Memorialisation. In: *African Studies* 72;2: 246-264. [doi: 10.1080/00020184.2013.812875]
- BiB; BAMF (Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung; Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) (2021): Migration. Familie. Soziale Beziehungen. Transnationale Familienkonstellationen und soziale Einbindung von Menschen aus Eritrea und Syrien in Deutschland. Wiesbaden; Nürnberg: Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung; Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.
- Bloch, Alice (2007): Methodological challenges for national and multi-sited comparative survey research. In: *Journal of Refugee Studies* 20;2: 230-247.
- Brücker, Herbert; Gundacker, Lidwina; Kalkum, Dorina (2020): Geflüchtete Frauen und Familien: Der Weg nach Deutschland und ihre ökonomische und soziale Teilhabe nach Ankunft. IAB-Forschungsbericht No. 9. Nürnberg: Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung.
- Bryceson, Deborah; Vuorela, Ulla (Ed.) (2002): *The Transnational Family: New European-Frontiers and Global Networks*. Oxford: Berg.
- Burt, Ronald S. (1984): Network Items and the General Social Survey. In: *Social Networks* 6;4: 293-339.

- Caarls, Kim; Haagsman, Karlijn; Kraus, Elisabeth K.; Mazzucato, Valentina (2018): African transnational families: Cross-country and gendered comparisons. *Population, Space and Place*, 24;7. [doi: 10.1002/psp.2162].
- Caarls, Kim; de Valk, Helga A.G. (2017): Relationship trajectories, living arrangements, and international migration among Ghanaians. In: *Population, Space and Place* 23;6. [doi: 10.1002/psp.2046].
- Caviglia-Harris, Jill; Hall, Simon; Mulllan, Katrina; Macintyre, Charlie; Bauch, Simone Carolina; Harris, Daniel; Sills, Erin; Roberts, Dar; Toomey, Michael; Cha, Hoon (2012): Improving Household Surveys through Computer-Assisted Data Collection: Use of Touch-Screen Laptops in Challenging Environments. In: *Field Methods* 24;1: 74-94. [doi: 10.1177/1525822X11399704].
- Chambon, Adrienne (1989): Refugee Families' Experiences: Three Family Themes - Family Disruption, Violent Trauma and Acculturation; *Journal of Strategic and Systemic Therapies* 8; Bonus Issue: 3–13. [doi: 10.1521/jsst.1989.8.bonus.3].
- Cochran, W.G. (1968): The effectiveness of adjustment by subclassification in removing bias in observational studies. In: *Biometrics* 24: 295-313.
- Cooke, Thomas J. (2008): Migration in a family way. In: *Population, Space and Place* 14; 4: 255–265.
- Couper, Mick P. (2011): The future of modes of data collection. In: *Public Opinion Quarterly* 75;5: 889–908.
- de Leeuw, Edith; Hox, Joop J.; Snijders Ger (1995): The Effect of Computer-Assisted Interviewing on Data Quality - A Review. In: *International Journal of Market Research* 37;4: 325-344.
- Deming, W. Edwards; Stephan, Frederick F. (1940): On a Least Squares Adjustment of a Sampled Frequency Table When the Expected Marginal Totals are Known. In: *Annals of Mathematical Statistics* 11;4: 427–444. [doi:10.1214/aoms/1177731829].
- Destatis (2020): Bevölkerung und Erwerbstätigkeit. Ausländische Bevölkerung 2019: Ergebnisse des Ausländerzentralregisters. Fachserie 1, Reihe 2. Wiesbaden: Statistisches Bundesamt.
- Destatis (2021): Bevölkerung und Erwerbstätigkeit. Schutzsuchende 2020: Ergebnisse des Ausländerzentralregisters. Fachserie 1, Reihe 2.4. Wiesbaden: Statistisches Bundesamt.
- Destatis (2021): Bevölkerung und Erwerbstätigkeit. Wanderungen 2019. Fachserie 1, Reihe 1.2. Wiesbaden: Statistisches Bundesamt.
- Deville, Jean-Claude, Sarndal, Carl-Erik; Sautory, Olivier (1993): Generalized Raking Procedures. In *Survey Sampling* 88; 423: 1013-1020.
- Ebel, Tomas; Trixa, Jessica (2015): Hinweise zur Aufbereitung quantitativer Daten. *GESIS Papers* 2015/09. Köln: GESIS – Leibniz-Institut für Sozialwissenschaften.
- Faugier, Jean; Sargent, Mary (1997): Sampling hard to reach populations. In: *Journal of Advanced Nursing* 26;4: 790-797.
- Feskens, Remco; Hox, Joop; Lensvelt-Mulders, Gerty; Schmeets, Hans (2006): Collecting data among ethnic minorities in an international perspective. In: *Field Methods* 18;3: 284-304.
- Font, Joan; Méndez, Mónica (ed.) (2013): *Surveying Ethnic Minorities and Immigrant Populations. Methodological Challenges and Research Strategies*. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Gabler, Siegfried; Kolb, Jan-Philipp; Sand, Matthias; Zins, Stefan (2015): *Gewichtung. SDM Survey Guidelines*. Mannheim: GESIS – Leibniz-Institut für Sozialwissenschaften. [doi: 10.15465/sdm-sg_009].
- Gambaro, Ludovica; Kreyenfeld, Michaela; Schacht, Diana; Spieß, C. Katharina (2018): Lebenszufriedenheit von Geflüchteten in Deutschland ist deutlich geringer, wenn ihre Kinder im Ausland leben (DIW Wochenbericht 42/2018). Berlin. Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung [doi: 10.18723/diw_wb:2018-42-2].
- Geisen, Thomas; Studer, Tobias; Yildiz, Erol (2014): Gesellschaftliche Perspektive auf Familie im Kontext von Migration. In: Geisen, Thomas; Studer, Tobias; Yildiz, Erol (ed.): *Migration, Familie und Gesellschaft. Beiträge zu Theorie, Kultur und Politik*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften: 1–12.
- Geserick, Christine; Buchebner-Ferstl, Sabine; Dörfler, Sonja; Kapella, Olaf (2019): Integrationsfaktor Familie. Das Familienleben von Flüchtlingen aus Syrien und Afghanistan. ÖIF-Forschungsbericht. Wien: Österreichisches Institut für Familienforschung an der Universität Wien.

- González Ferrer, Amparo (2007): The process of family reunification among original guest-workers in Germany. In: *Zeitschrift für Familienforschung* 19;1: 10–33.
- Groves, Robert M. (2004): *Survey errors and survey costs*. Wiley Series in Survey Methodology (Vol. 536). Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons.
- Groves, Robert M.; Fowler, Floyd J., JR; Couper, Mick P.; Lepkowski, James M.; Singer, Eleanor; Tourangeau, Roger (2004): *Survey Methodology*. Wiley series in survey methodology. Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons, Inc.
- Gummer, Tobias; Schmiedeber, Claudia; Bujard, Martin; Christmann, Pablo; Hank, Karsten; Kunz, Tanja; Lück, Detlev; Neyer, Franz J. (2020): The impact of COVID-19 on fieldwork efforts and planning in pairfam and FReDA-GGS. In: *Survey Research Methods* 14;2: 223-227. [doi:10.18148/srm/2020.v14i2.7740].
- Guterbrock, T.M. (2008): Falsifications. In: Lavrakas, Paul J. (ed.): *Handbook of Survey Research*. Los Angeles: Sage: 267–270
- Häder, Michael (2009): *Der Datenschutz in den Sozialwissenschaften. Anmerkungen zur Praxis sozialwissenschaftlicher Erhebungen und Datenverarbeitung in Deutschland*. RatSWD Working Papers 90. Berlin: Rat für Sozial- und Wirtschaftsdaten.
- Harkness, Janett A. (2003): Questionnaire translation. In: Harkness, Janett A.; van de Vijver, Fons J.R.; Mohler, Peter Ph. (ed.): *Cross-Cultural Survey Methods*. Hoboken, New Jersey: Wiley & Sons Ltd: 35-56.
- Harkness, Janett A.; Edwards, Brad; Hansen, Sue Ellen; Miller, Debra R.; Villar, Ana (2010): Designing questionnaires for multipopulation research. In: Harkness, Janett A.; Braun, Michael; Edwards, Brad; Johnson, Timothy P.; Lyberg, Lars E.; Mohler, Peter Ph., Penell, Beth-Ellen; Smith, Tom W. (ed.): *Survey Methods in Multinational, Multiregional, and Multicultural Contexts*. Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons: 31–57.
- Hartmann, Peter H.; Schimpl-Neimanns, Bernhard (1992): Sind Sozialstrukturanalysen mit Umfragedaten möglich? Analysen zur Repräsentativität einer Sozialforschungsumfrage. In: *Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie* 44;2: 315–340.
- Hirt, Nicole (2014): The Eritrean Diaspora and its impact on regime stability: Responses to UN Sanctions. In: *African Affairs* 114;454: 115–135. [doi: 10.1093/afraf/adu061].
- Hirt, Nicole (2020): The Long Arm of the Regime – Eritrea and Its Diaspora. Bundeszentrale für Politische Bildung. <https://www.bpb.de/gesellschaft/migration/laenderprofile/305657/eritrea>. Last access in 15.08.2021.
- Hirt, Nicole; Mohammad, Abdulkader Saleh (2013): 'Dreams don't come true in Eritrea': anomie and family disintegration due to the structural militarisation of society. In: *The Journal of Modern African Studies* 54;1: 139-168. [doi:10.1017/S0022278X12000572].
- Hirt, Nicole; Mohammad, Abdulkader Saleh (2017): By Way of Patriotism, Coercion, or Instrumentalization: How the Eritrean Regime Makes Use of the Diaspora to Stabilize its Rule. In: *Globalizations* 15;2: 232-247. [doi: 10.1080/14747731.2017.1294752].
- Holbrook, Allyson L.; Krosnick, Jon A.; Pfent, Alison (2008): The Causes and consequences of response rates in surveys by the news media and government contractor survey research firms. In: Lepkowski, James M.; Tucker, Clyde; Brick, J. Michael; de Leeuw, Edith D.; Japac, Lilli; Lavrakas, Paul J. ; Link, Michael W.; Sangster, Roberta L. (ed.): *Advances in telephone survey methodology*. Hoboken, New Jersey: Wiley: 499-528.
- Hox, Joop J.; Moerbeek, Mirjam; Van de Schoot, Rens (2017). *Multilevel analysis - Techniques and applications* (3rd edition). New York: Routledge. [doi:10.4324/9781315650982].
- Jacob, Rüdiger; Heinz, Andreas; Décieux, Jean Philippe (2019): *Umfrage. Einführung in die Methoden der Umfrageforschung*. Oldenburg: Walter de Gruyter.
- Jacobsen, Jannes; Kroh, Martin; Kühne, Simon; Scheible, Jana A.; Siegers, Rainer; Siegert, Manuel (2019): *Supplementary of the IAB-BAMF-SOEP Survey of Refugees in Germany (M5) 2017*. SOEP Survey Papers 605. Berlin.

- Jacobsen, Jannes (2018): Language Barriers during the Fieldwork of the IAB-BAMF-SOEP Survey of Refugees in Germany. In: Behr, Dorothée (ed.); GESIS - Leibniz-Institut für Sozialwissenschaften (ed.): *Surveying the Migrant Population: Consideration of Linguistic and Cultural Issues*. Köln, 2018 (GESIS-Schriftenreihe 19).
- Johnson, Timothy P., Shavitt, Sharon; Holbrook, Allyson L. (2010): Survey Response Styles Across Cultures. In: Matsumoto, David; Van de Vijver, Fons J.R. (ed.), *Cross-Cultural Research Methods in Psychology*. Cambridge: Cambridge University Press; 139-176. [doi:10.1017/CBO9780511779381.008].
- Josten, Michael; Trappmann, Mark (2016): Interviewer Effects on a Network-Size Filter Question. In: *Journal of Official Statistics* 32;2: 349-373. [doi:10.1515/jos-2016-0020].
- Kalter, Frank; Kogan, Irena; Dollmann, Jörg (2019): Studying Integration from Adolescence to Early Adulthood. Design, Content, and Research Potential of the CILS4EU-DE Data. In: *European Sociological Review* 35;2: 280–297.
- Kalton, Graham; Anderson, Dallas W. (1986): Sampling Rare Populations. In: *Journal of the Royal Statistical Society: Series A (General)* 149;1: 65–82.
- Kecskes, Robert; Wolf, Christof (1996): *Konfession, Religion und soziale Netzwerke. Zur Bedeutung christlicher Religiosität in personalen Beziehungen*. Opladen: Leske + Budrich.
- Kirchner, Antje; Olson, Kristen (2017): Examining Changes of Interview Length over the Course of the Field Period. In: *Journal of Survey Statistics and Methodology* 5;1: 84–108.
- Kleist, J. Olaf; Engler, Marcus; Etzold, Benjamin; Mielke, Katja; Oltmer, Jochen; Pott, Andreas; Schetter, Conrad; Wirkus, Lars (2019). *Flucht- und Flüchtlingsforschung in Deutschland: Eine Bestandsaufnahme. Abschlussbericht (Flucht: Forschung und Transfer)*. Osnabrück, Bonn. Institut für Migrationsforschung und Interkulturelle Studien (IMIS) der Universität Osnabrück / Internationales Konversionszentrum Bonn (BICC).
- Kosyakova, Yuliya; Olbrich, Lukas; Sakshaug, Joseph W; Schwanhäuser, Silvia (2021): Positive Learning or Deviant Interviewing? Mechanisms of Experience on Interviewer Behavior. In: *Journal of Survey Statistics and Methodology, OnlineFirst*. [doi: 10.1093/jssam/smab003].
- Kosyakova, Yuliya; Olbrich, Lukas; Sakshaug, Joseph; Schwanhäuser, Silvia (2019): Identification of interviewer falsification in the IAB-BAMF-SOEP Survey of Refugees in Germany. FDZ Methodenreport 02/2019 (en). Nürnberg: Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung (IAB).
- Kraus, Elisabeth; Sauer, Lenore; Wenzel, Laura (2019): Together or apart? Spousal migration and reunification practices of recent refugees to Germany. In: *Journal of Family Research* 31;3: 303-332.
- Kroh, Martin; Kuhne, Simon; Jacobsen, Jannes; Siegert, Manuel; Siegers, Rainer (2017): Sampling, nonresponse, and integrated weighting of the 2016 IAB-BAMF-SOEP Survey of Refugees (M3/M4) – Revised Version. *SOEP Survey Papers*, 477: Series C - Data Documentations. Berlin: Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW).
- Kühne, Simon; Jacobsen, Jannes; Kroh, Martin (2019): Sampling in Times of High Immigration: The Survey Process of the IAB-BAMF-SOEP Survey of Refugees. *Survey Methods: Insights from the Field*.
- Lamba, Navjot K.; Krahn, Harvey (2003): Social Capital and Refugee Resettlement: The Social Networks of Refugees in Canada. In: *Journal of International Migration and Integration* 4;3: 335–360. [doi: 10.1007/s12134-003-1025-z]
- Löbel, Lea-Maria (2020): Family Separation and Refugee Mental Health—A Network Perspective. In: *Social Networks* 61: 20–33. [doi: 10.1016/j.socnet.2019.08.004].
- Löbel, Lea-Maria; Jacobsen, Jannes (2021): Waiting for kin: a longitudinal study of family reunification and refugee mental health in Germany. *Journal of Ethnic and Migration Studies* 47;13. [doi: 10.1080/1369183X.2021.1884538].
- Lohr, Sharon L. (2010). *Sampling: Design and Analysis*. Boston: Brooks/Cole.
- Lück, Detlev; Landrock, Uta (2019): Datenaufbereitung und Datenbereinigung in der quantitativen Sozialforschung. In: Baur, Nina; Blasius, Jörg (ed.): *Handbuch Methoden der empirischen Sozialforschung*. Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden: 457–471.

- Mehchy, Zaki; Doko, Amer Mahdi (2011): General overview of Migration into, through and from Syria, in: CARIM Analytic and Synthetic Notes Nr. 41. Santa Domenico di Fiesole: European University Institute, Robert Schumann Center for Advanced Studies.
- Mergener, Alexandra; Décieux, Jean Philippe Pierre (2018): Die „Kunst“ des Fragenstellens. In: Keller, Bernhard; Klein, Hans-Werner; Wirth, Thomas (ed.): *Qualität und Data Science in der Marktforschung: Prozesse, Daten und Modelle der Zukunft*. Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden: 81–97.
- Mincer, Jacob (1978): Family Migration Decisions. In: *Journal of Political Economy* 86;5: 749–773.
- Mohler, Peter; Dorer, Brita; de Jong, Julie; Hu, Mengyao (2016): „Translation“. Guidelines for Best Practice in Cross-Cultural Surveys. Ann Arbor, MI: Survey Research Center, Institute for Social Research, University of Michigan. <https://ccsg.isr.umich.edu/chapters/translation/> (retrieved July 3rd 2021).
- Olson, Kristen, Smyth, Jolene D.; Ganshert, Amanda (2018): The Effects of Respondent and Question Characteristics on Respondent Answering Behaviors in Telephone Interviews. In: *Journal of Survey Statistics and Methodology* 7;2: 275–308.
- Olson, Kristen; Smyth, Jolene D. (2019): What do Interviewers Learn? An Examination of Interview Length and Interviewer Behaviors. In: Olson, Kristen; Smyth, Jolene D.; Dykema, Jennifer; Holbrook, Allyson L.; Kreuter, Frauke; West, Brady T. (ed.): *Interviewers and Their Effects from a Total Survey Error Perspective*. Boca Raton: Chapman and Hall/CRC: 279-291.
- Pfarr, Klaus (2016): Incentives. *GESIS Survey Guidelines*. Mannheim: GESIS – Leibniz Institute for the Social Sciences. [doi: 10.15465/gesis-sg_en_001].
- RatSWD (2017): *Forschungsethische Grundsätze und Prüfverfahren in den Sozial- und Wirtschaftswissenschaften*. RatSWD Output 9. Berlin: Rat für Sozial- und Wirtschaftsdaten (RatSWD). [doi: 10.17620/02671.1].
- Reynolds, Tracey; Zontini, Elisabetta (2014): Bringing transnational families from the margins to the centre of family studies in Britain. In: *Families, Relationships and Societies* 3;2: 251–268.
- Robinson, Sheila B.; Leonard, Kimberly Firth (2018): *Designing Quality Survey Questions*. Los Angeles: SAGE Publications.
- Sauer, Lenore; Diabaté, Sabine; Gabel, Sabrina; Halfar, Yvonne; Kraus, Elisabeth K.; Wenzel, Laura (2018): Doing transnational family im Kontext von Flucht und Krisenmigration: Stand der Forschung. BiB Working Paper 3/2018. Wiesbaden: Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung.
- Schmalzbauer, Leah (2010): Disruptions, dislocations, and inequalities: Transnational Latino/a families surviving the global economy. In: *North Carolina Law Review* 88;5: 1857-1880.
- Schnell, Rainer (1991). Der Einfluß gefälschter Interviews auf Survey- Ergebnisse. In: *Zeitschrift Für Soziologie* 20;1: 25–35.
- Schnell, Rainer (2019): *Survey-Interviews: Methoden standardisierter Befragung*, 2. Auflage, Wiesbaden: Springer VS. [doi: 10.1007/978-3-531-19901-6].
- Schwarz, Hannah Christina (2018): Data Consistency. In: Netscher, Sebastian; Eder, Christina (ed.): *Data Processing and Documentation. Generating High Quality Research Data in Quantitative Social Science Research*. GESIS PAPERS 22|2018. Mannheim: 5
- Silber, Henning; Roßmann, Joss; Gummer, Tobias; Zins, Stefan; Weyandt, Kai Willem (2021): The effects of question, respondent and interviewer characteristics on two types of item nonresponse. In: *Journal of Royal Statistical Society: Series A (Statistics in Society)* 184;3: 1052-1069. [doi:10.1111/rssa.12703].
- Simmons, Eleanor; Wilmot, Amanda (2004): Incentive payment on social surveys: A literature review. In: *Social Survey Methodology Bulletin* 53;1: 1-11.
- Singer, Eleanor; Van Hoewyk, John; Gebler, Nancy; Trivellore, Raghunathan; McGonagle, Katherine (1999): The effect of incentives on response rates in interviewer-mediated surveys. In: *Journal of Official Statistics* 15;2: 217-230.
- Stark, Oded (1991): *The Migration of Labor*. Oxford: Blackwell.
- Stathopoulou, Theoni; Krajčeva, Elica; Menold, Natalja; Dept, Steve (2019): Questionnaire Design and Translation for Refugee Populations: Lessons Learned from the REHEAL Study. In: *Journal of Refugee Studies* 32; Special_Issue_1: i105–i121. [doi: 10.1093/jrs/fez045]

- Staver, Anne (2008): Family Reunification. A Right for Forced Migrants? Working Paper Series No. 51. Oxford. Refugee Studies Centre, University of Oxford.
- Steinhauer, Hans Walter; Zinn, Sabine; Will, Gisela (2019): Sampling Refugees for an Educational Longitudinal Survey. In: Survey Methods: Insights from the Field. Retrieved from <https://surveyinsights.org/?p=10741>
- UNHCR. (2021): Global Trends: Forced Displacement in 2020. Copenhagen: United Nations High Commissioner for Refugees. <https://www.unhcr.org/statistics/unhcrstats/60b638e37/global-trends-forced-displacement-2020.html>
- United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division (2019): World Population Prospects 2019, Online Edition. Rev. 1.
- Van Der Gaag, Martin; Snijders, Tom A.B. (2005): The Resource Generator: Social capital quantification with concrete items. In: Social Networks 27;1: 1-29.
- Walzenbach, Sandra (2021): Do Falsifiers Leave Traces? Finding Recognizable Response Patterns in Interviewer Falsifications. In: methods, data, analyses 15;2: 125-160. [doi: 10.12758/mda.2021.02].
- Will, Gisela; Gentile, Raffaella; Heinritz, Florian; von Maurice, Jutta (2018): ReGES – Refugees in the German Educational System: Forschungsdesign, Stichprobenziehung und Ausschöpfung der ersten Welle. IIfBi Working Paper No. 75. Bamberg: Leibniz-Institut für Bildungsverläufe.
- Wolf, Christof (2006): Egozentrierte Netzwerke. Erhebungsverfahren und Datenqualität. In: Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie 44: 244-273.
- Zavala-Rojas, Diana (2018): Exploring Language Effects in Crosscultural Survey Research: Does the Language of Administration Affect Answers About Politics? Methods, data, analyses 12;1:127-150. [doi:10.12758/mda.2017.16].
- Züll, Cornelia (2016): Open-Ended Questions. GESIS Survey Guidelines. Mannheim: GESIS – Leibniz Institute for the Social Sciences. [doi: 10.15465/gesis-sg_en_002].

12 Appendix

12.1: Invitation letter

KANTAR

Landsberger Straße 284
80687 München
Germany
F +49 (0)89 5600 1441
www.kantar.com/public/de



Frau
Musterfrau
Musterstraße
12345 Musterstadt

pum/316310671
Hotline Kantar: ☎ 0800 / 0172036
München, August 2020

Einladung zur Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“

Sehr geehrte Frau Musterfrau,

wir möchten Sie ganz herzlich dazu einladen, an unserer Studie „**Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland**“ teilzunehmen. Mit dieser Studie möchten wir gerne mehr über Ihr Leben in Deutschland, Ihre Erfahrungen und Herausforderungen hier erfahren. Daher würden wir Ihnen gerne einige Fragen zu den Themen Familie, Freunde, Bildung, Erwerbstätigkeit und Religion stellen. Auch interessiert uns, wie Sie nach Deutschland gekommen sind sowie Ihre persönlichen Einstellungen und Meinungen.

Bei dieser Studie arbeiten das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB) und das Forschungszentrum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF-FZ) mit der Kantar GmbH (Kantar) zusammen. In den nächsten Wochen wird eine Interviewerin oder ein Interviewer von Kantar bei Ihnen vorbeikommen und um Ihre Mitarbeit bitten. Die Interviewerinnen und Interviewer werden sich mit einem Interviewerausweis ausweisen. Das Interview wird etwa 45 Minuten dauern und unter Einhaltung strenger Hygienemaßnahmen durchgeführt.

Ihre Teilnahme ist selbstverständlich **freiwillig**. Sie ist für uns aber sehr wichtig, denn nur durch das Mitwirken möglichst aller ausgewählten Personen gewinnt unser Projekt eine hohe Aussagekraft. Nur dadurch können verlässliche Informationen zur Lebenssituation von Zugewanderten und ihren Familien gewonnen werden. Die Untersuchung dient ausschließlich Forschungszwecken und aus einer Teilnahme entstehen Ihnen weder Vorteile noch Nachteile. Alle Ihre Angaben werden gemäß den Datenschutzbestimmungen streng vertraulich behandelt. Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns mit **10 Euro** bei Ihnen bedanken. Diese erhalten Sie direkt nach der Befragung bar von unserem Interviewer.

Für Rückfragen und mögliche Terminabsprachen können Sie unter **0800/0172036** kostenlos eine deutsch- und englischsprachige Hotline des Befragungsinstituts Kantar erreichen oder senden Sie eine E-Mail an: transfar@kantat.com.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie an unserer Befragung teilnehmen und möchten uns bereits im Voraus herzlich für Ihre Unterstützung bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

Monika Pupeter
Senior Consultant
Kantar GmbH

Dr. Axel Kreienbrink
Leiter des Forschungszentrums Migration,
Integration und Asyl des BAMF

Prof. Dr. Norbert F. Schneider
Direktor des Bundesinstituts für
Bevölkerungsforschung

Weitergehende Informationen zur Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“

➤ **Worum geht es?**

Ziel dieser wissenschaftlichen Studie ist es, mehr über die Lebensumstände von Menschen und ihren Familien zu erfahren, die noch nicht lange in Deutschland leben. Vor allem interessiert uns Ihr Familienleben: Wo leben die anderen Familienangehörigen? Mit wem besprechen Sie wichtige Dinge? Auf welche Weise unterstützen Sie sich gegenseitig? Daneben interessiert uns auch, wie Sie nach Deutschland gekommen sind sowie Ihre persönlichen Einstellungen und Meinungen.

➤ **Wer sind wir?**

Das **Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB)** ist eine Forschungseinrichtung des Bundes, die Familie und Fertilität, Migration und Mobilität sowie Demografischen Wandel und Alterung aus bevölkerungswissenschaftlicher Perspektive untersucht. Kooperationspartner ist das **Forschungszentrum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF-FZ)**. Das BAMF ist eine deutsche Bundesoberbehörde, die sich um die Bereiche Migration, Integration, Asyl und Rückkehr kümmert. Daneben betreibt es wissenschaftliche Forschung zu diesen Themen. Im Auftrag des BiB führt das Unternehmen Kantar die Befragungen vor Ort durch. Bei **Kantar** (bis Herbst 2016 unter dem Namen TNS Infratest bekannt) werden seit mehr als 50 Jahren Umfragen dieser Art durchgeführt.

➤ **„Warum gerade ich?“**

Für diese Studie wurden Personen nach einem Zufallsverfahren ausgewählt. Sie gehören zu diesen ausgewählten Personen. Ihre Teilnahme steht stellvertretend für viele Zugewanderte, die in Deutschland leben. Deshalb ist es wichtig, dass möglichst alle ausgewählten Personen auch tatsächlich an der Befragung teilnehmen. Ihre Teilnahme ist natürlich freiwillig.

➤ **Von wem haben wir Ihren Namen und Ihre Anschrift erhalten?**

Da die Studie im öffentlichen Interesse liegt, hat das BAMF-FZ Ihren Namen zunächst zufällig aus dem Ausländerzentralregister (AZR) gezogen. Ihre Anschrift wurde dann von der für Sie zuständigen Ausländerbehörde an das BAMF-FZ übermittelt, das anschließend beides zusammen zum Zweck der Befragung an Kantar weitergegeben hat.

➤ **Worauf Sie sich verlassen können: Datenschutz!**

Die beigefügte Erklärung zum Datenschutz informiert Sie ausführlich über die gesetzlichen Grundlagen zur Datenübermittlung, über die Datenverarbeitung sowie -löschung und über Ihre Rechte. Mit der Teilnahme an dieser wissenschaftlichen Studie gehen Sie keinerlei Verpflichtungen ein.

➤ **Ein Interview in „Corona-Zeiten“?**

Selbstverständlich wird jedes Interview unter Einhaltung strenger Hygienemaßnahmen durchgeführt. Alle Interviewer und Interviewerinnen werden in regelmäßigen Abständen zu Hygienefragen und Verhaltensregeln geschult und halten sich an die grundlegenden Empfehlungen der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung.

➤ **Haben Sie noch Fragen?**

Bei Rückfragen zum Datenschutz oder für weitergehende Fragen zum Projekt nutzen Sie bitte die kostenlose Telefonnummer **0800/0172036 von Kantar**. Wir sind von Mo. – Fr. von 09:00 – 17:00 Uhr erreichbar und sprechen deutsch und englisch!

Nutzen Sie gerne auch die Webauftritte der beteiligten Institute (www.bib.bund.de, www.bamf.de und www.kantar.com/public/de), um sich einen Überblick über unsere Arbeit zu verschaffen.

Informationen zum Projekt finden Sie auf der Website des BiB

<http://www.bib.bund.de/transfar-befragung>

Dort finden Sie weitere Informationen und auch das Anschreiben und das Datenschutzblatt.



KANTAR

Landsberger Straße 284
80687 München
Germany
F +49 (0)89 5600 1441
www.kantar.com/public/de



An die ausgewählten Befragungspersonen
der Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“
im Auftrag
des Bundesinstituts für Bevölkerungsforschung (BiB)
und des Bundesamts für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

pum/316310671
Hotline Kantar: ☎ 0800 / 0172036
München, 2020

Einladung zur Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir möchten Sie ganz herzlich dazu einladen, an unserer Studie „**Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland**“ teilzunehmen. Mit dieser Studie möchten wir gerne mehr über Ihr Leben in Deutschland, Ihre Erfahrungen und Herausforderungen hier erfahren. Daher würden wir Ihnen gerne einige Fragen zu den Themen Familie, Freunde, Bildung, Erwerbstätigkeit und Religion stellen. Auch interessiert uns, wie Sie nach Deutschland gekommen sind sowie Ihre persönlichen Einstellungen und Meinungen.

Bei dieser Studie arbeiten das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB) und das Forschungszentrum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF-FZ) mit der Kantar GmbH (Kantar) zusammen. In den nächsten Wochen wird eine Interviewerin oder ein Interviewer von Kantar bei Ihnen vorbeikommen und um Ihre Mitarbeit bitten. Die Interviewerinnen und Interviewer werden sich mit einem Interviewerausweis ausweisen. Das Interview wird etwa 45 Minuten dauern und unter Einhaltung strenger Hygienemaßnahmen durchgeführt.

Ihre Teilnahme ist selbstverständlich **freiwillig**. Sie ist für uns aber sehr wichtig, denn nur durch das Mitwirken möglichst aller ausgewählten Personen gewinnt unser Projekt eine hohe Aussagekraft. Nur dadurch können verlässliche Informationen zur Lebenssituation von Zugewanderten und ihren Familien gewonnen werden. Die Untersuchung dient ausschließlich Forschungszwecken und aus einer Teilnahme entstehen Ihnen weder Vorteile noch Nachteile. Alle Ihre Angaben werden gemäß den Datenschutzbestimmungen streng vertraulich behandelt. Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns mit **10 Euro** bei Ihnen bedanken. Diese erhalten Sie direkt nach der Befragung bar von unserem Interviewer.

Für Rückfragen und mögliche Terminabsprachen können Sie unter **0800/0172036** kostenlos eine deutsch- und englischsprachige Hotline des Befragungsinstituts Kantar erreichen oder senden Sie eine E-Mail an: transfar@kantat.com.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie an unserer Befragung teilnehmen und möchten uns bereits im Voraus herzlich für Ihre Unterstützung bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

Monika Pupeter
Senior Consultant
Kantar GmbH

Dr. Axel Kreienbrink
Leiter des Forschungszentrums Migration,
Integration und Asyl des BAMF

Prof. Dr. Norbert F. Schneider
Direktor des Bundesinstituts für
Bevölkerungsforschung

Weitergehende Informationen zur Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“

➤ **Worum geht es?**

Ziel dieser wissenschaftlichen Studie ist es, mehr über die Lebensumstände von Menschen und ihren Familien zu erfahren, die noch nicht lange in Deutschland leben. Vor allem interessiert uns Ihr Familienleben: Wo leben die anderen Familienangehörigen? Mit wem besprechen Sie wichtige Dinge? Auf welche Weise unterstützen Sie sich gegenseitig? Daneben interessiert uns auch, wie Sie nach Deutschland gekommen sind sowie Ihre persönlichen Einstellungen und Meinungen.

➤ **Wer sind wir?**

Das **Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB)** ist eine Forschungseinrichtung des Bundes, die Familie und Fertilität, Migration und Mobilität sowie Demografischen Wandel und Alterung aus bevölkerungswissenschaftlicher Perspektive untersucht. Kooperationspartner ist **das Forschungszentrum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF-FZ)**. Das BAMF ist eine deutsche Bundesoberbehörde, die sich um die Bereiche Migration, Integration, Asyl und Rückkehr kümmert. Daneben betreibt es wissenschaftliche Forschung zu diesen Themen. Im Auftrag des BiB führt das Unternehmen Kantar die Befragungen vor Ort durch. Bei **Kantar** (bis Herbst 2016 unter dem Namen TNS Infratest bekannt) werden seit mehr als 50 Jahren Umfragen dieser Art durchgeführt.

➤ **„Warum gerade ich?“**

Für diese Studie wurden Personen nach einem Zufallsverfahren ausgewählt. Sie gehören zu diesen ausgewählten Personen. Ihre Teilnahme steht stellvertretend für viele Zugewanderte, die in Deutschland leben. Deshalb ist es wichtig, dass möglichst alle ausgewählten Personen auch tatsächlich an der Befragung teilnehmen. Ihre Teilnahme ist natürlich freiwillig.

➤ **Von wem haben wir Ihren Namen und Ihre Anschrift erhalten?**

Da die Studie im öffentlichen Interesse liegt, hat das BAMF-FZ Ihren Namen zunächst zufällig aus dem Ausländerzentralregister (AZR) gezogen. Ihre Anschrift wurde dann von der für Sie zuständigen Ausländerbehörde an das BAMF-FZ übermittelt, das anschließend beides zusammen zum Zweck der Befragung an Kantar weitergegeben hat.

➤ **Worauf Sie sich verlassen können: Datenschutz!**

Die beigefügte Erklärung zum Datenschutz informiert Sie ausführlich über die gesetzlichen Grundlagen zur Datenübermittlung, über die Datenverarbeitung sowie -löschung und über Ihre Rechte. Mit der Teilnahme an dieser wissenschaftlichen Studie gehen Sie keinerlei Verpflichtungen ein.

➤ **Ein Interview in „Corona-Zeiten“?**

Selbstverständlich wird jedes Interview unter Einhaltung strenger Hygienemaßnahmen durchgeführt. Alle Interviewer und Interviewerinnen werden in regelmäßigen Abständen zu Hygienefragen und Verhaltensregeln geschult und halten sich an die grundlegenden Empfehlungen der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung.

➤ **Haben Sie noch Fragen?**

Bei Rückfragen zum Datenschutz oder für weitergehende Fragen zum Projekt nutzen Sie bitte die kostenlose Telefonnummer **0800/0172036 von Kantar**. Wir sind von Mo. – Fr. von 09:00 – 17:00 Uhr erreichbar und sprechen deutsch und englisch!

Nutzen Sie gerne auch die Webauftritte der beteiligten Institute (www.bib.bund.de, www.bamf.de und www.kantar.com/public/de), um sich einen Überblick über unsere Arbeit zu verschaffen.

Informationen zum Projekt finden Sie auf der Website des BiB

<http://www.bib.bund.de/transfar-befragung>

Dort finden Sie weitere Informationen und auch das Anschreiben und das Datenschutzblatt.



KANTAR

Landsberger Straße 284
80687 München
Germany
F +49 (0)89 5600 1441
www.kantar.com/public/de



إلى الأشخاص المختارين للدراسة الاستقصائية "الأسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا"
نيابة عن المعهد الاتحادي للبحوث السكانية (BiB) والمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF)

pum/316310671

☎ الخط الساخن لـ Kantar: 0800 / 0172036

ميونخ، 2020

دعوة إلى المشاركة في الدراسة الاستقصائية "الأسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا"

السيدات والسادة،

نودُّ دعوتكم للمشاركة في دراستنا "الأسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا". من خلال هذه الدراسة، نودُّ معرفة المزيد عن حياتكم في ألمانيا، وعن تجاربكم والتحديات التي واجهتموها هنا. لذلك نود أن نطرح عليكم بعض الأسئلة عن العائلة والأصدقاء والتعليم والعمل والدين. نحن مهتمون أيضًا بكيفية وصولكم إلى ألمانيا وبمواقفكم وآرائكم الشخصية.

في هذه الدراسة، يعمل المعهد الاتحادي للبحوث السكانية (BiB) ومركز أبحاث المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF-FZ) مع مؤسسة Kantar ذات المسؤولية المحدودة. في الأسابيع القليلة المقبلة سيأتي إليكم أحد العاملين من شركة Kantar ليجري معكم مقابلة ونرجو منكم التعاون معه بهذا الخصوص. سيُعرف القائمون بالمقابلة على أنفسهم باستخدام بطاقة الهوية الصادرة عن Kantar. ستستغرق المقابلة 45 دقيقة تقريبًا، وهي ستجرى وفقًا لإجراءات النظافة الصارمة.

مشاركتم بإجراء المقابلة هي طوعية بالطبع. ومع ذلك، فهي مهمة للغاية بالنسبة لنا، لأنه فقط من خلال مشاركة أكبر عدد ممكن من الناس، يمكن لنا الحصول على معلومات موثوقة عن حالة حياة المهاجرين وعائلاتهم. وبذلك سيكسب مشروعنا مستوى عاليًا من الأهمية. الدراسة ستكون لأغراض البحث فقط ولن يكون هناك أي مزايا للمشاركة أو مشكلات سننشأ عنها. سيكون التعامل مع جميع معلوماتكم بسرية تامة وفقًا لأنظمة حماية البيانات. نودُّ شكركم على مشاركتكم في الاستبيان بتقديم مبلغ رمزي قدره 10 يورو. ستتلقون المبلغ نقدًا من الشخص الذي يجري المقابلة معكم بعد الانتهاء من الاستبيان مباشرة.

إذا كان لديكم أسئلة ولمعرفة المواعيد المحتملة للمقابلة، يمكنكم الاتصال بالخط الساخن باللغتين الألمانية والإنكليزية لمعهد Kantar للدراسات الاستقصائية على الرقم المجاني 0800/0172036 أو أرسل رسالة على البريد الإلكتروني transfar@kantat.com.

سنكون سعداء للغاية إذا شاركتكم في الاستبيان الخاص بنا ونود شكركم مقدّمًا على دعمك لنا.

مع أطيب التحيات

Monika Pupeter
خبيرة استشارية
Kantar GmbH

Dr. Axel Kreienbrink
رئيس معهد الأبحاث للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

Prof. Dr. Norbert F. Schneider
مدير معهد الأبحاث للعلوم السكانية

مزيد من المعلومات عن الدراسة الاستقصائية "الأسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا"

◀ عن الموضوع

تهدف هذه الدراسة العلمية إلى معرفة المزيد عن الظروف المعيشية للأشخاص وأسره الذين يعيشوا في ألمانيا منذ فترة قصيرة. نحن مهتمون على نحو خاص بحياتكم العائلية: أين يعيش أفراد أسرتم الأخرى؟ مع من تناقشون الأشياء المهمة؟ كيف تدعمون بعضكم البعض؟ نحن مهتمون أيضًا بكيفية وصولكم إلى ألمانيا ومواقفكم وأرائكم الشخصية.

◀ عنَّا

المعهد الاتحادي للبحوث السكانية (BiB) هو مرفق أبحاث فدرالي يبحث في الأسرة والخصوبة والهجرة والتنقل، وكذلك في التغيير الديموغرافي والشيخوخة من منظور علم السكان. يشترك معه في التعاون مركز البحوث التابع للمكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين (BAMF-FZ)، وهي سلطة اتحادية ألمانية معنية بالهجرة والاندماج واللجوء والعودة، كما تجري بحثًا علميًا عن هذه الموضوعات. بالنسبة عن BiB، تجري شركة Kantar الدراسات الاستقصائية في الموقع. وقد أجرت Kantar (التي كان اسمها TNS Infratest حتى خريف عام 2016) استطلاعات من هذا النوع خلال أكثر من 50 عامًا.

◀ سبب اختياري

حصل اختيار الأشخاص عشوائيًا لهذه الدراسة، وأنتم من هؤلاء الأشخاص المختارين. مشاركتكم تمثل العديد من المهاجرين الذين يعيشون في ألمانيا. لذلك من المهم أن يشارك أكبر عدد ممكن من الأشخاص المختارين في الاستبيان. مشاركتكم هي طوعية بالطبع.

◀ كيفية حصولنا على اسمك وعنوانك

نظرًا لأن الدراسة تخدم المصلحة العامة فقد اختارت BAMF-FZ اسمك في البداية بشكل عشوائي من السجل المركزي للأجانب (AZR). ثم أرسل مكتب الأجانب المحلي المسؤول عنكم عنوانكم إلى BAMF-FZ، وبدورها نقلتها بعد ذلك إلى مؤسسة Kantar لغرض الدراسة الاستقصائية.

◀ ما يمكنكم الوثوق فيه هو حماية بياناتكم!

يعلّمكم الإعلان المرفق بشأن حماية البيانات عن الأساس القانوني لنقل البيانات ومعالجتها وحذفها وعن حقوقكم بالتفصيل. من خلال المشاركة في هذه الدراسة العلمية لا يترتب عليكم تجاهنا أي التزامات.

◀ مقابلة خلال جائحة الكورونا؟

ستجرى كل المقابلات بالتأكد وفقًا لإجراءات النظافة الصارمة. يُدرَّب جميع الأشخاص الذين يُجرون المقابلات بشكل منظم على اتباع قواعد النظافة والسلوك وعلى الالتزام بالتوصيات الأساسية للمركز الاتحادي للتنقيف الصحي.

◀ هل لديكم أي سؤال؟

لا تترددون في زيارة المواقع الإلكترونية للمعاهد المشاركة للحصول على فكرة عامة عن عملنا (www.kantar.com/public/de) و (www.bamf.de) و (www.bib.bund.de).

لا تترددوا في استعمال المواقع الإلكترونية للمعاهد المشاركة (www.kantar.com/public/de) و (www.bamf.de) و (www.bib.bund.de) للحصول على فكرة عامة على عملنا.



يمكنكم العثور على المعلومات عن المشروع على موقع BiB:
www.bib.bund.de/transfar-befragung

وستجدون فيه المزيد من المعلومات بالإضافة إلى نص الدعوة للمشاركة ووثيقة حماية البيانات.

ናብቶም ዝተመረጹ ሰባት መጠይቕ
ናይቲ መጠይቕ „ስድራን ሓባራዊ ናብራን ናይ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን“
ብትእዘዝ
ፈደራላዊ ትካል ንምርምር ህዝቢ (BiB)
ከምኡውን ፈደራላዊ ቤት-ጽሕፈት ስደትን ስደተኛታትን (BAMF)

pum/316310671

ሆትላይን Kantar: ☎ 0800 / 0172036

ሙኒክ: 2020

ዕድሙ ን „ስድራን ሓባራዊ ናብራን ናይ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን“ ዝብሃል መጠይቕ

ናብ ዝኸበርኩም ሰባት፡


ኣብ „ስድራን ሓባራዊ ናብራን ናይ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን“ ዝብሃል መጽናዕትና ክትሳተፉ ብልቢ ክንዕድመኩም ንፈቱ። ምስዚ መጽናዕቲ ዝያዳ ብዘዕባ ናብራኹም ኣብ ጀርመን፣ ተመኩሮታትኩም ከምኡውን ብድሆታትኩም ኣብዚ ክንፈልጥ ምደለና። ስለዚ ሓደ ክልተ ሕቶታት ብዘዕባ እዞም ዝስዕቡ ኣርእስታት ከም ስድራ፣ ኣዕሩኽ፣ ትምህርቲ፣ ስራሕ ከምኡ ድማ ሃይማኖት ክነቕርበልኩም ንደሊ። ከምኡውን ከመይ ናብ ጀርመን ከምዝመጻኹም የገድሱና እዩ ከምኡውን ግላዊ ኣረኣእያኹምን ርእይቶታትኩምን።

ኣብዚ መጽናዕቲ'ዚ እቲ ፈደራላዊ ትካል ንምርምር ህዝቢ (BiB) ከምኡውን እቲ ማእከል ምርምር ፈደራላዊ ቤት-ጽሕፈት ንስደትን ስደተኛታትን (BAMF-FZ) ምስ Kantar GmbH (Kantar) ይተሓባበሩ። ኣብ ዝመጹ ዘለው ሰሙናት ሓንቲ ኣቕራቢት ወይ ሓደ ኣቕራቢ ቃለመጠይቕ ካብ Kantar ኣባኹም መጻኡ/ኣ ንክትሓባበሩ ይ(ት)ሓትቱ። እቶም ኣቕረብቲ ቃለመጠይቕ መንነቶም ብሓደ ናይ ቃለመጠይቕ ፓስፖርት ከርእዩኹም እዮም። እቲ ቃለመጠይቕ ዳርባ 45 ደቐይቕ ክወስድ እዩ ከምኡውን ብምኽታል ጽኑዓት ስጉምታት ጽሬት ክከየድ እዩ።

ተሳተፎኹም **ወለንታዊ** (ዘይግድነታዊ) እዩ ክኸውን። ምስታፍኩም ግና ንዓና ኣዝዩ ኣገዳሲ እዩ፣ ምኽንያቱ ኩሎም ዝተመረጹ ሰባት እንተ ተሓባበሮም ጥራይ ንፕሮጀክትና ዓቢ ትርጉም ክህልዎ እዩ። ብኸምኡ ጥራይ እሙን ሓበሬታ ብዘዕባ ኩነታት ናብራ ናይ ስደተኛታትን ስድራታቶምን ክፍለጡ ይኸእሉ። እቲ መጽናዕቲ ንጥቕሚ ምርምር ጥራይ እዩ ከምኡውን ካብ ተሳተፎኹም ዝኸነረብሓ ዋላ ክሳራ የለን። ዝኸነ ዝሃብኩም ሓበሬታ ብሕግታት ምስጢራውነት/ ምክልኻል ዳታ ኣዝዩ ብስቲር ክስራሕ እዩ። ናይ ምስታፍኩም ኣብቲ መጠይቕ **10 ዩሮ** እናሃብና ከነመስግነኩም ንደሊ። እዚ ብቐጥታ ድሕሪቲ መጠይቕ ብጥረ ገንዘብ ካብ ኣቕራቢ ቃለመጠይቕ ክትወሃቡ ኢኹም።

ንሕቶታት ከምኡውን ዝክኣል ምስራዕ ቆጻራታት በዚ ተሌፎን **0800/0172036** ንሆትላይን (ህጹጽ መስመር ተሌፎን) ትካል መጠይቕ Kantar ብቋንቋ ጀርመንን ቋንቋ እንግሊዝን ብነጻ ክትረኽቡ ትኸእሉ ወይ ኢመይል ናብ ዝስዕብ ስደዳልና፡ transfar@kantarc.com። ኣብ መጠይቕና ክትሳተፉ ምደለና ከምኡ ድማ ኣቐዲምና ንምትሕብባርኩም ብልቢ ከነመስግነኩም ንደሊ።

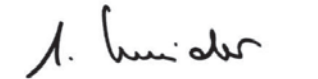
ምስ ኣኸብሮት



Monika Pupeter
ቀንዲ ኣሙኣዳር
Kantar GmbH



Dr. Axel Kreienbrink
መራሒ ማእከል ምርምር ስደት፣ ጽንባረን
ዑቕብን BAMF



Prof. Dr. Norbert F. Schneider
ዳይሬክተር ፈደራላዊ ትካል ንምርምር ህዝቢ

ዝቕጽሉ ሓበሬታታት ብዛዕባ „ስድራን ሓባራዊ ናብራን ናይ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን“ ዝብሃል መጠይቕ

➤ ብዛዕባ እንታይ እዩ፡

ዕለማ ናይዚ ስነፍልጠታዊ መጽናዕቲ'ዚ ዝያዳ ብዛዕባ ኩነታት ናብራ ናይ ኣብ ጀርመን ገና ነዊሕ ግዜ ዘይገበሩ ሰባትን ስድራታቶምን ምፍላጥ እዩ። ብሕልፊ ናይ ስድራ ናብራ የገድሶና እዩ። እቶም ካልኣት ኣባላት ስድራ ኣበይ ይነብሩ፡ ምስ መን ኣገደስቲ ነገራት ይማኸሩ፡ ንኣድሕዶም ብኸመይ ይተሓጋገዙ፡ ከምኡ'ውን ከመይ ናብ ጀርመን ከምዝመጸኹም ከምኡ'ውን ግላዊ ኣረኣጃኹምን ርእይቶታትኩምን ክንፈልጥ ምደለና።

➤ ንሕና መን ኢና፡

እቲ **ፈደራላዊ ትካል ንምርምር ህዝቢ (BiB)** ስድራን ፍርያምነትን፣ ስደትን ተንቀሳቕስነትን ከምኡ'ውን ህዝባዊ ቅያርን ምእራግ ብህዝባዊ-ስነፍልጠታዊ መዳይን ዝመራመር ፈደራላዊ ትካል ምርምር እዩ። ዝተሓሳበር መሻርኽቲ **እቲ ማእከል ምርምር ናይ ፈደራላዊ ቤትጽሕፈት ስደትን ስደተኛታትን (BAMF-FZ)** እዩ። እቲ BAMF ኣብ ዓውድታት ከም ስደትን ውህደትን ዑቕባን ከምኡ ድማ ምምላስን ናይ ጀርመን ፈደራላዊ ቤትጽሕፈት እዩ። ኣብ መንጎኡ ስነ-ፍልጠታዊ ምርምር ኣብ እዚኡም ኣርእስትታት የካይድ። ብትእዛዝ BiB እቲ ትካል Kantar ነቶም መጠይቓት ኣብኡ የካይድ እዩ። ኣብ **Kantar** (ክሰብ ቀውዒ 2016 ብሽም TNS Infratest ይፍለጥ ኔሩ) ካብ ቅድሚ ልዕሊ 50 ዓመት ከምዚ ዓይነት መጠይቓት ይካየዱ ኣለው።

➤ „ስለምንታይ ኣነ፡“

ነዚ መጽናዕቲ'ዚ ሰባት ብሃውሪ ኣገባብ ተመሪጾም። ንስኹም ካብዘም ዝተመረጹ ሰባት ኢኹም። ተሳትፎኹም ከም ውክልና ንብዙሓት ኣብ ጀርመን ዝነብሩ ስደተኛታት ክውሰድ ይከኣል። ስለዚ ብዝተኻእለ መጠን ኩሎም ዝተመረጹ ሰባት ብሓቂ ኣብቲ መጠይቕ ክሳተፉ ኣገዳሲ እዩ። ተሳትፎኹም ኩሎ ግዜ ወለንታዊ እዩ።

➤ ስምኩምን ኣድራሻኹምን ካብ መን ተዋሂብና፡

እዚ መጽናዕቲ፡ ወግዳዊ ኣገዳስነት ስለዘለዎ እቲ BAMF-FZ ንስምኩም ካብቲ ማእከላይ መዝገብ ወጻእተኛታት (AZR) ንግዚኡ ብሃውሪ መሪጹ። ኣድራሻኹም ሽዑ ብቲ ንዓኹም ተሓታቲ ዝኸውን ቤትጽሕፈት ወጻእተኛታት ናብ BAMF-FZ ተመሓላፊ ኔሩ፣ ንሱ ሽዑ ክልተኡ ንጥቕሚ መጠይቕ ናብ Kantar ኣመሓላፊ።

➤ እንታይ ክትኣምኑ ትኽእሉ፡ ምክልኻል ዳታ!

እቲ ኣብ ሰታሪት ኣትዩ ዘሎ ጽሑፍ መግለጺ ናይ ምክልኻል ዳታ ብዛዕባ ሕጋዊ መሰረት ምምሕራፍ ዳታ/ሓበሬታ ይሕብረኩም፣ ከምኡ'ውን ብዛዕባ መሰረት ዳታን ምድምሳስ ዳታን ከምኡ'ውን ብዛዕባ መሰላትኩም። ብተሳትፎኹም ኣብዚ ስነፍልጠታዊ መጽናዕቲ ዝኸነ ዓይነት ግዴታ ኣይክመጸኩምን እዩ።

➤ ቃለ-መጠይቕ ኣብ „እዋን ኮሮና“፡

ኩሎ ቃለ-መጠይቕ ብምኽታል ጽኑዓት ስጉምትታት ጽሬት ከምዝካየድ ርጉጽ እዩ። ኩሎም ኣቕረብቲ ቃለ-መጠይቕ ብዝተደጋገሙ ግዜታት ብዛዕባ ጉዳያት ጽሬትን ሕጋዊት ኣድብን ትምህርቲ ክወሃቡ እዮም ከምኡ ድማ ንመሰረታውያን ምኽርታት ናይ ፈደራላዊ ማእከል ጥዕናውያን መግለጽታት ውን ክኸተሉ እዮም።

➤ ገና ሕቶታት ኣለውኹም ዶ፡

ሕቶታት ብዛዕባ ምክልኻል ዳታ ወይ ቀጻልቲ ሕቶታት ብዛዕባቲ ፕሮጀክት እንተለውኹም እዚ ነጻ ቁጽሪ ተለፎን **0800/0172036** ካብ **Kantar** ተጠቐሙሉ ብኸብረትኩም። ካብ ሰኑይ ክሰብ ሰዓርቢ ካብ ሰዓት 9 ቀ.ቀ. - 5 ድ.ቀ. ንርከብ ኢና ከምኡ'ውን ጀርመንኛን እንግሊዝኛን ንዛረብ ኢና!

መርበባት ሓበሬታ ናይቶም ዝሰተፉ ትካላት (www.bib.bund.de፣ www.bamf.de ከምኡ'ውን www.kantar.com/public/de) እውን ተጠቐሙሎም ኢኹም፣ ብዛዕባ ስራሕና ሓፈሻዊ ሓበሬታ መታን ክትፈልጡ።

ሓበሬታ ብዛዕባ እቲ ፕሮጀክት ኣብቲ መርበብ ሓበሬታ ናይ BiB ክትረኽቡ ኢኹም።
www.bib.bund.de/transfar-befragung

ኣብኡ ቀጻሊ ሓበሬታ ነቲ ደብዳቤን ናይ ምክልኻል ዳታ ወረቐትን ዘጠቓለሉ ክትረኽቡ ኢኹም።



KANTAR

Landsberger Straße 284
80687 München
Germany
F +49 (0)89 5600 1441
www.kantar.com/public/de



To those selected to participate
in the “Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany” Survey
commissioned by
the Federal Institute for Population Research (BiB)
and the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)

pum/316310671
Hotline Kantar: ☎ 0800 / 0172036
Munich, 2020

Invitation to Participate in the Survey “Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany”

Dear Sir or Madam,

We kindly invite you to participate in the survey “**Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany**”. In this study, we would like to find out more about your life in Germany as well as the experiences and the challenges you have faced here. Therefore, we wish to ask you questions related to your family, friends, education, employment and religion. We are also interested in how you came to Germany and what your personal views and opinions are.

This study is a collaboration between the Federal Institute for Population Research (BiB), the Research Centre of the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ) and Kantar GmbH (Kantar). In the next few weeks, an interviewer from Kantar will come to your home to ask for your cooperation. They will identify themselves with an official ID. The interview will last approximately 45 minutes and will be conducted in accordance with strict hygiene guidelines.

Your participation is, of course, **voluntary**. Yet, it is hugely important to us, because only if all selected persons participate, our project can gain sufficient validity and obtain reliable information about the living conditions of migrants in Germany and their families. The study is carried out exclusively for research purposes. Thus your participation has neither advantages nor disadvantages for you. All your information will be kept strictly confidential, in accordance with our privacy policy. As a small thank you for your participation, we would like to offer you a gift of **10 Euros** in cash, which our interviewer will give you at the end of the survey.

If you have any questions, or to arrange an appointment, you can reach us on the free telephone hotline **(0800) 0172036** (in English and German) or send an e-mail to transfar@kantat.com.

We would be happy if you would like to take part in our study. Thank you in advance for your support.

Yours faithfully,

Monika Pupeter
Senior Consultant
Kantar GmbH

Dr. Axel Kreienbrink
Head of the Migration, Integration
and Asylum Research Centre, BAMF

Prof. Dr. Norbert F. Schneider
Director of the Federal Institute for
Population Research

More Information Regarding the “Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany” Survey

➤ What’s it about?

This research study aims to learn more about the living conditions of those who have not been living in Germany for that long as well as those of their families. We are primarily interested in your family life, i.e.: Where do the other members of your family live? Who do you turn to when you need to discuss important matters? How do you support each other? We are also interested in how you came to Germany and what your personal views and opinions are.

➤ Who are we?

The **Federal Institute for Population and Research (BiB)** is a federal research institution that investigates family and fertility, migration and mobility as well as demographic change and ageing from a demographic perspective. This study is a joint collaboration with the **Research Centre of the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ)**. BAMF is a higher federal authority in Germany that deals with migration, integration, asylum and return migration, and that also conducts scientific research on these topics. On behalf of the BiB, the company **Kantar** will conduct the survey on site. Kantar (known as TNS Infratest until autumn 2016) has carried out more than fifty surveys of this kind.

➤ “So, why me?”

The participants for this study were chosen at random. You were one of those selected. In participating, you will represent a large number of immigrants living in Germany. This is why it is important that as many of the selected persons as possible take part in the survey. Your participation is, of course, voluntary.

➤ How did we get your name and address?

As this study is in the public interest, the BAMF-FZ recently drew your name at random from the Central Register of Foreign Nationals (AZR). The BAMF-FZ then acquired your address from the responsible immigration authority. Your name and address were subsequently passed on to Kantar for the purpose of the survey.

➤ How can I be sure that you adhere to Data Protection regulations?

The attached data protection statement provides extensive information about the legal basis for data transmission, data processing and the deletion of data as well as your rights. Taking part in this study does not bind you to anything.

➤ Interviews during the corona pandemic?

Of course, each interview is carried out under strict hygiene measures. All interviewers are trained regularly on hygiene issues and rules of conduct and adhere to the basic recommendations of the German Federal Centre for Health Education (BZgA).

➤ Do you have any questions?

If you have questions about data protection, or any other questions about this study, please call **Kantar** on their freephone number **(0800) 0172036**. You can reach us from 9am to 5pm, Monday to Friday. We speak both German and English.

Please also visit the BiB website (www.bib.bund.de), the BAMF website (<http://www.bamf.de>) or the Kantar website (www.kantar.com/public/de) to find an overview of our work.

You can read more about the project on the BiB website:

www.bib.bund.de/transfar-befragung – where you will find further information as well as the covering letter and the data protection statement.





Erläuterung zum Datenschutz zur Studie des BiB sowie des BAMF „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“

Nachfolgend möchten wir Ihnen erklären, warum wir Sie ansprechen, an der Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ teilzunehmen. Außerdem stellen wir dar, wie wir mit Ihren Daten umgehen werden, falls Sie sich zur Teilnahme entscheiden.

➤ Anlass der Erhebung

Mit dieser wissenschaftlichen Studie möchten wir mehr über Menschen und ihre Familien erfahren, die noch nicht lange in Deutschland leben. Welche Lebensumstände erleichtern oder erschweren diesen Menschen das Einleben in Deutschland? Die Untersuchung ist eine unabhängige Sozialforschungsstudie mit wissenschaftlichen Zwecken.

➤ Kontaktdaten der Verantwortlichen sowie der behördlichen Datenschutzbeauftragten

Die Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ wird vom Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB) gemeinsam mit dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) durchgeführt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an:

Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (Befragungsdaten)

Friedrich-Ebert-Allee 4
65185 Wiesbaden
Projektverantwortliche: Dr. Lenore Sauer
transfar@bib.bund.de, Tel: 0611 / 75 4516
Datenschutzbeauftragter:
datenschutzbeauftragter@destatis.de

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Adressdaten)

Frankenstraße 210
90461 Nürnberg
Projektverantwortliche: Dr. Anja Stichs
Anja.stichs@bamf.bund.de, Tel: 0911 / 943 24708
Datenschutzbeauftragter:
datenschutzbeauftragter@bamf.bund.de

➤ Durchführung der Befragung

Falls Sie an der Studie teilnehmen möchten, werden Sie durch Mitarbeitende der Kantar GmbH (Kantar) befragt. Kantar wurde durch das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung mit der Durchführung der Befragung gemäß Art. 28 DS-GVO beauftragt.

Bei Fragen zum Datenschutz bitten wir Sie, sich vorzugsweise per E-Mail an den Datenschutzbeauftragten von Kantar zu wenden:

Datenschutzbeauftragter, Kantar GmbH, Landsberger Str. 284, 80687 München
datenschutz@kantar.com, Tel.: 089 / 56001176, www.kantar.com/public/de

Falls Sie Fragen zur Befragung selbst haben, wenden Sie sich bitte von Montag bis Freitag von 09:00 bis 17:00 Uhr an die folgende kostenlose Hotline-Nummer von Kantar: **0800/0172036**.

➤ Zweck der Studie

- (1) Für die Studie werden Personen befragt, die seit maximal sieben Jahren in Deutschland leben. Sie wurden zufällig aus dieser Personengruppe ausgewählt, um Sie für diese Studie zu kontaktieren.
- (2) Der Schwerpunkt der Befragung liegt auf den Umständen der Einwanderung bzw. Flucht nach Deutschland. Außerdem geht es um Beziehungen zu verschiedenen Familienmitgliedern und anderen nahestehenden Personen.

➤ Herkunft Ihrer Adresse

Ihre persönlichen Daten (Name, Vorname(n), Geschlecht, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit) wurden durch das BAMF-Forschungszentrum (BAMF-FZ) aus dem Ausländerzentralregister (AZR) gezogen. Anschließend wurde Ihre Adresse (Straße, Hausnummer, Adresszusätze, Postleitzahl, Ort) über die Ausländerbehörden erfragt und von dort an das BAMF-FZ übermittelt.

➤ Rechtsgrundlage der Verarbeitung und Freiwilligkeit der Teilnahme

- (1) Das BiB hat den öffentlichen Auftrag, für die Arbeit der Bundesregierung wissenschaftliche Forschung zur Bevölkerungsentwicklung, u.a. zu dem Thema Migration, zu betreiben. Das BAMF hat gemäß § 75 Nr. 4 und Nr. 4a Aufenthaltsgesetz die öffentliche Aufgabe, wissenschaftliche Forschungen über Migrationsfragen (Begleitforschung) zur Gewinnung analytischer Aussagen für die Steuerung der Zuwanderung und über Integrationsfragen durchzuführen.
- (2) Ausschließlich zur Durchführung dieser Studie hat das BAMF-FZ die oben genannten Daten aus dem AZR auf Grundlage von § 24a Abs. 5 und 2 Ausländerzentralregistergesetz (AZRG) in Verbindung mit § 75 Nr. 4 bzw. 4 a Aufenthaltsgesetz erhalten. Nur Kantar als Auftragnehmer nutzt gemäß Art. 28 DS-GVO Ihre Daten, um Sie zu erreichen.

- (3) Für die Durchführung dieser Untersuchung haben BAMF und BiB eine Verwaltungsvereinbarung getroffen. Aufgrund dessen und aufgrund einer Genehmigung durch das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat gemäß § 24 a Abs. 5 Nr. 4 Ausländerzentralregistergesetz (AZRG) erhält das BiB die jeweiligen Befragungsdaten und übernimmt die Verantwortung der Verarbeitung und Speicherung dieser Befragungsdaten.
- (4) Neben den Antworten, die Sie in der Umfrage geben, werden weitere Daten zur Qualitätssicherung (zur Gesprächssituation und Befragungsdauer, zur Sprache, in der das Interview geführt wurde, zu Ihren Sprachkenntnissen und Ihrer Wohnsituation) sowie zur Studienorganisation (z.B. Kontaktversuche der Interviewer) erfasst.
- (5) Für die Befragung wird Ihre Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Informationen benötigt. Die von Ihnen freiwillig abzugebende Einwilligung gemäß Art. 6 Abs. 1a) DS-GVO ist demnach die Grundlage für die Verarbeitung der von Ihnen erteilten Informationen. Ein Interviewer der Firma Kantar wird Sie vor Beginn des Interviews um Ihre Einwilligung bitten. Ohne Ihre Einwilligung dürfen wir Sie nicht befragen und Ihre Daten nicht verarbeiten.
- (6) Die Teilnahme an der Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ ist freiwillig. Wenn Sie nicht daran teilnehmen oder die Teilnahme beenden, entstehen Ihnen keinerlei Nachteile.

➤ Vertraulichkeit und Löschung Ihrer Daten

- (1) Die Verantwortlichen haben technische und organisatorische Maßnahmen getroffen, die sicherstellen, dass die Vorschriften über den Datenschutz sowohl von BiB und BAMF als auch dem Auftragsverarbeiter Kantar beachtet werden.
- (2) Das BAMF-FZ hat Ihre persönlichen Daten und Adresse gelöscht, unmittelbar nachdem es diese an die Firma Kantar zur Kontaktaufnahme mit Ihnen weitergegeben hat.
- (3) Die beim Interview erhobenen Daten werden bei Kantar getrennt von Ihren Namen und Ihrer Adresse unter Verwendung eines Pseudonyms (Codenummer) gespeichert.
- (4) Nur wenn es notwendig ist, werden diese Informationen bei Kantar wieder zusammengeführt. Das ist zum Beispiel der Fall, wenn es Unklarheiten zum Interview gibt oder bei der Kontrolle der Interviewer. In diesem Fall bekommen Sie einen Brief, in dem Sie gebeten werden, die Durchführung des Interviews zu bestätigen. Für diesen Zweck speichert Kantar Ihren Namen und Anschrift getrennt von den Befragungsdaten bis zum Abschluss aller Prüfungs- und Qualitätssicherungsarbeiten der Datenerhebung (voraussichtlich: 31.03.2021). Danach werden Ihre Adressdaten unverzüglich gelöscht. Die erhobenen Interviewdaten können danach nicht mehr mit Ihrer Person in Verbindung gebracht werden.
- (5) Kantar übermittelt die Ergebnisse der Befragung pseudonymisiert, also ohne Ihre Adresse und Kontaktdaten, an das BiB. Das BiB gibt die pseudonymisierten Befragungsdaten an das BAMF weiter.
- (6) Die Auswertung Ihres Interviews erfolgt sodann im BAMF-FZ und im BiB. Da Ihr Name und Ihre Adresse nicht vorliegen, erfolgen alle Auswertungen der Interviewdaten ohne Bezug zu Ihrem Namen und Ihrer Adresse.
- (7) Die daraus gewonnenen Ergebnisse werden ausschließlich in anonymisierter Form dargestellt und ausschließlich für den Zweck der wissenschaftlichen Auswertungen verwendet. Veröffentlichungen werden keine Informationen enthalten, die eine Identifizierung der Teilnehmer ermöglichen.
- (8) Das BiB stellt in Absprache mit dem BAMF-FZ die Befragungsdaten ohne Bezugsmöglichkeiten auf Ihre Person spätestens zwei Jahre nach Ende der Datenerhebung dem GESIS Datenarchiv für Sozialwissenschaften (DAS) sowie dem Forschungsdatenzentrum des BAMF zu Forschungszwecken und zur universitären Lehre zur Verfügung.

➤ Ihre Rechte

Gemäß der DS-GVO stehen Ihnen hinsichtlich der Sie betreffenden Daten bis zur voraussichtlichen Löschung der Adressdaten am 31.03.2021 folgende Rechte zu:

- Auskunft (Art. 15)
- Löschung (Art. 17)
- Datenübertragbarkeit (Art. 20)
- Berichtigung (Art. 16)
- Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18)
- Widerspruch (Art. 21)

Liegt aus Ihrer Sicht ein Verstoß gegen die datenschutzrechtlichen Bestimmungen vor, haben Sie zudem das Recht, sich bei dem Bundesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit als Datenschutzaufsichtsbehörde (Graurheindorfer Straße 153, 53117 Bonn) über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten zu melden und eine Beschwerde vorzubringen (Art. 77 DS-GVO). Für allgemeine Informationen hierzu besuchen Sie bitte die Homepage des Bundesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit: https://www.bfdi.bund.de/DE/Home/home_node.html.

➤ Widerruf

Falls Sie teilnehmen, können Sie Ihre Einwilligung mit Wirkung für die Zukunft widerrufen solange der Personenbezug besteht bzw. bis zur Löschung ihrer Kontaktdaten. Die bis zum Zeitpunkt Ihres Widerrufs erfolgte Datenverarbeitung bleibt rechtmäßig. Um Ihre Einwilligung zu widerrufen, wenden Sie sich bitte an Kantar unter: datenschutz@kantar.com.

Wir danken Ihnen für Ihr Mitwirken und Ihr Vertrauen in unsere Arbeit!

شرح حماية البيانات المطبقة في دراسة BAMF و BIB "الأسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا"

في ما يلي، نودُّ أن نوضح لكم سبب حديثنا معكم عن المشاركة في دراسة "الأسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا"، كما سنوضح أيضًا كيفية تعاملنا مع بياناتكم إذا قررتم المشاركة.

◀ سبب الدراسة الاستقصائية:

بهذه الدراسة العلمية نرغب في معرفة المزيد عن الأشخاص وأسرهم الذين انتقلوا للعيش في ألمانيا مؤخرًا. ما هي ظروف الحياة التي تسهل أو تصعب الاندماج في ألمانيا على هؤلاء الناس؟ يعد هذا البحث بمثابة دراسة بحثية اجتماعية مستقلة ذات أغراض علمية.

◀ تفاصيل الاتصال بالقائمين على الدراسة وبمسؤول حماية البيانات الرسمي

يُجري المعهد الاتحادي للبحوث السكانية دراسة "الأسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا" بالتعاون مع المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. إذا كان لديكم أي سؤال فالرجاء الاتصال بـ:

بيانات الاستطلاع) BIB
Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung
Friedrich-Ebert-Allee 4
65185 Wiesbaden
رئيسة المشروع: Dr. Lenore Sauer
transfar@bib.bund.de: الهاتف: 0611 / 75 4516
مسؤول حماية البيانات:
datenschutzbeauftragter@destatis.de

بيانات الأسماء والعناوين) BAMF
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg
رئيسة المشروع: Dr. Anja Stichs
Anja.stichs@bamf.bund.de: الهاتف: 0911 / 943 24708
مسؤول حماية البيانات:
datenschutzbeauftragter@bamf.bund.de

◀ إجراء الدراسة الاستقصائية

إذا كنتم ترغبون المشاركة في الدراسة فسيجري مقابلتكم من موظفين لدى Kantar GmbH. كلف المعهد الاتحادي للبحوث السكانية لهذا الغرض Kantar بإجراء الاستجواب وفقاً للمادة 28 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات.

إذا كان لديكم أي سؤال عن حماية البيانات فالرجاء الاتصال بمسؤول حماية بيانات Kantar، ويفضل أن يكون ذلك عن طريق البريد الإلكتروني.

Datenschutzbeauftragter, Kantar GmbH, Landsberger Str. 284, 80687 München
www.kantar.com/public/de الهاتف: 089 56001176 datenschutz@kantat.com

إذا كان لديكم أي سؤال عن الاستطلاع نفسه فالرجاء الاتصال بالخط الساخن المجاني التالي في شركة Kantar من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9 صباحاً حتى الساعة 5 مساءً: 0800/0172036

◀ هدف الدراسة

- (1) من أجل الدراسة سيجري استجواب أشخاص يعيشون في ألمانيا منذ سبع سنوات كاقصى حد. هؤلاء كان قد جرى اختيارهم عشوائياً من بين مجموعة من الأشخاص للاتصال بهم بهدف إجراء هذه الدراسة.
- (2) تركز الدراسة الاستقصائية على ظروف الهجرة أو اللجوء إلى ألمانيا. وهي تتعلق بالإضافة إلى ذلك بالعلاقات بين مختلف أفراد الأسرة والأشخاص الآخرين القريبين منهم.

◀ مصدر عناونكم:

حصلنا على بياناتكم الشخصية (اللقب، الاسم الأول (أو الأسماء الأولى)، الجنس، تاريخ الميلاد، الجنسية) من السجل المركزي للأجانب (AZR) بواسطة مركز البحوث في BAMF المعروف بالاختصار (BAMF-FZ)، بعد ذلك طُلب عناونك (الشارع، رقم المنزل، العنوان الإضافي، الرمز البريدي، المدينة) من مكتب الأجانب الذي أرسله إلى BAMF-FZ.

◀ الأساس القانوني للمعالجة:

- (1) لدى BiB تكليف عام لإجراء البحوث العلمية بشأن التنمية السكانية، من أجل عمل الحكومة الاتحادية، وأيضًا عن موضوع الهجرة. وفقًا للمادة 75 الفقرة 4 والفقرة 4a من قانون الإقامة، إن لدى BAMF مهمة عامة تتمثل في إجراء بحث علمي عن قضايا الهجرة (بحوث مُرافقة) للحصول على بيانات تحليلية لإدارة شؤون الهجرة وقضايا الاندماج.
- (2) تمتلك BAMF-FZ البيانات المذكورة أعلاه من AZR لإجراء هذه الدراسة فقط - على أساس المادة 24a الفقرتين (5) و (2) من السجل المركزي للأجانب (AZRG) بالاقتران مع المادة 75 ولا سيما الفقرتين 4 و 4a من قانون الإقامة. فقط مؤسسة Kantar كمتعهد تستطيع استخدام بياناتك وفقًا للمادة 28 DS-GVO للتواصل معك.
- (3) لتنفيذ هذه الدراسة الاستقصائية عقدت BAMF و BiB اتفاقًا إداريًا. بناءً على ذلك وعلى أساس موافقة وزارة الداخلية الاتحادية للإعمار والمنزل وفقًا للمادة 24 الفقرة (5) والفقرة 4 من السجل المركزي للأجانب (AZRG)، يتلقى BiB بيانات الدراسة الاستقصائية ذات الصلة ويأخذ على عاتقه مسؤولية معالجة بيانات الدراسة الاستقصائية وتخزينها.
- (4) بالإضافة إلى الإجابات التي تقدموها في الاستجواب، هناك المزيد من البيانات عن ضمان الجودة (عن حالة المقابلة ومدتها، عن اللغة التي أجريت بها المقابلة، عن مهاراتهم اللغوية ووضعهم المعيشي) وكذلك عن تنظيم الدراسة (مثل محاولات اتصال المحاور بكم).
- (5) موافقتكم على معالجة معلوماتكم الشخصية مطلوبة للاستبيان. الموافقة التي تقدموها طوعًا وفقًا للمادة 6 الفقرة 1a من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات هي أساس معالجة المعلومات التي قدمتها. سيطلب منكم الشخص الذي يجري المقابلة من مؤسسة Kantar موافقتكم قبل بدء المقابلة. ودون موافقتكم، لا يُسمح لنا بإجراء المقابلة معكم ومعالجة بياناتكم.
- (6) المشاركة في استطلاع الرأي "الأسرة وتعايش المهاجرين في ألمانيا" طوعية. إذا لم تشاركوا أو إذا توقفتكم عن المشاركة فلن نجمع عن ذلك أي تبعات سلبية عليكم.

◀ سرية بياناتكم وحذفها:

- (1) اتخذ المسؤولون تدابير تقنية وتنظيمية لضمان مراعاة لوائح BiB و BAMF والمسؤول عن معالجة البيانات Kantar لمعايير حماية البيانات.
- (2) تقوم BAMF-FZ بحذف بياناتكم الشخصية وعنوانكم فور نقلها إلى شركة Kantar للاتصال بكم.
- (3) تخزن البيانات المجموعة خلال المقابلة مع Kantar بشكل منفصل عن اسمائكم وعناوينكم مع استخدام اسم مستعار (رقم الرمز).
- (4) فقط عندما يكون ذلك ضروريًا، سنجتمع هذه المعلومات مع بعضها البعض مرة أخرى لدى Kantar. ويكون ذلك، على سبيل المثال، إذا كان هناك أي شيء غير واضح عن المقابلة أو عند التحقق من المقابلة. في هذه الحالة، ستلتقون خطأً يطلب منكم تأكيد إجراء المقابلة. لهذا الغرض، تخزن Kantar اسمائكم وعناوينكم بشكل منفصل عن بيانات الدراسة الاستقصائية حتى الانتهاء من جميع أعمال الاختبار وضمان الجودة لجمع البيانات (متوقع: 2021/3/31). بعد ذلك سحذف بيانات عناوينكم نهائيًا. لا يمكن بعد ذلك ربط البيانات المجموعة أثناء المقابلة معكم.
- (5) تنقل Kantar نتائج استطلاع الرأي بشكل مجهول إلى BiB، أي دون عناوينكم وبيانات الاتصال بكم. يقوم BiB بدوره بإرسال بيانات استطلاع الرأي بشكل مجهول إلى BAMF.
- (6) ستقيم مقابلتكم في BAMF-FZ و BiB. نظرًا لعدم توفر اسمائكم وعنوانكم، ستجرى جميع تقييمات بيانات المقابلة دون الرجوع إلى اسمائكم وعنوانكم.
- (7) ستقدم النتائج التي حصلنا عليها من الدراسة حصراً في شكل مجهول وتستخدم حصراً لغرض التقييمات العلمية. لن تحتوي المنشورات على أي معلومات تتيح التعرف على المشاركين.
- (8) بالتشاور مع BAMF-FZ، يقدم BiB بيانات استطلاع الرأي لأرشيف بيانات GESIS للعلوم الاجتماعية (DAS) ومركز بيانات البحث التابع لـ BAMF لأغراض البحث والتدريس الجامعي ضمن مدة أقصاها سنتين من انتهاء جمع البيانات.

◀ حقوقكم

وفقًا للنظام الأوروبي العام لحماية البيانات، لديكم الحقوق التالية فيما يتعلق ببياناتكم حتى حذف بيانات العنوان في 31 آذار/مارس 2021:

- المعلومات (المادة 15)،
- الحذف (المادة 17)
- نقل البيانات (المادة 20)
- تصحيح (المادة 16)
- تقييد المعالجة (المادة 18)
- النقص (المادة 21)

إذا كنتم تعتقدون أن هناك انتهاكًا لقواعد حماية البيانات فيحق لكم أيضًا تقديم تقرير عن معالجة بياناتكم الشخصية وتقديم شكوى (المادة 77 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات) إلى المفوض الفيدرالي لحماية البيانات وحرية المعلومات Bundesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit كهيئة إشرافية لحماية البيانات وعنوانها (Bonn 53117 ،Graurheindorfer Straße 153). للحصول على معلومات عامة، الرجاء زيارة الصفحة الرئيسية للمفوض الاتحادي لحماية البيانات وحرية المعلومات: https://www.bfdi.bund.de/DE/Home/home_node.html.

◀ حق الإلغاء:

إذا كنتم تشاركون في الدراسة الاستقصائية، يمكنكم إلغاء موافقتكم بتأثير مستقبلي طالما أن المرجع الشخصي لهويتكم موجود أو إلى حين حذف تفاصيل الاتصال الخاصة بكم. حتى وقت الإلغاء تبقى معالجة البيانات قانونية. لسحب موافقتكم الرجاء الاتصال بمؤسسة Kantar على عنوان البريد الإلكتروني datenschutz@kantar.com.

نشكركم على تعاونكم وثقتكم في عملنا!

መግለጺ ብዛዕባ ምክልካል ሓበሬታ/ዳታ ናይ ሙጽናዕቲ BIB ከምኡ'ውን BAMF „ስድራን ሓባራዊ ናብራን ናይ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን“

ኣብ ዝስዕብ ኣብቲ "ስድራን ሓባራዊ ናብራን ናይ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን" ዝተገለጹ ሙጽናዕቲ ንክትሰተፉ ስለምንታይ ከምንዘራርበኩም ክንገልጹልኩም ንደሊ። ብዝተረፈ ከኣ ክትሰተፉ እንተትውስኑ ከይንኩም ንሓበሬታኹም ከመይ ከምንገልጽ ኣለና።

► ጥቕሚ ናይዚ ምውሳድ ዳታ'ዚ፡

በዚ ስነፍልጠታዊ ሙጽናዕቲ'ዚ ዝያዳ ብዛዕባ ኣብ ጀርመን ገና ብተኣኦ ዘይገበሩ ሰባትን ስድራታቶምን ክንፈልጥ ንደሊ። እዚኦም ሰባት ምልምማድ ናብራኦም ኣብ ጀርመን በዩናይ ኩነታት ይቐሎም፣ በዩናይ ኩነታት ይኸብዱም፣ እቲ ሞርመራ ካብ ካልእ ኩነታት ዘይተመርኮሰ ስነፍልጠታዊ ጥቕሚ ዘለዎ ማሕበራዊ ምርምር እዩ።

► ዝርዝራዊ ሓበሬታ ርክብ ናይቶም ተሓተትቲ ከምኡ'ውን ናይቶም ወግዓውያን ወክልቲ ምክልካል ዳታ

እቲ ሙጽናዕቲ "ስድራን ሓባራዊ ናብራን ናይ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን" ብፈጠራዊ ትካል ንምርምር ህዝቢ (BiBi) ብሓንሳብ ምስ ፈጠራዊ ቤት-ጽሕፈት ስደትን ስደተኛታትን (BAMF) ይካየድ እዩ። ኣብ ሕቶታት ንዝስዕብ ተወካዮ ብኸብረትኩም፡

BIB (ዝለዓል ዳታ)

Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung
Friedrich-Ebert-Allee 4
65185 Wiesbaden
ናይ ፕሮጀክት ሓላፊነት ዝወስድ፡ Dr. Lenore Sauer
transfar@bib.bund.de፣ ተሌ፡ 0611 / 75 4516
ወኪል ምክልካል ሓበሬታ፡
datenschutzbeauftragter@destatis.de

BAMF(ሓበሬታ ኣድራሻ)

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg
ናይ ፕሮጀክት ሓላፊነት ዝወስድ፡ Dr. Anja Stichs
Anja.stichs@bamf.bund.de፣ ተሌ፡ 0911 / 943 24708
ወኪል ምክልካል ሓበሬታ፡
datenschutzbeauftragter@bamf.bund.de

► ምክያድ መጠይቕ

ኣብቲ ሙጽናዕቲ ክትሰተፉ እንተደሊኹም፣ ብመሰረትታት Kantar GmbH (ካንታር) ክትሕተቱ ኣኢኹም። ካንታር ብፈጠራዊ ትካል ምርምር ህዝቢ እቲ መጠይቕ ብሕገ ኣርት. 28 DS-GVO ንክካይድ ተኣዚዞ ነፍሩ።

ሕቶታት ብዛዕባ ምክልካል ዳታ እንተዘለውኹም ኣቐዲምኩም ብኣመይል ንወኪል ምክልካል ዳታ ናይ Kantar ክትውከሱ ንተኩም።

Datenschutzbeauftragter, Kantar GmbH, Landsberger Str. 284, 80687 München
datenschutz@kantar.com ተሌ.፡ 089 56001176 www.kantar.com/public/de

ብዛዕባ እቲ መጠይቕ ሕቶታት እንተደሊኹም ካብ ሰነይ ክሰብዩ ካብ ሰዓት 9 ቅ.ቀ. ክሰብዩ 5 ድ.ቀ. ኣብ ዝስዕብ ነጻ ቁጽሪ ሆትላይን (ህጹጽ ናይ ሓገዝ መስመር ተሌፎን) ናይ Kantar ተወካዮ ብኸብረትኩም፡ 0800/0172036

► ጥቕሚ እዚ ሙጽናዕቲ'ዚ፡

- (1) ነቲ ሙጽናዕቲ ብዝለዕለ ሸውዓተ ዓመት ኣብ ጀርመን ዝነበሩ ሰባት ክሕተቱ እዮም። ካብዚ ጉጅለ ሰባት ብሃውራ ተመራጽኩም ነርኩም፣ ነዚ ሙጽናዕቲ ንክትርከቡ።
- (2) ቀንዲ ነጥቢ ናይቲ መጠይቕ ብዛዕባ ኩነታት ስደት ወይ ስደት ናብ ጀርመን እዩ። ብዝተረፈ ውን ብዛዕባ ዝምድናታት ምስ ዝተፈላለዩ ኣባላት ስድራ ከምኡ'ውን ካልኣት ቀረባ ዝኾኑ ሰባት ክኸውን እዩ።

► መበቁል ኣድራሻኹም፡

ግላዊ ሓበሬታኹም (ስም ስድራ፣ ቀዳማይ ስም/ኣስማት፣ ጾታ፣ ዕለተ ትውልዲ፣ ዜግነት) በቲ ማእከል ምርምር BAMF (BAMF-FZ) ካብቲ ማእከላዊ መዝገብ ወጻእተኛታት (AZR) ተወሲዱ ነፍሩ። ብድሕሪኡ ኣድራሻኹም (ጉዳይ፣ ቁጽሪ ገዛ፣ ተወሳኺ ሓበሬታ ኣድራሻ፣ ቁጽሪ ቦታ ምቕመጢ፣ ቦታ/ከተማ) ብቤትጽሕፈታት ጉዳይ ወጻእተኛ ተሓተቱ ነፍሩ፣ ካብኡ ሽዑ ናብቲ BAMF-FZ ተሰጋጊሩ ነፍሩ።

► ሕጋዊ መሰረት ናይቲ መስርሕ፡

- (1) እቲ BiBi ንስራሕ ፈጠራዊ መንግስቲ ብዛዕባ ምዕባላ ህዝቢ፣ ኣብ መንጎኡ ዋላ ብዛዕባ ስደት፣ ስነ-ፍልጠታዊ ምርምር ንክካይድ ህዝባዊ ዕማም ተዋሂቡ። እቲ BAMF ብሕገ ጽንሓት 75 ቁ. 4ን ቁ. 4aን ዝስዕብ ወግዓዊ ዕማም ኣለዎ፣ ብዛዕባ ጉዳያት ስደት (ዝዛመድ ምርምር) ንምፍላጥ ትንተናዊ ሓበሬታ ንቑጽጽር ስደት ከምኡ'ውን ብዛዕባ ጉዳያት ውህደት ስነፍልጠታዊ ምርምር ምክያድ።
- (2) ጥራይ ንምክያድ እዚ ሙጽናዕቲ'ዚ እቲ BAMF-FZ ነቲ ኣብ ላዕሊ ዝተጠቐሰ ሓበሬታ ካብ AZR ብመሰረት ሕገ ማእከላዊ መዝገብ ወጻእተኛታት (AZRG) § 24 a ዓን. 5ን 2ን ብምትእስሳር ምስ ሕገ ጽንሓት § 75 ቁ. 4 ወይ 4 a ተዋሂቡ ኣሎ። ጥራይ Kantar ከም ተሂናታሪ ብሕገ ኣርት. 28 DS-GVO ሓበሬታኹም ንክረኽቡም ይጥቕሙኡ እዩ።

- (3) BAMFን BiBን ጥራይ ንምክያድ እዚ ምጽናዕቲ ዝከበረ ምሕደራ ተሰማሚዖም ኣለው። በዚ ምክንያት ከምኡውን ብምክንያት ፍቓድ ብፈጠራዊ ሚኒስትራ ውሽጣዊ ጉዳያት፣ ንህንጻን መሬትን ብሕገ መንግሥት ማእከላዊ መዝገብ ወጻእተኛታት (AZRG) § 24 a ዓ.ን. 5 ቁ. 4 እቲ BiB ንዝምልከት ሓበሬታ መጠይቕ ክወሃብ ኣይ ከምኡውን ተሓትትነት ናይ መስርሕን ምዕቃብን እዚ ሓበሬታ መጠይቕ ክስከም እዩ።
- (4) ኣብቲ መጠይቕ እትህቡ መልስታት ዘይኮኑ፣ እንተላይ ተወሳኺ ሓበሬታ ንምርግጽ ዋሕስ (ብዛዕባ ኩነት ዝርርብን እዩን መጠይቕን፣ ብዛዕባ እቲ ቃለ-መጠይቕ ተኸይዶ ዝነበረ ቋንቋ፣ ብዛዕባ ቋንቋዊ ፍልጠትኩምን መንበሪ ኩነትኩምን) ከምኡውን ንውድብ መጽናዕቲ (ንኣ. ኣቕረብቲ ቃለ-መጠይቕ ንክረኽቡኩም ዝገበሩ ፈተናታት) ክተሓተቡ እዩ።
- (5) ነቲ መጠይቕ ንመስርሕ ግላዊ ሓበሬታኩም ፍቓድኩም ኣድላይ ክኸውን እዩ። ስለዚ ንመስርሕ ዝሃብኩም ሓበሬታ እቲ ብኣኹም ብወለንታ ክቅረብ ዘለዎ ስምምዕ ብሕገ ኣርት. 6 ዓ.ን. 1a) DS-GVO መሰረት እዩ። ሓደ ኣቕራቢ ቃለ-መጠይቕ ትካል ከንታር ቅድሚያ መጀመርያ ቃለ-መጠይቕ ፍቓድኩም ክሓተኩም እዩ። ብዘይ ፍቓድኩም ክንሓተኩም ከምኡውን ዳታኩም ክንሰርሖ ኣይፍቐደልናን።
- (6) ተሳትፎ ኣብቲ "ስድራ ከምኡውን ሓበር ናብራ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን" ዝብል መጠይቕ ወለንታዊ እዩ። ኣብኡ እንተ ዘይትሰተፈ ወይ ነቲ ተሳትፎ እንተትስርዙ ከይንኩም፣ ዝኾነ መግዳዕቲ/ክሰራ ኣይመጸኩምን።

➤ ተኣማምነትን ምድምሳሰን ዳታኩም፡

- (1) እቶም ተሓተትቲ ተክኒካውያንን ውድባውያንን ስጉምትታት ረኺቡም፣ እዚኦም ስጉምትታት ድማ እቶም ሕግታት ምክልኻል ዳታ ብ BiBን BAMFን ዋላ ውን ብሰራሒ Kantar ከምዝኸተሉ ይረጋግጹ።
- (2) እቲ BAMF-FZ ንግላዊ ሓበሬታኩምን ኣድራሻኩምን ናብ ትካል Kantar ንክረኽቡኩም ድሕሪ ምምሕልላፍ ብቐጥታ ክድምሰሰ እዩ።
- (3) እቲ ኣብቲ ቃለ-መጠይቕ ዝተላዕለ ሓበሬታ ኣብ Kantar ከብ ኣስማትኩምን ኣድራሻኩምን ተፈልዶ ብምጥቓም ስሙ-ብርሂ (ቁጽሪ ኮድ) ክዕቀብ እዩ።
- (4) ጥራይ ኣድላይ እንተኸይዱ እቲ ንዕኡ ኣድላይ ዝኾነ ሓበሬታ ኣብ Kantar መሊሱ ክጽንበር እዩ። ንኣብነት ዘይንጹር ኩነታት ኣብቲ ቃለ-መጠይቕ ወይ ኣብቲ ቍጽጽር ኣቕረብቲ ቃለ-መጠይቕ እንተሎ። ኣብ ሽዑ ጉዳይ ሓደ ደብዳቤ ክትወሃቡ ኢኹም፣ ኣብኡ ምክያድ ቃለ-መጠይቕ ክትምስክሩ ክትሕተቱ ኢኹም። ነዚ ጥቕሚ ስምኩምን ኣድራሻኩምን ክብብሩ ናይ መጠይቕ ሓበሬታ ተፈልዶ ክሰብ መፈጸምታ ኩሎም ስራሓት መርመራን ብቑዓትን ብKantar ክዕቀብ እዩ (ንግዚኡ፡ 31/03/2021)። ድሓር ናይ ኣድራሻ ሓበሬታኩም ብቐጥታ ክድምሰሰ እዩ። ብድሕሪኡ በቲ ዝተላዕለ ሓበሬታ ቃለ-መጠይቕ ሽዑ ክትርከቡ ኣይትኸእሉን ኢኹም።
- (5) Kantar ነቶም ውጽኢታት መጠይቕ ብስሙ-ስውር፣ ማለት ብዘይ ናይ ኣድራሻን ርክብን ሓበሬታኩም፣ ናብ BiB ክመሓላለፍ እዩ። እቲ BiB ነቲ ስሙ-ስውር ሓበሬታ መጠይቕ ናብ BAMF ክመሓላለፍ እዩ።
- (6) ግምገማ ቃለ-መጠይቕኩም ሽዑ ኣብ BAMF-FZ ከምኡ ድማ ኣብ BiB ክፍጸም እዩ። ስምኩምን ኣድራሻኩምን ስለዘይተቐረቡ፣ ኩሎም ግምገማታት ሓበሬታ ቃለ-መጠይቕ ብዘይ ምትእስሳር ምስ ስምኩምን ኣድራሻኩምን ክከየዱ እዮም።
- (7) እቶም ከብኡ ዝተወሰዱ ውጽኢታት ጥራይ ብስሙ-ስውር ዓይነት ክረኣዩ ከምኡውን ጥራይ ንጥቕሚ ስነፍልጠታዊ ምግምገማ ክጥቀሙ እዮም። ዝርጋሓታት መንነት ተሳተፍቲ ክፍለጥ ዝኸእል ሓበሬታ ብፍጹም ኣይሕዙን እዮም።
- (8) እቲ BiB ድሕሪ ምዝርጋብ ምስ BAMF-FZ ነቲ ሓበሬታ መጠይቕ ብዘይ ምትእስሳር ውልቕኩም ብዝላዕለ ክልተ ዓመት ድሕሪ መፈጸምታ ምልዓል ሓበሬታ ንGESIS መዝገብ ሓበሬታ ንምሕበራዊ ስነፍልጠት (DAS) ከምኡውን ንማእከል ዳታ ምርምር BAMF ንጥቕሚ ምርምር ከምኡ ድማ ንትምህርቲ ዩኒቨርስቲ ክቕርብ እዩ።

➤ መሰላትኩም፡

ብሕግታት DSGVO ብዛዕባ ዝምልከተኩም ሓበሬታ ክሰብ ግዝያዊ ምድምሳሰ ናይ ኣድራሻ ርክብ/ዳታ ኣብ 31/03/2021 ዝሰዕሩ መሰላት ኣለውኹም፡

- ሓበሬታ ምርካብ (ኣርት. 15)፣
- ምድምሳሰ (ኣርት. 17)፣
- ምምሕልላፍ ሓበሬታ (ኣርት. 20)
- መክሪምታ ምሃብ (ኣርት. 16)፣
- ምድራት ከይዲ ስነዳ መረጃ (ኣርት. 18)
- ተቓውሞ/ጥርዓን (ኣርት. 21)

ብርእይቶኹም ኣንጻር ብሕግታት ዳታ ዝኾኑ ውሳኔታት እንተተቐረቡም፣ ንዝስዕብ ፈጠራዊ ወኪል ምክልኻል ዳታ ጥርዓን/ይግባይ ብዛዕባ መስርሕ ግላዊ ሓበሬታኩም ከተቐርቡ መሰል ኣለኩም (ኣርት. 77 DS-GVO)፣ ከምኡ ድማ ኣብ ናጽነት ሓበሬታ / ቤትጽሕፈት ምክልኻል ዳታ (Graurheindorfer Straße 153, 53117 Bonn)። ብዛዕባ'ዚ ሓፈሻዊ ሓበሬታ ንክትረኽቡ ንመርብብ ሓበሬታ ናይቲ ፈጠራዊ ወኪል ንምክልኻል ዳታ ከምኡውን ንናጽነት ሓበሬታ ተወከሱ፡ https://www.bfdi.bund.de/DE/Home/home_node.html.

➤ ተቓውሞ፡

ክትሰተፈ እተኸይዱንኩም ስምምዕኩም ንመጻኢ ኣቕዳምኩም ክትስርዙ ትኸእሉ፣ ውልቀ ዳታኩም ግና ክፍለጥ ኣለዎ ሓበሬታ ርክብኩም ክሰብ ዝድምሰሰ። ክሰብ ግዜ ይግባይኩም ዝተፈጸመ መስርሕ ዳታ ሕጋዊ ብቑዓቲ ኣይክስረዝን እዩ። ስምምዕኩም ንክትስርዙ ተደሊኹም ብኸብረትኩም ን Kantar በዚ ኢሞይል ተወከሱ datenschutz@kantar.com።

ናይ ምትሕብባርኩምን ኣብ ስራሕና ዘለኩም እምነትን ነመስግነኩም!

Data Protection Statement for the Study “Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany” by BiB and BAMF

Why are we asking you to participate in the study “Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany”? How will we handle your data if you decide to participate? This Data Protection Statement provides you with all the necessary information.

➤ Reason for conducting the survey

Through this scientific study we want to learn more about people and their families who have not been living in Germany for very long. Which living conditions make it easier or more difficult for these people to settle in Germany? The study is an independent social research study with scientific objectives.

➤ Contact details of the responsible persons and the official public data protection officers

The survey “Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany” is being carried out by the German Federal Institute for Population Research (BiB) together with the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF). Please address any questions you have to:

BiB (Survey Data)

Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung
Friedrich-Ebert-Allee 4
65185 Wiesbaden

Project Leader: Dr. Lenore Sauer
transfar@bib.bund.de, Tel: 0611 / 75 4516

Data Protection Officer:
datenschutzbeauftragter@destatis.de

BAMF (Address Details)

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg

Project Leader: Dr. Anja Stichs
Anja.stichs@bamf.bund.de, Tel: 0911 / 943 24708

Data Protection Officer:
datenschutzbeauftragter@bamf.bund.de

➤ Survey Implementation

If you wish to participate in the study, you will be interviewed by employees of Kantar GmbH (Kantar). Kantar has been commissioned by the German Federal Institute for Population Research to conduct the survey in accordance with Art. 28 of the GDPR (General Data Protection Regulation).

If you have any questions about data privacy, please contact the Data Protection Officer at Kantar, preferably by e-mail.

Data Protection Officer, Kantar GmbH, Landsberger Str. 284, 80687 München
datenschutz@kantar.com Tel.: 089 56001176 www.kantar.com/public/de

If you have any questions about the interview itself, please contact Kantar via the following free hotline number from Monday to Friday between 9.00am and 5.00pm: 0800/0172036

➤ Purpose of the study

- (1) For the survey, we interview people who have been living in Germany for a maximum of seven years. You have been randomly selected from this group of people to be contacted for this study.
- (2) The focus of the survey interview is on the circumstances of immigration or flight to Germany. It will also contain questions about relationships with different family members as well as with other people to whom the interviewees are close.

➤ How we obtained your address

Your personal data (last name, first name(s), sex, date of birth, nationality) were taken from the Central Register of Foreigners (AZR) by the Research Centre of the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ). Your address (street, house number, other address details, postcode, town/city) was then requested from the immigration authorities and transmitted to the Research Centre of the German Federal Office for Migration and Refugees.

➤ Legal basis of data processing

- (1) The German Federal Institute for Population Research (BiB) has a public mandate to conduct scientific research on population development, including migration, on behalf of the German Federal Government. In accordance with Section 75 No. 4 and No. 4a of the German Residence Act (Aufenthaltsgesetz), the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF) has the public duty of conducting scientific research on migration issues (accompanying research) to obtain analytical conclusions for controlling immigration and on integration issues.
- (2) Exclusively for the purpose of carrying out this study, the Research Centre of the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ) received the data from the Central Register of Foreigners (AZR) on the basis of Section 24 a para. 5 and 2 of the Central Register of Foreigners Act (AZRG) in conjunction with paragraph 75 No. 4 or 4 a of the German Residence Act. The only contractor that uses your data to contact you is Kantar. This happens in accordance with Article 28 of the GDPR (General Data Protection Regulation).

- (3) In order to conduct this study, BAMF and BiB signed an administrative agreement. On the basis of this administrative agreement and based on the approval given by the German Federal Ministry of the Interior, Building and Community (Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat) in accordance with Section 24 a Paragraph 5 No. 4 of the Central Register of Foreigners Act (AZRG), the BiB receives the respective survey interview data and takes responsibility for processing and storing this survey interview data.
- (4) In addition to the answers you give in the survey, other data for quality assurance (about the interview situation and duration, the language in which the interview was conducted, your language skills and your living situation) and on how the study was organised (e.g. attempts to contact you by the interviewers) are documented.
- (5) For the survey, your consent to the processing of your personal data is required. The basis for the processing of the data provided by you is the consent you give voluntarily under the terms of Article 6 para. 1a of the GDPR.
- (6) Participation in the survey "Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany" is voluntary. There will be no negative consequences for you if you do not participate or if you end your participation.

► Confidentiality and erasure of your data

- (1) The responsible persons have implemented technical and organisational measures to ensure that BiB and BAMF as well as the processor Kantar comply with all regulations regarding data protection.
- (2) The Research Centre of the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ) has deleted your personal data and address immediately after it has passed on these data to the company Kantar to contact you.
- (3) The data collected during your interview will be stored at Kantar separately from your name and address using a pseudonym (code number).
- (4) Only if necessary, this information will be merged again at Kantar. This would be the case, for example, if any uncertainties exist regarding the interview or when monitoring the interviewers. In such a case, you would receive a letter asking you to confirm that the interview has been conducted. For this purpose, Kantar will store your name and address separately from the survey data until the verification and quality assurance process related to the data collection has been completed (estimated: 31.03.2021). After this, your address data will be irreversibly erased. The interview data obtained can no longer be associated with your person.
- (5) Kantar transmits the results of the survey in pseudonymised form, i.e. without your address and contact details, to the German Federal Institute for Population Research (BiB). The BiB passes on the pseudonymised survey data to the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF).
- (6) The analysis of your interview will then take place at the Research Centre of the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ) and the BiB. Since your name and address will not be available to them, the analysis of the interview data is performed without reference to your name and address.
- (7) The obtained results are presented exclusively in anonymized form and are used solely for the purpose of scientific analysis. Publications will not contain any information that allows identification of the participants.
- (8) In consultation with the Research Centre of the German Federal Office for Migration and Refugees (BAMF-FZ), the German Federal Institute for Population Research (BiB) will, not later than two years following completion of the data collection, make the anonymized survey data available to the Social Science Data Archive (DAS) department of GESIS as well as to the Research Data Centre of BAMF for research purposes and for university teaching.

► Your rights

In accordance with the GDPR (General Data Protection Regulation), you have the following rights with regard to the data until the erasure of your address data expected on 31.03.2021:

- Access (Art. 15)
- Erasure (Art. 17)
- Data portability (Art. 20)
- Rectification (Art. 16)
- Restriction of processing (Art. 18)
- Object (Art. 21)

If, in your opinion, data protection law provisions have been breached, you also have the right to report to the Federal Commissioner for Data Protection and Freedom of Information in its capacity as the data protection supervisory authority (Graurheindorfer Straße 153, 53117 Bonn, Germany) regarding the processing of your personal data and to make a complaint (Art. 77 GDPR). For general information on this subject, please go to the website of the Federal Commissioner for Data Protection and Freedom of Information: https://www.bfdi.bund.de/DE/Home/home_node.html.

► Withdrawal of consent

If you participate in the study, you can withdraw your consent with effect for the future as long as the link to your person can be established or until your contact data is erased. Processing of the data carried out up to the time of your withdrawal remains lawful. To retract your consent, please contact Kantar at datenschutz@kantar.com.

We would like to thank you for your cooperation and trust in our work!

12.3: Project-specific contact card

KANTAR  

الأسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا

السيدة المحترمة/السيد المحترم _____،

للأسف لم أقابلكم.

قبل فترة قصيرة حصلتم على خطاب عن استطلاع الرأي "الأسرة وتعايش المهاجرين في ألمانيا 2020" من المعهد الاتحادي لبحوث السكان (BiB) والمصلحة الاتحادية للهجرة واللاجئين (BAMF) و Kantar. إن مشاركتكم في هذا الاستطلاع هو أمر في غاية الأهمية. فقط بمشاركة جميع الأشخاص الذين جرى اختيارهم يمكن أن تنشأ صورة ممثلة لفئات المجتمع في ألمانيا. لذلك سأحاول في الأيام القادمة التواصل معك مجدداً.

إذا كان لديكم استفسار أو ترغبون في اقتراح موعد من جانبكم، يمكنكم الاتصال بي بكل سرور.

نشرك مسبقاً جزيل الشكر على تعاونك.

وتفضل بقبول فائق الاحترام،

KANTAR  

Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 2020

Sehr geehrte/r Frau/Herr _____،

leider habe ich Sie nicht angetroffen.

Vor kurzem haben Sie ein Schreiben zur Umfrage „**Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 2020**“ vom Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB), dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) und Kantar erhalten.

Ihre Teilnahme an dieser Befragung ist von großer Wichtigkeit. Nur wenn alle ausgewählten Personen mitmachen, kann ein repräsentatives Abbild der gesellschaftlichen Gruppen in Deutschland entstehen. Ich werde daher in den nächsten Tagen erneut versuchen, Sie zu erreichen.

Falls Sie Fragen haben oder Ihrerseits einen Termin vorschlagen möchten, können Sie mich gerne kontaktieren.

Für Ihre Mitarbeit vielen Dank im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen,

KANTAR



Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany 2020 ስድራን ሓባራዊ ናብራን ናይ ስደተኛታት ኣብ ጀርመን

Dear Mr/Mrs/Miss/Ms _____,

Unfortunately, I was unable to speak with you today.

You recently received a letter about the **"Family and Living Arrangements of Immigrants in Germany"** survey from the Federal Institute for Population Research (BiB), the Federal Department for Migration and Refugees (BAMF) and Kantar.

Your participation in this survey carries great importance. We will only be able to obtain a representative image of the different groups within German society if all those selected for the survey do actually take part. I will try to contact you again in the next few days to discuss this further.

If you have any questions or would like to suggest a time for an appointment, please do not hesitate to contact me.

Thank you in advance for your participation.

Yours sincerely,

KANTAR



Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 2020

Sehr geehrte/r Frau/Herr _____,

leider habe ich Sie nicht angetroffen.

Vor kurzem haben Sie ein Schreiben zur Umfrage **„Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 2020“** vom Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB), dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) und Kantar erhalten.

Ihre Teilnahme an dieser Befragung ist von großer Wichtigkeit. Nur wenn alle ausgewählten Personen mitmachen, kann ein repräsentatives Abbild der gesellschaftlichen Gruppen in Deutschland entstehen. Ich werde daher in den nächsten Tagen erneut versuchen, Sie zu erreichen.

Falls Sie Fragen haben oder Ihrerseits einen Termin vorschlagen möchten, können Sie mich gerne kontaktieren.

Für Ihre Mitarbeit vielen Dank im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen,

12.4: Protocol of addresses

KANTAR		Projekt- Nr. / Welle 310671 / 80		Listen- / lfd. Nr. 10 / 34		ADRESSEN- PROTOKOLL		<i>Diese Unterlage ist vertraulich; sie darf Dritten in keiner Weise zugänglich gemacht werden.</i>	
Frau xxx xxx xxx Musterstraße 74 12345 Musterstadt PKZ: 5 Staatsangehörigkeit: Eritrea Geburtsjahr: 1974 Interviewer: 880149				Adresskorrekturen/ Ergänzungen: Vorname, Nachname Straße, Nr. PLZ, Ort Telefon Achtung: Sämtliche Adressänderungen sind in Mein KANTAR einzugeben!					
	DATUM	UHRZEIT	ART DES KONTAKTES	ZWISCHEN- ERGEBNIS	AUSFALL- CODE	NOTIZEN INSBESONDERE ZU 6, 10, 12			
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
ART DES KONTAKTES:			ZWISCHENERGEBNISSE:			AUSFALLCODES:			
1. persönlich			1. Niemanden angetroffen			1. Adresse existiert nicht (mehr)			
2. Gegensprechanlage			2. Jemand zuhause, aber Tür wird nicht geöffnet.			2. Zielperson (ZP) verstorben			
3. Telefonisch durch Interviewer			3. KP spricht nicht genügend deutsch			3. ZP verzogen – keine Information zur neuen Adresse			
4. Telefonisch durch Zielperson			4. Kontakt mit KP hergestellt, kein Termin, wird weiter bearbeitet			4. ZP verzogen – innerhalb Deutschlands			
5. Information durch KANTAR			5. Terminvereinbarung mit KP			5. ZP verzogen – ins Ausland			
6. Sonstiges, z.B. E-Mail			6. Kontakt mit ZP hergestellt, kein Termin, wird weiter bearbeitet			6. ZP gehört nicht zur Zielgruppe			
			7. Terminvereinbarung mit ZP			7. Im Haushalt niemand angetroffen			
			8. ZP verzogen, wird an neuer Adresse weiterbearbeiten			8. ZP nicht erreicht, aber im Haushalt jmd. angetroffen			
						9. Interview innerhalb der Bearbeitungszeit nicht möglich			
						10. ZP nicht zum Interview bereit			
						11. Zielperson dauerhaft krank oder nicht in der Lage			
						12. Sprachprobleme – auch mit angebotenen Sprachen nicht möglich			

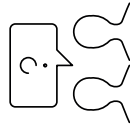
Offene Texte und Notizen auf der Rückseite vermerken _____-->

SAGEN SIE UNS IHRE MEINUNG. DAMIT SCHAFFEN SIE EINE BASIS FÜR WICHTIGE ENTSCHEIDUNGEN, DIE IN UNSEREM LAND GETROFFEN WERDEN.

Die Kantar GmbH ist eines der renommiertesten Institute für Meinungs- und Sozialforschung in Deutschland. Wir haben eine lange Tradition und können auf mehr als 70 Jahre Erfahrung zurückblicken.

Zu unseren Kunden gehören Ministerien und Verbände sowie große und mittelständische Unternehmen aus fast allen Branchen.

Mit über 700 Interviewer*innen führen wir regelmäßig persönlich-mündliche Befragungen durch.



IHRE MEINUNG TRÄGT DAZU BEI,
DIE ZUKUNFT IN DEUTSCHLAND
MIT ZU GESTALTEN.

Adresse
Kantar GmbH
Interviewführung
Landsberger Straße 284
80687 München

InfraTrend
Forschung GmbH
Aubinger Straße 105 a
81243 München
www.infratrend.de

Kontakt
Unter der kostenfreien Telefonnummer
0800 0001469

helfen Ihnen unsere Mitarbeiter*innen gerne weiter.

Weitere Informationen zur Kantar GmbH und unsere ausführlichen Hygiene- und Verhaltensregeln für die Durchführung von persönlich-mündlichen Interviews finden Sie im Internet unter:

www.kantardeutschland.de

KANTAR

In Kooperation mit InfraTrend



INFATREND

KANTAR

**UNSERE HYGIENE-
UND VERHALTENSREGELN**



Unter Berücksichtigung der grundlegenden Hygieneregeln nach den Empfehlungen der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung



INFATREND

IHRE MEINUNG ZÄHLT!

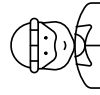
WIR FREUEN UNS, DASS SIE BEI UNSERER BEFRAGUNG DABEI SIND UND MARKT- UND MEINUNGSFORSCHUNG LEBENDIG MACHEN.



Das Wichtigste zuerst!

Alle unsere Interviewer*innen halten sich an die grundlegenden Empfehlungen der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung.

Kantar schult seine Interviewer*innen in regelmäßigen Abständen zu Hygienefragen und Verhaltensregeln. Jedes persönlich-mündlich Interview wird unter strengen Hygienemaßnahmen durchgeführt. Mit großer Sorgfalt halten sich unsere Interviewer*innen an diese Vorgaben, damit wir gemeinsam unserer Verantwortung für die Eindämmung des Coronavirus gerecht werden.



Unsere Interviewer*innen tragen beim persönlichen Gespräch mit Ihnen ein Gesichtsschild und eventuell zusätzlich eine Mund-Nasen-Bedeckung.

- Das schützt Sie vor Tröpfchen, die beim Sprechen entstehen.



Unsere Interviewer*innen halten Abstand zu Ihnen.

Das heißt:

- Verzicht auf eine Begrüßung per Handschlag.
- Mindestens 1,50 Meter Distanz.
- Kann der Abstand in Ihrem Haushalt nicht eingehalten werden (mehrere Personen sind im Haushalt anwesend, räumliche Gegebenheiten, o. ä.), führen unsere Interviewer*innen die Befragung gerne zu einem späteren Zeitpunkt durch.
- Wenn die Witterung es zulässt, kann das Interview auch im Freien stattfinden (Balkon, Garten, Grünanlage).



Hygienemaßnahmen – Reinigung und Desinfektion:

- Falls es in Ihrem Haushalt möglich ist, werden sich unsere Interviewer*innen die Hände unter fließendem Wasser mit eigener Seife und Einmalhandtuch reinigen.
- Sollte das nicht möglich sein, desinfizieren sich unsere Interviewer*innen die Hände mit einem Händedesinfektionsmittel (mindestens begrenzt viruzid).
- Laptop, Stifte oder Unterlagen werden mit desinfizierenden Reinigungstüchern gereinigt.
- Unsere Interviewer*innen wahren die Nies- und Hustenetikette.



Wichtig!

Bei jeglichen Krankheitsanzeichen – sei es bei unseren Interviewer*innen oder bei Mitgliedern des Befragungshaushaltes – verschieben wir das Interview auf einen späteren Zeitpunkt.

Zusammenfassend:

WIR BEACHTEN STETS DIE GRUNDLEGENDEN HYGIENEREGELN NACH DEN EMPFEHLUNGEN DER BUNDESZENTRALE FÜR GESUNDHEITLICHE AUFKLÄRUNG.

VIELEN DANK FÜR IHRE AUFMERKSAMKEIT!

KANTAR

قواعد النظافة والسلوك لدينا



مراعاة قواعد النظافة الأساسية حسب توصيات
المركز الاتحادي للتربية الصحية



Arabisch

العنوان
Kantar GmbH
Interviewerführung
Landsberger Straße 284
80687 München
www.inftratrend.de

Inftratrend
Forschung GmbH
Aubinger Straße 105 a
81243 München
www.inftratrend.de

الاتصال
رقم هاتف مجاني
0800 0001469
سيساعد موظفونا بمساعدتك.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات عن Kantar ش.ذ.م.م (Kantar GmbH) وقواعد النظافة والسلوكيات التفصيلية الخاصة بنا لإجراء المقابلات وجهًا لوجه على موقع الإنترنت:
www.kantardeutschland.de

KANTAR

بالتعاون مع إنفتراتند (Inftratrend)

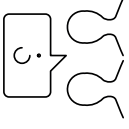


قدم لنا رأيك. سيؤدي ذلك إلى إنشاء أساس لاتخاذ قرارات مهمة في بلدنا.

يعدّ معهد كانتار ش.ذ.م.م (Kantar GmbH) أحد أشهر معاهد الرأي والبحث الاجتماعي في ألمانيا، ولدينا تقليد طويل وجمنا الإنترنت على أكثر من 70 عامًا من الخبرة.

عملاؤنا هم عادةً الوزراء والجمعيات وكذلك الشركات الكبيرة والمتوسطة من جميع قطاعات تقريبًا.

مع أكثر من 700 شخص لإجراء المقابلات، نجري بانتظام مقابلات شخصية وجهًا لوجه.



رأيك سيساهم في تشكيل المستقبل في ألمانيا.

© Kantar 2020

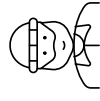
رأيك يهمنا! تسعدنا مشاركتك في استبياننا وأن نخفي معلوماتك بحوث السوق والرأي.



الأشياء المهمة أولاً:
يلتزم جميع الأشخاص الذين يُجرون المقابلات بالتوصيات الأساسية للمركز
الاتحادي للتوعية الصحية.

يُدرّب معهد كانتار (Kantar) الأشخاص الذين يُجرون المقابلات على فترات
منتظمة على قضايا النظافة وقواعد السلوك، تُجرى كل مقابلة شخصية وشفهية
وفقاً لإجراءات النظافة الصارمة.

يلتزم الأشخاص الذين يُجرون المقابلات لدينا بهذه الإرشادات بعناية فائقة
حتى تتمكن ممّا من تحصل مسؤوليتنا عن احتواء فيروس كورونا.



عند إجراء مقابلة شخصية، سيرتدي الأشخاص الذين يُجرون المقابلة معك درعاً
واقئاً للوجه وربما أيضاً كمامة الفم والأنف.
- هذا يحميك من الرذاذ الذي يتطاير عند التحدث.



الأشخاص الذين يُجرون المقابلات يحافظون على مسافة السلامة.
هذا يعنى أنهم:

- لا يمسقون.
- يقفون على بعد 1.50 متر على الأقل منك.
- إذا تعذر الحفاظ على مسافة في بيتك (يوجد العديد من الأشخاص في
المنزل، ظروف مكانية، وما إلى ذلك) ، فسيكون الشخص الذي يجري
المقابلة سعيداً لإجراء مقابلة في وقت لاحق.
- إذا سمح الطقس بذلك، يمكن إجراء المقابلة في الهواء الطلق (شرفة،
حديقة، منطقة خضراء).



تدابير النظافة - التنظيف والتطهير:

- إذا كان ذلك ممكناً في منزلك، فسيُنظف الشخص الذي يجري المقابلة
يديه بالهلام الجاري باستخدام صابونه الخاص ومشفة للاستعمال لمرة
واحدة.
- إذا لم يكن ذلك ممكناً، سيُطهّر الشخص الذي يجري المقابلة يديه
عطر اليد (على الأقل مبيد للفيروسات).
- تُنظف الحواسيب المحمولة أو الأقلام أو المستندات بقطعة قماش
مطهرة.
- يحافظ الشخص الذي يجري المقابلة على قواعد العطاس والسعال
المحددة.



ملحوظة مهمة!
إذا كانت هناك أي علامات للمرض - سواء لدى الشخص الذي يجري
المقابلة أو مع أفراد الأسرة التي تُجرى المقابلة معها - فسنؤجل المقابلة
إلى تاريخ لاحق.

باختصار:

نراعي دائماً قواعد النظافة الأساسية
وفقاً لتوصيات المقر
الفيدرالي للمعلومات الصحية.

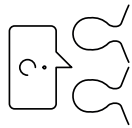
شكراً لك على اهتمامك!

ርእይቶችንም ንገሩና። ብእኡ ንኣብ ሃገርና ዝግበሩ ኣገደስቲ ውሳኔታት መሰረት ትፈጥሩ ኣላኹም።

ትካል ካንታር (Kantar GmbH) ሓይ ካብቶም ስሙያት ትካላት ንምርምር ርእይቶን መሕበራዊ ጉዳያትን ኣብ ጀርመን እዩ። ነዊሕ ታሪኽ ኣሎና ከምኡ ድማ ዝያዳ 70 ዓመት ዝጸንሐ ተመኩሮ ንርና ኣለና።

መሂስትሪታትን መሕበራትን ከምኡውን ዓብይን መጻኢኣይን ዕብዮት ዝለዎም ኩባንያታት ካብ ዳርጋ ክሎም ኢንዱስትሪታትና ዓመዊልና እዮም።

ብስሩዕ ውልቃዊ፡ ናይ ኣፍ መጽናዕትታት ምስ 60ላ 700 ተኣተ ትቲ ብኣካል ነካይድ ኢና።



ርእይቶችንም ንመጻኢ ጀርመን ቅርጺ ኣብ ምትሓዝ ይሕግዝ።

ኣድራሻ
Kantar GmbH
Interviewführung
Landsberger Straße 284
80687 München

Infatrend
Forschung GmbH
Aubinger Straße 105 a
81243 München
www.infatrend.de

ርክብ
ብገጻ ቁጽሪ ተላፎን
0800 0001469
ሰራሕተኛታትና ክሕግዡኹም ሕጉሳት እዮም።

ተወሳኺ ሓበሬታ ብዘዕበ ትካል ካንታር (Kantar GmbH) ከምኡውን ብዘዕበ ግሉጻት ሕጋዊ ጽሬትን ጠባይን ንምክያድ ግላውያን ቃለ-መጠይቓት ብኣካል ኣብ ኢንተርኔት ብዘስዕቡ ኣድራሻ ክትረኽቡ ኢኹም፡

www.kantardeutschland.de

KANTAR

ብምትሕብብር ምስ ኢንፍሬትረንድ (Infatrend)



KANTAR

ናይ ጽሬትን ጠባይን ሕጋዊትና



ነቶም መሰረታውያን ሕጋዊት ጽሬት መሰረት ምኽርታት ፈደራላዊ መጻኢኣይ ንትምህርቲ ጥዕና ኣብ ግምት ብምእታው



ርእይቶችሎን ዋጋ አለም!

አብቲ አብ ናይ ዕዳጋን ርእይቶን ምርምር ዝሕግዝ መጽናዕትና ክትሰ ተፋ ስለዝኾን ንኩም ደስ ኢሉና ኣሎ።



ቅድም እቶም ኣገደስቲ ነገራት!
ኩሎም ዘለውና ኣቕረብቲ ቃላ-መጠይቕ ንመሰረታዊ ንምክር ናታት ፈይራላዊ መጻክል ንትምህርቲ ጥዕና ይኸተሉ እዮም።

ትክል ከንታር (Kantar) ንዘለውና ኣቕረብቲ ቃላ-መጠይቕ ኣብ ስራሕ ግዝያት ብዘሰባ ጉዳያት ጽሬትን ሕጋዊት ኣሰራርታን ይምህር ስም እዩ። ኩሉ ብኣካልን ብኣፍን ዝካየዱ ቃላ-መጠይቕ ኣብ ትሕቲ ጽኑዓት ስጉምታት ጽሬት ይካየዱ።

ናትና ኣቕረብቲ ቃላ-መጠይቕ ብብዙሕ ጥንቃቄ ነዚኣም መምር ሓታት ይኸተሉ እዮም። ብሓንሳብ ነቲ ንምድራት ኮሮና-ቫይረስ ዘለና ተላፍነት ክን።



ኣቕረብትና ቃላ-መጠይቕ ኣብ እዋን ግላዊ ዝርርብ ምሳኹም ሓደ ናይ ገጽ መጋረዲ ይኸይኑ ከምኡውን ብተው ሰኪ ምናልባት መሸፈነ ኣፍን ኣፍን ጭንጭን።
- እዚ ከብ ናይ ምዝራብ ዝመዱ ንጠባት ክከላኸሉኩም ይኸእል።



ኣቕረብቲ ቃላ-መጠይቕ ከበኹም ርሕቀት ይኸልዉ።
እዚ መላኹ፡-

- ኢድ ምጭብብ ጥ የለን።
- ብውሕዱ ናይ 1.50 ማትሮ ርሕቀት።
- እቲ ርሕቀት ኣብ ገዝኹም ክስዓብ ዘይከኣል እንተኾይኑ (እንተ ድኣ ብዙሓት ሰባት ኣብ ገዝ ኣለው፤ ስፍራ ድፍት እንተኾይኑ፤ ወዘተ)፤ እቲ ኣቕራቢ ቃላ-መጠይቕ ነቲ መጠይቕ ኣብ ድሓር ግዜ ክካየዱ ይኸእል።
- ኩንታት ኣየር ዘፍቅድ እንተኾይኑ እቲ ቃላ-መጠይቕ ኣብ ደገ ክካየድ'ውን ይኸእል (ስገንት/ባልኮኒ፤ ጀርዲን፤ ሓምላይ ኮበቢ ታት)።



ስጉምታት ጽሬት - ምጽፊ ን ምምካንን።

- ኣብ ገዝኹም ዝከኣል እንድሕር ኮይኑ፡ እቲ ኣቕራቢ ቃላ-መጠይቕ ኣእዳዉ ኣብ ትሕቲ ዝፈሰስ ማይ ብናይ ግዛእ ርእሱ /ሳ ሳመናን ተጠቐምካ ዝድርብ ሽጎማናን ክከጸብ እዩ።
- እዚ ዝከኣል እንድሕር ዘይኮይኑ እቲ ኣቕራቢ ቃላ-መጠይቕ ኣእዳዉ ብመምክኒ ኢድ ክጸርዮም እዩ (ብውሕዱ ዝተደረተ ስይረብ ናይ ምቕታል ዓቕሚ ኣለም)።
- ለጉቶታት፤ ቢሮታት ወይ ስነዳት ብመምክኒ ጭርቅታት ክጸረዩ እዮም።
- ናትና ኣቕረብቲ ቃላ-መጠይቕ ናይ ምህንጫን ምስዓልን ጭውነት የኸብሩዮም።



ኣገዳሲ!
ዝኾነ ምልክታት ሓመም እንተልዮም - ኣብቲ ኣቕራቢ ቃላ-መጠይቕ ወይ ኣብ ኣባላት መጽናዕቲ ዝካየዱሎም ዘሎ ገዝ - ነቲ ቃላ-መጠይቕ ኣብ ድሓር ግዜ ክካየዱ ነስጋግሩ።

ንምጥቕላል።

ነቶም መሰረታዊ-ያን ሕጋዊት ጽሬት ብመሰረት እቶም ምክርታት ናይቲ ፈይራላዊ መጻክል ንትምህርቲ ጥዕና ንጥዕና ዝህብ ሓበሬታ ኩሉግዜ ንኸተሎም ኢና።

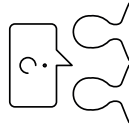
ስለ ዝሃብክሙና ኣቕልብ ነመስግን!

BY TELLING US YOUR OPINIONS, YOU ARE PROVIDING A BASIS FOR IMPORTANT DECISIONS IN OUR COUNTRY

Kantar GmbH is one of the leading institutes for opinion and social research in Germany, with more than 70 years of experience in the field.

Our clients include government ministries and non-profit associations as well as large and medium-sized companies in all sectors.

Our more than 700 interviewers conduct face-to-face interviews on a regular basis.



YOUR OPINIONS HELP TO SHAPE GERMANY'S FUTURE.

Address

Kantar GmbH
Interviewerführung
Landsberger Straße 284
80687 München

Infratrend
Forschung GmbH
Aubinger Straße 105 a
81243 München
www.infratrend.de

Contact

If you have any questions, our staff at the toll-free number
0800 0001469
would be happy to help you.

Further information about Kantar GmbH and our detailed social distancing and hygiene policies for face-to-face interviews can be found on our website at:
www.kantardeutschland.de

KANTAR

In cooperation with Infratrend



KANTAR

OUR SOCIAL DISTANCING AND HYGIENE POLICIES



Following the hygiene guidelines of
the German Federal Centre for Health
Education



YOUR OPINION COUNTS!

WE ARE PLEASED THAT YOU ARE TAKING PART IN OUR SURVEY AND CONTRIBUTING AN IMPORTANT DIMENSION TO MARKET AND OPINION RESEARCH IN GERMANY.



First things first!

All our interviewers follow the guidelines of the German Federal Centre for Health Education.

Kantar provides its interviewers with regular training in hygiene and social distancing regulations. Each face-to-face interview is conducted in line with strict hygiene policies.

Our interviewers carefully adhere to these policies to ensure that together, we are able to fulfill our responsibility to contain the coronavirus.



Our interviewers wear a face shield throughout their interview with you and may additionally

- wear a face mask.
- This will protect you from exposure to airborne droplets that are generated when people speak.



Our interviewers maintain a safe distance from you.

That means:

- No shaking hands.
- Keeping a distance of 1.5 meters, or about 5 feet.
- If this distance cannot be maintained in your household (because of limited space or the presence of several people in the household), the interviewer will be happy to conduct the interview at a later time.
- If weather conditions permit, the interview can also take place outside (balcony, garden, park).



Hygiene guidelines – handwashing and sanitizing:

- If it is possible in your household, the interviewer will wash his or her hands under running water using his or her own soap and paper towel.
- If this is not possible, the interviewer will use hand sanitizer (with at least limited antiviral effectiveness).
- Laptops, pens, and documents will be cleaned with disinfectant wipes.
- Our interviewers follow sneeze and cough etiquette.



Important!

If there are any signs of illness – either in an interviewer or in members of the household that is scheduled to take part in the survey – we will postpone the interview until a later date.

To sum it up:

WE FOLLOW THE HYGIENE GUIDELINES OF THE GERMAN FEDERAL CENTRE FOR HEALTH EDUCATION AT ALL TIMES.

THANK YOU FOR YOUR UNDERSTANDING AND COOPERATION!

12.6: Letter of support of BiB and BAMF for heads of community facilities



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge



Bundesinstitut
für Bevölkerungsforschung

- An die zuständigen Stellen und Personen -

Wissenschaftliche Studie „Familie und Zusammenleben von
Zugewanderten in Deutschland“

Wiesbaden und Nürnberg, Juli 2020

Sehr geehrte Damen und Herren,

zusammen mit dem **Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB)** führt das **Forschungszentrum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF-FZ)** eine wissenschaftliche Studie zu Schutzsuchenden aus Eritrea und Syrien durch. Die Studie mit dem Titel „**Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland**“ hat zum Ziel, mehr über die Familienstrukturen und außerfamiliäre Kontakte von Menschen zu erfahren, die in den letzten Jahren nach Deutschland gekommen sind.

Die Teilnahme an der Studie ist **freiwillig** und sie dient **ausschließlich wissenschaftlichen Zwecken**. Aus der Teilnahme oder Nichtteilnahme an der Studie entstehen den zufällig ausgewählten Zielpersonen keinerlei Vor- oder Nachteile. Die Bestimmungen des Datenschutzes werden umfassend beachtet und entsprechend eingehalten.

Um ein repräsentatives und verallgemeinerbares Bild von eritreischen und syrischen Schutzsuchenden in Deutschland zu erhalten, sind wir bei der Durchführung der Studie jedoch auf **Ihre Mithilfe** angewiesen. Mit der Befragung der Personen der Zielgruppe wurde das Institut **Kantar GmbH** betraut. Wir bitten Sie ganz herzlich, unsere wissenschaftliche Studie zu unterstützen, indem Sie Kantar die Kontaktaufnahme mit den zu befragenden Personen ermöglichen.

Selbstverständlich wird jedes Interview unter Einhaltung strenger Hygienemaßnahmen durchgeführt. Alle Interviewer und Interviewerinnen werden in regelmäßigen Abständen zu Hygienefragen und Verhaltensregeln geschult und halten sich an die grundlegenden Empfehlungen der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung.

Prof. Dr. Norbert F. Schneider
Direktor
Bundesinstitut für
Bevölkerungsforschung

HAUSANSCHRIFT
Friedrich-Ebert-Allee 4
65185 Wiesbaden

Katrin Hirsland
Abteilungsleiterin Forschung
Bundesamt für Migration
und Flüchtlinge

HAUSANSCHRIFT
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge



Bundesinstitut
für Bevölkerungsforschung

Seite 2 von 2

Sollten Sie Fragen oder Anregungen haben, können Sie sich gerne an uns wenden:

BAMF - Forschungszentrum Migration, Integration und Asyl:

Frau Dr. Susanne Schühler, Tel. 0911 - 943 24703

Susanne.Schuehrer@bamf.bund.de

BIB - Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung:

Frau Dr. Elisabeth K. Kraus, Tel. 0611 - 75 3144

Elisabeth.Kraus@bib.bund.de

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Mit freundlichen Grüßen

Katrin Hirsland
Abteilungsleiterin 10 - Forschung
Bundesamt für Migration und
Flüchtlinge

Prof. Dr. Norbert F. Schneider
Direktor des Bundesinstituts
für Bevölkerungsforschung

12.7: Procedure of the interview

KANTAR



Wie läuft eine Umfrage ab?

Herzlichen Dank, dass Sie an unserer Umfrage teilnehmen möchten. Im Folgenden möchten wir Ihnen den Ablauf der Umfrage erklären.

Der Interviewer bzw. die Interviewerin werden sich mit Ihnen dort treffen, wo Sie möglichst ohne Ablenkung an unserer Umfrage teilnehmen können. In der Regel findet das bei Ihnen Zuhause statt.

Die Fragen werden auf dem Bildschirm eines Laptops angezeigt, in den der Interviewer bzw. die Interviewerin Ihre Antworten eingibt. Sie können auf einem zweiten Bildschirm die Fragen sehen. Damit ist sichergestellt, dass zwischen Ihnen und dem Interviewer bzw. der Interviewerin ein Abstand von mindestens 1,5 Metern eingehalten werden kann.

An dieser Stelle möchten wir nochmals betonen, dass bei der späteren Auswertung der Daten Ihre persönlichen Daten wie Name und Adresse nicht mehr mit Ihren Antworten verknüpft sein werden. Die Antworten werden über eine Nummer anonymisiert und dadurch wird später nicht mehr erkennbar sein, welche Person genau hinter den Antworten steht.

Der Fragebogen ist zweisprachig aufgebaut. Teilen Sie dem Interviewer bzw. der Interviewerin zunächst mit, in welcher der angebotenen Sprachkombinationen Sie das Interview durchführen möchten.

Auswahl der von Ihnen bevorzugten Sprache

Aktionen Anzeigen Hilfe

s001

Welche Sprachversion soll verwendet werden?
Which language version should be used?
ما اللغة التي يجب استعمالها؟

አየናይ ዓይነት ቋንቋ ክጥቀም ኣለዎ:

1 Ausschließlich Deutsch

2 Deutsch / Englisch
2 German / English

3 Deutsch / Arabisch

4 Deutsch / Tigrinya
4 ጀርመንኛ / ትግርኛ

3 الألمانية / العربية

Nach Ihrer Sprachwahl wird am Bildschirm dann jeweils die deutsche Version (zur Orientierung für den Interviewer bzw. die Interviewerin) zusammen mit der von Ihnen ausgewählten Fremdsprache angezeigt. Auf diese Weise kann das Interview auch dann geführt werden, wenn der Interviewer bzw. die Interviewerin und Sie keine gemeinsame Sprache sprechen.

So können Sie Ihre Antworten angeben

Am besten lesen Sie die Fragen und Antworten am Bildschirm mit und sagen dem Interviewer bzw. der Interviewerin Ihre Antworten – dafür steht vor den meisten Antworten eine Nummer.

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 5
Wo haben Sie in Eritrea den überwiegenden Teil Ihrer Kindheit verbracht?
Where in Eritrea did you spend the majority of your childhood?

1 In Asmara
1 In Asmara

3 In einer anderen Stadt
3 In a different town

4 In einem Dorf oder auf dem Land
4 In a village or in the countryside

5 Ich habe meine Kindheit in einem anderen Land verbracht
5 I spent my childhood in another country

Falls Sie eine Frage nicht beantworten möchten, können Sie die Antwort verweigern. Sagen Sie dies dem Interviewer bzw. der Interviewerin.

Dafür gibt es die Option **keine Angabe** in der oberen Zeile.

Zu guter Letzt:

- Wir bitten Sie um genaue Angaben. Nehmen Sie sich die Zeit, die Sie zum Beantworten der Fragen benötigen.
- Die Teilnahme an dieser Umfrage ist freiwillig. Falls Sie auf einzelne Fragen oder Themen aus persönlichen Gründen nicht antworten möchten, sagen Sie es einfach dem Interviewer bzw. der Interviewerin.

**Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Umfrage
und danken Ihnen für Ihre Teilnahme!**

Ihr Kantar Team

كيف يتم إجراء الاستبيان؟

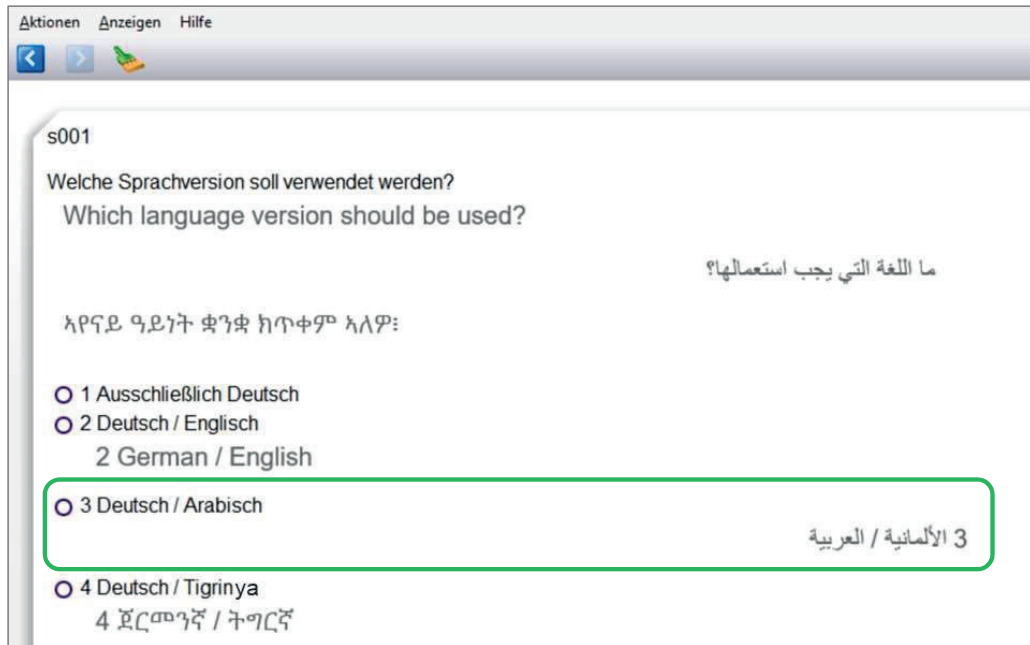
شكرًا جزيلًا لمشاركتك في الاستبيان الخاص بنا. فيما يلي، نود أن نوضح لك طريقة إجراء الاستبيان. سيقوم المحاور أو المحاوره بإجراء اللقاء معك، حيث يمكنك المشاركة في الاستبيان الخاص بنا دون إلهاء بقدر المستطاع. وعادةً ما يُجرى ذلك الأمر لديك في المنزل،

سيجرى عرض الأسئلة على شاشة كمبيوتر محمول، يُدخل فيه المحاور أو المحاوره إجاباتكم على الأسئلة. على شاشة عرض ثانية يمكنكم مشاهدة الأسئلة. بهذا يتم ضمان، أن من الممكن الإلتزام بمسافة بينكم وبين المحاور أو المحاوره تبلغ على الأقل 1,5 متر.

في هذا الصدد نود أن نؤكد مرة أخرى، أنه عند تقييم البيانات لن يتم الربط بين بياناتك الشخصية مثل الاسم والعنوان وبين إجاباتك. سيتم إخفاء مصدر الإجابة عن طريق رقم ومن خلال ذلك لن يتم التعرف في المستقبل من هو الشخص الذي أدلى بهذه الإجابة.

يكون الاستبيان ثنائي اللغة. لذا، عليك إبلاغ المحاور أو المحاوره أولاً أي من مجموعات اللغات المقدمة ترغب في إجراء الحوار بها.

اختيار لغتك المفضلة



Aktionen Anzeigen Hilfe

s001

Welche Sprachversion soll verwendet werden?
Which language version should be used?

ما اللغة التي يجب استعمالها؟

አየናይ ዓይነት ቋንቋ ከጥቀም አለዎ:

1 Ausschließlich Deutsch

2 Deutsch / Englisch

2 German / English

3 Deutsch / Arabisch

3 الألمانية / العربية

4 Deutsch / Tigrinya

4 ጀርመንኛ / ትግርኛ

بعد اختيارك للغة، ستعرض النسخة الألمانية في كل مرة (لتوجيه المحاور أو المحاوره) على الشاشة، جنبًا إلى جنب مع اللغة الأجنبية التي قمت باختيارها. وبهذه الطريقة، يمكن أيضًا إجراء المقابلة والحوار، حتى لو لم تكن أنت والمحاور أو المحاوره تتحدثان لغة مشتركة.

هكذا يمكنك الاستفادة بإجاباتك

على الشاشة مع المحاور ونقول للمحاور أو للمحاورة إجاباتك على الأسئلة - لهذا الغرض الإجابات من الأفضل أن تقرأ الأسئلة يوجد أمام أغلب الإجابات رقماً

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 5
Wo haben Sie in Syrien den überwiegenden Teil Ihrer Kindheit verbracht?
أين قضيت معظم أيام طفولتك في سوريا؟

2 In Damaskus
2 في دمشق

3 In einer anderen Stadt
3 في مدينة أخرى

4 In einem Dorf oder auf dem Land
4 في قرية أو في الريف

5 Ich habe meine Kindheit in einem anderen Land verbracht
5 قضيت طفولتي في بلد آخر

إذا كنت لا تريد الإجابة عن سؤال ما، يمكنك الامتناع عن الإجابة.

لهذا توجد إمكانية "لا أرغب في الإدلاء بأقوال" في السطر العلوي "keine Angabe"

أخيراً وليس آخراً:

- نطلب منك إجابات محددة. لذا، استغرق الوقت الذي تحتاج إليه للإجابة عن الأسئلة.
- إن المشاركة في هذا الاستبيان طوعية، وإذا كنت لا ترغب في الإجابة عن أسئلة أو مواضيع فردية لأسباب شخصية، فما عليك إلا إخبار المحاور أو المحاورة بذلك.

نأمل أن تستمتع بالاستبيان وشكراً جزيلاً لمشاركتك!

فريق Kantar الخاص بك

ሓደ መጽናዕት ብኸመይ ይሰርሕ።

አብ መጽናዕትና ብምስታፍካ ብልቢ ነመስግን። አብዚ ዝስዕብ ነቲ ናይ መጽናዕት ኣገባብ ክንገልጸልካ ንደሊ።

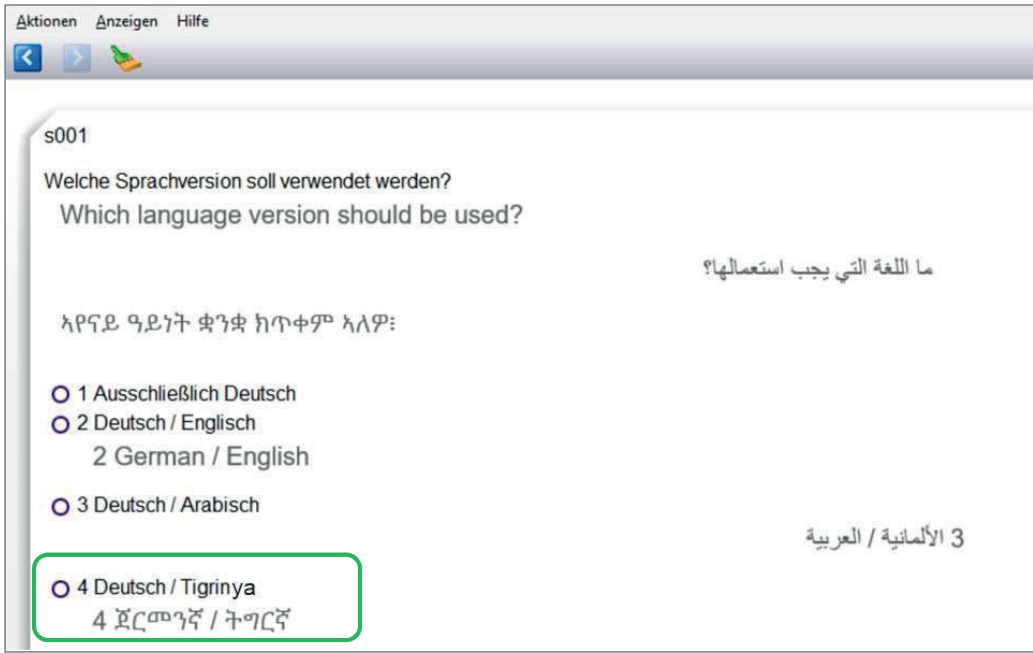
እቲ ኣቕራቢ ቃለመጠይቕ ኣብ ዝኾነ ብዘይ ዕንቅፋት ንመጽናዕትና ክትወስድሉ ትኸእል ቦታ ክረኽበካ እዩ። ከም ሕገ፡ እዚ ኣብ ገዛኻ ይካየድ።

እቶም ሕቶታት ኣብ መርኣዪ ላፕቶፕ ክረኣዩ እዮም፤ እቲ/እታ ኣቕራቢ/ት ቃለ-መጠይቕ ንመልስታትኩም ኣብቲ ላፕቶፕ ከእትዉ እዮም። እቶም ሕቶታት ኣብ ካልኣይ መርኣዪ ክትርእይዎም ትኸእሉ። ኣብ መንጎኹምን ኣቕራቢ/ት ቃለ-መጠይቕን ብውሕዱ 1.5 ሜትር ዝኸውን ርሕቕት ከምተኸተለ ብእኡ ተረጋጊጹ እዩ።

ኣብ ድሓር ዝፍጸም ግምገማ ዳታ ናይ ግላዊ ሓበሬታኹም ከም ስምን ኣድራሻን ምስቶም መልስታትኩም ከምዘይተኣሳሰሩ በዚ ኣማራጺ'ዚ መሊስና ክንሕብረኩም ንደሊ። እቶም መልስታት ብሓደ ቁጽሪ ክኸውሉ/ ስሙ-ስውር ክኾኑ እዮም፤ ስለዚ ድሓር እንታወይ ሰብ ምስቶም መልስታት ከምዝተኣሳሰር ክፍለጥ ኣይክእልን።

እቲ መጠይቕ ክልተ-ቋንቋዊ እዩ። መጀመርታ ነቲ ቃለመጠይቕ በዮኖት ናይ ቋንቋ ጽምድታት ክትገብሮ ከምትደሊ ነቲ ኣቕራቢ ቃለመጠይቕ ንገሮ።

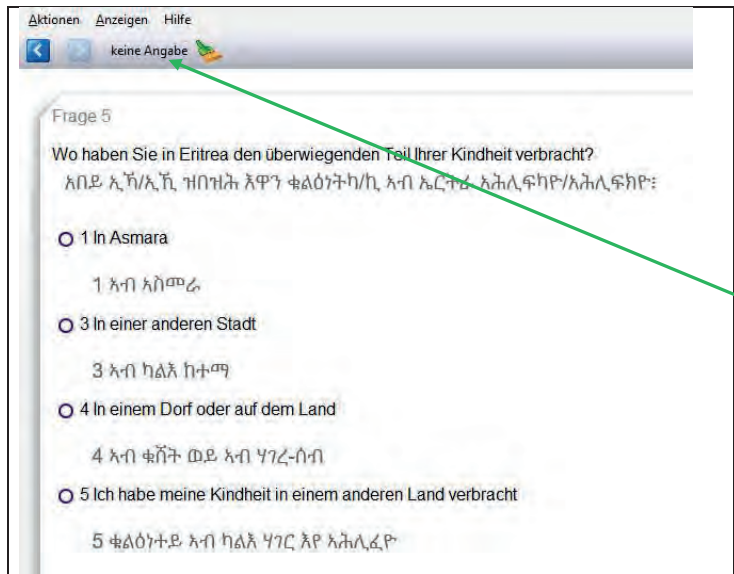
ዝሓረኹዎ ቋንቋ ምምራጽ



ንቋንቋኻ ድሕሪ ምምራጽካ፡ እቲ ጀርመናዊ ዓይነት (ንመላልዪ ነቲ ኣቕራቢ ቃለመጠይቕ) ምስቲ ዝመረጽካዮ ናይ ወጻኢ ቋንቋ ብሓባር ከምዝርኣይ ይግባር። ብኸምዚ መንገዱ፡ እቲ ቃለመጠይቕ ክካየድ ይኸእል ዋላውን እቲ ኣቕራቢ ቃለመጠይቕን ንስኻን ሓደ ናይ ሓባር ቋንቋ ዘይትዘረቡ እንተኾንኩም።

ንመልስታትካ ክትገልጹሉ ትኽእል መንገዲ እዚ እዩ

ብዝበለጸ ነዞም ሕቶታትን መልስታትን ኣብቲ መርኣዪ ውን ኣንብብዎም ከምኡ'ውን መልስታትኩም ነቲ/ታ ኣቕራቢ/ት ቃለ-መጠይቕ ንገርዎ/ዎ ኢኹም - ነዚ ኣብ ቅድሚ ዝበዘሉ መልስታት ቁጽሪ ተጻሒፍ ይርከብ።



እንተድኣ ናይ ሓይ ሕቶ መልሲ ክትህብ ዘይደሊኻ፡ መልሲ ምሃብ ክትኣቢ ትኽእል።
ነዚ "ዝሕብር ዮብለይን" ዝብል ኣማራጺ ኣብቲ ላዕላዎይ መስመር ይርከብ።
keine Angabe

ናይ መወዳእታ ኣስተውዕሉ፡

- ብልክዕ ክትምልስ ንሓተካ። ነቶም ሕቶታት ንምምላስ እቲ ዘድልዮካ ግዜ ውሰድ።
- ተሳትፎ ኣብዚ መጽናዕቲ እዚ ወለንታዊ እዩ። እንተድኣ ንገለ ሕቶታት ወይ ኣርእስትታት ንውልቃዊ ምኽንያታት ክትምልሽም ዘይትደሊ ኾይንካ፡ ነቲ ኣቕራቢ ቃለ-መጠይቕ ጥራይ ንገሮ።

**በቲ መጽናዕቲ ደስ ክብላካ ተስፋ ንገብር፣ ብምስታፍካ ከኣ ነመስግን!
ጉጅለ Kantar**

How does the survey work?

Thank you for agreeing to take part in our survey. Below, you'll find details of what will happen during the interview.

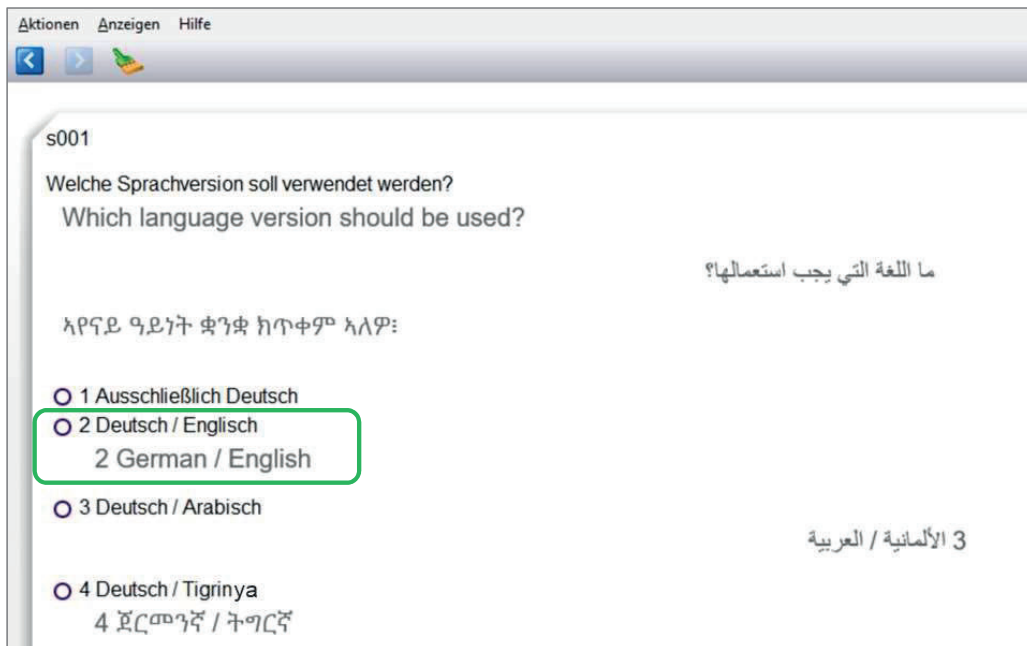
The interviewer will meet with you in a place where you can answer the questions with as few distractions as possible. This would normally be in your home.

The questions are displayed on a laptop screen, and the interviewer enters your answers in the screen. You can see the questions on a second screen. This ensures that there is a distance of at least 1.5 metres between you and the interviewer.

Before we continue, we just want to reemphasise that your personal data, such as your name and address, will not be linked to your responses when the data is evaluated later. The responses are given an anonymous number which makes it impossible to identify exactly who gives the responses.

The survey will be displayed in two languages. Firstly, please let the interviewer know which language combination you would like to be used for the interview.

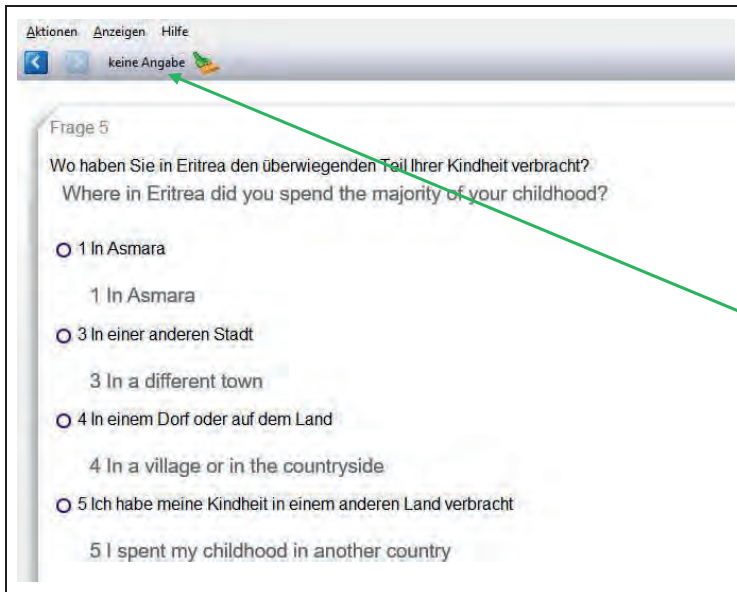
Selecting your preferred language



Once you have selected your language, the German version will be shown alongside the foreign language you have chosen. Showing German in addition to the chosen language is to help the interviewer as a guide. That way, the interview can still be carried out if you and your interviewer don't share a common language.

Giving your answers

It is best that you read the questions and answers on the screen and tell the interviewer your answers – most answers have a number in front of them.



The screenshot shows a survey interface with a top navigation bar containing 'Aktionen', 'Anzeigen', and 'Hilfe'. Below this is a blue bar with a back arrow, a question mark icon, and the text 'keine Angabe'. The main content area is titled 'Frage 5' and contains the question: 'Wo haben Sie in Eritrea den überwiegenden Teil Ihrer Kindheit verbracht?' followed by its English translation: 'Where in Eritrea did you spend the majority of your childhood?'. There are five radio button options: '1 In Asmara', '3 In einer anderen Stadt', '4 In einem Dorf oder auf dem Land', and '5 Ich habe meine Kindheit in einem anderen Land verbracht'. Each option has a corresponding English translation below it. A green arrow points from the 'keine Angabe' text in the top bar to the 'keine Angabe' option in the list.

If you don't want to answer a question, you may refuse to do so. Just let the interviewer know.

For this, in the top line there is the option "no answer" to select:

keine Angabe

Last but not least:

- We ask that you give answers that are accurate. Please take all the time you need to answer each question.
- Your participation in this survey is voluntary. If you wish to skip a question or a whole topic for personal reasons, please let the interviewer know.

We hope you enjoy completing the survey and thank you for your participation.

The Kantar Team

Liste 124

Deutsch

Beziehung zu Ihnen

1	Ehepartner / Ehepartnerin
2	Verlobter / Verlobte
3	Fester Partner / feste Partnerin
4	Sohn
5	Tochter
6	Vater
7	Mutter
8	Stiefvater
9	Stiefmutter
10	Schwiegervater
11	Schwiegermutter
12	Bruder
13	Schwester
14	Onkel / Tante
15	Cousin / Cousine
16	Weitere Familienangehörige
17	Freund/in
18	Bekannte/r
19	Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
20	Sonstige

العربية

العلاقة معك

1	زوج / زوجة
2	خطيب / خطيبة
3	شريك دائم / شريكة دائمة
4	ابن
5	ابنة
6	الأب
7	الأم
8	زوج الأم
9	زوجة الأب
10	والد الزوج/ الزوجة
11	والدة الزوج/ الزوجة
12	أخ / شقيق
13	أخت / شقيقة
14	عم / عمة
15	ابن عم / ابن عم
16	أفراد العائلة الآخرين
17	صديق / صديقة
18	قريب / قريبة
19	متطوع أو مساعد محترف
20	آخر

Tigrinya ትግርኛ

ምስኹም ዘለዎ/ዎ ርክብ

1	በዓል ቤት / በዓልተ ቤት
2	ሕጻይ / ሕጻይተ
3	ጸኑዕ መጻምዲ / ጸጎዕተ መጻምዲት
4	ውዲ
5	ገል
6	አባ
7	አደ
8	ሰብአይ አደ
9	ሰይተብ
10	ሓሙ
11	ሓማት
12	ሓው
13	ሓብተ
14	አኮ ሓውባ / ሓትኖ አሞ
15	ወደ አሞ: ወደ ሓትኖ: ወደ አኮ: ወደ ሓውባ // ገል አሞ: ገል ሓትኖ: ገል አኮ: ገል ሓውባ
16	ተወሰኸተ አባላት ስድራ
17	ዓርኪ
18	እትፈልጦ/ጦ
19	ወለጎታዊ ወይ ሞያዊ ሓጋዝይ
20	ካልእ

Englisch

Relationship to you

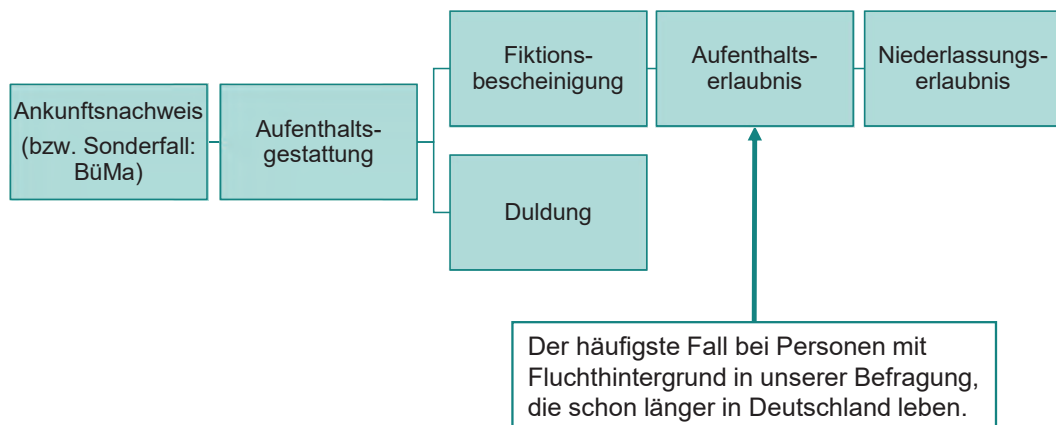
1	Husband / wife
2	Fiancé / fiancée
3	Permanent partner
4	Son
5	Daughter
6	Father
7	Mother
8	Stepfather
9	Stepmother
10	Father-in-law
11	Mother-in-law
12	Brother
13	Sister
14	Uncle / Aunt
15	Cousin
16	Other family member
17	Friend
18	Acquaintance
19	Voluntary or professional helper
20	Other

KANTAR

Überblick: Aufenthaltstitel und andere offizielle Dokumente

Hintergrundinformationen zu Frage 102 (Aufenthaltstitel) im Fragebogen
„Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“
(Juli 2020)

Aufenthaltstitel auf einen Blick:



Der Ankunftsachweis

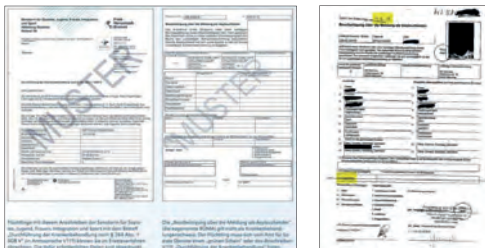
Antwortoption: [1] Aufenthaltsgestattung (AG) nach § 55 Asylgesetz (Asylbewerber)



Der Ankunftsachweis wird seit 01.02.2016 sukzessive weiter eingeführt. Das Dokument gilt als Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender.

Sonderfall: BüMA (Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender)

Antwortoption: [1] Aufenthaltsgestattung (AG) nach § 55 Asylgesetz (Asylbewerber)



Seit Februar 2016 wird nach der Gesetzesänderung durch § 63a AsylG die Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender (BüMA) einheitlich als Ankunftsachweis erstellt. Die frühere uneinheitliche BüMA wurde allerdings noch für eine kurze Übergangszeit ausgestellt, bis eine vollständige technische Ausrüstung überall bereit stand.

D.h. bei Personen mit Einreisezeitraum ab 02/16 können zwar noch einige Asylsuchende die alte BüMA erhalten haben, es sollte i.d.R. aber jetzt niemanden mehr geben, der nur diese BüMA besitzt. Mit der Asylantragstellung wurde eine Aufenthaltsgestattung erteilt.

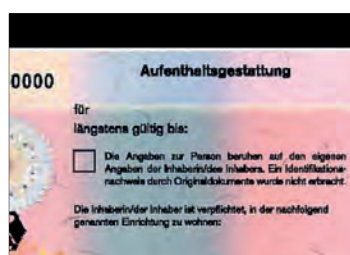
Die BüMA ist insbesondere relevant zur Datumsbestimmung der ersten Registrierung bei Personen mit Einreisezeitraum vor 02/2016, da diese ggf. noch keinen Ankunftsachweis erhielten.

Die Aufenthaltsgestattung (ist kein Aufenthaltstitel, sondern gewährt allein Anwesenheitsrecht zur Durchführung des Asylverfahrens, sie hat daher bloßen Nachweischarakter)

Antwortoption: **[1]** Aufenthaltsgestattung (AG) nach § 55 Asylgesetz (Asylbewerber)



oder



Klebe-Etikett

Blattform

Die Aufenthaltsgestattung wird ausgestellt, wenn ein Antrag auf Asyl gestellt wurde. Je nach Dauer des Verfahrens wird die Aufenthaltsgestattung verlängert – wenn die Verpflichtung zum Wohnen in einer EAE wegfällt, sind die lokalen Ausländerbehörden für Verlängerungen oder Neuausstellungen der Aufenthaltsgestattung zuständig.

Die Fiktionsbescheinigung (mit ihr weisen Ausländer in Deutschland das Bestehen eines vorläufigen Aufenthaltsrechtes nach, sie ist kein Aufenthaltstitel)

Antwortoption: **[11]** Keinen Aufenthaltstitel
oder **der zuletzt zugesprochene Aufenthaltstitel bzw. Duldung**



oder



Klebe-Etikett

Blattform

Die Fiktionsbescheinigung kann provisorisch ausgestellt werden, um den Zeitraum bis zum Druck des elektronischen Aufenthaltstitels durch die Bundesdruckerei zu überbrücken.

KANTAR

Die Duldung (ist kein eigentlicher Aufenthaltstitel, aber ein Nachweis, dass man sich nicht illegal in Deutschland aufhält)

Antwortoption: **[5]** Duldung nach § 60a Aufenthaltsgesetz



oder



Wird der Asylantrag abschlägig entschieden, ist die Person ausreisepflichtig. Mit dem Duldungsausweis wird eine Abschiebung allerdings ausgesetzt. Gründe dafür sind z.B., wenn eine Person aus gesundheitlichen Gründen nicht reisen kann, die Person keinen Pass besitzt oder die Lage im Heimatland eine Rückkehr nicht zulässt.

Die Niederlassungserlaubnis – unbefristet (Aufenthaltstitel)

Antwortoption: **[8]** Niederlassungserlaubnis (NL) nach § 26 Absatz 3 Aufenthaltsgesetz (Uneingeschränktes Aufenthaltsrecht)



Daueraufenthaltsrecht nach mindestens 5 Jahren Aufenthalt in Deutschland.

Die Aufenthaltserlaubnis – befristet (Aufenthaltstitel)

Antwortoptionen:

- [2] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach **§ 25 Abs. 1** Aufenthaltsgesetz (**Asylberechtigt**)
- [3] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach **§ 25 Abs. 2 Alternative 1** Aufenthaltsgesetz (**Anerkannter Flüchtling nach der Genfer Flüchtlingskonvention**) → auf 3 Jahre beschränkt
- [4] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach **§ 25 Abs. 2 Alternative 2** Aufenthaltsgesetz (**subsidiärer Schutz**) → auf 1-2 Jahre beschränkt
- [6] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach **§§ 22, 23, 23a, 25 Absatz 3, 4 oder 5** Aufenthaltsgesetz (**sonstiger humanitärer Aufenthalt**)
- [7] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach **§§ 28, 29, 30, 31, 32, 34, 36** Aufenthaltsgesetz (**Familiennachzug**)
- [9] Einen anderen Aufenthaltstitel zu Erwerbszwecken (z. B. **Blau Karte EU**)
- [10] Einen anderen Aufenthaltstitel zu Bildungszwecken

Wird der Asylantrag positiv entschieden und Asyl gewährt, erhält die Person eine befristete Aufenthaltserlaubnis. Diese gestattet freie Wahl des Wohnsitzes und die Erwerbstätigkeit.



Weitere Erklärungen zu Aufenthaltstiteln: Absätze 1 und 2 des §25 Aufenthaltsgesetzes

- ▶ Eine Aufenthaltserlaubnis nach **§ 25 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz** bedeutet, dass die Person **asylberechtigt** ist.
- ▶ Eine Aufenthaltserlaubnis nach **§ 25 Abs. 2 Aufenthaltsgesetz** bedeutet, dass die Person eine **Flüchtlingseigenschaft** besitzt.
 - ▶ **§ 25 Abs. 2 Alternative 1** (Genfer Flüchtlingskonvention, auch GFK) wird sehr selten zugesprochen. In der Regel gilt der Titel zunächst für 3 Jahre.
 - ▶ **§ 25 Abs. 2 Alternative 2** (subsidiärer Schutz) kommt häufiger vor. In der Regel gilt der Titel für 1 oder 2 Jahre.

Asylberechtigung und **Flüchtlingseigenschaft** unterscheiden sich **lediglich in der Angabe des Absatzes**, nicht im Paragraphen des Aufenthaltsgesetzes!

Bei einer Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (asylberechtigt) würde also im Anmerkungen-Feld des Dokuments somit **25 ABS 1**, bei einer Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 2 Aufenthaltsgesetz (Flüchtlingseigenschaft) entsprechend **25 ABS 2** stehen.

KANTAR



Wichtige Telefonnummern und FAQ auf einen Blick

310671
Familie und Zusammenleben
von Zugewanderten in Deutschland 2020 („TransFAR“)

Interviewerbetreuung und Organisatorische Fragen:

F2F Line: Kontaktieren Sie bitte wie immer Ihre(n) Teamleiter(in)

Technische Probleme:

Capi-Hotline:



Inhaltliche Fragen:

Projektleitung bei KANTAR:



Dolmetscher-Hotline Arabisch:

- Bei **Sprachschwierigkeiten**, nur in der Kontaktphase
- Für **Terminabsprachen**
- Nicht für das Interview

Herr

Was mache ich, wenn...

... die Zielperson nach der Herkunft ihrer Adresse fragt?

- Ihren Namen hat das BAMF-FZ zufällig aus dem Ausländerzentralregister (AZR) gezogen. Ihre Anschrift wurde dann von der für Sie zuständigen Ausländerbehörde an das BAMF-FZ übermittelt.
- Rechtsgrundlage: §34 Bundesmeldegesetz, die Studie ist **im öffentlichen Interesse**.
- Kantar hat die Adressen für die Durchführung der Befragung vom BAMF erhalten.
- **Datenschutz:** Datenschutzrechtlich verantwortliche Stellen sind das **BiB** und das **BAMF**, alle Informationen dazu finden Sie auf dem Datenschutzblatt.

... es Sprachprobleme in der Kontaktphase gibt?

- Holen Sie sich zur Unterstützung / Übersetzung eine Person aus dem Umfeld der Zielperson hinzu, um das Anliegen verständlich zu machen
- Kontakthotline (Arabisch)
- Fragen Sie nach, wann jemand im Haus ist, der übersetzen kann

→ **Sprachprobleme sollen nicht zum Ausfall führen!**

Wenn ein Sprachproblem zum Ausfall führt, bitte ausführlich erläutern

... es Sprachprobleme im Interview gibt?

- **Bilinguales Interview:**
Wählen Sie gemeinsam eine zusätzliche Sprache aus, die die Zielperson **am zweiten Bildschirm** mitlesen kann. (Es stehen *keine* Audiofiles zur Verfügung.)
- Wenn die ZP doch eine andere Sprache wählen möchte...
→ **Interview verwerfen und erneut aufrufen und eine neue Sprachauswahl treffen**


→ **Beim Interview soll nicht durch Verwandte und Bekannte vor Ort übersetzt werden!**

(Wenn die ZP und Sie keine gemeinsame Sprache sprechen und die ZP keine der auswählbaren Fremdsprachen lesen kann, kann kein Interview durchgeführt werden. Bitte Ausfall erfassen und ausführlich erläutern.)

... bei offenen Fragen – wenn ich die Sprache der ZP nicht verstehe?

- Bitten Sie die Zielperson, die offenen Antworten (mit ihrem eigenen Stift / einem zuvor desinfizierten Stift) auf dem Adressprotokoll (ggf. auf einem Zettel) zu notieren.
- Notieren Sie in dem geöffneten Fenster am Bildschirm, dass zu dieser Frage eine Notiz (Adressprotokoll / Zettel) vorliegt.
- Senden Sie uns das Adressprotokoll / den Zettel zurück
(Falls Sie einen Zettel verwenden: Bitte Listen- und laufende Nummer notieren!)

Zielpersonen-Hotline
(Deutsch/Englisch):

 **0800 / 017 20 36**



Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland „TransFAR“

Interviewer-Schulung Hauptstudie
Juli / August 2020



Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	5
2	Feldunterlagen & Ablauf	6
3	Der Fragebogen – Theorie	7
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	8
		Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner

Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	5
2	Feldunterlagen & Ablauf	6
3	Der Fragebogen – Theorie	7
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	8
		Der Fragebogen – Praxis
		Qualitätssicherung bei CAPI-Interviews
		Kontaktdokumentation und Ausfallerfassung
		Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner

Hintergrund (1/2)

– Auftraggeber:

- Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB)
- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)



– Wer wird befragt?

Personen aus **Syrien** und **Eritrea**, die seit maximal sieben Jahren in Deutschland leben und zwischen 18 und 45 Jahre alt sind.

– Warum Syrien und Eritrea?

Beide Länder sind durch gewaltsame Konflikte geprägt und für das Migrationsgeschehen in Deutschland von besonderer Bedeutung.

Hintergrund (2/2)

- Der Projektname ist:
 - **„Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“**
- **Intern: auch „TransFAR“ - was bedeutet das?**
 - „Forced Migration and **Trans**national **F**amily **A**rrangements – Eritrean and Syrian Refugees in Germany“.

In unserer Studie geht es unter anderem um **krisenbedingte Migration** und die daraus entstehenden **transnationalen Familienkonstellationen** sowie das **Leben in Deutschland**, d.h.

- die Umstände der Einwanderung oder Flucht nach Deutschland,
- die Beziehung der Geflüchteten...
 - zu anderen Familienmitgliedern (im Herkunftsland verblieben, oder in anderen Ländern)
 - aber auch zu nahestehenden Personen außerhalb der Familie.

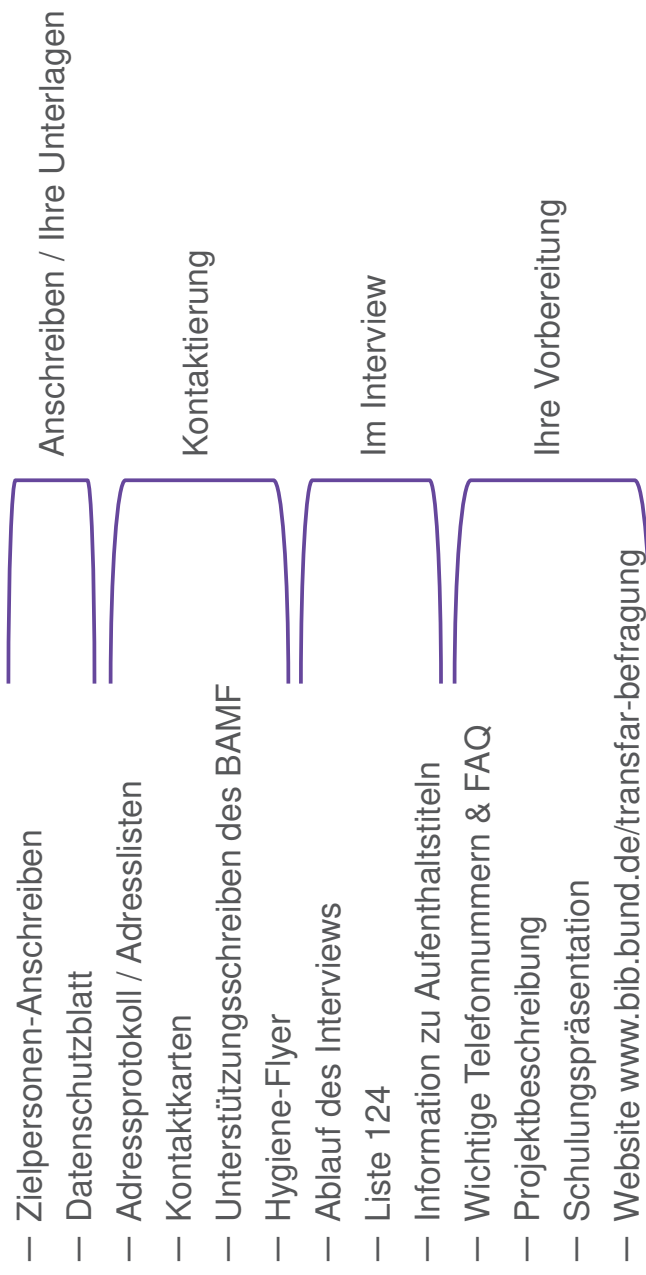
Studiendesign in Kürze

- **Zielpersonen:**
Personen aus **Syrien & Eritrea**, seit maximal sieben Jahren in Deutschland, 18 bis 45 Jahre alt
- **CAPI-Fragebogen:**
 - Ca. 45 Minuten
 - Mehrsprachig: Wahlmöglichkeit: Deutsch + jeweils eine weitere Sprache (Englisch, Arabisch, Tigrinya)
- **Anzahl Interviews / Feldzeit:**
 - Fallzahl: 1.200 (ggf. 1.400) Interviews
 - Feldzeit: August bis November 2020
- **Incentive für Befragte: 10 Euro**
- **Hoher Qualitätsanspruch: Ausschöpfung und Datenqualität**

Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	5
2	Feldunterlagen & Ablauf	6
3	Der Fragebogen – Theorie	7
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	8
		Kontaktdokumentation und Ausfallerfassung
		Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner

Feldunterlagen Unterlagen / Sonstiges Material im Überblick



Feldunterlagen – Zielpersonen-Anschreiben

KANTAR
 Institut für
 Marktforschung
 und Sozialwissenschaftliche
 Erhebungen

**Arbeitsgemeinschaft
 der Befragte, Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland**
 des Bundesinstituts für Bevölkerungsforschung (BIB) und
 des Bundesamts für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

Heute, den 23.03.2023
 Heide Kater # 2000 / 012205
 München, 2020

Einladung zur Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“

Sehr geehrte Damen und Herren,

Wir möchten Sie gern beauftragt haben, an unserer Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ teilzunehmen. Mit dieser Studie möchten wir gerne mehr über Ihr Leben in Deutschland, Ihre Erfahrungen und Herausforderungen hier erfahren. Daher würden wir Ihnen gerne einige Fragen nach Deutschland gekommen sind sowie Ihre persönliche Einstellungen und Meinungen.

Bei dieser Studie arbeiten die Bundesinstitute für Bevölkerungsforschung (BIB) und das Forschungszentrum der Wissenschaft für Migration und Flüchtlinge (BAMF) mit der Universität Göttingen (Göttinger Zentrum für Migration und Flüchtlinge) zusammen. In dem nächsten Schritt werden wir Sie durch eine telefonische Kontaktaufnahme (Kater) kontaktieren. In dem nächsten Schritt werden wir Sie durch eine telefonische Kontaktaufnahme (Kater) kontaktieren. In dem nächsten Schritt werden wir Sie durch eine telefonische Kontaktaufnahme (Kater) kontaktieren.

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns um 10 Euro bei Ihnen bedanken. Diese erhalten Sie direkt nach der Befragung bis zu unserem Interviewer.

Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt. Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt. Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie an unserer Befragung teilnehmen und möchten uns bereits im Voraus herzlich für Ihre Unterstützung bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

Barbara Pöster
 Projektleiterin
 Institut für Migration und Sozialwissenschaftliche Erhebungen
 KANTAR

Heide Kater
 Projektleiterin
 Institut für Migration und Sozialwissenschaftliche Erhebungen
 KANTAR

1373 2023 00

KANTAR
 Institut für
 Marktforschung
 und Sozialwissenschaftliche
 Erhebungen

**Arbeitsgemeinschaft
 der Befragte, Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland**
 des Bundesinstituts für Bevölkerungsforschung (BIB) und
 des Bundesamts für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

Heute, den 23.03.2023
 Heide Kater # 2000 / 012205
 München, 2020

Einladung zur Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“

Sehr geehrte Damen und Herren,

Wir möchten Sie gern beauftragt haben, an unserer Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ teilzunehmen. Mit dieser Studie möchten wir gerne mehr über Ihr Leben in Deutschland, Ihre Erfahrungen und Herausforderungen hier erfahren. Daher würden wir Ihnen gerne einige Fragen nach Deutschland gekommen sind sowie Ihre persönliche Einstellungen und Meinungen.

Bei dieser Studie arbeiten die Bundesinstitute für Bevölkerungsforschung (BIB) und das Forschungszentrum der Wissenschaft für Migration und Flüchtlinge (BAMF) mit der Universität Göttingen (Göttinger Zentrum für Migration und Flüchtlinge) zusammen. In dem nächsten Schritt werden wir Sie durch eine telefonische Kontaktaufnahme (Kater) kontaktieren. In dem nächsten Schritt werden wir Sie durch eine telefonische Kontaktaufnahme (Kater) kontaktieren.

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns um 10 Euro bei Ihnen bedanken. Diese erhalten Sie direkt nach der Befragung bis zu unserem Interviewer.

Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt. Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt. Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie an unserer Befragung teilnehmen und möchten uns bereits im Voraus herzlich für Ihre Unterstützung bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

Barbara Pöster
 Projektleiterin
 Institut für Migration und Sozialwissenschaftliche Erhebungen
 KANTAR

Heide Kater
 Projektleiterin
 Institut für Migration und Sozialwissenschaftliche Erhebungen
 KANTAR

1373 2023 00

KANTAR
 Institut für
 Marktforschung
 und Sozialwissenschaftliche
 Erhebungen

**Arbeitsgemeinschaft
 der Befragte, Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland**
 des Bundesinstituts für Bevölkerungsforschung (BIB) und
 des Bundesamts für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

Heute, den 23.03.2023
 Heide Kater # 2000 / 012205
 München, 2020

Einladung zur Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“

Sehr geehrte Damen und Herren,

Wir möchten Sie gern beauftragt haben, an unserer Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ teilzunehmen. Mit dieser Studie möchten wir gerne mehr über Ihr Leben in Deutschland, Ihre Erfahrungen und Herausforderungen hier erfahren. Daher würden wir Ihnen gerne einige Fragen nach Deutschland gekommen sind sowie Ihre persönliche Einstellungen und Meinungen.

Bei dieser Studie arbeiten die Bundesinstitute für Bevölkerungsforschung (BIB) und das Forschungszentrum der Wissenschaft für Migration und Flüchtlinge (BAMF) mit der Universität Göttingen (Göttinger Zentrum für Migration und Flüchtlinge) zusammen. In dem nächsten Schritt werden wir Sie durch eine telefonische Kontaktaufnahme (Kater) kontaktieren. In dem nächsten Schritt werden wir Sie durch eine telefonische Kontaktaufnahme (Kater) kontaktieren.

Für Ihre Teilnahme an der Befragung möchten wir uns um 10 Euro bei Ihnen bedanken. Diese erhalten Sie direkt nach der Befragung bis zu unserem Interviewer.

Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt. Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt. Die Befragung wird von dem Projektteam des BIB/BAMF durchgeführt.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie an unserer Befragung teilnehmen und möchten uns bereits im Voraus herzlich für Ihre Unterstützung bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

Barbara Pöster
 Projektleiterin
 Institut für Migration und Sozialwissenschaftliche Erhebungen
 KANTAR

Heide Kater
 Projektleiterin
 Institut für Migration und Sozialwissenschaftliche Erhebungen
 KANTAR

1373 2023 00

- Personalisiertes Anschreiben wird Zielpersonen zugeschickt (+ Fremdsprachen-Version(en))
 - Sie haben zusätzlich Anschreiben ohne Adresse in Ihren Unterlagen (in allen 4 Sprachversionen)
- Inhalte:**
- Ziel der Studie
 - Freiwilligkeit
 - Adressherkunft
 - Antworten auf die wichtigsten Fragen



Informationen zur Studie: www.bib.bund.de/transfar-befragung

The screenshot shows the website for the 'Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“'. The callout box contains the following information:

- Web-Link und QR-Code auch im Anschreiben
- Anschreiben und Datenversionen werden in allen 4 Sprachversionen werden auf der Webseite zum Download bereitgestellt

The website content includes:

- Navigation: Das BIB, Forschung, Fakten, Publikationen
- Section: **Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“**
- Section: **Informationen für Teilnehmerinnen und Teilnehmer**
Durch die Befragung möchte das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BIB) mehr Kenntnisse über die Lebensumstände von neu zugewanderten Menschen und ihren Familien in Deutschland gewinnen. Die Befragung startet im August 2020 und wird voraussichtlich bis Januar 2021 dauern. Mit der Durchführung der persönlichen Interviews wurde das Umfrageinstitut KANTAR aus München beauftragt.
- Section: **Ziel und Inhalt der Befragung**
Die Befragung ist eine Kooperation zwischen dem Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung und dem Forschungszentrum des Bundesamts für Migration und Flüchtlinge (BAMF-FZ).
- Section: **Ziel und Inhalt der Befragung**
Ziel ist es, belastbare Informationen über die Lebensumstände von neu zugewanderten Menschen und ihren Familien zu gewinnen. Wir möchten dabei herausfinden, welche Formen, Strukturen und regionale Verortung die Familien von Zugewanderten aufweisen. Darüber hinaus sollen im Rahmen dieser Studie die Wechselwirkungen zwischen Familienkonstellationen und sozialen Netzwerken beziehungsweise der sozialen Integration in Deutschland herausgearbeitet werden. Im Fragebogen werden daher Themen wie Familie und Freunde sowie gegenseitige Unterstützungs- und Austauschprozesse behandelt. Außerdem werden Fragen zu Bildung, Erwerbstätigkeit, Religion und weiteren Themen gestellt.
- Section: **Wer wird befragt?**
Es werden Frauen und Männer interviewt, die in den vergangenen sieben Jahren aus Eritrea und Syrien nach Deutschland migriert sind. Diese beiden Länder stehen im Mittelpunkt der Studie, da sie in den vergangenen Jahren als Herkunftsregionen für die Entwicklung des Migrationsgeschehens in Deutschland von besonderer Bedeutung waren und für die zukünftige Entwicklung sehr wahrscheinlich
- Section: **Downloads**
Anschreiben und Datenversionen in verschiedenen Sprachen
- Section: **Neues aus dem Projekt**
4. August 2020: Die Befragung wurde mit den ersten Teilnehmerinnen und Teilnehmern gestartet. Wir danken den Teilnehmenden der Befragung schon jetzt herzlich für ihre Unterstützung!

Feldunterlagen – Adressen-Protokoll

KANTAR		Projekt-Nr. / Welle 310671 / 80	Listen- / ID- Nr. 10 / 34	ADRESSEN- PROTOKOLL	<small>Dieses Unterlage ist vertraulich, wird nicht veröffentlicht und zwecklos gemacht werden.</small>
Frau Maximiliane Mustermann Musterstraße 1 11111 Musterstadt PKZ: 5 Staatsangehörigkeit: Eritrea Geburtsjahr: 1974 Interviewer: 111111					
Adresskorrektur/ Ergänzungen: Vorname, Nachname Straße, Nr. PLZ, Ort Telefon <small>Achtung: Staatliche Adressänderungen sind in Mein KANTAR einzugeben!</small>					
Datum	Uhrzeit	ART DES KONTAKTES	ZWISCHEN- ERGEBNIS	AUSFALL- CODE	NOTIZEN INSBESONDERE ZUS. 10, 12
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

**Frau
Maximiliane Mustermann
Musterstraße 1
11111 Musterstadt
PKZ: 5
Staatsangehörigkeit: Eritrea
Geburtsjahr: 1974
Interviewer: 111111**

► **Adressfeld**

- Name und Adresse
- Geschlecht und Geburtsjahr
- Staatsangehörigkeit
- **Prüfenziffer (PKZ)**
⇒ Im CAPI eingeben!

► **Adressen-Protokoll**
dient nur als Arbeitshilfe

- Kontakte / Adressänderungen / etc.
⇒ in MEIN KANTAR übertragen!
- Ausfälle ⇒ in COMPASS eingeben!
- Keine Rücksendung ans Institut!
(Bitte nach Abschluss der Studie
entsprechend vernichten)

Feldunterlagen – Kontaktkarten



Hinweis:

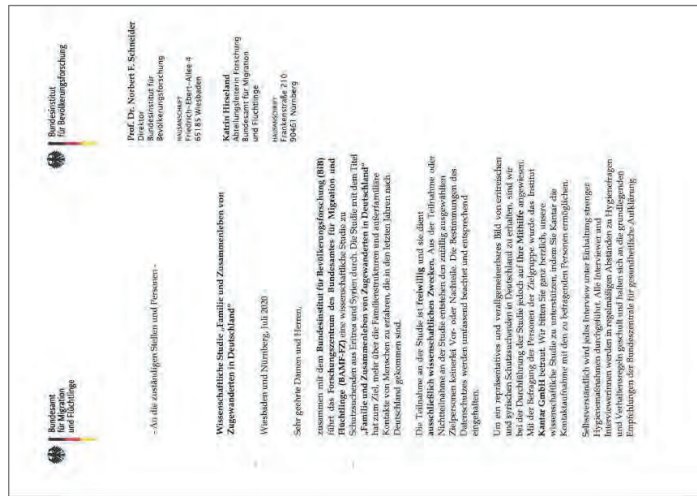
Fehlende Reaktion der Zielperson auf eingeworfene Kontaktkarte ist KEINE Verweigerung!

Zwei verschiedene Kontaktkarten:

- Arabisch – Deutsch
- Englisch – Deutsch

➤ Zusätzlich Aufkleber, auf denen das Incentive erwähnt wird

Feldunterlagen – Unterstützungsschreiben des BAMF und des BiB



► Ein offizielles Schreiben des BAMF und des BiB zur Erleichterung des Zugangs zum Beispiel bei Gemeinschaftsunterkünften

► Das Schreiben liegt in mehrfacher Ausführung Ihren Unterlagen bei – aus Hygienegründen verbleibt das Schreiben in der Einrichtung

Feldunterlagen – Hygiene-Flyer



- ▶ Information für die Befragungsperson zum Hygienekonzept von Infratrend / KANTAR (liegt in mehreren Sprachen vor.
- ▶ Zur Übergabe in der Kontaktsituation an der Haustüre

Feldunterlagen – Ablauf des Interviews

Wie läuft eine Umfrage ab?

Wichtiges Detail: Sie sind unserer Umfrage teilnehmen möchten. Im Folgenden möchten wir Ihnen den Ablauf der Umfrage erläutern. Sie sind herzlich eingeladen, an der Umfrage teilzunehmen. Der Interviewer bzw. die Interviewerin werden sich mit Ihnen dort treffen, wo Sie möglichst ohne Ablenkung an unserer Umfrage teilnehmen können. In der Regel findet das bei Ihnen Zuhause statt. Die Fragen werden auf dem Bildschirm eines Laptops angezeigt, in dem der Interviewer bzw. die Interviewerin teilnehmen. Sie werden die Fragen beantworten und die Antworten werden dann an den Interviewer bzw. die Interviewerin übertragen. Am Ende der Umfrage werden Sie von dem Interviewer bzw. der Interviewerin einen Abstand von mindestens 1,5 Metern eingehalten werden kann.

An dieser Stelle möchten wir nochmals betonen, dass bei der nächsten Auswertung der Daten Ihre persönlichen Daten wie Ihre Name, Adresse, Telefonnummer und E-Mail-Adresse nicht weitergegeben werden. Die Daten werden ausschließlich für die Zwecke der Umfrage verwendet. Ihre Teilnahme ist freiwillig und Sie können jederzeit die Teilnahme beenden. Ihre Teilnahme ist anonym und Ihre Antworten werden nicht weitergegeben.

Der Fragebogen ist zweisprachig aufgebaut. Teilen Sie dem Interviewer bzw. der Interviewerin mit, in welcher der angebotenen Sprachversionen Sie die Interviewe durchführen möchten.

Auswahl der von Ihnen bevorzugten Sprache

Nach Ihrer Sprachwahl wird am Bildschirm dann jeweils die deutsche /arabische /englische /ausländische Version zur Orientierung für den Interviewer bzw. die Interviewerin zusammen mit der von Ihnen ausgewählten Fremdsprache angezeigt. Bitte beachten Sie, dass die Interviewer bzw. die Interviewerin die Fremdsprache nicht verstehen, wenn der Interviewer bzw. die Interviewerin und Sie keine gemeinsame Sprache sprechen.

TrendPanel 1001 – Daten zur Zusammenarbeit von Zugewanderten in Deutschland 18.11.2021 Arabischer Interviewer 202102

So können Sie Ihre Antworten angeben

An besten lesen Sie die Fragen und Antworten am Bildschirm mit und sagen dem Interviewer bzw. der Interviewerin Ihre Antworten – dafür steht vor dem meisten Antworten eine Nummer.

Falls Sie eine Frage nicht verstehen, können Sie die Frage dem Interviewer bzw. der Interviewerin stellen. Sie können die Frage dem Interviewer bzw. der Interviewerin stellen, indem Sie die Nummer der Frage dem Interviewer bzw. der Interviewerin mitteilen. Sie können die Frage dem Interviewer bzw. der Interviewerin mitteilen, indem Sie die Nummer der Frage dem Interviewer bzw. der Interviewerin mitteilen. Sie können die Frage dem Interviewer bzw. der Interviewerin mitteilen, indem Sie die Nummer der Frage dem Interviewer bzw. der Interviewerin mitteilen.

Zu guter Letzt:

- Wir bitten Sie um genaue Angaben: Nehmen Sie sich die Zeit, die Sie zum Beantworten der Fragen benötigen.
- Bitte geben Sie Ihre Antworten so genau wie möglich an. Bitte geben Sie Ihre Antworten so genau wie möglich an. Bitte geben Sie Ihre Antworten so genau wie möglich an.
- Bitte geben Sie Ihre Antworten so genau wie möglich an. Bitte geben Sie Ihre Antworten so genau wie möglich an. Bitte geben Sie Ihre Antworten so genau wie möglich an.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Umfrage und danken Ihnen für Ihre Teilnahme!

TrendPanel 1001 – Daten zur Zusammenarbeit von Zugewanderten in Deutschland 18.11.2021 Arabischer Interviewer 202102

► **Informiert über den Umgang mit dem Fragebogen**
 ⇒ Bei Bedarf dem Befragten vorlegen

► **Laminiert in allen Sprachversionen in Ihren Unterlagen**

Feldunterlagen – „Liste 124“

Deutsch Beziehung zu Ihnen	Arabisch العربية العلاقة معك	Tigrinya ትግርኛ ምስክርም ዘለዎ/የ ርክብ	English Relationship to you
1 Ehepartner / Ehepartnerin	1 زوج / زوجة	1 በኅል ቤት / በኅልተ ቤት	1 Husband / wife
2 Verlobter / Verlobte	2 خطبة / خطيبة	2 ንብይ / ንብይተ	2 Fiancé / fiancée
3 Fester Partner / feste Partnerin	3 شريك دائم / شريكة دائمة	3 ጽኑዕ መጻምዲ / ጽኑዕተ መጻምዲት	3 Permanent partner
4 Sohn	4 ابن	4 ውዳ	4 Son
5 Tochter	5 ابنة	5 ዳላ	5 Daughter
6 Vater	6 الأب	6 አብ	6 Father
7 Mutter	7 الأم	7 ኣይ	7 Mother
8 Stiefvater	8 زوج الأم	8 ቡብኣይ ኣይ	8 Stepfather
9 Stiefmutter	9 زوجة الأب	9 ቤይተብ	9 Stepmother
10 Schwiegervater	10 والد الزوج / الزوجة	10 ሓምብ	10 Father-in-law
11 Schwiegermutter	11 والدة الزوج / الزوجة	11 ሓምት	11 Mother-in-law
12 Bruder	12 أخ / شقيق	12 ሓቡ	12 Brother
13 Schwester	13 أخت / شقيقة	13 ሓብተ	13 Sister
14 Onkel / Tante	14 عم / عمة	14 ኣኮ ሓቡበ / ሓትየ ኣሞ	14 Uncle / Aunt
15 Cousin / Cousine	15 ابن عم / ابن عم	15 ወይ ኣሞ፣ ወይ ሓትየ፣ ወይ ኣኮ፣ ወይ ሓቡበ // ዳላ ኣሞ፣ ዳላ ሓትየ፣ ዳላ ኣኮ፣ ዳላ ሓቡበ	15 Cousin
16 Weitere Familienangehörige	16 أفراد العائلة الآخرين	16 ተወብኹት ኣበላት ቤይራ	16 Other family member
17 Freund/in	17 صديق / صدييقة	17 ዓርቢ	17 Friend
18 Bekannte/r	18 قريب / قريبة	18 እትፈልጎ/ኩ	18 Acquaintance
19 Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer	19 متطوع أو مساعد متطوع	19 ወላኅታዊ ወይ ሞያዊ ሓገይ	19 Voluntary or professional helper
20 Sonstige	20 آخر	20 ካላ	20 Other

TransFAR (HS) – Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 316 310071

Liste 124

▲ Wird benötigt für die Beantwortung des Fragenblocks „Soziale Netzwerke“

▲ **Laminieren** in Ihren Unterlagen

Feldunterlagen – Information zu Aufenthaltstiteln

KANTAR

**Überblick:
Aufenthaltstitel und andere offizielle
Dokumente**

Hintergrundinformationen zu Frage 102 (Aufenthaltstitel) im Fragebogen
„Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“
(Juli 2020)

Aufenthaltstitel auf einen Blick:

Aufenthalts-
titel
(Dauerhaft
Blaue)

Prozess-
bezeichnung

Aufenthalts-
erlaubnis


Niederlassungs-
erlaubnis

[Der blaue E-Sti ist Personen mit
Flüchtlingsstatus in unserer Befragung,
die schon länger in Deutschland leben.]

▶ Hintergrundinformationen zu Frage 102

▶ **Laminiert**
(6 Seiten spiralisiert)
in Ihren Unterlagen

Feldunterlagen – Wichtige Telefonnummern & FAQ



KANTAR

Bundesagentur für Migration und Flüchtlinge

Bundeszentrale für Fremdsprachenlehre

Wichtige Telefonnummern und FAQ auf einen Blick

310671

Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 2020 („TransFAR“)

Interviewvorbereitung und Organisatorische Fragen:

FFZ-Link: Kontaktieren Sie bitte wie immer Ihre(n) Teamleiter(in)

Technische Probleme:

Capli-Hotline: ☎ 0800 / 63824 637

Inhaltliche Fragen:

Projektleitung bei KANTAR:

- ☎ 089 / 5690 1041 (Frau Wollert)
- ☎ 089 / 5690 1584 (Frau Puspiter)
- ☎ 089 / 5690 1391 (Herr Degen)
- sabina.wollert@kantar.com

Dolmetscher-Hotline Arabisch:

- Bei Sprachschwierigkeiten, nur in der Kontaktblase
- Für Terminabsprachen
- Nicht für das Interview

Herr Al-Attard: ☎ 0800 / 100 12 95

TransFAR-Link – Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland | 31.03.2021 | [Wichtigste Telefonnummern und FAQ](#)

Was mache ich, wenn...

... die Zielperson nach der Herkunft ihrer Adresse fragt?

- Ihren Namen bei den BAMF-FZ zufällig aus dem Ausländerzentralregister (AZR) gezogen, Ihre Anschrift wurde dann von der für Sie zuständigen Ausländerbehörde an das BAMF-FZ übermittelt.
- Ihre Miete- / CA-Bescheinigung/ das Stubli ist im öffentlichen Interesse.
- Keine hat die Adressen für die Durchführung der Befragung vom BAMF erhalten.
- Datenschutz, Datenschutzrechtlich verantwortliche Stellen sind das BIS und das BAMF. Alle Informationen dazu finden Sie auf dem Datenschnittblatt.

... es Sprachprobleme in der Kontaktphase gibt?

- Hören Sie sich zur Unterstützung / Übersetzung eine Person aus dem Umfeld der Zielperson hinzu, um das Anliegen verständlich zu machen
- Fragen Sie nach, wann jemand im Haus ist, der übersetzen kann.
- Sprachprobleme sollen nicht zum Annullieren führen, Bitte zusätzlich erklären

... es Sprachprobleme im Interview gibt?

- Bilingualer Interviewer
- Wählen Sie gemeinsam eine zusätzliche Sprache aus, die die Zielperson am zweiten Bildschirm mitlesen kann. (Es stehen keine Audiofiles zur Verfügung.)
- Interviewer und Interviewte sprechen die gleiche Sprache, aber die Zielperson → Interview vorlesen und erneut auflesen und eine neue Sprachwahl treffen
- Beim Interview soll nicht durch Verwände und Bekannte vor Ort übersetzt werden! (Wenn die ZP und Sie keine gemeinsame Sprache sprechen und die ZP keine der ausgewählten Fremdsprachen (Basis) kann, kann kein Interview durchgeführt werden. Bitte folgende Optionen zur Verfügung stellen.)

... bei offenen Fragen – wenn ich die Sprache der ZP nicht verstehe?

- Bitte Sie als Teilnehmer, Sie können sich dabei für kein Interview. Sie können zuvor benachrichtigten SMS auf dem Adressprotokoll ggf. auf einem Zettel zu notieren.
- Notieren Sie in dem geöffneten Fenster am Bildschirm, dass zu dieser Frage eine Notiz (Adressprotokoll / Zettel) vorliegt.
- Notieren Sie die Telefonnummer / das Zettel-Buchst. (Falls Sie einen Zettel verwenden, Bitte Listen- und Befragende Nummer notieren!)

Zielpersonen-Hotline (Deutsch/Englisch) ☎ 0800 / 017 20 36

TransFAR-Link – Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland | 31.03.2021 | [Wichtigste Telefonnummern und FAQ](#)

➤ Vorderseite:

- Wichtige Telefonnummern
- Arabische Dolmetscherhotline für Kontaktphase

➤ Rückseite:

- Adressherkunft
- Vorgehen bei Sprachproblemen

Unterlagen für Ihre Bearbeitung als Interviewer

Projektbeschreibung

KANTAR

P R O J E K T B E S C H R E I B U N G
Projekt Nr. 13107 – Web ID
TransFAR
„Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“
CSP/AR/Compass

31.07.2020/ny

Liebe Interviewer! Lieber Interviewer!

Wir freuen uns, Sie als Teilnehmer für die Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ im Auftrag des Bundesinstituts für Bevölkerungsforschung (BIB) und des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF) begrüßen zu dürfen. Sie werden an der Erhebung der Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ teilnehmen. Die Erhebung ist ein wichtiger Bestandteil der Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“.

Bitte beachten Sie die von uns verschiedenen Pflichtenverpflichtungen (Juli 2020)

Mehrere wichtige Hinweise dürfen Sie zur Erhebung und Bearbeitung dieser Punkte auch führen. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Teamleiter, Ihre regionale Einsatzleitung oder Ihren Projektleiter. Ihre Teilnahme an der Studie ist freiwillig. Sie können jederzeit Ihre Teilnahme an der Studie beenden. Die Bearbeitung der Studie ist ein wichtiger Bestandteil der Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“.

- Geben Sie das Laptop auf keinen Fall aus der Hand und lassen Sie die Zehnperson nicht mit auf Ihren Arbeitsplatz.
- Um das Mischen der zweiter Sprachversion zu ermöglichen, benötigen Sie bitte den ersten zweiten Bildschirm.

HINTERGRUND & ZIEL DER STUDIE

Bei dieser Studie werden Personen aus Syrien und Eritrea befragt. Es geht unter anderem um die Umstände der Einreise in Deutschland, die Integration in den deutschen Arbeitsmarkt, die Integration in verschiedenen Familienmitgliedern aber auch zu bestehenden Personen außerhalb der Familie. Im Zusammenhang mit Punkt gibt es viele Personen, deren Familienangehörige in verschiedenen (einkommensabhängigen) Ländern im Ausland leben. Sie werden gebeten, sich an der Studie „TransFAR“ an von „Transnational Family“ zu beteiligen.

ZIELPERSONEN

In dieser Studie befragen wir in Deutschland lebende eritreische und syrische Staatsangehörige, die seit dem 1. Januar 2015 in Deutschland leben. Sie werden gebeten, sich an der Studie „TransFAR“ an von „Transnational Family“ zu beteiligen.

Adressierbarkeit:

Bitte beachten Sie, dass die Studie nur für Personen im Bundesgebiet (AZH) zulässig ist. Bei Fragen zur Adressierbarkeit wenden Sie bitte auch auf der studienfachliche Dienstleistungsstelle.

Schulungsunterlagen

KANTAR

Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland

„TransFAR“

Interviewer-Schulung Hauptstudie
Juli / August 2020



Bundesinstitut
für Bevölkerungsforschung



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	5	Der Fragebogen – Praxis
2	Feldunterlagen & Ablauf	6	Qualitätssicherung bei CAPI-Interviews
3	Der Fragebogen – Theorie	7	Kontaktdokumentation und Ausfallerfassung
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	8	Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner

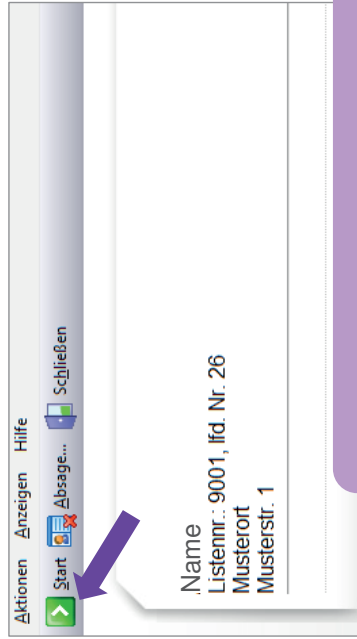
Einstieg in den Fragebogen (1/4)

- ▶ CAPI-Aufruf: „310671 TransFAR“
- ▶ Personalisierter CAPI-Fragebogen mit Name und Adresse (hier anonymisiert)

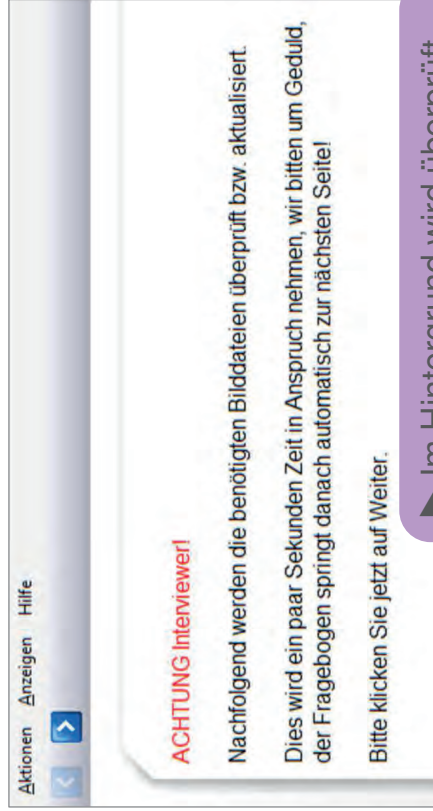
Welle	Listnum	Lfdnum	Name	PLZ	Ort	Straße
95	9001	30	Name 01	99999	Musterort	Musterstr. 1
95	9001	29	Name 02	99999	Musterort	Musterstr. 1
95	9001	28	Name 03	99999	Musterort	Musterstr. 1
95	9001	27	Name 04	99999	Musterort	Musterstr. 1
95	9001	26	Name 05	99999	Musterort	Musterstr. 1
95	9001	25	Name 06	99999	Musterort	Musterstr. 1
95	9001	24	Name 07	99999	Musterort	Musterstr. 1
95	9001	23	Name 08	99999	Musterort	Musterstr. 1
95	9001	22	Name 09	99999	Musterort	Musterstr. 1

- Achtung:**
- ▶ Im Interview **IMMER** auf „Start Interview“ klicken.
 - ▶ Bei „Test Interview“ werden die Befragungsdaten **NICHT** gespeichert!!!
Bitte nur zum Üben „Test Interview“ nutzen!

Einstieg in den Fragebogen (2/4)



► Klicken Sie auf den grünen Pfeil „Start“



► Im Hintergrund wird überprüft, ob die aktuellen Sprachbild-Dateien auf dem Laptop geladen sind (ggf. aktualisiert)

Einstieg in den Fragebogen (3/4)

Aktionen Anzeigen Hilfe

Sie haben
die Welle: 95
die Listennummer: 9001
die Laufende Nummer: 26
ausgewählt.

Bitte geben Sie die dazugehörige Prüfkennziffer ein:

▶ **Prüfkennziffer eingeben, steht auf dem Adressenprotokoll**

Aktionen Anzeigen Hilfe

--> Wollen Sie ein Interview durchführen oder einen Ausfall erfassen?

Interview durchführen
 Ausfall erfassen

▶ **Klicken Sie auf: „Interview durchführen“**

Einstieg in den Fragebogen (4/4)

Identifizieren der richtigen Person

- Es dürfen nur die ausgewählten Personen befragt werden!
→ **Keine weiteren Haushaltsmitglieder / keine Ersatzpersonen befragen!**
- Was mache ich wenn...
 - Zwei Personen mit gleichem Namen vor Ort sind (z.B. Vater und Sohn)
→ Identifikation anhand des Geburtsjahres auf dem Adressenprotokoll
 - Der Nachname nicht der gleiche ist wie der angegeben (z.B. durch Heirat, „Eindeutschen“, Schreibweise)
→ Namensänderung klären und in „Mein Kantar“ angeben
- Informationen je Person (Herkunftsland, Geschlecht und Geburtsjahr) werden **zusätzlich auch im Fragebogen** eingeblendet:



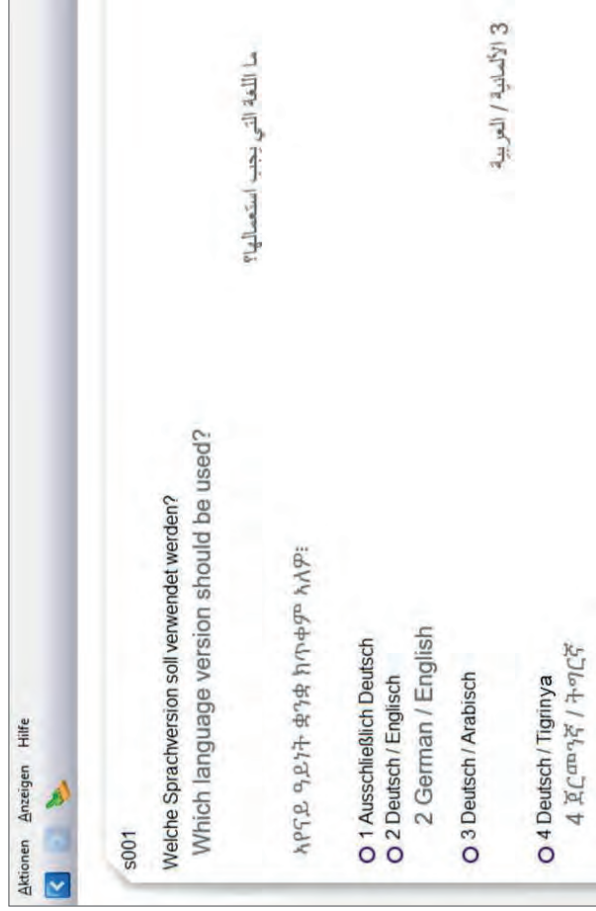
▶ Bitte überprüfen Sie auch hier nochmals, dass Sie die richtige Zielperson befragen!

Fragebogen – Mehrsprachiges Erhebungsinstrument (1/4)

- Der Inhalt des Fragebogens wird zweisprachig angezeigt:
Deutsch + Englisch oder
Deutsch + Arabisch oder
Deutsch + Tigrinya
(▶ **keine** Audiofiles!)
- Die Befragungsperson kann **am zweiten Bildschirm** mitlesen,
entweder nur einzelne Fragen oder den kompletten Fragebogen
- Es wird in der Stichprobe Personen geben, die keine der angebotenen Sprachen sprechen,
dann ist **kein Interview möglich**

Fragebogen – Mehrsprachiges Erhebungsinstrument (2/4)

Sprachauswahl zu Beginn des Fragebogens



A screenshot of a survey question. The question is displayed in three languages: German, English, and Tigrinya. The German text reads: 'Welche Sprachversion soll verwendet werden?' and the English text reads: 'Which language version should be used?'. Below the question, there are four radio button options: '1 Ausschließlich Deutsch', '2 Deutsch / Englisch', '3 Deutsch / Arabisch', and '4 Deutsch / Tigrinya'. The Tigrinya text is also present at the bottom of the question and next to the options.

Aktionen Anzeigen Hilfe

s001

Welche Sprachversion soll verwendet werden?
Which language version should be used?

አላንጋይ ዓይነት ቋንቋ ክጥቀም ኣለዎ።

1 Ausschließlich Deutsch
 2 Deutsch / Englisch
 3 Deutsch / Arabisch
 4 Deutsch / Tigrinya

4 ጸርጾዓጅ / ትግርኛ

3 الألمانية / العربية

ما اللغة التي يجب استعمالها؟

▶ Die Sprachauswahl ist **nur zu Beginn** des Interviews **möglich**

▶ Der deutsche Text erscheint in **Schwarz**, die Fremdsprache in **Dunkelgrau**

▶ Arabisch ist rechtsbündig ausgerichtet

▶ Die Antwort wird ausgewählt, egal ob Sie auf die deutsche oder die fremdsprachige Antwort klicken/tippen.

▶ Die Ziffern vor den Antwort-Optionen sollen die Verständigung mit der Befragungsperson erleichtern

Fragebogen – Mehrsprachiges Erhebungsinstrument (3/4)

Sprachauswahl

► Befragungsperson aus Syrien

Deutsch / Arabisch

Frage 3
In welchem Land wurden Sie geboren?
في أي بلد ولدت؟

2 In Syrien
2 في سوريا

3 In einem anderen Land, und zwar: _____
3 في بلد آخر، وهو: _____

Deutsch / Englisch

Frage 3
In welchem Land wurden Sie geboren?
In which country were you born?

2 In Syria
2 In Syria

3 In einem anderen Land, und zwar: _____
3 In another country, please specify: _____

► Befragungsperson aus Eritrea

Deutsch / Arabisch

Frage 3
In welchem Land wurden Sie geboren?
في أي بلد ولدت؟

1 In Eritrea
1 في إريتريا

3 In einem anderen Land, und zwar: _____
3 في بلد آخر، وهو: _____

Deutsch / Englisch

Frage 3
In welchem Land wurden Sie geboren?
In which country were you born?

1 In Eritrea
1 In Eritrea

3 In einem anderen Land, und zwar: _____
3 In another country, please specify: _____

Deutsch / Tigrinya

Frage 3
In welchem Land wurden Sie geboren?
ኣብ ቀየይ ነገር ኣኻ ተወለድኻ/ ኣኻ ተወለድኻ፤

1 In Eritrea
1 ኣብ ኣርትራ

3 In einem anderen Land, und zwar: _____
3 ኣብ ኩልእ ነገር ኣት ነገር ድጭ: _____

Fragebogen – Mehrsprachiges Erhebungsinstrument (4/4)

Bitte ggf. Scrollen!

Frage 12_P

Was ist der höchste von Ihnen in Syrien erreichte Abschluss?

انظر إلى شهادة دراسية حصلت عليها في سوريا.

- 1 keine Schule besucht
- 2 Schule besucht, aber keinen Abschluss
- 3 Pflichtschulabschluss
- 4 Abschluss einer weiterführenden Schule (Mittlerer Abschluss)
- 5 Hochschulzugangsberechtigung (Abitur / Hochschulreife)
- 6 Beruflicher Ausbildungsabschluss

1 لم ألتحق بأي مدرسة
2 التفت بالمدرسة ولكن لم أحصل على شهادة
3 شهادة المدرسة الابتدائية
4 شهادة المدرسة الإعدادية
5 شهادة المدرسة الثانوية (تكراريا علمي / لثني / تجزي اصداحي / معلوماتية)
6 شهادة مهني معتمد أو كاد معتمد

Bitte achten Sie darauf, dass die Befragungsperson den kompletten Bildschirm / alle Antwortvorgaben in „ihrer“ Sprache sieht!
▶ **Scrollen Sie** bei Fragen, die über eine Seite hinaus gehen

Fragebogen – Wichtige Hinweise

The screenshot shows a survey question in Arabic: "Frage 5: Wo haben Sie in Syrien den überwiegenden Teil Ihrer Kindheit verbracht? این قضیت معظم ایام طفولتک فی سوریا؟". The question has two radio button options: "2 In Damaskus" and "3 In einer anderen Stadt". The survey interface includes a top navigation bar with "Aktionen", "Anzeigen", "Hilfe", and "keine Angabe".

- ▶ Sie können im Fragebogen jederzeit zurückgehen, um Antworten zu ändern
- ▶ **WICHTIG:** Der „Keine Angabe“-Button muss der Befragungsperson erklärt werden:
 - Infoblatt „Ablauf des Interviews“
 - Hinweis im Fragebogen
- ▶ **Bei Abbruch im Interview:**
 - Bitte in Ausfallfassung Fragenummer notieren
- ▶ **Bei technischen Problemen:**
 - Bitte Fragenummer notieren

Fragebogen – Begrüßung

Aktionen Anzeigen Hilfe

Bei der Untersuchung "Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland" arbeiten das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB) und das Forschungszentrum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF-FZ) mit der Kantar GmbH (Kantar) zusammen. Im Auftrag des BiB führt Kantar die Befragungen bei Ihnen vor Ort durch.

Ziel der Studie ist es, mehr über die Lebensumstände von Menschen und ihren Familien zu erfahren, die in den vergangenen sieben Jahren nach Deutschland gekommen sind. Deshalb möchten wir Ihnen gerne einige Fragen zu Ihrer Herkunft, Ihrer Familie, Ihren Freunden, Ihrem Alltag, Ihrer Ausbildungs- und Arbeitssituation sowie auch Ihrer Religionszugehörigkeit stellen.

Sie wurden zufällig für diese Befragung ausgewählt. Ihre Teilnahme ist freiwillig. Wenn Sie teilnehmen, aber einzelne Fragen nicht beantworten möchten, können Sie die Antwort verweigern bzw. die Option "Keine Angabe" auswählen. Wenn Sie an der Befragung nicht teilnehmen, das Interview abbrechen oder Ihre Einwilligung nachträglich zurückziehen, entstehen Ihnen keinerlei Nachteile. Ihre Teilnahme ist aber sehr wichtig, um ein echtes Bild der Lebensumstände von Menschen zu gewinnen, die aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

Verantwortlich für die Verarbeitung dieser Daten ist das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung.

يعمل المعهد الاتحادي للبحوث السكانية BiB مركز أبحاث الهجرة والاندماج BAMF-FZ شركة Kantar المسؤولة المحدودة على دراسة "الأُسرة والتعايش بين المهاجرين في ألمانيا". يقوم Kantar بإجراء الاستطلاع بداية من المعهد الاتحادي للبحوث السكانية. تهدف الدراسة إلى معرفة المزيد عن الظروف المعيشية للأشخاص والسرهم الذين قدموا إلى بلدان أخرى في السنوات السبع الماضية. لذلك نود أن نطرح عليكم بعض الأسئلة عن موطنكم وعائلتكم وأصفتكم اليومية ورحلة التدريب المهني أو التوظيف وكذلك الانتماء الديني.

لقد حصل اختياركم عشوائياً لهذا الاستطلاع. مشاركتكم طوعاً. إذا كنتم تشاركون ولكنكم لا ترغبون في الإجابة عن الأسئلة الشخصية فيمكنكم عدم الإجابة. تعمل تلك الأمر إلى خيار "لا توجد معلومات". إذا شاركتكم، يمكنكم إلقاء العبارة في أي وقت أو سحب موافقتكم في وقت لاحق. إذا لم تشاركون في الاستبيان أو توقفت عن المشاركة أو سحبتم موافقتكم بعد ذلك فلن يسبب لكم ذلك أي مشكلة. إن مشاركتكم مهمة جداً للحصول على صورة حقيقية عن وضع حياة الأشخاص الذين قدموا إلى ألمانيا من بلدان أخرى.

المسؤول عن معالجة هذه البيانات هو المعهد الاتحادي للبحوث السكانية.

▶ Diese Informationen müssen Sie vermitteln:

- Anliegen der Studie
- Freiwilligkeit
- Hinweis auf „Keine Angabe“

→ Einleitung fasst alle wichtigen Informationen zusammen.

Fragebogen – Zustimmung zum Datenschutz & Einwilligung zum Interview

Erhöhen ... 10%

Bitte klicken Sie hier

Ich habe die Erläuterung zum Datenschutz zur Befragung "Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland" gelesen und verstanden.

Ich weiß, dass die Teilnahme an dieser Befragung freiwillig ist. Meine Einwilligung kann ich mit Wirkung für die Zukunft jederzeit widerrufen solange der Personenbezug besteht bzw. bis zur Löschung meiner Adressdaten. Die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung bleibt unberührt.

Die personenbezogenen Daten (Adressdaten) werden für den zur Durchführung erforderlichen Zeitraum vorgehalten und gelöscht, wenn sie für die Zwecke des Gesamtprojektes nicht mehr notwendig sind (Artikel 17 Absatz 1 DS-GVO).

Durch meine Teilnahme am Interview bestätige ich, dass ich mit der Befragung und der Verarbeitung meiner Kontaktdaten zur Durchführung der Befragung einverstanden bin.

Ich bin damit einverstanden, dass nach Abschluss aller Prüfungs- und Qualitätssicherungsschritte die pseudonymisierten Befragungsdaten, d.h. meine bei der Befragung gemachten Angaben ohne meine Adresse und Kontaktdaten, an das BIB sowie das Forschungszentrum des BAMF für wissenschaftliche Zwecke übermittelt und dort ausgewertet werden. Außerdem werden sie der Wissenschaft über das GESIS Datenarchiv für Sozialwissenschaften (DAS) und über das Forschungszentrum des BAMF zu Forschungszwecken und zur universitären Lehre zur Verfügung gestellt.

قرأت ولهمت بيان الخصوصية الواردة الأنظمة الأخرى والتعاين من الصيغتين في ألمانيا".
أعلم أن مشاركتي في هذا الاستبيان مؤتمنة وأنه يقتضي سحب موافقتي في أي وقت ملحقاً أو فرغاً من فضلكم. يجوز أن أحذف بياناتي متى ما أريد ولن تكون كإجراء الإقفل الصرم بناءً على إقراره حتى أطلبه مرة أخرى.
سيحفظ بياناتي الشخصية (بيانات عنواني) وكلمة المرور الخاصة بك وتحتفظ أنا بعدم ضرورة لأعرض المشروع.
علاوة على ذلك، أوافق على أن أبقى على الاستبيان وسأعطي تفاصيل الاتصال الخاصة بي (إجراء الاستبيان).
من خلال مشاركتي في استبيانك، أوافق على أن أبقى على الاستبيان وسأعطي تفاصيل الاتصال الخاصة بي (إجراء الاستبيان).
أوافق على أنه بعد الانتهاء من جميع خطوات الإجراء وسحب بيانات الاستبيان الفورية من قبل المعلومات التي لديها هذا الاستبيان، فإن عنواني وتفاصيل الاتصال الخاصة بي، إلى الجهة التي تقدم لخدمات البحث (BIB) ومركز البحوث التابع للبحوث الاجتماعية والجنسانية BAMF، يتم إرسالها وقبولها هناك. كما أوافق على مشاركة معلوماتي من خلال أرشيف بيانات GESIS للعلوم الاجتماعية (DAS) ومركز بيانات البحث في BAMF لأغراض بحثية تعليمية.

1 Ich nehme teil.

2 Ich nehme nicht teil.

1 - مشاركة

2 - لا مشاركة

- ▶ Um ein Interview durchführen zu können, muss die Befragungsperson bestätigen, dass sie das Datenschutzblatt gelesen und verstanden hat.
(Keine Unterschrift notwendig)
- ▶ Falls die Befragungsperson das Datenschutzblatt noch nicht gelesen hat, holen Sie es bitte zu diesem Zeitpunkt nach!

▶ Einwilligung zur Befragung

Fragebogen – zentrale Fragen zur Soziodemographie

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 1
Geben Sie bitte Ihr Geschlecht an:
الرجاء نكر جنسك:

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 2
In welchem Jahr wurden Sie geboren?
في اي عام ولدت؟

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 4
Welche Staatsangehörigkeit haben Sie? Falls Sie mehrere Staatsangehörigkeiten haben, nennen Sie bitte alle.
ما هي جنسيتك؟ إذا كان لديك العديد من الجنسيات، فالرجاء نكرها

Bitte versuchen Sie bei diesen Fragen besonders, eine Antwort zu bekommen, da die Angaben zu **Geschlecht, Geburtsjahr und Staatsangehörigkeit** für die Auswertung zentral sind!

Fragebogen – Antwortvorgaben mit und ohne Ziffern (1/2)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 139

Wie würden Sie die derzeitige finanzielle Situation von Ihnen und Ihren Familienangehörigen, mit denen Sie in Ihrem Haushalt zusammen wohnen, beurteilen?
Mit dem Geld komme ich /kommen wir...
كيف تقم الوضع المالي الحالي لك ولأفراد عائلتك الذين تعيش معهم في منزلك؟

1 Sehr gut zurecht 1 الوضع المالي جيد جداً

2 Gut zurecht 2 الوضع المالي جيد

3 Einigermäßen zurecht 3 الوضع المالي مقبول

4 Schlecht zurecht 4 لدينا مشكلة مالية إلى حد ما

5 Sehr schlecht zurecht 5 لدينا مشكلة مالية كبيرة

► Die Ziffern vor den Antwort-Optionen sollen die Verständigung mit der Befragungsperson erleichtern

Fragebogen – Antwortvorgaben mit und ohne Ziffern (2/2)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 138

Wie viel Geld stand Ihnen und Ihren Familienangehörigen, mit denen Sie in Ihrem Haushalt zusammenwohnen, im letzten Monat insgesamt zur Verfügung?
كم المبلغ الإجمالي الذي كان متوفرا لك أنت وأفراد أسرتك الذين تعيش معهم في المنزل خلال الشهر الماضي؟

unter 500 Euro

500 Euro bis 999 Euro

1.000 Euro bis 1.499 Euro

1.500 Euro bis 1.999 Euro

2.000 Euro bis 2.999 Euro

3.000 Euro und mehr

weiß nicht

أقل من 500 يورو

500 يورو إلى 999 يورو

1.000 يورو إلى 1.499 يورو

1.500 يورو إلى 1.999 يورو

2.000 يورو إلى 2.999 يورو

3.000 يورو وأكثر

لا أعرف

► Bei einigen wenigen Fragen (Zahlen-Angaben) fehlen die Ziffern vor den Antwort-Optionen

Fragebogen – Wertebereiche (1/3)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 74

Neben den bereits genannten, haben Sie (noch) weitere Familienangehörige, die in Deutschland leben?
بالإضافة إلى ما سبق نذكره ، هل (ما زال) لديك أفراد عائلة آخرون يعيشون في ألمانيا؟

1 Ja نعم

2 Nein لا

weiß nicht لا أعرف

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 75

Wie viele weitere Familienangehörige, die in Deutschland leben, haben Sie?
كم عدد أفراد عائلتك الذين يعيشون في ألمانيا؟

Anzahl:



► Hier: Wertebereich 1-80

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 75

Wie viele weitere Familienangehörige, die in Deutschland leben, haben Sie?
كم عدد أفراد عائلتك الذين يعيشون في ألمانيا؟

Anzahl:

- Wenn Werte in freie Felder eingegeben werden können, sind in der Regel **Wertebereiche definiert**.
- Achten Sie auf die Darstellung des blauen Pfeils:  oder 

Fragebogen – Wertebereiche (2/3)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 86

Wann genau haben Sie Syrien verlassen? Bitte geben Sie das Datum Ihrer letzten Ausreise an.
متى غادرت سوريا؟ الرجاء الإشارة إلى تاريخ آخر خروج لك.

Monat:

Jahr:

- ▶ Bei allen Fragen, in denen **Monat und Jahr** abgefragt wird, sind die Felder so programmiert, dass es möglich ist, das Feld „Monat“ leer zu lassen, wenn in das Feld "Jahr" etwas Gültiges eingetragen wird.
(Möglicherweise erinnert man sich an das Jahr, aber nicht an den genauen Monat)
- ▶ Eingabe „Monat“ ohne „Jahr“ ist nicht möglich
→ dann bitte „keine Angabe“ wählen!

Fragebogen – Wertebereiche (3/3)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 86

Wann genau haben Sie Syrien verlassen? Bitte geben Sie das Datum Ihrer letzten Ausreise an.
متى غادرت سوريا؟ الرجاء الإشارة إلى تاريخ آخر خروج لك.

Monat:

Jahr:

► Eingebaute Prüfung:
Eine in der **Zukunft** liegende Angabe (Monat/Jahr)
ist **nicht möglich**

Aber: Pfeil bleibt blau
(obwohl man nicht weiter kommt)

Fragebogen – Offene Angaben

The screenshot shows a survey question titled 'Frage 3' with the text 'In welchem Land wurden Sie geboren?'. Below the question are two radio button options: '2 In Syrien' (unselected) and '3 In einem anderen Land, und zwar:
' (selected). The selected option is linked to a dropdown menu that is currently open, showing the text 'Bitte angeben:' and '3 In einem anderen Land, und zwar:
'. Below the dropdown is a text input field with a 'Löschen' button to its right.

▶ Öffnet sich ein Feld für eine offene Angabe, **muss** hier etwas eingetragen werden

▶ Wenn Sie die Befragungsperson nicht verstehen:

- Befragungsperson soll Antwort auf Adressprotokoll (ggf. auf Zettel) notieren (falls Zettel : Listen-/ laufende Nummer notieren!)
- Notiz am Bildschirm: „zu dieser Frage liegt eine Notiz ... vor“
- Senden Sie uns das Adressprotokoll / den Zettel zurück

Fragebogen – Arbeit und andere Tätigkeiten (Fragen 19 und 43)

Abmelden Anmelden Hilfe
keine Angabe

Frage 19

Nun interessiert uns, ob Sie arbeiten oder etwas Anderes machen:
Was trifft am besten auf Ihre derzeitige Situation zu?
Falls Sie mehrere Tätigkeiten ausüben, dann nennen Sie nur die Wichtigste.
Ich...

يُقال الآن أنا كنت تعمل أو فعل شيئاً آخر، ما العمل وصف بنسب وصفه الحالي؟
إذا كنت تقوم بالعديد من الوظائف، فما عليك سوى ذكر أهمها.
أنا...

1 arbeite (inklusive Selbständige, 450-, Euro-Basis und Teilzeit-Beschäftigte)
أعمل (بالكامل أو بجزء من وقتي) أو عمل صغير لا يتجاوز الـ 450 يورو، أو حتى إن كنت تعمل لحسابك الخاص

2 bin Praktikant / in Berufsvorbereitung
معترب في مرحلة التدريب المهني (مُتاح)

3 bin in Ausbildung (Schüler, Auszubildender, Student)
ما زلت في مرحلة الدراسة

4 bin Hausfrau / Hausmann
رب منزل

5 bin arbeitslos
عاطل عن العمل

6 nehme an einem Integrationskurs oder Sprachkurs teil
أشارك في دورة اللغة أو دورة اللغة

7 Sonstiges, und zwar: _____
غير تلك، أو جاء بغير ما يناسب: _____

Frage 43

Es geht jetzt um Ihre Ehefrau / Ihren Ehemann

ننضم الآن عن زوجكم/ زوجة

Nun interessiert uns, ob er oder sie derzeit arbeitet oder etwas Anderes macht:
Was trifft am besten auf seine oder ihre derzeitige Situation zu? Falls er oder sie mehrere Tätigkeiten ausübt, dann nennen Sie nur die Wichtigste.
Er oder sie...

الآن نعلم بما إذا كان هو أو هي يعمل في الوقت الحالي أو يفعل شيئاً آخر، ما الذي يناسب وصفه الحالي؟
إذا كان هو أو هي يملك العديد من الأنشطة، فاذكر الأهم فقط.
إنه أو إنها...

► Bei diesen Fragen ist nur eine Antwort möglich
(...nennen Sie nur die Wichtigste“)

Fragebogen – Familienstand (1/2)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 30

Jetzt möchten wir gerne mehr über Ihre Familie erfahren. Mit Familie meinen wir sowohl Ihre Herkunftsfamilie, Ihre angeheiratete Familie als auch die Familie, die Sie selbst gegründet haben.
Wie ist Ihr derzeitiger Familienstand?

فرد الآن معرفة المزيد عن عائلتك، تعني ذلك كل من عائلتك الشخصية وعائلة زوجك والأفراد التي أسستها بنفسك.
ما حالكم الإجتماعية الحالية؟

1 Verheiratet
متزوج / متزوجة

2 Geschieden (offiziell registrierte Scheidung oder getrennt lebend)
مطلق / مطلقة (طلاق مسجل رسميًا أو يعيش منفصلًا)

3 Verwitwet
أرمل / أرملة

4 Ledig, war nie verheiratet
أعزب، لم يسبق له الزواج

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 30_b

Haben Sie derzeit einen festen Partner oder eine feste Partnerin oder sind Sie verlobt?
هل لديك حاليًا شريك دائم أو شريكة حياة دائمة أو هل أنت خاطب أو مخطوبة؟

1 Ja, ich habe einen festen Partner oder eine feste Partnerin
نعم، لدي شريك حياة دائم أو شريكة حياة دائمة

2 Ja, ich bin verlobt
نعم، أنا خاطب / مخطوبة

3 Nein

Fragebogen – Familienstand (2/2)

Frage 34

Es geht jetzt um Ihre Ehefrau / Ihren Ehemann

تتکلم الآن عن زوجک / زوجک

In welchem Jahr wurde er oder sie ungefähr geboren?

في أي سنة تقريبًا ولدت أو ولدت؟

Jahr:

Weiß nicht

Frage 34

Es geht jetzt um Ihre Verlobte / Ihren Verlobten

تتکلم الآن عن خطيبک / خطيبک

Frage 34

Es geht jetzt um Ihre feste Partnerin / Ihren festen Partner

تتکلم الآن عن شریک حیثک الدائم

► (Blaue) Einblendungen dienen zur Orientierung

Fragebogen – Kinder (1/3)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 48

Haben oder hatten Sie Kinder? Gemeint sind leibliche, Stief- und Adoptivkinder. Bitte denken Sie auch an bereits verstorbene Kinder.
هل لديك أو كان لديك أطفال؟ المقصود هنا أبناءك والأطفال المتبنون. الرجاء ذكر الأطفال المتوفين أيضاً.

1 Ja
 2 Nein

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 49a

Wie viele Kinder haben oder hatten Sie?
كم عدد الأطفال لديك؟ الرجاء ذكر الأطفال المتوفين أيضاً.

Kinder:

طفل / أطفال

Fragebogen – Kinder (2/3)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 49c

Jetzt kommen ein paar Fragen zu Ihren Kindern.
Bitte geben Sie hier die Namen Ihrer Kinder an.

Sie können auch gerne einen Spitznamen oder eine Abkürzung angeben.
Es kommt nur darauf an, dass Sie das Kind bei späteren Fragen noch zuordnen können.
Alle Namen werden vor der Datenauswertung gelöscht.
Beginnen Sie mit dem jüngsten und nennen Sie dann Ihr zweitjüngstes und so weiter.

الآن بعض الأسئلة عن أطفالك.
الرجاء إدخال أسماء أطفالك يمكنك أيضاً إعطاء لقب أو اختصار. الشيء الوحيد المهم هو أنه لا يزال بإمكانك التعرف على الطفل من أجل الأسئلة اللاحقة.
ستحذف جميع الأسماء قبل معالجة البيانات.
ابدأ بالأصغر ، ثم الأكبر منه وهكذا.

1:

2:

3:

- ▶ Spitznamen oder Abkürzungen sind möglich
- ▶ Alle Namen werden vor der Datenauswertung gelöscht

Fragebogen – Kinder (3/3)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 50

Es geht jetzt um

Ali

In welchem Monat und Jahr wurde dieses Kind geboren?

Monat:

Jahr:

Weiß nicht

تتناول الآن موضوع...

في أي شهر وسنة ولد هذا الطفل؟

-- (الشهر)

---- (السنة)

لا أعرف

- ▶ Es folgen mehrere Fragen zu den Kindern.
- ▶ Wenn es **mehrere Kinder** sind, ist der Name des jeweiligen Kindes zur Orientierung oben blau eingeblenndet.

Fragebogen – Brüder & Schwestern (1/3)

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 67
Haben Sie Brüder?
Gemeint sind leibliche, Stief- und Halbgeschwister.
ن ابيك او من امك.
 1 Ja
 2 Nein

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 68
Wie viele Brüder haben Sie?
كم عدد اخوتك?
Anzahl:

► In unserem Beispiel: 7 Brüder
(möglicher Wertebereich: 1 – 80)

Fragebogen – Brüder & Schwestern (2/3)

أبوابنا - أبحاثنا - مساعدة

Frage 08

Wie viele Brüder leben:

كم أخ يعيش:

Hintweis: Hier kann nicht mehr als die in der vorhergehenden Frage genannte Anzahl angegeben werden. ملحوظة: لا يمكن إدخال رقم أكبر من الرقم الوارد في السؤال السابق هنا.

1 Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich:

1 في المنزل / السكن نفسه الذي أنا فيه

2 Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung:

2 في المنطقة نفسها التي أنا موجود فيها ولكن في منزل / سكن مختلف

3 Woanders in Deutschland:

3 في منطقة أخرى في ألمانيا

5 In Syrien:

5 في سوريا

6 In einem anderen Land:

6 في بلد آخر:

und zwar:

Beispiel: 7 Brüder (in Vorfrage angegeben)

► Bei einer Summe ≤ 7 ist "Weiter" möglich

أبوابنا - أبحاثنا - مساعدة

Frage 09

Wie viele Brüder leben:

كم أخ يعيش:

Hintweis: Hier kann nicht mehr als die in der vorhergehenden Frage genannte Anzahl angegeben werden. ملحوظة: لا يمكن إدخال رقم أكبر من الرقم الوارد في السؤال السابق هنا.

1 Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich:

1 في المنزل / السكن نفسه الذي أنا فيه

2 Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung:

2 في المنطقة نفسها التي أنا موجود فيها ولكن في منزل / سكن مختلف

3 Woanders in Deutschland:

3 في منطقة أخرى في ألمانيا

5 In Syrien:

5 في سوريا

6 In einem anderen Land:

6 في بلد آخر:

und zwar:

Beispiel: 7 Brüder (in Vorfrage angegeben)

► Bei einer Summe > 7 ist "Weiter" nicht möglich

Fragebogen – Brüder & Schwestern (3/3)

5 In Syrien

6 In einem anderen Land,

und zwar:

في سوريا

في بلد آخر، وهو:

5 In Syrien

6 In einem anderen Land,

und zwar:

في سوريا

في بلد آخر، وهو:

▶ Im Feld „in einem anderen Land“ bitte die entsprechende Anzahl eintragen.

▶ Im Feld “und zwar” ...

- **muss** dann etwas eingetragen werden
- können mehrere Länder eingegeben werden
- Wenn das Land nicht bekannt ist, bitte “weiß nicht” eintragen

Fragebogen – Besondere Fragen-Designs

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 101

In wie vielen verschiedenen Städten oder Dörfern haben Sie in Deutschland gewohnt?
كم عدد المدن أو القرى المختلفة التي عشت فيها في ألمانيا؟

1 In nur einer Stadt / in nur einem Dorf
1 في مدينة / قرية واحدة فقط

2 In mehr als einer Stadt / Dorf => und zwar in verschiedenen Städten bzw. Dörfern
2 في أكثر من مدينة / قرية => في _____ مدينة أو قرية مختلفة

Weiß nicht

لا اعرف

▶ Antwortfeld hinten

▶ Werte-Feld im Text

▶ Es ist nur eine Angabe möglich!

Fragebogen – Smiley-Skala (Fragen 109 und 120)

► Sprachwahl: Deutsch / Englisch oder Deutsch / Tigrinya


► Sprachwahl: Deutsch / Arabisch

Frage 109_ER

Wie zufrieden oder unzufrieden sind Sie derzeit mit Ihrem Leben im Allgemeinen?
Bitte tippen Sie auf den entsprechenden Smiley.

Wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, dann wählen Sie den ganz traurigen / linken Smiley, wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den lachenden ganz rechts.
Für alles, was dazwischen liegt, stufen Sie bitte ab.

How satisfied or dissatisfied are you currently with your life in general? Please tap on the smiley that matches your level of (dis-) satisfaction: if you are completely dissatisfied, choose the sad smiley/smiley on the left; if you are completely satisfied, tap the laughing smiley on the right. For anything in-between, please use the scale to give the most suitable response.

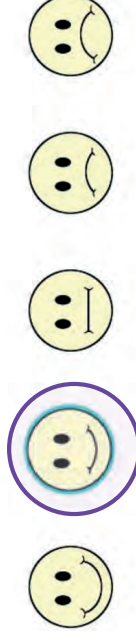


Frage 109_AR

Wie zufrieden oder unzufrieden sind Sie derzeit mit Ihrem Leben im Allgemeinen?
Bitte tippen Sie auf den entsprechenden Smiley.

Wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, dann wählen Sie den ganz traurigen / rechten Smiley, wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den lachenden ganz links.
Für alles, was dazwischen liegt, stufen Sie bitte ab.

ما مدى رضاك أو عدم رضاك عن حياتك على نحو عام في الوقت الحالي؟
الرجاء النقر على رمز المشاعر المطابق: إذا كنت غير راضٍ أبداً، فانقر الإبتسامة الحزينة / أقصى اليسار، إذا كنت راضياً تماماً، فانقر الإبتسامة العريضة في أقصى اليمين. لأي شيء بينهما، الرجاء إعطاء الدرجة المناسبة.



Fragebogen – Wohnsituation

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe

Frage 99

Wie ist Ihre derzeitige Wohnsituation? Ich wohne in:

1 einer Gemeinschaftsunterkunft in einem Zimmer

2 einer Gemeinschaftsunterkunft in einer separaten Wohnung

3 einem privaten Haus / einer privaten Wohnung außerhalb einer Gemeinschaftsunterkunft

1 إقامة مشتركة في غرفة واحدة

2 إقامة مشتركة في شقة منفصلة

3 منزل خاص/ شقة خارج الإقامة المشتركة

► Die **Befragungsperson** wird nach ihrer Wohnsituation gefragt (Angabe Befragungsperson **selbst**)

Aktionen Anzeigen Hilfe

INT_01

NUR an den Interviewer:

Wie ist die derzeitige Wohnsituation der Zielperson?

1 Gemeinschaftsunterkunft in einem Zimmer

2 Gemeinschaftsunterkunft in einer separaten Wohnung

3 privates Haus / private Wohnung außerhalb einer Gemeinschaftsunterkunft

4 andere Unterkunft

► Sie als Interviewer/in werden am Ende des CAPI nach der Wohnsituation der Befragungsperson gefragt (Einschätzung durch die **Interviewer**)

Zu Ihrer Orientierung:

- Wenn Sicherheitsdienste oder Schließzeiten von Eingangstüren => bitte eher zu [1] oder [2] zuordnen
- Ehemalige Kasernen und ähnliche Gebäude => bitte eher zu [1] oder [2] zuordnen
- Unterschied zwischen [1] und [2]: Wenn eigene Küche / Bad => bitte zu [2] zuordnen

Fragebogen – Aufenthaltstitel

Millionen | Lösungen | Hilfe
 3 | Home | Angabe

Frage 102

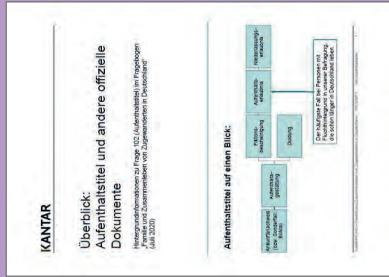
Welchen Aufenthaltstitel haben Sie derzeit? Wenn Sie sich nicht sicher sind, schauen Sie bitte auf das Etikett der Ausländerbehörde in Ihrem Pass oder dem von der Ausländerbehörde ausgestellten Dokument.
 ما نوع تصريح الإقامة الذي لدي في الوقت الحالي؟ أنا لا أعرف شيئاً، الرجاء الانتباه على بطاقة صاحب الجواز في جواز سفرنا، أو قائمة التصاريح على مكتب الهجرة.

1 Aufenthaltsgestattung (AG) nach § 55 Asylgesetz (Asylbewerber)
 2 Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (Asylberechtigter)
 3 Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 2 Alternative 1 Aufenthaltsgesetz (Anerkannter Flüchtling nach der Genfer Flüchtlingskonvention)
 4 Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 2 Alternative 2 Aufenthaltsgesetz (subsidiärer Schutz)
 5 Duldung nach § 60a Aufenthaltsgesetz
 6 Aufenthaltserlaubnis (AE) nach §§ 22, 23, 23a, 25 Absatz 3, 4 oder 5 Aufenthaltsgesetz (sonstiger nationaler Aufenthalt)
 7 Aufenthaltserlaubnis (AE) nach §§ 28, 29, 30, 31, 32, 34, 38 Aufenthaltsgesetz (Familiennachzug)
 8 Niederlassungserlaubnis (NL) nach § 26 Absatz 3 Aufenthaltsgesetz (Übergangsbrennticket Aufenthaltsgesetz)
 9 Einen anderen Aufenthaltstitel zu Erwerbszwecken
 10 Einen anderen Aufenthaltstitel zu Bildungszwecken
 11 Keinen Aufenthaltstitel
 weiß nicht

لا أعرف

▶ Aufenthaltstitel nicht übersetzt, weil es keine Entsprechungen in anderen Sprachen gibt.

▶ Zur Information und Unterstützung für Sie: Überblick über Aufenthaltstitel und andere offizielle Dokumente:



Fragebogen – Aufenthaltstitel

KANTAR

Die Aufenthaltserlaubnis – befristet (Aufenthaltskarte)

Antwortoptionen:
 [2] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (Asylberechtigter)
 [3] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 2 Alternative 1 Aufenthaltsgesetz (Anerkannter Flüchtling nach der Genfer Flüchtlingskonvention) → auf 3 Jahre beschränkt
 [4] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 2 Alternative 2 Aufenthaltsgesetz (beschränkter Schutz) → auf 12 Jahre beschränkt
 [6] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach §§ 22, 23, 23a, 25 Absatz 3, 4 oder 5 Aufenthaltsgesetz (sonstiger humanitärer Aufenthalt)
 [7] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach §§ 28, 29, 30, 31, 32, 34, 36 Aufenthaltsgesetz (Familiennachzug)
 [9] Einen anderen Aufenthaltstitel zu Erwerbszwecken
 [10] Einen anderen Aufenthaltstitel zu Bildungszwecken

Wird der Antrag positiv entschieden und Asyl genehmigt, erhält die Person eine befristete Aufenthaltserlaubnis. Diese gestattet ihm/ihnen Zutritt zum Territorium und zum Erwerbsmarkt.

**Weitere Erklärungen zu Aufenthaltstiteln:
Absätze 1 und 2 des §25 Aufenthaltsgesetzes**

- ▶ Eine Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz bedeutet, dass die Person asylberechtigt ist.
- ▶ Eine Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 2 Aufenthaltsgesetz bedeutet, dass die Person eine Flüchtlingseigenschaft besitzt.
 - ▶ § 25 Abs. 2 Alternative 1 (Genfer Flüchtlingskonvention, auch GFK) wird sehr selten zugesprochen. In der Regel gilt der Titel zunächst für 3 Jahre.
 - ▶ § 25 Abs. 2 Alternative 2 (subsidiärer Schutz) kommt häufiger vor. In der Regel gilt der Titel für 1 oder 2 Jahre.

Asylberechtigung und Flüchtlingseigenschaft unterscheiden sich lediglich in der Angabe des Absatzes, nicht im Paragraphen des Aufenthaltsgesetzes!

Bei einer Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (asylberechtigt) würde also im Anmerkungen-Feld des Dokuments somit §25 Abs.1. bei einer Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 2 Aufenthaltsgesetz (Flüchtlingseigenschaft) entsprechend §25 Abs.2 stehen.

TransPAR (H) – Familie von Zusammenhängen von Zugewanderten in Deutschland 31/03/2021 8/6 Aufenthaltstitel

- ▶ Häufigster Fall: Aufenthaltserlaubnis
- ▶ ... Antwortoption 2, 3, 4 und 6, 7 und 9 und 10
→ nähere Erläuterungen auf der letzten Seite der Information zu Aufenthaltstiteln!
- ▶ Unterschiede bestehen hinsichtlich §, Absatz, ggf. Alternative

Fragebogen – Frage 147

Aktionen [Anzeigen](#) [Hilfe](#)
keine Angabe

Frage 147a

Ist Ihr Ehepartner / Ihre Ehepartnerin ebenso wie Sie im Rahmen der Studie "Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland" interviewt worden?
هل جرت مقابلة زوجك / زوجتك مثلك في إطار الدراسة "الأسرة وتعايش المهاجرين في ألمانيا"؟

1 Ja

2 Nein

weiß nicht

Aktionen [Anzeigen](#) [Hilfe](#)
keine Angabe

Frage 147c

Ist Ihr Verlobter / Ihre Verlobte ebenso wie Sie interviewt worden?
تعايش المهاجرين في ألمانيا؟

Frage 147b

Ist Ihr fester Partner / Ihre feste Partnerin ebenso wie Sie im Rahmen der Studie "Familie und Deutschland" interviewt worden?
إبنة شريك حياتك الدائم /شريكه حياتك الدائمة مثلك في إطار الدراسة "الأسرة وتعايش المهاجرين في ألمانيا"؟

► Diese Frage ist nur eine Hintergrund-Information für die Statistik und geht nicht in die Auswertung

Fragebogen – Soziale Netzwerke

- „**Soziales Netzwerk**“: Personen, die für einen Menschen wichtig sind

Wir fragen nach den Personen...

- ... mit denen man **wichtige persönliche Angelegenheiten bespricht**
- ... mit denen man **regelmäßig die Freizeit verbringt**
- ... die einen **im Alltag unterstützen / helfen**.

- Fragebogenteil „Soziale Netzwerke“:
 - Drei sogenannten „**Generatoren**“: Nennung der jeweils wichtigsten 5 Personen
 - **Folgefragen**: Informationen zu (fast) allen genannten Personen

Fragebogen – Soziale Netzwerke: „1. Generator“

Frage 121 Einleitung

In den folgenden Fragen möchten wir erfahren, welche Menschen in Ihrem Leben eine besonders wichtige Rolle für Sie spielen. Denken Sie bitte auch an die Zeit vor den Kontaktsperrn durch die Corona-Pandemie.

في الأسئلة التالية، نود معرفة الأشخاص الذين يؤثرون بدرجةٍ مهمّةٍ للغاية في حياتك. الرجاء أيضاً تذكر الوقت قبل وبداية الكورونا.

Mit wem besprechen Sie persönliche Angelegenheiten, die Ihnen wichtig sind? Bitte nennen Sie bis zu fünf Personen. Sie können auch Personen nennen, die nicht in Deutschland leben.

مع من تتناقش الأمور الشخصية التي تهتمك؟ الرجاء تسمية ما يصل إلى خمسة أشخاص. يمكنك أيضاً تذكر الأشخاص الذين لا يعيشون في ألمانيا.

Hinweis: Falls Ihnen mehr als fünf Personen einfallen, nennen Sie bitte die fünf Wichtigsten. Bitte nennen Sie nur lebende Personen.

ملحوظة: إذا كنت تفكر في أكثر من خمسة أشخاص فالرجاء ذكر أهم خمسة أشخاص. الرجاء ذكر الأشخاص الأحياء فقط.

Sie können einen Spitznamen, eine Abkürzung oder den Vornamen angeben (und ggf. den ersten Buchstaben des Nachnamens, falls zwei Personen den gleichen Namen haben). Es ist nur wichtig, dass Sie die Person später noch zuordnen können. Der Name wird vor der Datenauswertung gelöscht.

يمكنك تذكّر الأسماء أو اختصار أو الاسم الأول (وإنما أزم الأمر، الحرف الأول من الاسم الأخير إذا كان شخصان يحملان نفس الاسم) من المهم فقط تحديد الشخص لاحقاً. يُحذف الاسم قبل تقييم البيانات.

Bitte geben Sie für jede dieser Personen auch die Beziehung zu Ihnen an. Nutzen Sie dafür bitte den Zahlencode auf Liste 124.

الرجاء تذكّر عددهم مع كل شخص من قائمة العلاقات الشخصية الخاصة بك (انظر القائمة 124).

▶ Jetzt und „vor Corona“

▶ Nur lebende Personen

▶ Eingabe des Namens
→ benötigen wir für die Abfrage der Folgefragen...

▶ „Liste 124“

Deutsch	عربية	English
1. Ehepartner / Ehepartnerin	1. الزوج / الزوجة	1. Husband / wife
2. Partner / Partnerin	2. شريك / شريكة	2. Partner
3. Freund / Freundin	3. صديق / صديقة	3. Friend
4. Bekannter / Bekannte	4. معارف / معارف	4. Acquaintance
5. Nachbar / Nachbarin	5. جيران / جيران	5. Neighbor
6. Kollege / Kollegin	6. زميل / زميلة	6. Colleague
7. Bekannte Person / Bekannte Person	7. شخص أعرفه / شخص أعرفه	7. Person I know
8. Bekannte Person / Bekannte Person	8. شخص أعرفه / شخص أعرفه	8. Person I know
9. Bekannte Person / Bekannte Person	9. شخص أعرفه / شخص أعرفه	9. Person I know
10. Bekannte Person / Bekannte Person	10. شخص أعرفه / شخص أعرفه	10. Person I know
11. Bekannte Person / Bekannte Person	11. شخص أعرفه / شخص أعرفه	11. Person I know
12. Bekannte Person / Bekannte Person	12. شخص أعرفه / شخص أعرفه	12. Person I know
13. Bekannte Person / Bekannte Person	13. شخص أعرفه / شخص أعرفه	13. Person I know
14. Bekannte Person / Bekannte Person	14. شخص أعرفه / شخص أعرفه	14. Person I know
15. Bekannte Person / Bekannte Person	15. شخص أعرفه / شخص أعرفه	15. Person I know
16. Bekannte Person / Bekannte Person	16. شخص أعرفه / شخص أعرفه	16. Person I know
17. Bekannte Person / Bekannte Person	17. شخص أعرفه / شخص أعرفه	17. Person I know
18. Bekannte Person / Bekannte Person	18. شخص أعرفه / شخص أعرفه	18. Person I know
19. Bekannte Person / Bekannte Person	19. شخص أعرفه / شخص أعرفه	19. Person I know
20. Bekannte Person / Bekannte Person	20. شخص أعرفه / شخص أعرفه	20. Person I know
21. Bekannte Person / Bekannte Person	21. شخص أعرفه / شخص أعرفه	21. Person I know
22. Bekannte Person / Bekannte Person	22. شخص أعرفه / شخص أعرفه	22. Person I know
23. Bekannte Person / Bekannte Person	23. شخص أعرفه / شخص أعرفه	23. Person I know
24. Bekannte Person / Bekannte Person	24. شخص أعرفه / شخص أعرفه	24. Person I know
25. Bekannte Person / Bekannte Person	25. شخص أعرفه / شخص أعرفه	25. Person I know
26. Bekannte Person / Bekannte Person	26. شخص أعرفه / شخص أعرفه	26. Person I know
27. Bekannte Person / Bekannte Person	27. شخص أعرفه / شخص أعرفه	27. Person I know
28. Bekannte Person / Bekannte Person	28. شخص أعرفه / شخص أعرفه	28. Person I know
29. Bekannte Person / Bekannte Person	29. شخص أعرفه / شخص أعرفه	29. Person I know
30. Bekannte Person / Bekannte Person	30. شخص أعرفه / شخص أعرفه	30. Person I know
31. Bekannte Person / Bekannte Person	31. شخص أعرفه / شخص أعرفه	31. Person I know
32. Bekannte Person / Bekannte Person	32. شخص أعرفه / شخص أعرفه	32. Person I know
33. Bekannte Person / Bekannte Person	33. شخص أعرفه / شخص أعرفه	33. Person I know
34. Bekannte Person / Bekannte Person	34. شخص أعرفه / شخص أعرفه	34. Person I know
35. Bekannte Person / Bekannte Person	35. شخص أعرفه / شخص أعرفه	35. Person I know
36. Bekannte Person / Bekannte Person	36. شخص أعرفه / شخص أعرفه	36. Person I know
37. Bekannte Person / Bekannte Person	37. شخص أعرفه / شخص أعرفه	37. Person I know
38. Bekannte Person / Bekannte Person	38. شخص أعرفه / شخص أعرفه	38. Person I know
39. Bekannte Person / Bekannte Person	39. شخص أعرفه / شخص أعرفه	39. Person I know
40. Bekannte Person / Bekannte Person	40. شخص أعرفه / شخص أعرفه	40. Person I know
41. Bekannte Person / Bekannte Person	41. شخص أعرفه / شخص أعرفه	41. Person I know
42. Bekannte Person / Bekannte Person	42. شخص أعرفه / شخص أعرفه	42. Person I know
43. Bekannte Person / Bekannte Person	43. شخص أعرفه / شخص أعرفه	43. Person I know
44. Bekannte Person / Bekannte Person	44. شخص أعرفه / شخص أعرفه	44. Person I know
45. Bekannte Person / Bekannte Person	45. شخص أعرفه / شخص أعرفه	45. Person I know
46. Bekannte Person / Bekannte Person	46. شخص أعرفه / شخص أعرفه	46. Person I know
47. Bekannte Person / Bekannte Person	47. شخص أعرفه / شخص أعرفه	47. Person I know
48. Bekannte Person / Bekannte Person	48. شخص أعرفه / شخص أعرفه	48. Person I know
49. Bekannte Person / Bekannte Person	49. شخص أعرفه / شخص أعرفه	49. Person I know
50. Bekannte Person / Bekannte Person	50. شخص أعرفه / شخص أعرفه	50. Person I know

Fragebogen – Soziale Netzwerke: „1. Generator“

Aktionen Anzeigen Hilfe
keine Angabe Niemand

Frage 121
Mit wem besprechen Sie wichtige persönliche Angelegenheiten?
مع من تتكلم في الأمور الشخصية المهمة؟

	الإسم أو لقب العائلة	المرتبة
	Name oder Spitzname	Beziehung
Person 1	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Person 2	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Person 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Person 4	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Person 5	<input type="text"/>	<input type="text"/>

▲ Name oder Spitzname,
z.B. ist auch „Mutter“ bei Mutter
in Ordnung

▲ Beziehung:
Kennziffer aus Liste 124
z.B. für Mutter die „7“

▲ Es können **maximal 5 Personen** genannt werden.

▲ Es ist aber auch möglich, **keine** Person zu nennen.

Fragebogen – Soziale Netzwerke: „2. Generator“

Frage 122 Einleitung

Mit wem verbringen Sie regelmäßig Ihre Freizeit?
Damit meinen wir zum Beispiel Sport treiben, gemeinsam essen, spazieren gehen oder sich gegenseitig zuhause besuchen.
Denken Sie bitte auch an die Zeit vor den Kontaktsperrn durch die Corona-Pandemie.

Bitte nennen Sie wieder bis zu fünf Personen.
Sie können dabei auch die in der vorhergehenden Frage genannten Personen erneut aufführen.

*Hinweis: Falls Ihnen mehr als fünf Personen einfallen, nennen Sie bitte die fünf Wichtigsten.
Bitte nennen Sie nur lebende Personen.*

*Sie können einen Spitznamen, eine Abkürzung oder den Vornamen angeben (und ggf. den ersten Buchstaben des Nachnamens, falls zwei Personen den gleichen Namen haben).
Es ist nur wichtig, dass Sie die Person später noch zuordnen können.
Der Name wird vor der Datenauswertung gelöscht.*

مع من تقضي أوقات فراغك في العادة؟ ونعني بهذا ، على سبيل المثال ، ممارسة الرياضة أو تناول الطعام معًا أو الذهاب في نزهة أو زيارة بعضكم البعض في المنزل.
الرجاء أيضًا تذكر الوقت قبل الحجر في ولاء كورونا.
الرجاء تسمية ما يصل إلى خمسة أشخاص مرة أخرى. يمكنك أيضًا إعادة ذكر الأشخاص المذكورين في السؤال السابق.

ملحوظة: إذا كنت تفكر في أكثر من خمسة أشخاص ، يرجى ذكر أهم خمسة أشخاص.
الرجاء ذكر الأشخاص الأحياء فقط.
يمكنك ذكر اللقب أو الاختصار أو الاسم الأول (وإنما لزم الأمر ، الحرف الأول من الاسم الأخير إذا كان شخصان يحملان الاسم نفسه). من المهم فقط تحديد الشخص لاحقًا. يُحذف الاسم قبل تقييم البيانات.

Fragebogen – Soziale Netzwerke: „2. Generator“

Aktionen Anzeigen Hilfe
 keine Angabe Niemand

Frage 122
 Mit wem verbringen Sie regelmäßig Ihre Freizeit?
 مع من تقضي أوقات فراغك في العادة؟

Person	الاسم أو اللقب Name oder Spitzname	العلاقة Beziehung
Person 1	شخص 1	<input type="text"/>
Person 2	شخص 2	<input type="text"/>
Person 3	شخص 3	<input type="text"/>
Person 4	شخص 4	<input type="text"/>
Person 5	شخص 5	<input type="text"/>

- ▶ Keine Einblendung der im 1. Generator genannten Namen
- ▶ Es können die selben Personen wie im 1. Generator genannt werden, aber auch 5 andere Personen

Fragebogen – Soziale Netzwerke: „3. Generator“

Frage 123 Einleitung

Wer hilft Ihnen oder unterstützt Sie hier in Deutschland?
Damit meinen wir z.B. Unterstützung bei Behördengängen oder der Arbeitssuche,
Hilfe während einer Krankheit oder bei der Betreuung von Familienangehörigen.
Denken Sie bitte auch an die Zeit vor den Kontaktsperrern durch die Corona-Pandemie.

Bitte nennen Sie wieder bis zu fünf Personen.
Sie können dabei auch die in den vorhergehenden Fragen genannten Personen erneut auflisten.

*Hinweis: Falls Ihnen mehr als fünf Personen einfallen, nennen Sie bitte die fünf Wichtigsten.
Bitte nennen Sie nur lebende Personen.*

*Sie können einen Spitznamen, eine Abkürzung oder den Vornamen angeben (und ggf. den
ersten Buchstaben des Nachnamens, falls zwei Personen den gleichen Namen haben).
Es ist nur wichtig, dass Sie die Person später noch zuordnen können.
Der Name wird vor der Datenauswertung gelöscht.*

من يساعدك أو يدعمك هنا في ألمانيا؟ تقصد بذلك ، على سبيل المثال ، الدعم في التعاملات الإدارية أو البحث عن عمل أو المساعدة أثناء المرض أو في رعاية احد أفراد العائلة.
الرجاء أيضا تذكر الوقت قبل حجر وياك كورونا.
الرجاء ذكر ما يصل إلى خمسة أشخاص مرة أخرى. يمكنك أيضا إعادة ذكر الأشخاص المذكورين في الأسئلة السابقة.

ملحوظة: إذا كنت تفكر في أكثر من خمسة أشخاص ، يرجى ذكر أهم خمسة أشخاص.
الرجاء ذكر الأشخاص الأحياء فقط.
يمكنك ذكر اللقب أو الاختصار أو الاسم الأول (وإنما لزم الأمر ، الحرف الأول من الاسم الأخير إذا كان شخصان يحملان الاسم نفسه). من المهم فقط تحديد الشخص لاحقًا. يُحذف الاسم قبل تقييم البيانات.

Fragebogen – Soziale Netzwerke: „3. Generator“

Aktionen Anzeigen Hilfe
 keine Angabe Niemand

Frage 123
 Wer hilft Ihnen oder unterstützt Sie hier in Deutschland?
 من يساعدك أو يدعمك هنا في ألمانيا؟

Person 1	شخص 1	Name oder Spitzname الاسم أو اللقب	Beziehung العلاقة
Person 2	شخص 2	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Person 3	شخص 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Person 4	شخص 4	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Person 5	شخص 5	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Fragebogen – Soziale Netzwerke

- In die drei „Generatoren“ können...
 - ... **maximal 15 (verschiedenen) Personen** eingetragen werden,
 - ... es können **aber auch 3 x jeweils die selben 5 Personen** eingetragen werden.
- Anschließend **Folge-Fragen** zu den meisten dieser Personen (Geschlecht, Alter, Herkunftsland, Wohnort, Bildung, wo man die Person trifft...)
- Es ist **sehr wichtig**, dass die in den Generatoren eingetragenen Informationen korrekt sind.
 - ▶ Ausführliche **Prüfungen** bzw. **Nachfragen** – **je Generator & über alle drei Generatoren**
 - ▶ Es ist wichtig, dass Sie den Fragebogen kennen!

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen je Generator

Aktionen Anzeigen Hilfe
 keine-Angabe niemand

Frage 121
 Mit wem besprechen Sie wichtige persönliche Angelegenheiten?
 مع من تتناقش في الأمور الشخصية المهمة؟
 العلاقة
 الاسم أو اللقب

Person	Name oder Spitzname	Beziehung
Person 1 شخص 1	Helmut	19
Person 2 شخص 2	Amira	1
Person 3 شخص 3		
Person 4 شخص 4		
Person 5 شخص 5		

Bitte überprüfen Sie:

Es fehlt (mindestens einmal) die Angabe der Beziehung zu Ihnen!

حقل "العلاقة معك" ناقص (مرة واحدة على الأقل)

Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

الرجاء الرجوع وتصحيح المعلومة!

الرجاء التحقق:

► Es muss sowohl ein **Name** als auch eine **Beziehung** angegeben werden.

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen je Generator

Aktionen Anzeigen Hilfe

Frage 121 Check B4a

Sie haben gerade einen Ehepartner / eine Ehepartnerin genannt, zuvor im Interview haben Sie aber angegeben, nicht verheiratet zu sein.
لقد ذكرت للتو زوجًا/زوجة، ولكنك ذكرت في سابقاً في المقابلة أنك غير متزوج.

الرجاء التحقق:

Bitte überprüfen Sie:

1 Falls Sie nicht verheiratet sind oder Ihr Ehepartner nicht mehr lebt, korrigieren Sie bitte Ihre Eingabe auf der folgenden Seite.
إننا لم تكن متزوجاً أو لم يعد زوجك على قيد الحياة، فالرجاء تصحيح بياناتك على الصفحة التالية

2 Falls Sie verheiratet sind, fahren Sie bitte fort.
إننا كنت متزوجاً/متزوجة فالرجاء المتابعة

- Diese Nachfrage kommt, wenn im Fragemodul „Soziale Netzwerke“ ...
- ... ein(e) Ehepartner(in) /
 - ... ein(e) Verlobte(r) /
 - ... ein(e) feste(r) Partner(in) genannt wird,
- aber im vorderen Teil des Fragebogens nicht angegeben wurde, dass die Befragungsperson...
- ... verheiratet ist /
 - ... verlobt ist /
 - ... in einer festen Partnerschaft ist
- Wenn (2) → werden **Nachfragen** zur Person im „Netzwerke-Teil“ gestellt.

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen je Generator

Aktionen Anzeigen Hilfe
 keine Angabe Homeand

Frage 121

Mit wem besprechen Sie wichtige persönliche Angelegenheiten?
 مع من تتناقش في الأمور الشخصية المهمة؟
 العلاقة
 الاسم أو اللقب

	Name oder Spitzname	Beziehung
Person 1	Heimu (B.)	19
Person 2	Amira	1
Person 3	Heimu (W.)	19
Person 4		
Person 5		

Bitte überprüfen Sie:

الرجاء التحقق:

Es sind (mindestens zwei) Personen mit gleichem Namen und Beziehung zu Ihnen genannt!
 Handelt es sich um unterschiedliche Personen, dann ergänzen Sie bitte die Vornamen um zusätzliche Buchstaben, damit diese Personen eindeutig unterscheidbar sind.
 Handelt es sich um dieselbe Person, löschen Sie bitte die Angabe zu einer der Personen.

هناك (مخصصان على الأقل) يحملان الاسم نفسه والعلاقة نفسها معك!
 إذا كانوا أشخاصًا مختلفين فالرجاء إدخال حروف إضافية إلى الأسماء الأولى حتى يمكن تمييز هؤلاء الأشخاص بوضوح.
 إذا كانوا الشخص نفسه فالرجاء حذف المعلومات المتعلقة بالأشخاص المكررين.

Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren

الرجاء الرجوع وتصحيح المعلومة!

▶ Wenn es zwei unterschiedliche Personen sind, fügen Sie bitte bei beiden einen **Buchstaben** hinzu oder nutzen Sie bei einer Person den **Spitznamen**.

▶ Innerhalb eines Generators dürfen nicht zwei Personen genannt werden, die sowohl in **Name** als auch in der **Beziehung** übereinstimmen.

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen je Generator

أدوات عرض | مساعدة

Frage 121

مع من تتحدث في الأمور الشخصية المهمة؟
المتحدث

مع من تتحدث في الأمور الشخصية المهمة؟
الإسم أو اللقب

Person	Name oder Spitzname	Beziehung
Person 1	Helmut B.	19
Person 2	Amira	1
Person 3	Helmut W.	19
Person 4	Almed	6
Person 5	Khalil	6

Bitte überprüfen Sie:

Vater

الأب

Sie haben diese Beziehung mehrmals genannt!
Wenn es diese Beziehung zweimal geben sollte, ordnen Sie bitte die zweite Person der Kategorie 'Weitere Familienangehörige' zu.

Bitte zurückgehen

▶ Folgende Beziehungen können je Generator

jeweils nur einmal genannt werden:

- [1] Ehepartner / Ehepartnerin
- [2] Verlobter / Verlobte
- [3] Fester Partner / feste Partnerin
- [6] Vater
- [7] Mutter
- [8] Stiefvater
- [9] Stiefmutter
- [10] Schwiegervater
- [11] Schwiegermutter

▶ z.B. bei einer der beiden Personen ändern in [16]
(oder in unserem Beispiel: falls zutreffend [8])

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen je Generator

Frage 122
Mit wem verbringen Sie regelmäßig Ihre Freizeit?
اختر من تقضي أوقات فراغك في العادة
المتعدد
الاسم أو اللقب

Person	Name oder Spitzname	Beziehung
Person 1	Amira	1
Person 2	All	4
Person 3	Nour	5
Person 4	Mohammed	17
Person 5	Huda	2

Bitte überprüfen Sie:

الرجاءالتحقق:

Sie haben sowohl Ehepartner / Ehepartnerin als auch Verlobter / Verlobte genannt!

Wenn es beide Beziehungen geben sollte, ordnen Sie bitte die zweite Person der Kategorie 'Weitere Familienangehörige' zu.

لقد سميت زوجك/زوجتك وخطيبك/خطيبك!
إذا كانت العلاقات موجودتين فالرجاء تعيين الشخص الثاني في فئة "الأفراد الأسرة الآخرين".

Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren

الرجاء الرجوع وتصحيح المعلومة!

▶ Folgende Beziehungen können je Generator **nicht** in **Kombination** genannt werden:

- [1] Ehepartner / Ehepartnerin
- [2] Verlobter / Verlobte
- [3] Fester Partner / feste Partnerin

▶ Ordnen Sie die zweite (ggf. dritte) Person zu:
[16] „weitere Familienangehörige“

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen über alle 3 Generatoren

Frage 121
(Sprechen über pers. Angelegenheiten)

الاسم أو اللقب	المنطقة
Name oder Spitzname	Beziehung
Helmut B.	19
Amira	1
Helmut W.	19
Ahmed	6
Khalil	8

Frage 122
(Regelmäßige Unternehmungen Freizeit)

الاسم أو اللقب	المنطقة
Name oder Spitzname	Beziehung
Amira	1
Ali	4
Nour	5
Mohammed	17
Huda	16

Frage 123
(Wer hilft / unterstützt)

الاسم أو اللقب	المنطقة
Name oder Spitzname	Beziehung
Helmut W.	19
Mohammad	17

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen über alle 3 Generatoren

هل هناك شخص متكرر أكثر من مرة هنا؟

Gibt es hier eine Person, die mehrfach vorkommt?

- Helmut B. Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
متطوع أو مساعد محترف

- Amira Ehepartner / Ehepartnerin
زوج / زوجة

- Helmut W. Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
متطوع أو مساعد محترف

- Ahmed Vater
الاب

- Khalil Stiefvater
زوج الأم

- Ali Sohn
ابن

- Nour Tochter
ابنة

- Mohammed Freundin
صديقة / صديق

- Huda Weitere Familienangehörige
أفراد العائلة الأخرى

- Mohammed Freundin
صديقة / صديق

O 1 Ja نعم

O 2 Nein لا

y

▶ Gibt es eine Person die mehrfach vorkommt?

▶ In unserem Beispiel:

Der Freund „Mohammed“ und der Freund „Mohammad“ sind in Wirklichkeit ein und die selbe Person (Tippfehler).

Die korrekte Schreibweise ist: „Mohammad“

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen über alle 3 Generatoren

Blättern Zurück Weiter Hilfe

Frage 124 Check E

Damit in der Liste jede Person nur einmal vorkommt:
 Welche dieser Personen sollen in der Liste bleiben und welche können gelöscht werden (weil sie doppelt / mehrfach genannt wurden)?
 يجب ظهور كل شخص مرة واحدة فقط في القائمة.
 أي من هؤلاء الأشخاص يجب أن يظل في القائمة وأيه يمكن حذفه (لأنه مسمي مرتين / أكثر)؟

	Person soll in der Liste bleiben يجب أن يظل الشخص في القائمة	Person soll aus der Liste gelöscht werden يجب حذف الشخص من القائمة
Heinut B. Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer مطوع أو مساعد متطوع	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Anira Ehepartner / Ehepartnerin زوج / زوجة	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Heinut W. Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer مطوع أو مساعد متطوع	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ahmed Vater الاب	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kheil Stiefvater زوج الام	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ali Sohn ابن	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nour Tochter ابنة	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mohammed Freundin صديق / صديقة	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Huda Weitere Familienangehörige أفراد العائلة الأخرى	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mohammad Freundin صديق / صديقة	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

► In unserem Beispiel:

Der Freund „Mohammed“ und der Freund „Mohammad“ sind in Wirklichkeit ein und die selbe Person (Tippfehler).

Die korrekte Schreibweise ist: „Mohammad“

► Der Freund „Mohammed“ kann aus der Liste gelöscht werden.

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen über alle 3 Generatoren

Aktionen Anzeigen Hilfe

Frage 124 Check F

Mohammed Freund/in

صديق / صديقة

Mit welcher der folgenden Personen stimmt diese überein?

أي مما يلي ينطبق هذا؟

- Helmut B. Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
متطوع أو مساعد محترف
- Amira Ehepartner / Ehepartnerin
زوج / زوجة
- Helmut W. Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
متطوع أو مساعد محترف
- Ahmed Vater
الأب
- Khalil Stiefvater
زوج الأم
- Ali Sohn
ابن
- Nour Tochter
ابنة
- Huda Weitere Familienangehörige
أفراد العائلة الآخرين
- Mohammad Freund/in
صديق / صديقة

► „Mohammed“ ist dieselbe Person wie „Mohammad“.

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Prüfungen über alle 3 Generatoren

Aktionen Anzeigen Hilfe

Frage 124 Check G

Hier stehen nochmal alle von Ihnen genannten Personen.
هؤلاء هم جميع الأشخاص الذين حددتهم.

Hinweis: Wenn Sie etwas korrigieren wollen, gehen Sie bitte auf die entsprechende Seite zurück.
ملحوظة: إذا كنت تريد تصحيح شيء ما ، فالرجاء الرجوع إلى الصفحة المناسبة.

- Helmut B. Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
مطوع أو مساعد محترف
- Amira Ehepartner / Ehepartnerin
زوج / زوجة
- Helmut W. Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
مطوع أو مساعد محترف
- Ahmed Vater
الأب
- Khalil Stiefvater
زوج الأم
- Ali Sohn
ابن
- Nour Tochter
ابنة
- Huda Weitere Familienangehörige
أفراد العائلة الآخرين
- Mohammad Freundin
صديقة / صديق

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Zuordnung Kinder

Aktionen Anzeigen Hilfe

Frage 124 Check H1

Sie haben soeben Kinder genannt, die für Sie in bestimmten Situationen wichtig sind. Ich würde gern zur Sicherheit dieses Kind / diese Kinder in Ihrer Liste angeben.
 في مواقف معينة.
 لتذكيرين سابقاً في المقابلة هم نفس الشخص

Frage 124 Check H2

Ali Sohn

Mit welchem der Kinder aus der unten angezeigten Liste stimmt dieses überein?
 مع أي من الأطفال من القائمة أدناه ينطبق هذا؟

ابن

Kind genannt im „Sozialen Netzwerk“

Kinder genannt im vorderen Teil des Fragebogens

Ali 2006
 Nour 2009
 Shirin 2013
 90 Mit keinem von diesen

90 لا ينطبق على أي من هؤلاء

► Wurde in den Fragen zum „Sozialen Netzwerk“ ein Kind genannt, das vorne nicht erwähnt wurde → „Mit keinem von diesem“

Fragebogen – Soziale Netzwerke: Folgefragen

► Zu unterschiedlichen Personen aus dem Sozialen Netzwerk kommen unterschiedliche (viele) Folge-Fragen.

► Es gibt auch Personen, zu denen hier keine Folge-Fragen gestellt werden.
In unserem Beispiel:
- zur Ehefrau
- zum Vater
- zur Tochter
- zum Sohn

► Zu allen vier wurden diese Informationen bereits im vorderen Fragebogen-Teil abgefragt.

Fragebogen – Soziale Netzwerke

Worauf kommt es an...

- **Bitte versuchen Sie, Vertrauen bei der Befragungsperson zu wecken!**
 - ▶ Dazu dienen auch Hinweise im Fragebogen...
 - ... dass man auch mit **Spitznamen** oder **Abkürzungen** arbeiten kann,
 - ... dass die Namen eingegeben werden, um die Personen bei den späteren Fragen **zuordnen zu können**,
 - ... dass die Namen vor der Datenauswertung **gelöscht** werden.

- **Bitte üben** Sie vor Ihrem ersten „echten“ Interview
 - Testen Sie verschiedene Kombinationen, um die **Plausibilitäts-Prüfungen** im Programm zu **kennen**
 - (Je weniger Plausibilitäts-Prüfungen im Programm eingeblendet werden, desto flüssiger und angenehmer ist das Interview für Befragungsperson und Interviewer)

Incentive (1/2)

--> *Incentive (in €) übergeben:*
Betrag in Euro: 10.00
 Ja
 Nein

Incentive übergeben:
Betrag in Euro: 10.00
Hiermit bestätige ich den Erhalt eines Incentives (Geldbetrag).
Die hier angegebenen Daten über den Erhalt des Incentives werden von uns vertraulich behandelt, sie werden Dritten in keiner Weise zugänglich gemacht, es sei denn, es besteht eine gesetzliche oder behördliche Verpflichtung.
Die hier angegebenen Daten über den Erhalt des Incentives werden ausschließlich für interne Kontrollen nach § 257 HGB aufbewahrt und anschließend gelöscht/vernichtet. Die Liste wird zusammen mit den zugehörigen Buchungsunterlagen unter Verschluss und nach den Bestimmungen der DSGVO aufbewahrt.
Unterschrift Empfänger:

► Bitte nach **jedem** Interview das Incentive übergeben und Übergabe mit Unterschrift bestätigen lassen
► Ebenfalls fremdsprachige Übersetzung

► Bitte Pen vor und nach jeder Nutzung desinifizieren.

Unterschrift

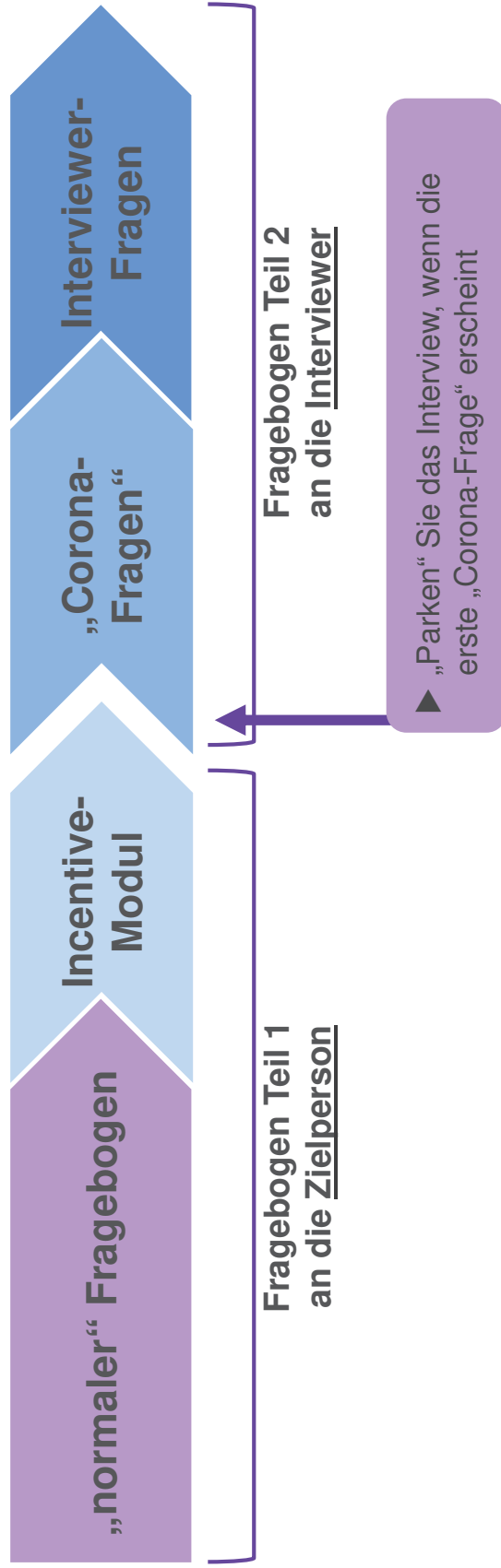
Incentive (2/2)

Falls die Person keine Unterschrift leisten möchte:

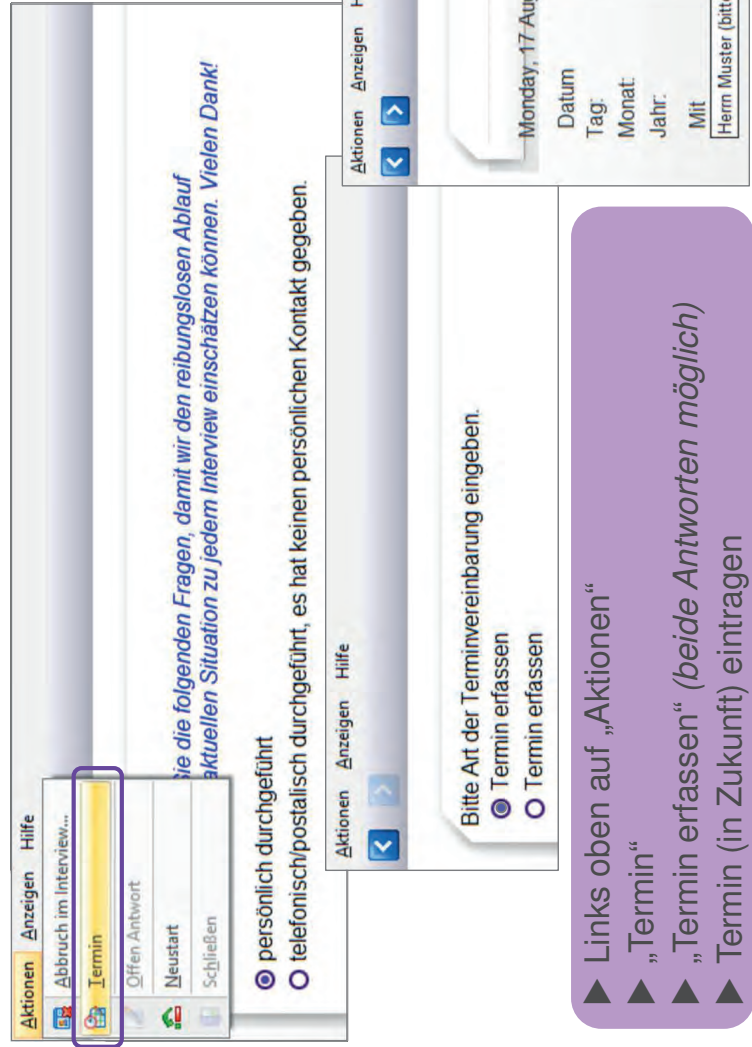
→ Klick auf „ZP hat Unterschrift verweigert“ oben neben dem Weiter-Pfeil



Aufbau des gesamten Interviews



Wie „parke“ ich das Interview? (1/2)



The screenshot shows the KANTAR software interface. At the top, there is a menu bar with 'Aktionen', 'Anzeigen', and 'Hilfe'. Below the menu bar, there is a dropdown menu with the following options: 'Abbruch im Interview...', 'Termin', 'Öffnen Antwort', 'Neustart', and 'Schließen'. The 'Termin' option is highlighted with a red box. Below the dropdown menu, there is a text box with the following text: 'Wie die folgenden Fragen, damit wir den reibungslosen Ablauf aktuellen Situation zu jedem Interview einschätzen können. Vielen Dank!'. Below the text box, there are two radio buttons: 'persönlich durchgeführt' (selected) and 'telefonisch/postalisch durchgeführt, es hat keinen persönlichen Kontakt gegeben.'. Below the radio buttons, there is a text box with the following text: 'Bitte Art der Terminvereinbarung eingeben.' and two radio buttons: 'Termin erfassen' (selected) and 'Termin erfassen'. Below the text box, there is a dialog box titled 'Einen Termin vereinbaren'. The dialog box contains the following information: 'Monday, 17 August 2020 at 14:00'. Below this, there are two sections: 'Datum' and 'Zeit'. The 'Datum' section has three input fields: 'Tag: 17', 'Monat: 8', and 'Jahr: 2020'. The 'Zeit' section has two input fields: 'Stunden: 14' and 'Minuten: 00'. At the bottom of the dialog box, there is a text box with the following text: 'Herr Muster (bitte mehrmals an der Tür klingeln - funktioniert nicht gut)'. Below the dialog box, there is a purple box with the following text: 'Links oben auf „Aktionen“', '„Termin“', '„Termin erfassen“ (beide Antworten möglich)', and 'Termin (in Zukunft) eintragen'.

Aktionen Anzeigen Hilfe

Abbruch im Interview...
Termin
Öffnen Antwort
Neustart
Schließen

Wie die folgenden Fragen, damit wir den reibungslosen Ablauf aktuellen Situation zu jedem Interview einschätzen können. Vielen Dank!

persönlich durchgeführt
 telefonisch/postalisch durchgeführt, es hat keinen persönlichen Kontakt gegeben.

Aktionen Anzeigen Hilfe

Bitte Art der Terminvereinbarung eingeben.
 Termin erfassen
 Termin erfassen

Einen Termin vereinbaren

Monday, 17 August 2020 at 14:00

Datum
Tag: 17
Monat: 8
Jahr: 2020

Zeit
Stunden: 14
Minuten: 00

Herr Muster (bitte mehrmals an der Tür klingeln - funktioniert nicht gut)

Links oben auf „Aktionen“
„Termin“
„Termin erfassen“ (beide Antworten möglich)
Termin (in Zukunft) eintragen

Wie „parke“ ich das Interview? (2/2)



▶ Beim erneuten Aufruf des Interviews im NIPO CAPI Client kommen Sie zu der Frage, bei der Sie unterbrochen haben.

▶ Bei Unterbrechungen („Parken“ mit Termin) im zweiten Fragebogen-Teil können Sie bis zur ersten Frage des Corona-Fragen-Blocks zurückgehen, NICHT aber in das eigentliche Interview!

Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	
2	Feldunterlagen & Ablauf	
3	Der Fragebogen – Theorie	
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	
5	Der Fragebogen – Praxis	
6	Qualitätssicherung bei CAPI-Interviews	
7	Kontaktdokumentation und Ausfallerfassung	
8	Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner	

Corona-Situation: Hygiene-Regeln allgemein

Bitte bei jedem Kontakt und jedem Interview beachten:

- Gesichtsschild tragen (evtl. zusätzlich Mund-Nasen-Bedeckung), Einwegmaske für die Befragungspersonen bereithalten



- Mindestens 1,50 Meter Abstand halten
- Verzicht auf Begrüßung per Handschlag
- Das Interview kann, wenn möglich, im Freien stattfinden (Balkon, Garten), ggf. Raum lüften



- Nies- und Hustenetikette wahren
- Hände desinfizieren (wenn möglich mit eigener Seife und Einmalhandtuch waschen)
- Nicht die Toilette im Haushalt der Zielperson benutzen, keine Getränke und Speisen während des Interviews
- Laptop, Pen, zweiten Monitor und Unterlagen vor und nach dem Benutzen (mit den zugeschickten Desinfektionsmitteln) reinigen.
Bestätigung des Incentives auf dem Papierbeleg bitte mit eigenen Stift der Zielperson unterschreiben lassen



Corona-Situation: Hygiene-Regeln allgemein

Bitte bei jedem Kontakt und jedem Interview beachten:

- Erster Kontakt - mit Abstand:
Ist eine Person im Haushalt krank oder befindet sich in Isolierung / Quarantäne?
Wenn ja, keine Befragung zu diesem Zeitpunkt möglich
- Versuchen Sie, das Interview mit der Zielperson alleine durchzuführen.
Kann der Abstand zu anderen Personen nicht eingehalten werden?
→ Späteren Termin festlegen
- Ablauf des Interviews wird am Ende des CAPI-Interviews dokumentiert
(Wie viele Personen waren anwesend?
Wo fand das Interview statt?
War der Ablauf reibungslos?
Gab es Abweichungen bzgl. der Hygienevorschriften?)
→ Diese Angaben sind INTERN und werden nicht an den Kunden weitergegeben

Corona-Situation: Wenn Sie sich krank fühlen....

- **Wenn Sie sich krank fühlen...**
 - ▶ **KEINE Kontaktierung und KEINE Interviews!**
Arbeiten Sie NUR, wenn Sie sich absolut gesund fühlen!
 - ▶ Vereinbarte Termine bitte verschieben
- **Wenn Sie sich unsicher sind, ob Sie sich mit Corona angesteckt haben, und Sie sich testen lassen möchten**
 - ▶ Kontaktieren Sie Ihre(n) Teamleiter(in) / Regionalleiter(in) !
Bei Bedarf übernehmen wir die Kosten für einen Corona-Test.
z.B. wenn die Kosten von Krankenkasse nicht übernommen werden
(wir erhalten hier auch Unterstützung unserer Auftraggeber)
- ▶ **Das Wichtigste ist, dass Sie und die Zielpersonen gesund bleiben!**

Corona-Situation: Was bedeutet das fürs Interview?

- Was ist beim Interview anders?
 - ▶ Die Befragungsperson soll nicht mit Ihnen gemeinsam auf den Laptop schauen, sondern das Interview **auf einem zweiten Monitor** verfolgen (→ **Abstands-Regel**)
 - ▶ Die Befragungsperson kann keine Eingaben an Ihrem Laptop vornehmen (→ **Hygiene-Regel**)
(Wenn die Befragungsperson auf eine offene Frage antwortet und Sie sie nicht verstehen, bitte Antwort auf dem Adressprotokoll / einem Zettel notieren lassen)

Corona-Situation: Anleitung zum zweiten Monitor (1/4)

– Warum ein zweiter Monitor?

- Der Fragebogen ist zweisprachig – d.h. Interviewer/in und Befragter sollen **beide** auf den Bildschirm sehen können.
- Damit Sie und die befragte Person auch während des Interviews den Abstand einhalten zu können, wurde jedem von Ihnen **ein zusätzlicher Monitor** zugeschickt.

203

Damit kann die befragte Person **bis zu 2,50 Meter von Ihnen entfernt** sitzen und dennoch „mit Ihnen gemeinsam“ auf den Fragebogen sehen.

- Der Monitor sieht aus wie ein Tablet und ist somit nicht schwer und leicht zu transportieren.
- Der Monitor wird über den Interviewer PC über ein mitgeliefertes USB-Kabel mit Strom versorgt.

- Bitte dennoch immer auch die Hygiene Vorschriften beachten!

Corona-Situation: Anleitung zum zweiten Monitor (2/4)

Anschlüsse am Laptop / Tablet



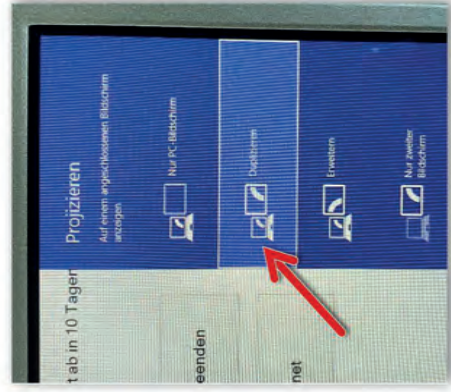
Anschlüsse am Zusatz-Monitor



Corona-Situation: Anleitung zum zweiten Monitor (3/4)

Tastenkombination am Interviewer-PC:

- Mit der Tastenkombination „FN“ + „F3“ an Ihrem Laptop C2 erscheint ein Menü „Bildschirm Projizieren“.



Corona-Situation: Anleitung zum zweiten Monitor (4/4)

The screenshot shows a survey application window titled 'KANTAR CAPS Client 12.07.002 (Deutsch)'. The main area displays a list of respondents with columns for 'WV', 'ID', 'Name', 'Pa.2', 'Ort', and 'Straße'. A red 'X' is drawn over the entire list. Below the list, a question is displayed in both German and Arabic. The German text asks 'Welche Sprachversion soll verwendet werden?' and 'Which language version should be used?'. The Arabic text asks 'ما اللغة التي ينبغي استخدامها?'. A green arrow points to the Arabic text. Below the question, there are two radio button options: '1 Ausschließlich Deutsch' and '2 Deutsch / Englisch'. The top right corner of the window shows '3 الألمانية / العربية'.

Die Befragungsperson soll NICHT den Adress-Bildschirm sehen!

- ▶ Bitte schalten Sie den zweiten Monitor erst ein, wenn der Fragebogen startet!

Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	
2	Feldunterlagen & Ablauf	
3	Der Fragebogen – Theorie	
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	
5	Der Fragebogen – Praxis	
6	Qualitätssicherung bei CAPI-Interviews	
7	Kontaktdokumentation und Ausfallerfassung	
8	Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner	

Praxis

▶ Wir gehen gemeinsam ein Interview durch!

Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	
2	Feldunterlagen & Ablauf	
3	Der Fragebogen – Theorie	
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	
5	Der Fragebogen – Praxis	
6	Qualitätssicherung bei CAPI-Interviews	
7	Kontaktdokumentation und Ausfallerfassung	
8	Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner	

Qualitätssicherung – Allgemeine Regeln zur Interviewführung (1)

Interviewsituation

- Im Idealfall ohne weitere Personen
- Einflussnahme Dritter vermeiden

Keine Übersetzung des Fragebogens

- Keine Übersetzung des Fragebogens durch Dritte
 - Keine Übersetzung des Fragebogens in eine Sprache, die nicht vorgegeben ist.
- Wenn es sich nicht vermeiden lässt: nur bei einzelnen Fragen (bitte bei den Interviewerfragen dokumentieren) **NUR in äußersten Ausnahmefällen**

Standardisierte Erhebung

- Fragen exakt so stellen wie vorgegeben.
- Fragen nicht kürzen, vollständig vorlesen!
- Alle Antwortoptionen vorlesen, ggf. wiederholen! (Ggf. Scrollen, einige Bildschirme sind sehr lang!)
- Erläuterungen ggf. anhand der Interviewer-Hinweise

Lange Fragen: Bitte Zeit lassen!

Qualitätssicherung – Allgemeine Regeln zur Interviewführung (2)

Mehrfachnennungen:

- Alle Nennungen erfassen
- Weiter im Interview erst nach „Nein, das war jetzt alles.“.

Lieber Schätzung als keine Antwort

- Durch die befragte Person, nicht durch Sie!

Wenn sich die befragte Person unsicher ist:

- Nachfragen, welche Antwortoption am besten passt.

Interpretieren Sie nicht:

- „Bitte antworten Sie so, wie Sie die Frage verstehen.“

Qualitätssicherung – Allgemeine Regeln zur Interviewführung (3)

Sie als Interviewer sollten im Interview keine Überraschungen erleben!

- Machen Sie mindestens ein Testinterview im Testmodus (bitte auch in deutscher Sprache)
- ACHTUNG: In der Interviewsituation mit der Befragungsperson KEIN Testmodus, sonst werden die Antworten nicht gespeichert
- Gehen Sie vor dem ersten Interview nochmal die Unterlagen durch.
- Legen Sie sich Argumente für ablehnende Befragungspersonen und Fragen der Befragungspersonen zurecht (vgl. Anschreiben!)

Qualitätssicherung – Kontrolle

Was wird kontrolliert?

- Durchführung des Interviews an sich (auch: mit der vorgegebenen Befragungsperson).
- Einhaltung der Qualitätsstandards.

Wie wird kontrolliert?

- Technische Kontrolle:
 - Abweichungen zu den Angaben in den Adressen
 - Durchführungszeiten, Interviewdauer
- Inhaltliche Kontrolle

Bei Auffälligkeiten:

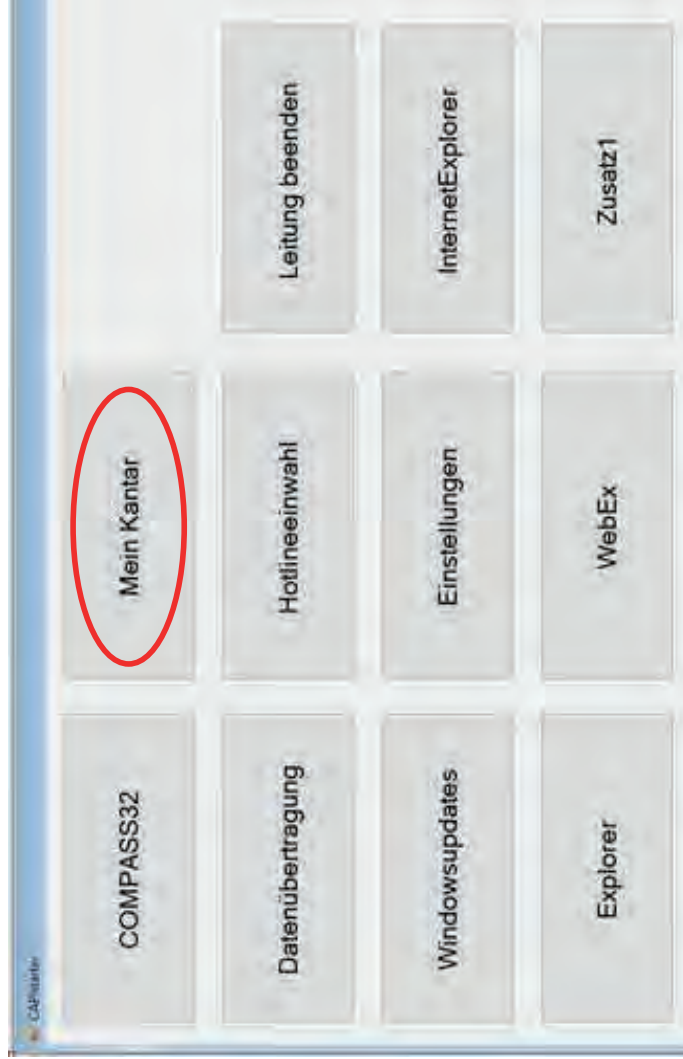
- Klärung durch Kontrollabteilung
 - Mit Interviewer und Zielperson

▶ Also das aus anderen Studien bekannte „übliche“ Vorgehen.

Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	
2	Feldunterlagen & Ablauf	
3	Der Fragebogen – Theorie	
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	
5	Der Fragebogen – Praxis	
6	Qualitätssicherung bei CAPI-Interviews	
7	Kontaktdokumentation und Ausfallerfassung	
8	Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner	

Mein Kantar – Aufruf im Capi-Starter



Mein Kantar – Allgemeines

- Mein Kantar ist das zentrale Modul, um Studien zu bearbeiten.
- Mein Kantar ist nicht NIPO/COMPASS und es besteht keine direkte Verbindung zwischen NIPO und Mein Kantar.
- Bearbeitungen in Mein Kantar sind ohne Einwahl und Verbindung zum Institut möglich.
- Es muss aber regelmäßig an uns rückübertragen werden, damit die Daten aktuell sind.
- Mein Kantar wird täglich ab 6 Uhr im zwei Stunden Rhythmus bis 20 Uhr von uns eingespielt und aktualisiert.
- Es findet immer eine doppelte Übertragung statt, d.h. der Interviewer überträgt an Kantar und gleichzeitig wird Mein Kantar beim Interviewer aktualisiert.

Mein Kantar – Ihr Vorteil

- Zusammenfassung verschiedener Anwendungen an einem Ort (zentraler Zugriff).
- Dateien und Dokumente sind elektronisch an einem Ort abrufbar.
- Einfache Rückmeldung an uns.
- Immer aktuelle Daten auf Ihrem Laptop.
- Es kommt vor, dass wir Adressen aus der Bearbeitung nehmen, z.B. weil eine Person abgesagt hat. Diese Löschen wir dann bei Ihnen aus Mein Kantar.
- **Das bedeutet für Sie: bitte nur Adressen bearbeiten, die in Mein Kantar enthalten sind.**

Mein Kantar – Inhalte

- Aufträge
 - Übersichtslisten aller aktuellen Aufträge mit Art des Auswahlverfahrens, Info zum Ergebnisstand, Anzahl Adressen bzw. Klumpengröße, Aufruf von Adress- und SR-Listen etc.
- Adressen
 - Übersichtslisten aller AR-Projekte, Auswahl einzelner Adresslisten (Projekt bezogen) inkl. weiterer Adressdetails (z.B. HH-Zusammensetzungen, Prüfkennziffern, weitere Telefonnummern, usw.)
- Posteingang
 - Übersicht aller eingegangenen Messages vom Institut
- Postausgang
 - Übersicht aller verschickten Messages vom Interviewer
- Dokumente
 - elektronische Anleitungen

Mein Kantar - Auftragsübersicht

Auswahl	Pjnr.	Welle	Titel	Limr.	Versand	Zurück bis	AW	Brutto	IntL	Rest	AbrArt	Erg	Dok	Schluss
<input checked="" type="checkbox"/>	301618	1	LID 2020	3009	05.02.2020	14.05.2020	AR	65	25	37	Teilabr.	Erg	Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	301618	3	LID 2020 Q	3437	02.03.2020	05.05.2020	AR	3	0	3	Teilabr.	Erg	Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	301618	90	LID Test	1233	22.01.2020	04.04.2020	AR	10	0	10	Teilabr.	Erg	Dok	
<input type="checkbox"/>	301741	1	LID M1+M2	1001	04.03.2020	04.05.2020	AR	14	0	14	Teilabr.		Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	310041	1	PAIRFAM	6	11.11.2019	29.02.2020	AR	72	44	22	Teilabr.	Erg	Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	310041	2	PAIFFAM	1003	13.02.2020	23.03.2020	AR	18	6	11	Teilabr.	Erg	Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	310041	11	PAIFFAM	6	11.11.2019	29.02.2020	AR	72	4	67	Teilabr.	Erg	Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	310041	21	PAIFFAM	1003	13.02.2020	23.03.2020	AR	18	0	18	Teilabr.	Erg	Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	310048	1	SHAREP	104	21.10.2019	30.01.2020	AR	31	17	9	Teilabr.	Erg	Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	310048	2	SHAREA	1144	18.12.2019	31.03.2020	AR	10	0	10	Teilabr.	Erg	Dok	
<input checked="" type="checkbox"/>	310048	2	SHAREA	1145	18.12.2019	31.03.2020	AR	44	2	40	Teilabr.	Erg	Dok	

Entweder Aufruf aller Adressen oder der ausgewählten Adressen

Aufruf der offenen Adressen einer Listennummer

Mein Kantar - Adressliste

V.1.006

KANTAR

Postfach

offene Adressen

eingeschränkt

Aufträge **Eingang** **Ausgang** **Neu**

Interviewer: [Redacted]

Hilfe **Beenden**

Dokumente **Abrechnung** **Karte** **Drucken**

Stand Ivis: 02.03.2020 17:05:00

37 offene Adressen für Projekt 301618, Welle = 1, Listennummer 3009

Pjnr.	We	Linr.	lfd.	Plz	Ort	Ortsteil	Straße	Titel/Name	Vorname/Name	Nachname	Nam	L	Erg	L	Kontal	Termin	Notizen
301618	1	3009	39	1	7 Berlin			J	H...			1	24.02...				
301618	1	3009	42	1	5 Berlin	Mitte		H...				5	24.02...	16.03...			
301618	1	3009	46	1	5 Berlin			S	H...			6	08.02...				
301618	1	3009	48	1	7 Berlin			N	H...			0					
301618	1	3009	49	1	9 Berlin			A	H...			8	22.02...				
301618	1	3009	50	1	1 Berlin	Span...		E	H...			0					
301618	1	3009	51	1	1 Berlin	Span...		A	H...			0					
301618	1	3009	52	1	9 Berlin	Span...		F	H...			5	27.02...	02.03...			
301618	1	3009	53	1	7 Berlin			E	H...			0					
301618	1	3009	54	1	7 Berlin			I	H...			0					
301618	1	3009	56	1	9 Berlin			C	H...			5	26.02...	06.03...			
301618	1	3009	57	1	7 Berlin			K	H...			1	15.02...				
301618	1	3009	58	1	7 Berlin	Charl...		C	H...			1	18.02...				
301618	1	3009	60	1	9 Berlin			J	H...			0					
301618	1	3009	61	1	9 Berlin			E	H...			0					
301618									H...			0					

Ansicht zu einem Projekt und einer Listennummer!
Hierüber erfolgt der Aufruf zu einer Einzeladresse!

Adresse – Besonderheiten

- Wenn die Zielperson umgezogen ist...
 - Neue Adresse vor Ort – wenn möglich – ermitteln
- Person ist innerhalb Ihres Bearbeitungsgebietes umgezogen
 - Person an neuer Adresse selbst befragen und in „Mein Kantar“ dokumentieren
- Neue Adresse der Person liegt außerhalb Ihres Bearbeitungsgebietes
 - Neue Adresse über „Mein Kantar“ zurückmelden
 - Ausfall in COMPASS erfassen
- Neue Adresse der Person kann nicht ermittelt werden
 - Ausfall in COMPASS erfassen

Kontaktdokumentation – Standards

Dokumentation in MEIN KANTAR

- Standard Personenstichproben
- ALLE Kontakte und Kontaktversuche müssen dokumentiert werden
 - Auch, wenn niemand erreicht wird.
 - Auch, wenn an einem Tag mehrere Kontaktversuche erfolgen.
- Streuung der Kontakte über Wochentage / Tageszeiten
- Kontaktintensität ist ein Qualitätsmerkmal

Regeln zur Kontaktierung

- Erster Kontaktversuch sollte zeitnah zum Anschreiben erfolgen
- Persönlich kontaktieren bis zum ersten erfolgreichen Kontakt

▶ Es muss genau die **Person auf dem Adressenprotokoll** bzw. in MEIN KANTAR befragt werden !!

▶ Bearbeiten Sie **nur Adressen**, die in **MEIN KANTAR** enthalten sind!
Bitte überprüfen Sie regelmäßig „Ihre“ Adressen in MEIN KANTAR!

▶ Achten Sie auch auf Messages!

Kontaktdokumentation – Screenshots (1)

Notizen (z.B. zu Terminvereinbarungen) (der eingetragene Text wird automatisch gespeichert)

Adresserfassung bzw. Änderung
privat/Firmen
 Titel / Name1
 Vorname / Name2 Max
 Nachname / Name3 Mustermann
 Name4
 PLZ/Ort 12345 Neulhausen
 Ortsteil
 Straße Bahnhofstr. 5

(Telefon bitte immer mit Vorwahl angeben)
 Telefon
 Telefon 2
 Email
 Sonst
 Prüfnummern: 2

Adresse speichern

Kontakte

Art	Datum	Erg
P	24.04.2019 17:08	1
P	11.04.2019 15:55	1

Art des Kontakts: Persönlich
 Ergebnis d. Kontakts:
 Datum des Kontakts: 18.05.2019
 Uhrzeit des Kontakts: 09:05

TERMIN:
 Uhrzeit des Termins:

Kontakt / Termin speichern

Zurück

Kontaktdokumentation – Screenshots (2)

Notizen (z.B. zu Terminvereinbarungen) (der eingetragene Text wird automatisch gespeichert)

Adresserfassung bzw. Änderung
privat/Firmen
 Titel / Name1
 Vorname / Name2 Max
 Nachname / Name3 Mustermann
 Name4
 PLZ/Ort 12345 Neuhausen
 Ortsleil
 Straße Bahnhofstr. 5

Telefon (Telefon bitte immer mit Vorwahl angeben)
 Telefon 2
 Email
 Sonst
 Prüfnummmer: 2

Adresse speichern

Kontakte

Art	Datum	Erg
P	24.04.2019 17:08	1
P	11.04.2019 15:55	1

Art des Kontakts
 Ergebnis d. Kontakts: Gegensechranlage
 Datum des Kontakts: Telefonisch durch Interviewer
 Uhrzeit des Kontakts: Anruf von Zielperson
 Information durch Kantar: Information durch Kantar
 Sonstiges, z.B. per E-Mail, SMS

TERMIN:
 Uhrzeit des Termins:

Zurück

Kontakt / Termin speichern

Kontaktdokumentation – Screenshots (3)

Notizen (z. B. zu Terminvereinbarungen) (der eingetragene Text wird automatisch gespeichert)

Adresserfassung bzw. Änderung
privat / Firmen
 Titel / Name1
 Vorname / Name2 Max
 Nachname / Name3 Mustermann
 Name4
 PLZ/Ort 12345 Neuhausen
 Ortsteil
 Straße Bahnhofstr. 5

Telefon
 Telefon 2
 Email
 Sonst.
 Prüfnumm.ziffer: 2

Adresse speichern

Kontakte

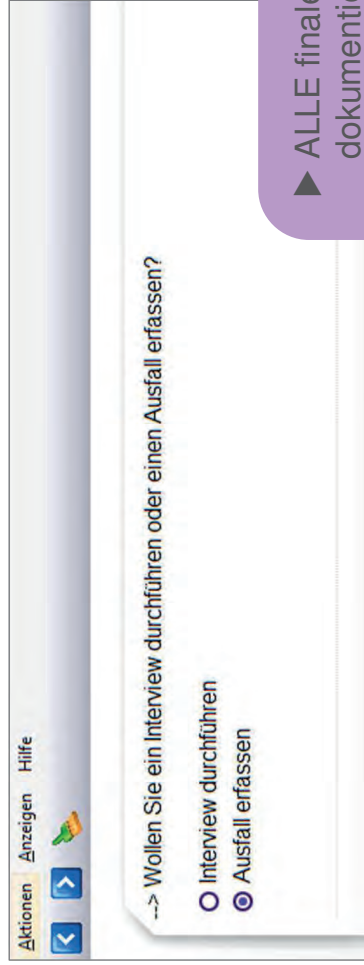
Art	Datum	Erg
P	24.04.2019 17:08	1
P	11.04.2019 15:55	1

Art des Kontakts: Persönlich
 Ergebnis d. Kontakts:
 Datum des Kontakts:
 Uhrzeit des Kontakts:
 TERMIN:
 Uhrzeit des Termins:

Zurück

1: Niemanden angetroffen
 2: Jemand zuhause, Tür nicht geöffnet
 3: KP spricht nicht genügend deutsch
 4: Kontakt mit KP, kein Termin weiter bearb.
 5: Terminvereinbarung mit KP
 6: Kontakt mit ZP, kein Termin, weiter bearb.
 7: Terminvereinbarung mit ZP
 8: ZP umgezogen, weiter bearb. an neuer Adr.

Ausfallerfassung – Dokumentation in COMPASS (1)



- ▶ ALLE finalen Bearbeitungsergebnisse müssen dokumentiert werden
- ▶ Alle bearbeiteten Adressen müssen mit einem finalen Ergebnis rückgemeldet werden
- ▶ Bitte **zeitnah** dokumentieren!

Ausfallerfassung – Dokumentation in COMPASS (2)

Aktionen Anzeigen Hilfe

--> Geben Sie bitte den Grund des Ausfalls an!

- Adresse existiert nicht (mehr)
- Zielperson (ZP) verstorben
- ZP verzogen - keine Information zur neuen Adresse
- ZP verzogen - innerhalb Deutschlands. Falls neue Adresse bekannt, befragen oder via MeinKantar ans Institut melden.
- ZP verzogen - ins Ausland
- Zielperson gehört nicht zur Zielgruppe
- Im Haushalt niemand angetroffen
- ZP nicht erreicht, aber im HH jemand erreicht
- Interview innerhalb der Bearbeitungszeit aus Zeitgründen nicht möglich
- Zielperson nicht zum Interview bereit, weil...
- Zielperson dauerhaft krank oder nicht in der Lage, dem Interview zu folgen
- Sprachprobleme - auch mit angebotenen Sprachen nicht zu lösen

► Standardgründe, leicht modifiziert

Ausfallerfassung – ZP nicht zum Interview bereit, weil ...

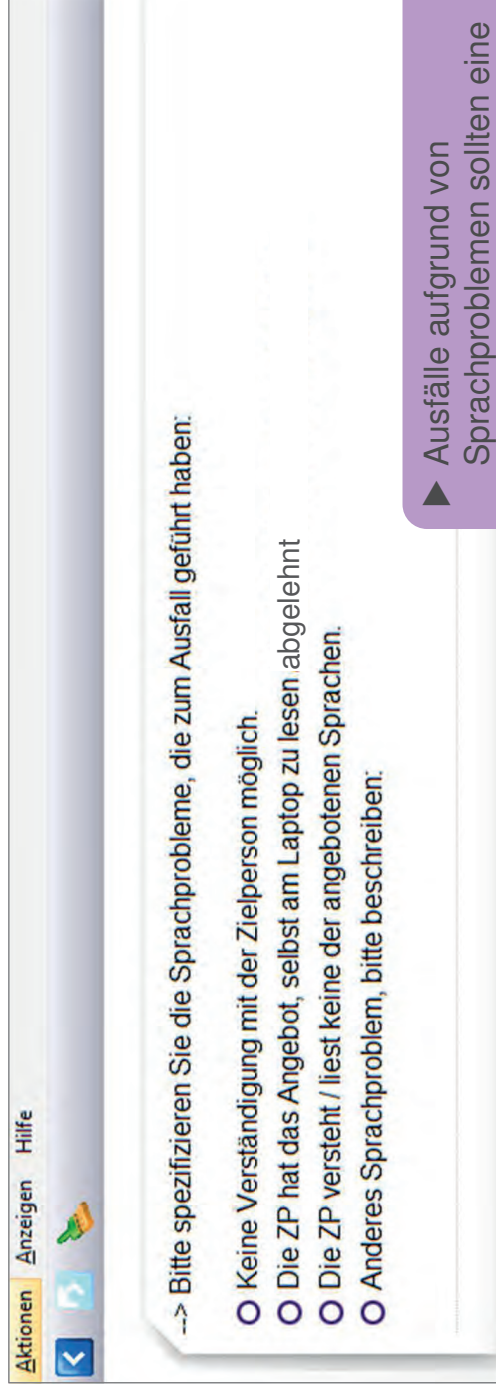
Aktionen Anzeigen Hilfe

--> Bitte geben Sie alle Gründe an, die zur Nichtteilnahme geführt haben (Mehrfachnennung)

- kein Interesse
- generell keine Zeit
- grundsätzlich keine Teilnahme
- ZP möchte sich zum Thema nicht äußern
- ZP hat Bedenken wegen Datenschutz
- ZP möchte keine persönlichen Informationen preisgeben
- die Teilnahme freiwillig ist und die ZP einfach nicht möchte
- hat bedenken wegen COVID-19 / Corona
- sonstiger Grund, und zwar:

▶ Bitte alles Zutreffende angeben!

Ausfallerfassung – Sprachprobleme, auch mit angebotenen Sprachen nicht zu lösen



Aktionen Anzeigen Hilfe

--> Bitte spezifizieren Sie die Sprachprobleme, die zum Ausfall geführt haben:

- Keine Verständigung mit der Zielperson möglich.
- Die ZP hat das Angebot, selbst am Laptop zu lesen abgelehnt
- Die ZP versteht / liest keine der angebotenen Sprachen.
- Anderes Sprachproblem, bitte beschreiben:

► Ausfälle aufgrund von Sprachproblemen sollten eine Ausnahme sein!

Abbruch bei falscher Sprachauswahl

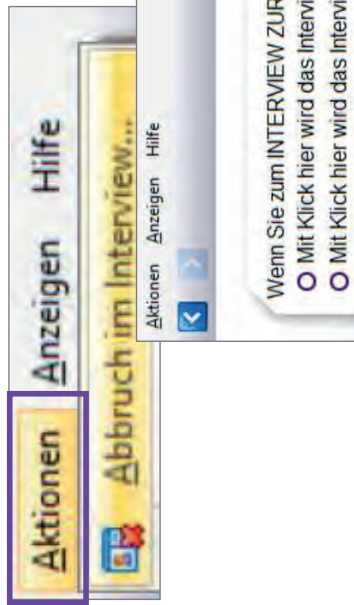


230

→ Adresse kann erneut aufgerufen werden → neue Sprachauswahl



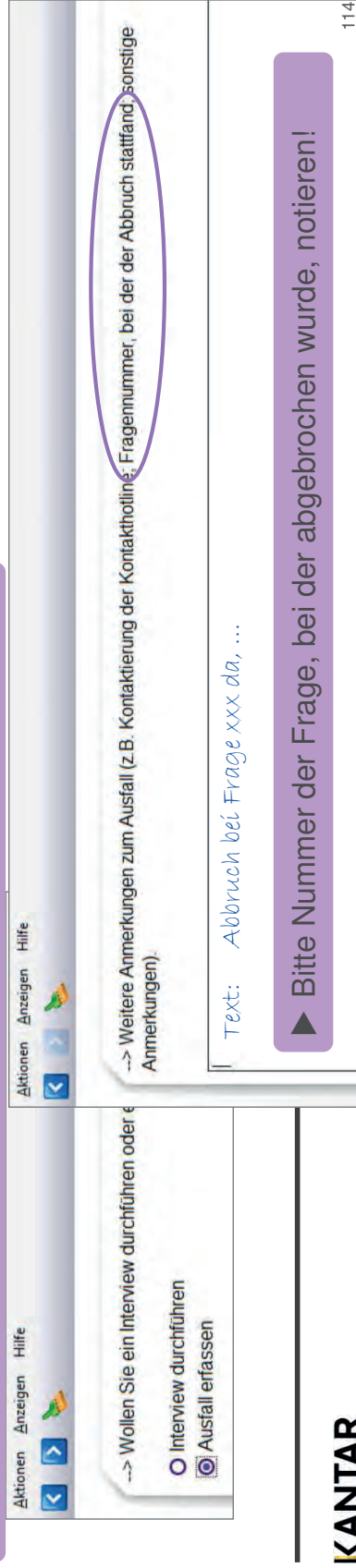
„Echter“ Abbruch im Interview



Wenn Sie zum INTERVIEW ZURÜCKKEHREN wollen, klicken sie bitte auf den BLAUEN ZURÜCK-BUTTON (<)

- Mit Klick hier wird das Interview weggeworfen
- Mit Klick hier wird das Interview weggeworfen

► Die Adresse dann nochmals aufrufen und einen Ausfall erfassen:



Inhalt

1	Hintergrund und Studiendesign	
2	Feldunterlagen & Ablauf	
3	Der Fragebogen – Theorie	
4	Corona – eine besondere Interview-Situation	
5	Der Fragebogen – Praxis	
6	Qualitätssicherung bei CAPI-Interviews	
7	Kontaktdokumentation und Ausfallerfassung	
8	Zusammenfassung Bearbeitungsregeln, Zeitplan, Ansprechpartner	

Zusammenfassung

- **Hintergrund:** Studie des BiB und des BAMF: „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ (Intern: TransFAR)
 - **Wofür die Studie?** Wissen über die Umstände der Einwanderung bzw. die Flucht nach Deutschland sowie die Beziehungen der Geflüchteten zu Familie und Bekannten
 - **Wer wird befragt?** Personen aus Syrien und Eritrea, die seit maximal sieben Jahren in Deutschland leben und zwischen 18 und 45 Jahre alt sind
 - **Woher stammen die Adressen?** Die Adressen und Kontaktdaten stammen aus dem Ausländerzentralregister und wurden vom BAMF zur Verfügung gestellt
 - **Wie?** Mehrsprachiger CAPI-Fragebogen. Dauer der Befragung ca. 45 Minuten
 - **Zentrale Themen:** Sozio-Demographie, Bildung, Arbeit, Familie, Meinungen und Einstellungen, Sprache, Wohlbefinden, Soziale Netzwerke.
 - **Fallzahl:** 1.200 Vollinterviews (ggf. 1.400)
 - **Feldzeit:** Anfang August bis November 2020
-

Zusammenfassung

Vorbereitung

- **Schulung + Projektbeschreibung + Präsentations-Handout**
- Machen Sie mindestens ein **Übungsinterview** im Testmodus
- Überprüfen Sie Ihre Materialien in allen 4 Sprachversionen:
 - Unpersonalisierte Anschreiben
 - Datenschutzblätter
 - Hygiene-Flyer
 - Lamierte Anleitung zur Durchführung eines Interviews
 - Kontaktkarten
- Lamierte „Liste 124“
- Aufenthaltstitel
- Unterstützungsschreiben von BAMF und BiB
- Wichtige Telefonnummern & FAQ

Zusammenfassung

Kontaktierung

- **Unmittelbarer Bearbeitungsbeginn** nach Erhalt aller Unterlagen
- Bearbeitung **aller Adressen**, die Sie von uns erhalten haben, d.h. Kontaktierung und Überzeugung zur Teilnahme
- Alle **Kontaktversuche** zu jeder Adresse müssen unmittelbar in „Mein Kantar“ **dokumentiert** werden
- Sprachprobleme bei der Kontaktierung ggf. Hilfe beim Übersetzen durch Angehörige (nicht für Interview)
- Übergeben Sie ggf. das (fremdsprachige) Anschreiben und Datenschutzblatt.
- Interview durchführen, sonst ... Termin, Ausfall zeitnah erfassen.

Zusammenfassung

Kontaktierung

- **Alle Adressen** müssen intensiv bearbeitet werden, d.h. **mind. 5 Kontakte** an unterschiedlichen Tagen und zu verschiedenen Tageszeiten
- Alle fertig bearbeiteten Adressen (Interview oder Ausfall) sollen direkt mit einem **Ergebniscode** zurückgemeldet werden, d.h. in COMPASS abgeschlossen werden
- Überprüfung des Namens und der Adresse, ggf. Recherche der neuen Adresse vor Ort und Änderung dieser in „Mein Kantar“ und Meldung als Ausfall in COMPASS

▶ KEINE Adressrecherchen im INTERNET!
KEINE erste Kontaktaufnahme per Mail!

Zusammenfassung

Interview

- Das Interview **ausschließlich** mit der vorgegebenen **Befragungsperson** durchführen
- **Klärung**, ob die Befragungsperson das **Datenschutzblatt** vorliegen hat und ob sie den **Inhalt** verstanden hat. Führen Sie bitte stets Datenschutzblätter in den vorliegenden Sprachen mit sich
- Alle Interviews sind **mündlich-persönlich**, also Face-to-face, mit dem dafür vorgesehenen **CAPI-Fragebogen** durchzuführen
- Alle Fragen **wortwörtlich vorlesen** und die Antworten der Befragungsperson im Fragebogen eingeben. Bei **sprachlichen Schwierigkeiten** kann die Befragungsperson die Fragen selbst lesen.
- Einsatz des zweisprachigen Fragebogens (Mitlesen der Fragen durch Befragungsperson falls nötig oder gewünscht am zweiten Bildschirm).

Zusammenfassung

Interview

- Bitte achten Sie auf die **vollständige** und **korrekte** Eingabe der Antworten
 - Lesen Sie, **auch** wenn die Zielperson die übersetzten Fragen und Antworten selbst liest, aufmerksam und sorgfältig mit!
 - Seien Sie bei der Eingabe der Daten auf der Hut vor „Zahlendrehern“!
 - „Falsch“ beantwortete Filterfragen können zu erheblichen Datenverlusten führen!
- Incentive immer per elektronischer Unterschrift im Fragebogen und auf Papier quittieren lassen
- Fragen an die Interviewer zur Interviewsituation (Corona) und anschließend zur Durchführung des Interviews
- Besondere Rückmeldung im offenen Textfeld bei Ausfall und Interview

Zusammenfassung

Tägliche Datenübertragung, dadurch...

- ... übertragen Sie die Befragungsdaten an uns.
 - ▶ Sicherung der Daten, falls technische Probleme auftauchen
 - ▶ Daten können bei Kantar schneller verarbeitet werden
-
- ... bekommen Sie alle wichtigen Updates des Fragebogens z.B. wenn Fehler im Fragebogen im Feldverlauf behoben werden. ▶ immer aktuellste Fragebogenversion
 - ... erhalten Sie kleinere Updates der Übersetzungen, falls Fehler im Feldverlauf aufgedeckt werden.
 - ▶ Dies verbessert die Datenqualität und macht Ihnen und den Zielpersonen das Leben leichter.

Messages beachten

KANTAR

122

Zeitplan

- ▶ 30. Juli **Projektschulung** per Teams (Pretest-Interviewer/innen)
- ▶ 03./04. August **Projektschulung** in München
- ▶ 03. August Versand der schriftlichen Befragungsunterlagen
- ▶ 03. August Versand der Zielpersonen-Anschreiben
- ▶ 30. Juli **Modemübertragung** der Adressen in „Mein Kantar“ und des Fragebogens in COMPASS
- ▶ 30. August **1. Regelrücksendetermin**
Sollte eine vollständige Bearbeitung bis dahin nicht möglich sein, kontaktieren Sie uns bitte.

Feldplanung und Organisatorisches – Ansprechpartner

Für Zielpersonen: Zielpersonenhotline: 0800 / 01 72 036

Für Interviewer: CAPI-Hotline für technische Probleme: [REDACTED]

Organisatorische Fragen / Termine:

- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]

Für inhaltliche Fragen:

- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]



**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit
und viel Erfolg bei der Studie**


**„Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“
(TransFAR)**

Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland

München 03/04. 08. 2020

Wer forscht?

 Bundesinstitut
für Bevölkerungsforschung

 Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

KANTAR

Wer sind wir?



- **Aufgaben:**

- Forschung zu Migration und Migrationssteuerung, Integration und sozialer Zusammenhalt, Durchführen von Dauerbeobachtungen und Erstellen von Berichtsreihen
- Politikberatung
- Informationstransfer an die Öffentlichkeit und Presse

Wer sind wir?



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

- **Das Projektteam**

- Dr. Anja Stichs
- Dr. Susanne Schührer
- Dr. Manuel Siegert

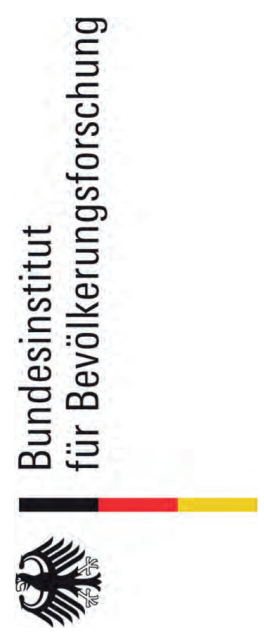
Wer sind wir?



Bundesinstitut
für Bevölkerungsforschung

- **Aufgaben:**
 - Forschung: Familie und Fertilität, Migration und Mobilität, Alterung und Mortalität und Demografische Entwicklung
 - Beratung: die Bundesregierung und die Ministerien
 - Information: Transfer des Wissens in die Öffentlichkeit

Wer sind wir?



- **Das Projektteam:**



Dr. Nikola Sander



Dr. Lenore Sauer



Dr. Elisabeth Kraus



Kamal Kassam

Wer wird befragt?



- Frauen und Männer








- Zwischen 18 und 45 Jahren alt



- Aus Syrien und Eritrea

Was sind die Inhalte der Studie?





-  Informationen über die befragten Personen, ihre Partner, Kinder, Eltern, Schwiegereltern und Geschwister
-  Informationen über transnationale Kontakte und gegenseitige Unterstützung zwischen Familienmitgliedern
-  wichtige Personen für die Befragten im Hinblick auf persönliche Angelegenheiten, gemeinsame Freizeit und instrumentelle Unterstützung und Hilfe
-  Gründe für Migration, Fluchtroute und frühere Erfahrungen mit der Migration
-  Lebenszufriedenheit zum Zeitpunkt des Interviews und im Vergleich zur Situation bei der Ankunft in Deutschland

Was ist unser Ziel?

-  Welche **Zusammenhäng** bestehen zwischen dem Leben der **geflüchteten Personen**, ihrer **Familie**, und dem **Bekanntkreis** in Deutschland oder im **Herkunftslandern** sowie **den durch die Flucht bedingten Veränderungen**?

Warum Familie?

Sie spielt eine wichtige Rolle bei **Entscheidungen** bezüglich:

-  • **Migration** ins Ausland
-  • **Integration** in die Aufnahmegesellschaft
-  • **Wiedervereinigung** mit zurückgebliebenen Familienmitgliedern
-  • **Rückkehr** ins Herkunftsland

Warum Syrien und Eritrea?



• **Gemeinsamkeit:**

- Beide Länder stellen wichtige Ursprünge der Migration nach Deutschland und Europa dar
- Beide Länder erleben schwere politische Unruhen und gewaltsame Konflikte
- Syrische sowie eritreische Geflüchtete haben in Deutschland gute Bleibeperspektiven



• **Unterschiede:**

- Unterschiedliche kulturelle, familiäre und politische Systeme und Normen
- Unterschiedliche Zuwanderungsgeschichte und Diasporagemeinschaften in Deutschland

Warum ist die Teilnahme wichtig?



• Für uns:






- Je mehr Personen an der Studie teilnehmen und je diverser sie sind, umso aussagekräftigere Ergebnisse können wir erzielen

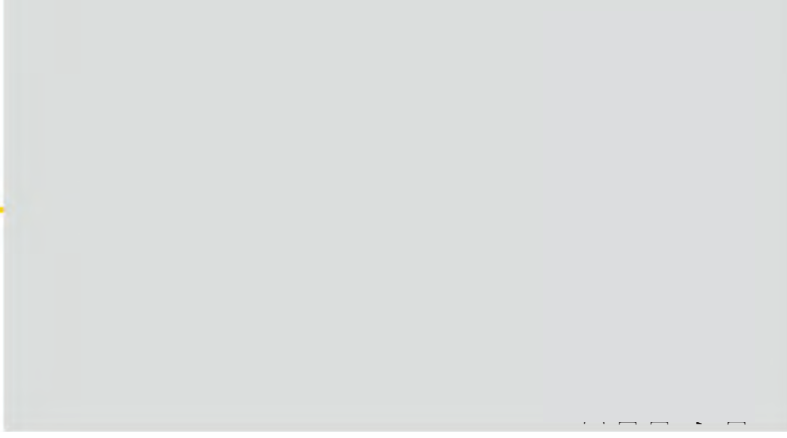


• Für die potentiellen Teilnehmenden:

- Mehr Aufmerksamkeit auf die Lebenssituation der Geflüchteten und ihrer Familien in Deutschland
- Politische Empfehlungen, die die Integration in Deutschland zu verbessern bzw. erleichtern
- Politische Empfehlungen in Bezug auf Familienzusammenführung sowie Rückkehrprogramme

Wie werden die Daten bearbeitet?

-  • Adressdaten (Name / Anschrift) werden aus dem Ausländerzentralregister per Zufallsverfahren gezogen
-  • Adressdaten werden nur für Kontaktaufnahme genutzt, danach sofort gelöscht
-  • Informationen können nicht auf einzelne Personen zurückgeführt werden (anonym)
-  • Die Teilnahme hat keinen Einfluss auf das Asylverfahren oder andere Verfahren in Deutschland. Außerdem hat sie keinen Einfluss auf die Personen im Herkunftsland.
-  • Jederzeit abbrechbar und Recht auf Verweigerung jeder Antwort



Vielen Dank für Ihre
Unterstützung!

KANTAR

Bitte mit schwarzem / blauen Kugelschreiber folgendermaßen ankreuzen <input checked="" type="checkbox"/>	يُرجى وضع علامة بقلم أسود/ أزرق على ما ينطبق مما يلي: <input checked="" type="checkbox"/>
Bitte markieren Sie Zutreffendes!	يُرجى وضع علامة على ما ينطبق!
Bitte beachten Sie: Alle folgenden Fragen richten sich an die von uns angeschriebene Person! يُرجى مراعاة: جميع الأسئلة التالية موجهة إلى الأشخاص الذين نراسلهم!	
1. Wurde von einem(r) unserer Interviewer(innen) mit Ihnen vor kurzem eine Befragung im Rahmen der Studie „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 2020“ durchgeführt? 1. هل أجرى أحد محبوبيك معك لاجتماع في إطار دراسة "عائلات المهاجرين وتعايشهم في ألمانيا 2020"؟	
<input type="checkbox"/> Ja / نعم ↓	<input type="checkbox"/> Nein, nicht mit mir, aber mit einer anderen Person im Haushalt / لا، ليس معي، ولكن مع شخص آخر في منسلي <input type="checkbox"/> Nein / لا
Weiter mit den folgenden Fragen! / المواصلة بتسليم الأسئلة الجبلية! ↓	Ende: Bitte den Fragebogen zurückschicken! / النهاية: يُرجى اعيرة ارسال الاسجتيين!
2. Auf welche Art wurde das Interview durchgeführt? Bitte geben Sie alles Zutreffende an. 2. تبيني طريقة إجراء هذا اللقاء؟ يُرجى ذكر كل ما ينطبق عليك.	
<input type="checkbox"/> Ein Interviewer hat mich besucht . Das Interview wurde mit Laptop oder Tablet (tragbarem Computer) durchgeführt / زارني المحبور، وأجرى اللقاء على جهاز اللاب توب أو الحاسوب اللوحي: كمتبيجر محمول/	
<input type="checkbox"/> Ein Interviewer hat mich besucht und meine Antworten in einem Papierfragebogen notiert / زارني المحبور، ورؤن اجبتي في استمارة ورقية	
<input type="checkbox"/> Das Interview wurde telefonisch durchgeführt / أجرى المحبور اللقاء معي هاتفياً	
<input type="checkbox"/> Ich habe (teilweise) mit auf den Bildschirm des Interviews geschaut / لقر نقرت: حسايل/ الیصصة المحبور	
<input type="checkbox"/> Der Interviewer hat das Interview an einem Laptop durchgeführt, ich habe auf einen zweiten Bildschirm geschaut, so dass während des Interviews der Abstand eingehalten werden konnte / لقر أجرى المحبور اللقاء على حيسد اللابجوب، لقر نقرت الیصصة ثنبية جی یکننی الاجسام تبلمسبة في أنبده اللقاء	
<input type="checkbox"/> Ich habe den Fragebogen am Bildschirm selbst ausgefüllt / قمتُ بملء الاسجتيين تقسي على لىصصة	
3. Wann sind Sie in Deutschland angekommen (Datum Ihrer letzten Einreise) 3. جی و طلت الی ألمینیة؟ جبرید و طولك الأخير الی القار؟	
Monat / الشهر: <input type="text"/> <input type="text"/>	Jahr / السنة: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
4. Wie viele Kinder leben mit Ihnen im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung? 4. مد عور أطفالك الین یعصون معك في قس الأسرة/في قس المؤسسة؟	
Kinder / أطفال: <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Keine Kinder / لا یوحر أطفال
5. Dürfen wir Sie bitten, Ihr Geburtsdatum, Ihr Geschlecht und Ihre Nationalität anzugeben? 5. هل جسمح لنبتوكر جبرید میلارك، وحنسك، وحنسچاك؟	
Geburtsmonat / شهر المیلار: <input type="text"/> <input type="text"/>	Geburtsjahr / سنة المیلار: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Geschlecht / الحنس: <input type="checkbox"/> männlich / ذكر <input type="checkbox"/> weiblich / أنثی <input type="checkbox"/> sonstiges / الحنسبة/ Nationalität: <input type="text"/>	
6. Wie lange dauerte das gesamte Interview etwa und wann fand es ungefähr statt? 6. مد المرة الجی لسجفرقهه الحوار تبكملمه، و جی أحرى جقریة؟	
Dauer in Minuten / المدة تبلرقباق: <input type="text"/> Minuten / الرقباق	Uhrzeit des Interviewers / وقت الحوار: <input type="text"/> Uhr / السبعة

Vielen Dank für Ihre Mithilfe bei dieser Qualitätskontrolle / شكرًا على مساعدتك في مراقبة الجودة هذه!

Please mark your responses by entering a cross in **black / blue** ballpoint pen:

ብመጽሓፊ/ቢሮ ጸሊም / ሰማያዊ መስቀል እናገበርኩም ነቶም መልስታትኩም ብኸብረትኩም አመልክቱ:

Please mark all responses that apply!

ዝኾኑ ዝምልከቱ መልስታት ኣመልክቱ ብኸብረትኩም!

Please note: All the following questions are directed to the person we wrote to!
ብኸብረትኩም ነዚ ዝስዕብ ኣስተውዕሉ፡ እቶም ዝስዕቡ ሕቶታት ናብቲ ጽሑፍናሉ ዝነበርና ሰብ እዮም ዝምልከቱ!

1. Has one of our interviewers recently conducted a survey with you as part of the “Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 2020” study?

ማዕ ካብ ከቢርብቶ ቃልረ ጸ ይቢ ምሳኹም ብዛዕቱ “**Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland 2020**” ይተነሃል ጽናዕቶ ረ ጸ ይቢ ከክይዱ ኔሮሊ፡

- Yes / እወ No, not with me but with another member of my household / ከይፋል፡ ምሳይ ዘይኮነ ግና ምስ ካልእ ከቁል ገዛይ No / ኣይፋል

Continue to the following questions **↓ ናቡኸኡ ዚሰዕብ ሓትቲታ ሰጽል** **Stop: Please send this questionnaire back to us.** ደው በል፡ እዚ ረ ምትት ሽዑ ስይዱልና ብኸብረትኩም።

2. Which method was used to carry out the interview? Please mark all responses that apply.

እቶ ቃልረ ጸ ይቢ ከካዩድ ከዩናይ ከግቴብ ከብ ጽቢሚ ውዒሉ፡ ብኸብረትኩም ንደዊኑ ይምልክት ረ ልስነ ት ምልክት ግበርሙ።!

- An interviewer **visited** me and carried out the interview using a **laptop or tablet** (portable computer)
ማዕ ከቢረቢ ቃልረ ጸ ይቢ በጺሑና ነቶ ቃልረ ጸ ይቢ ብልጥቶጥ ወይ ታብለት (ታንቀቀቻሊ ሽምጥይታር) ከክይዱ።
- An interviewer **visited** me and entered my responses into a **paper-format questionnaire**
ማዕ ቃልረ ጸ ይቢ በጺሑና ንረ ልስነ ታይ ከብ ናይ ወረቕት ቅጥዒ መሕትት ከእትዩ
- The interview was carried out **on the phone** / እቶ ቃልረ ጸ ይቢ ብተሌፎን ታኻይዱ ኔሮ
- I looked (sometimes) at the screen of the interviewer / (ማዕማዕ ግዜ) ከብቶ ናይ ከቢረቢ ቃልረ ጸ ይቢ ሽምጥይታር ሰኣ ኔሮ
- The interviewer conducted the interview using a laptop, I looked on a **second screen**, so that the social distance could be maintained during the interview / እቶ ከቢረቢ ቃልረ ጸ ይቢ ነቶ ቃልረ ጸ ይቢ ብተገባር ከክይዱ ኔሮ። ማምብራዊ ርምቕት ከብ እዋን ቃልረ ጸ ይቢ ረ ነ ን ክኸታል ከብቶ ካልኣይ ኮምፕዩተር/ስክሪን እርኢ ኔሮ
- I filled out the questionnaire myself on the screen / ነቶ ረ ምትት ተዕልይ ከብቶ ሽምጥይታር ረ ሊኣዮ ኔሮ

3. When did you arrive in Germany? (date of your last entry)

ከብ ጀርረ ን ረ ዓስ ከቶኻ ኔርኻ፡ (ያማጸፊ ግዜ ያከታኻሉ ዕልት)

Monat / ወርሒ: Jahr / ዓረ ት:

4. How many of your children are living with you in the same household / in the same accomodation?

ካብ ቆልዑትኩም ክንደይ ምቀኹም ብማዕር ከብ ገዛ / ከብ ከብ ታረ ቀቀሊ ረ ንበሰ ገዛ ይነብሮ ከልዉ፡

Kinder / ቆልዑ: Keine Kinder / ቆልዑ የብልይን

5. Could we ask you to please provide your date of birth, your gender and your nationality?

ዕልት ትውልድኹም፡ ዳነ ኹም ክምእ'ውን ዜግነትኩም ክታቢርብልና ፍቓደኛነ ት ዲኹም፡

Month of birth / ወርሒ ትውልድ: Year of birth / ዓረ ት ትውልድ:

Sex / ዳነ : male / ወድታቱዕነ ይ female / ጓልንስታይቶ other / ካልእ Nationality / ዜግነት:

6. Approximately how long did the interview take in total, and approximately when did it take place?

እቶ ቃልረ ጸ ይቢ ብገምጋም ክተቢ ክንደይ ግዜ ወሲዱ፡ ክምእ'ውን ብገምጋም ረ ከስ ታኻይዱ፡

Duration in minutes // ንውሙት እዋን ብደበቢ: minutes / ደቓይቢ

Time of the interview / ስዓት/ግዜ ናይቶ ቃልረ ጸ ይቢ: o'clock // ስዓት

Thank you for your assistance with our quality control! / ምስቲ ናይ ብቕዕት ቍጽጽርና ስለዝሓገዝኩምና ነመስግነኩም!

CODEPLAN TransFAR Hauptstudie

(Stand: 22.01.2021)

Gliederung:

Hinweis zur Darstellung in diesem Dokument:.....	2
Hinweise zur Programmierung / Darstellung auf dem Interviewer-Laptop:	2
Hinweis zu den Daten.....	3
Im Interview hinterlegte Informationen aus der Adresse (Stichprobe):.....	4
INTRO.....	4
Sozio-Demographie I	6
Bildung	7
Arbeitsmarkt.....	10
Familienraster.....	12
EhepartnerIn / Verlobte/r oder feste/r PartnerIn.....	13
Kinder.....	18
Eltern.....	22
Schwiegereltern.....	24
Geschwister	26
Weitere Familienangehörige	28
Gegenseitige Unterstützungsleistungen.....	29
Migration.....	33
Migrationsmotive	34
Migrationsverlauf.....	36
Sozio-Demographie II.....	37
Wohnorte.....	37
Aufenthaltstitel	38
Sprache.....	39
Wohlbefinden & Verbundenheit	40
Soziale Netzwerke.....	42
Allgemeine Fragen	42
Die drei Netzwerk-Generatoren	43
Automatische Bereinigungen über alle drei Generatoren.....	50
„Manuelle“ Prüfungen / Bereinigungen über alle drei Generatoren: Check_D bis Check_H.....	51
Abgleich Kind(er) und/oder Ehepartner / Verlobter / Partner.....	55
Lesebeispiel Variablen „Soziale Netzwerke“.....	57
Netzwerk: Folgefragen.....	62
Unterstützungsleistungen durch die Personen im sozialen Netzwerk.....	65
Sozio-Demografie III	68
Interviewer-Fragen Hauptstudie.....	72

Hinweis zur Darstellung in diesem Dokument:

fett = Fragestellungen und einleitende Texte zu den Blöcken

normal = Antwortkategorien

blau = Filter

orange = Schleifen, die nicht weiter ausformuliert, sondern nur angedeutet werden

Lila Kursiv = Hinweise

Hinweise zur Programmierung / Darstellung auf dem Interviewer-Laptop:

- Bei den Antwortvorgaben wurden die Zahlencodes angezeigt, um die Kommunikation zwischen Zielperson und Interviewer zu erleichtern (sowohl im Deutschen als auch in den Fremdsprachenbildern)
- Bei Fragen mit zwei unterschiedlichen Antwortvorgaben je nach Herkunftsland <HKL> gibt es jeweils 5 Fremdsprachen-„Bilder“:
 - Englisch – für Syrer
 - Arabisch – für Syrer

 - Englisch – für Eritreer
 - Arabisch – für Eritreer
 - Tigrinya – Eritreer

Hinweis zu den Daten

- Die Antwort-Option „weiß nicht“ ist durchgehend mit **-1** vercodet.
- Die Antwort-Option „keine Angabe“ ist durchgehend mit **-2** vercodet.
- Fragen, die aufgrund eines Filters nicht gestellt wurden, sind mit **-3** „fehlend wegen Filter“ vercodet.
- Fälle, in denen in einem offenen Werte-Feld keine Eingabe gemacht wurde (z.B. kein Eintrag zum Monat bei Frage nach Monat und Jahr von bestimmten Ereignissen oder einem leeren Eingabefeld beim Aufenthaltsort von Brüdern oder Schwestern), sind mit **-4** „leeres Eingabefeld“ vercodet.
- Bei n=10 Interviews sind alle Angaben im Fragebogenmodul „Soziale Netzwerke“ q115_1 bis q126_15 (nicht berücksichtigt die Zeit-Variablen) auf **-5** („Eingabefehler“) codiert (siehe hierzu Hinweis im Methodenbericht).
- Fälle, in denen in Check_H mit „mit keinem von diesen“ geantwortet wurde, sind mit **-6** vercodet. In Frage Q126 sind die Fälle, in denen „keiner von diesen“ angegeben wurde, mit **-7** vercodet.
- Bei n=4 Interviews hatte sich eine negative Systemzeit dadurch ergeben, dass die Interviews pausiert wurden und an einem anderen Tag weitergeführt worden waren. Diese negativen Gesamtdauern wurden korrigiert und die jeweils betroffenen Zeitabschnitte mit dem Code **-8** („ungültige Dauer“) gekennzeichnet.

- Bei offenen Fragen, in denen Ländernamen gibt es zwei bzw. drei Variablen für die offenen Texte. Dies ist der Fall, wenn bei der Nennung von Ländernamen die Schreibweisen zur Vereinheitlichung korrigiert wurden und in einem weiteren Schritt einem Ländercode zugeordnet wurden.
Beispielsweise wurden bei Frage Q003 (Frage nach dem Geburtsland) die im CAPI eingegebenen Schreibweisen der Länder (Variable **Q003open_orig**) vereinheitlicht (Variable **Q003open**) und vercodet (Variable **q003land**), z.B.:

<u>[q003land]</u>	<u>[Q003open]</u>	<u>[Q003open_orig]</u>
422 (Libanon)	Libanon	Libanon
422 (Libanon)	Libanon	Lebanon
422 (Libanon)	Libanon	libanon
- Bei Frage Q004 gibt es bei den Antwortoptionen 1, 2 und 3 ebenfalls jeweils zwei Variablen: [Q004_1_orig], [Q 004_1]
[Q 004_2_orig], [Q 004_2]
[Q 004_3_orig], [Q 004_3]
Bei einigen Interviews wurde vom Interviewer „keine Staatsangehörigkeit“/„Staatenlos“ o.ä. eingetragen – eine Nachfrage bei diesem Interviewer ergab, dass diese Zielpersonen zwar keinen Pass haben, aber ursprünglich die eritreische Staatsangehörigkeit hatten. Dies wurde dann entsprechend in den Variablen [Q 004_1] und [Q 004_3] korrigiert.
- Wurde im Interview nach Namen von Kindern (**Q046**) oder nach Namen von Netzwerkpersonen (**Q115, Q116, Q117**) gefragt, wurden diese für die Datenauswertung gelöscht.

Im Interview hinterlegte Informationen aus der Adresse (Stichprobe):**Herkunftsgruppe <HKL>**

- [1] Eritrea = 01
- [2] Syrien = 02

Geschlecht

- [1] Männlich
- [2] Weiblich

Geburtsjahr

Prüf-Bildschirm vor dem eigentlichen Interview-Start:

Die Person, die Sie befragen,

- kommt aus [Eritrea] <HKL = 1> / [Syrien] <HKL = 2>.
- ist [männlich] / [weiblich].
- ist im Jahr [Geburtsjahr] geboren.

Wenn dies nicht zutrifft, gehen Sie auf „Aktionen“ → „Abbruch im Interview...“ → „Interview abrechnen und Daten verwerfen“ und wählen Sie anschließend die korrekte Adresse aus!

Mit "weiter" bestätigen Sie!

Zeitstempel 01**INTRO****S001 Welche Sprachversion soll verwendet werden?**

- Wenn <HKL> = 1: Auswahl: [1] / [2] / [3] / [4]
- Wenn <HKL> = 2: Auswahl: [1] / [2] / [3]

- [1] Ausschließlich Deutsch
- [2] Deutsch / Englisch
- [3] Deutsch / Arabisch
- [4] Deutsch / Tigrinya

Zeitstempel 02**Einleitungstext 01**

Bei der Untersuchung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ arbeiten das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (BiB) und das Forschungszentrum des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF-FZ) mit der Kantar GmbH (Kantar) zusammen. Im Auftrag des BiB führt Kantar die Befragungen bei Ihnen vor Ort durch.

Ziel der Studie ist es, mehr über die Lebensumstände von Menschen und ihren Familien zu erfahren, die in den vergangenen sieben Jahren nach Deutschland gekommen sind. Deshalb möchten wir Ihnen gerne einige Fragen zu Ihrer Herkunft, Ihrer Familie, Ihren Freunden, Ihrem Alltag, Ihrer Ausbildungs- und Arbeitssituation sowie auch Ihrer Religionszugehörigkeit stellen.

Sie wurden zufällig für diese Befragung ausgewählt. Ihre Teilnahme ist freiwillig. Wenn Sie teilnehmen, aber einzelne Fragen nicht beantworten möchten, können Sie die Antwort verweigern bzw. die Option „Keine Angabe“ auswählen. Wenn Sie an der Befragung nicht teilnehmen, das Interview abbrechen oder Ihre Einwilligung nachträglich zurückziehen, entstehen Ihnen keinerlei Nachteile. Ihre Teilnahme ist aber sehr wichtig, um ein echtes Bild der Lebensumstände von Menschen zu gewinnen, die aus anderen Ländern nach Deutschland gekommen sind.

Verantwortlich für die Verarbeitung dieser Daten ist das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung.

Zeitstempel 03**Einleitungstext 02 (Einwilligung zur Teilnahme an der Befragung)**

Ich habe die Erläuterung zum Datenschutz zur Befragung „Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland“ gelesen und verstanden.

Ich weiß, dass die Teilnahme an dieser Befragung freiwillig ist. Meine Einwilligung kann ich mit Wirkung für die Zukunft jederzeit widerrufen solange der Personenbezug besteht bzw. bis zur Löschung meiner Adressdaten. Die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Vereinbarung bleibt unberührt.

Die personenbezogenen Daten (Adressdaten) werden für den zur Durchführung erforderlichen Zeitraum vorgehalten und gelöscht, wenn sie für die Zwecke des Gesamtprojekts nicht mehr notwendig sind (Artikel 17 Absatz 1 DS-GVO).

Durch meine Teilnahme am Interview bestätige ich, dass ich mit der Befragung und der Verarbeitung meiner Kontaktdaten zur Durchführung der Befragung einverstanden bin.

Ich bin damit einverstanden, dass nach Abschluss aller Prüfungs- und Qualitätssicherungsschritte die pseudonymisierten Befragungsdaten, d.h. meine bei der Befragung gemachten Angaben ohne meine Adresse und Kontaktdaten, an das BiB sowie das Forschungszentrum des BAMF für wissenschaftliche Zwecke übermittelt und dort ausgewertet werden. Außerdem werden sie der Wissenschaft über das GESIS Datenarchiv für Sozialwissenschaften (DAS) und über das Forschungsdatenzentrum des BAMF zu Forschungszwecken und zur universitären Lehre zur Verfügung gestellt.

[1] Ich nehme teil

[2] Ich nehme nicht teil

→ [weiter](#)

→ [Ende der Befragung](#)

Zeitstempel 04

Sozio-Demographie I

1. Q001 (Frage q001) Geben Sie bitte Ihr Geschlecht an:

- [1] Männlich
- [2] Weiblich
- Falls „Divers“ bitte Sonstiges ankreuzen*
- [3] Sonstiges

- [-2] keine Angabe

2. Q002 (Frage q002) In welchem Jahr wurden Sie geboren?

Falls unbekannt, bitte Datum aus dem Pass eintragen.

---- (Jahr) *[Wertebereich 1970 – 2003]*

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

3. Q003 (Frage q003) In welchem Land wurden Sie geboren?

- [1] In Eritrea (<HKL> = 1)
- [2] In Syrien (<HKL> = 2)
- [3] In einem anderen Land, und zwar: _____ [q003land] [q003open] [q003open_orig]

- [-2] keine Angabe

4. Q004 (Frage q004) Welche Staatsangehörigkeit haben Sie? Falls Sie mehrere Staatsangehörigkeiten haben, nennen Sie bitte alle.

- [Q004_1_orig] [Q004_1] Eritreisch (<HKL> = 1)
- [Q004_2_orig] [Q004_2] Syrisch (<HKL> = 2)
- [Q004_3_orig] [Q004_3] Andere Staatsangehörigkeit, und zwar 1: _____ [Q004_3land]
[Q004_3open]
[Q004_3open_orig]

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

5. Q005 (Frage q005)

Wo haben Sie in **Eritrea** den überwiegenden Teil Ihrer Kindheit verbracht? (<HKL> = 1)

Wo haben Sie in **Syrien** den überwiegenden Teil Ihrer Kindheit verbracht? (<HKL> = 2)

- [1] In Asmara (<HKL> = 1)
 - [2] In Damaskus (<HKL> = 2)
 - [3] In einer anderen Stadt
 - [4] In einem Dorf oder auf dem Land
 - [5] Ich habe meine Kindheit in einem anderen Land verbracht
- [-2] keine Angabe

6. Q006 (Frage q006) Wann sind Sie in Deutschland angekommen? Bitte geben Sie das Datum Ihrer letzten Einreise an.

[Q006_m] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]

[Q006_j] ____ (Jahr) [Wertebereich 2010-2020]

Monat:

[-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Zeitstempel 05

Bildung

7. Q007 (Frage q007) In welchem Land oder Ländern haben Sie die allgemeinbildende Schule besucht? Bitte geben Sie alle Länder an.

[Q007_1] In Eritrea (<HKL> = 1)

[Q007_2] In Syrien (<HKL> = 2)

[Q007_3] In Deutschland

[Q007_4] In einem anderen Land

[Q007_5] Ich habe keine allgemeinbildende Schule besucht → weiter mit Frage 9

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn in Q007_1 bis Q007_4 mindestens einmal [1]

8. **Q008** (Frage q008) Wenn Sie alles zusammenrechnen, wie viele Jahre haben Sie insgesamt eine allgemeinbildende Schule besucht?

-- Anzahl der Schuljahre [Wertebereich 0-30]

[-2] keine Angabe

9. **Q009** (Frage q009) Haben Sie einen Beruf erlernt oder ein Studium absolviert? Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

[Q009_1] Ja, einen Beruf erlernt

[Q009_2] Ja, ein Studium absolviert

[Q009_3] Nein

Alle Items jeweils:

[0] nicht genannt

[1] genannt

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn laut Q009 [1] „Ja, einen Beruf erlernt“ / [2] „Ja, ein Studium absolviert“

10. **Q010** (Frage q010) In welchem Land oder Ländern haben Sie einen Beruf erlernt oder ein Studium absolviert? Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

[Q010_1] In Eritrea (<HKL> = 1)

[Q010_2] In Syrien (<HKL> = 2)

[Q010_3] In Deutschland

[Q010_4] In einem anderen Land

Alle Items jeweils:

[0] nicht genannt

[1] genannt

[-2] keine Angabe

11. **Q011** (Frage q012)

Was ist der höchste von Ihnen in Eritrea erreichte Abschluss?

Wenn (<HKL> = 1) und laut Q007 [1] und/oder laut Q010 [1]

Was ist der höchste von Ihnen in Syrien erreichte Abschluss?

Wenn (<HKL> = 2) und laut Q007 [2] und/oder laut Q010 [2]

[1] keine Schule besucht

[2] Schule besucht, aber keinen Abschluss

[3] Pflichtschulabschluss

[4] Abschluss einer weiterführenden Schule (Mittlerer Abschluss)

[5] Hochschulzugangsberechtigung (Abitur / Hochschulreife)

[6] Beruflicher Ausbildungsabschluss

[7] College- / Universitätsabschluss

[-2] keine Angabe

[Filter: Wenn laut Q007 \[3\] und/oder Q010 \[3\]](#)

12. Q012 (Frage q013) Was ist der höchste von Ihnen in Deutschland erreichte Abschluss?

- [1] keine Schule besucht
 - [2] Schule besucht, aber keinen Abschluss
 - [3] Hauptschulabschluss oder gleichwertiger Abschluss
 - [4] Mittlere Reife / Realschulabschluss oder gleichwertiger Abschluss
 - [5] Fachabitur / Abitur (fachgebundene oder allgemeine Hochschulreife)
 - [6] Beruflicher Ausbildungsabschluss
 - [7] Fachhochschul- oder Universitätsabschluss
- [-2] keine Angabe

[Filter: Wenn laut Q007 \[4\] und/oder Q010 \[4\]](#)

13. Q013 (Frage q014) Was ist der höchste von Ihnen in einem anderen Land erreichte Abschluss?

- [1] keine Schule besucht
 - [2] Schule besucht, aber keinen Abschluss
 - [3] Pflichtschulabschluss
 - [4] Abschluss einer weiterführenden Schule (Mittlerer Abschluss)
 - [5] Hochschulzugangsberechtigung (Abitur / Hochschulreife)
 - [6] Beruflicher Ausbildungsabschluss
 - [7] College- / Universitätsabschluss
- [-2] keine Angabe

[\[Wieder alle Befragten\]](#)

14. Q014 (Frage q015) Was ist der höchste Abschluss, den Ihre Mutter erreicht hat?

- [1] keine Schule besucht
 - [2] Schule besucht, aber keinen Abschluss
 - [3] Pflichtschulabschluss
 - [4] Abschluss einer weiterführenden Schule (Mittlerer Abschluss)
 - [5] Hochschulzugangsberechtigung (Abitur / Hochschulreife)
 - [6] Beruflicher Ausbildungsabschluss
 - [7] College- / Universitätsabschluss
- [-2] keine Angabe

15. Q015 (Frage q016) Was ist der höchste Abschluss, den Ihr Vater erreicht hat?

- [1] keine Schule besucht
 - [2] Schule besucht, aber keinen Abschluss
 - [3] Pflichtschulabschluss
 - [4] Abschluss einer weiterführenden Schule (Mittlerer Abschluss)
 - [5] Hochschulzugangsberechtigung (Abitur / Hochschulreife)
 - [6] Beruflicher Ausbildungsabschluss
 - [7] College- / Universitätsabschluss
- [-2] keine Angabe

Zeitstempel 06

Arbeitsmarkt

16. Q016 (Frage q017) Haben Sie an einem Integrationskurs des BAMF teilgenommen bzw. nehmen Sie derzeit noch teil?

- [1] Ja, ich habe teilgenommen
- [2] Ja, ich nehme derzeit noch teil
- [3] Ja, ich nehme teil, aber der Kurs findet derzeit wegen der Beschränkungen durch die Corona-Pandemie nicht statt
- [4] Nein
- [-2] keine Angabe

17. Q017 (Frage q018) Haben Sie an einem anderen Deutschsprachkurs teilgenommen bzw. nehmen Sie derzeit noch teil?

- [1] Ja, ich habe teilgenommen
- [2] Ja, ich nehme derzeit noch teil
- [3] Ja, ich nehme teil, aber der Kurs findet derzeit wegen der Beschränkungen durch die Corona-Pandemie nicht statt
- [4] Nein
- [-2] keine Angabe

18. Q018 (Frage q019) Nun interessiert uns, ob Sie arbeiten oder etwas Anderes machen: Was trifft am besten auf Ihre derzeitige Situation zu? Falls Sie mehrere Tätigkeiten ausüben, dann nennen Sie nur die Wichtigste. Ich...

- [1] arbeite (inklusive Selbständige, 450,- Euro-Basis und Teilzeit-Beschäftigte) → Weiter mit Q019
- [2] bin Praktikant / in Berufsvorbereitung → Weiter mit Q022
- [3] bin in Ausbildung (Schüler, Auszubildender, Student) → Weiter mit Q021
- [4] bin Hausfrau / Hausmann → Weiter mit Q022
- [5] bin arbeitslos → Weiter mit Q022
- [6] nehme an einem Integrationskurs oder Sprachkurs teil → Weiter mit Q022
- [7] Sonstiges, und zwar: _____ [Q018open] → Weiter mit Q022
- [-2] keine Angabe → Weiter mit Q026

Filter: „arbeite“ (Q018 [1])

19. Q019 (Frage q020) Arbeiten Sie...

- [1] auf 450,- Euro-Basis (geringfügig beschäftigt, Minijob)
- [2] Teilzeit (d.h. weniger als 35 Stunden pro Woche)
- [3] Vollzeit (d.h. 35 und mehr Stunden pro Woche)
- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Filter: „arbeite“ (Q018 [1])

20. Q020 (Frage q021) **Welche Art von Ausbildung ist für diese Tätigkeit in der Regel erforderlich? Wenn Sie mehr als eine berufliche Tätigkeit ausüben, beziehen Sie sich bitte nur auf Ihre derzeitige berufliche Haupttätigkeit.**

- [1] Kein beruflicher Ausbildungsabschluss erforderlich
- [2] Eine abgeschlossene Berufsausbildung
- [3] Ein abgeschlossenes Fachhochschul-, Universitäts- oder Hochschulstudium

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

→ Danach weiter zu Q026

Filter: „bin in Ausbildung“ (Q018 [3])

21. Q021 (Frage q024) **Sind Sie?**

- [1] Schüler / Schülerin
- [2] Auszubildender / Auszubildende
- [3] Student / Studentin an einer Universität / Hochschule
- [4] Sonstiges und zwar: _____ [Q021 open]

- [-2] keine Angabe

Filter: Alle, die in Q018 [2] bis [7]

22. Q022 (Frage q025) **Suchen Sie derzeit eine Arbeit?**

- [1] Ja
- [2] Nein, ich habe keine Arbeitserlaubnis
- [3] Nein, ich suche derzeit keine Arbeit wegen der Einschränkungen durch die Corona-Pandemie
- [4] Nein, ich suche keine Arbeit

- [-2] keine Angabe

Filter: Alle, die in Q018 [2] bis [7])

23. Q023 (Frage q026) **Haben Sie seit Ihrer Ankunft in Deutschland schon gearbeitet?**

- [1] Ja → weiter mit Frage 24
- [2] Nein → weiter mit Frage 26

- [-2] keine Angabe → weiter mit Frage 26

Filter: Wenn in Q023 „Ja“ [1]

24. Q024 (Frage q026_b) Wann endete Ihre letzte Erwerbstätigkeit in Deutschland?

[Q024_m] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]
 [Q024_j] ____ (Jahr) [Wertebereich 2010 – 2020]

Monat:

[-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

[-1] weiß nicht
 [-2] keine Angabe

Filter: Wenn in Q023 „Ja“ [1]

25. Q025 (Frage q027) Welche Art von Ausbildung war für diese letzte von Ihnen ausgeübte Tätigkeit erforderlich?

[1] Kein beruflicher Ausbildungsabschluss erforderlich
 [2] Eine abgeschlossene Berufsausbildung
 [3] Ein abgeschlossenes Fachhochschul-, Universitäts- oder Hochschulstudium

[-1] weiß nicht
 [-2] keine Angabe

[Ab hier wieder alle Befragten]

26. Q026 (Frage q028) Haben Sie vor Ihrer Ankunft in Deutschland schon einmal gegen Bezahlung gearbeitet?

[1] Ja
 [2] Nein

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 07

Familienraster

27. Q027 (Frage q030) Jetzt möchten wir gerne mehr über Ihre Familie erfahren. Mit Familie meinen wir sowohl Ihre Herkunftsfamilie, Ihre angeheiratete Familie als auch die Familie, die Sie selbst gegründet haben. Wie ist Ihr derzeitiger Familienstand?

[1] Verheiratet → Weiter mit Frage 29
 [2] Geschieden (offiziell registrierte Scheidung
 oder getrennt lebend) → Weiter mit Frage 28
 [3] Verwitwet → Weiter mit Frage 28
 [4] Ledig, war nie verheiratet → Weiter mit Frage 28

[-2] keine Angabe → Weiter mit Frage 44 (Kinder)

Filter Wenn laut [Q027 \[2\]](#) / [\[3\]](#) / [\[4\]](#)

28. Q028 (Frage q030_b) **Haben Sie derzeit einen festen Partner oder eine feste Partnerin oder sind Sie verlobt?**

- [1] Ja, ich habe einen festen Partner oder eine feste Partnerin → Weiter mit Frage 31
 [2] Ja, ich bin verlobt → Weiter mit Frage 30
 [3] Nein → Weiter mit Frage 44 (Kinder)
 [-2] keine Angabe → Weiter mit Frage 44 (Kinder)

EhepartnerIn / Verlobte/r oder feste/r PartnerIn

Filter: Wenn verheiratet ([Q027 \[1\]](#))

29. Q029 (Frage q031) **Seit welchem Jahr sind Sie verheiratet?**

____ (Jahr) [Wertebereich 1970 – 2020]

- [-1] weiß nicht
 [-2] keine Angabe

Filter: Wenn verlobt ([Q028 \[2\]](#))

30. Q030 (Frage q033a) **Seit welchem Jahr besteht die Verlobung?**

____ (Jahr) [Wertebereich 1970 – 2020]

- [-1] weiß nicht
 [-2] keine Angabe

→ Weiter mit Frage 34

Filter: Wenn Feste Partnerschaft ([Q028 \[1\]](#))

31. Q031 (Frage q033b) **Seit welchem Jahr besteht die Partnerschaft?**

____ (Jahr) [Wertebereich 1970 – 2020]

- [-1] weiß nicht
 [-2] keine Angabe

→ Weiter mit Frage 34

→ Für die Fragen [Q032](#) bis inkl. [Q043](#): Einblendung oben am Bildschirm entsprechend der Angaben in [Q027](#) und [Q028](#):

„Es geht jetzt um Ihre Ehefrau / Ihren Ehemann“ oder

„Es geht jetzt um Ihre Verlobte / Ihren Verlobten“ oder

„Es geht jetzt um Ihre feste Partnerin / Ihren festen Partner“

32. Q032 (Frage q034) In welchem Jahr wurde er oder sie ungefähr geboren?

____ (Jahr) [Wertebereich 1900 – 2020]

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Falls der in F34 angegebene Wert (Datum) größer als der in F31 bzw. F33a bzw. F33b genannte Wert (Datum) => Nachfrage:

1. Sie haben angegeben, dass Ihre Ehepartnerin / Ihr Ehepartner später geboren ist, als die Ehe besteht.
Bitte gehen Sie auf die entsprechende Seite zurück, um zu korrigieren.
2. Sie haben angegeben, dass Ihre Verlobte / Ihr Verlobter später geboren ist, als die Verlobung besteht.
Bitte gehen Sie auf die entsprechende Seite zurück, um zu korrigieren.
3. Sie haben angegeben, dass Ihre feste Partnerin / Ihr fester Partner später geboren ist, als die Partnerschaft besteht.
Bitte gehen Sie auf die entsprechende Seite zurück, um zu korrigieren.

33. Q033 (Frage q035) In welchem Land wurde er oder sie geboren?

- [1] In Eritrea (<HKL> = 1)
- [2] In Syrien (<HKL> = 2)
- [3] In Deutschland

[9] In einem anderen Land, und zwar: ____ [Q033land] [Q033open] [Q033open_orig]

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

34. Q034 (Frage q037) Wo lebt er oder sie derzeit?

- [1] Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich
 - [2] Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung
 - [3] Woanders in Deutschland
 - [4] In Eritrea (<HKL> = 1) → Weiter mit Frage 38
 - [5] In Syrien (<HKL> = 2) → Weiter mit Frage 38
 - [6] In einem anderen Land, und zwar: ____ [Q034land] [Q034open] [Q034open_orig] → Weiter mit Frage 38
- [-1] weiß nicht → Weiter mit Frage 39
 - [-2] keine Angabe → Weiter mit Frage 39

Filter: Wenn EhepartnerIn/Verlobte(r)/feste(r) PartnerIn nicht in Deutschland geboren wurde (NOT Q033 [3]) & im gleichen Haushalt/Im gleichen Ort/woanders in Deutschland lebt (Q034 [1] / [2] / [3])

35. Q035 (Frage q038a) Wann ist er oder sie in Deutschland angekommen?
Bitte beziehen Sie sich auf den Zeitpunkt der letzten Einreise.

- [1] Wir sind zusammen angekommen
- [2] Er/sie ist vor mir angekommen
- [3] Er/sie ist nach mir angekommen

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn Q035 [2]

36. Q036 (Frage q038b) Er/sie ist vor mir angekommen, und zwar

- [Q036_m] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]
- [Q036_j] ____ (Jahr) [Wertebereich 1900 – 2020]

Monat:

- [-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn Q035 [3]

37. Q037 (Frage q038c) Er/sie ist nach mir angekommen, und zwar

- [Q037_m] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]
- [Q037_j] ____ (Jahr) [Wertebereich 1900 – 2020]

Monat:

- [-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Wenn Q034 [1] → Weiter mit Frage Q041

Wenn Q034 [2] / [3] → Weiter mit Frage Q039

Filter: Wenn **Q034** [4] / [5] / [6]

38. Q038 (Frage q040) **Wie häufig machen Sie sich Sorgen wegen der Lebensumstände von ihm oder ihr in diesem Land?**

- [1] Nie
- [2] Selten
- [3] Manchmal
- [4] Oft
- [5] Sehr oft

- [-2] keine Angabe

Filter: Nur für Personen, mit denen die befragte Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt (**Q034** [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

39. Q039 (Frage q042) **Wie häufig haben Sie derzeit Kontakt mit ihm oder ihr? Egal, ob persönlich, telefonisch, per E-Mail oder Post, über soziale Medien oder sonstige Kurzmitteilungsdienste (wie WhatsApp, Viber, Messenger).**

- [1] Täglich
- [2] Mindestens einmal in der Woche
- [3] Mindestens einmal im Monat
- [4] Seltener
- [5] Habe keinen Kontakt

- [-2] keine Angabe

Filter: Nur für Personen, mit denen die befragte Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt (**Q034** [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

40. Q040 (Frage q042_b) **Wie hat sich die Häufigkeit der Kontakte (persönlich, per E-Mail, Video-Konferenz, per Telefon etc.) zu ihm oder ihr seit Ausbruch der Corona-Pandemie verändert?**

- [1] der Kontakt hat zugenommen
- [2] der Kontakt ist unverändert geblieben
- [3] der Kontakt hat abgenommen
- [4] wir haben derzeit keinen Kontakt

- [-2] keine Angabe

[Alle, die verheiratet (Q027 [1]), verlobt (Q028 [2]) oder in fester Partnerschaft (Q028 [1]) sind]

**41. Q041 (Frage q043) Nun interessiert uns, ob er oder sie derzeit arbeitet oder etwas Anderes macht: Was trifft am besten auf seine oder ihre derzeitige Situation zu? Falls er oder sie mehrere Tätigkeiten ausübt, dann nennen Sie nur die Wichtigste.
Er oder sie ...**

- [1] arbeitet (inklusive Selbständige, auch geringfügig und Teilzeitbeschäftigte)
- [2] ist Praktikant / in Berufsvorbereitung → Weiter mit Frage 43
- [3] ist in Ausbildung (Schüler, Auszubildender, Student) → Weiter mit Frage 43
- [4] ist Hausfrau / Hausmann → Weiter mit Frage 43
- [5] ist arbeitslos → Weiter mit Frage 43
- [6] nimmt an einem Integrationskurs oder Sprachkurs teil → Weiter mit Frage 43
- [7] Sonstiges, und zwar: _____ [Q041open] → Weiter mit Frage 43

- [-1] weiß nicht → Weiter mit Frage 43
- [-2] keine Angabe → Weiter mit Frage 43

Filter: Nur wenn Partner/in in Deutschland (Q034 [1] / [2] / [3]) und arbeitet (Q041 [1])

42. Q042 (Frage q044) Er oder sie arbeitet...

- [1] auf 450,- Euro-Basis (geringfügig beschäftigt, Minijob)
- [2] Teilzeit (d.h. weniger als 35 Stunden pro Woche)
- [3] Vollzeit (d.h. 35 und mehr Stunden pro Woche)

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

43. Q043 (Frage q045) Was ist der höchste Abschluss, den er oder sie erreicht hat?

- [1] keine Schule besucht
- [2] Schule besucht, aber keinen Abschluss
- [3] Pflichtschulabschluss
- [4] Abschluss einer weiterführenden Schule (Mittlerer Abschluss)
- [5] Hochschulzugangsberechtigung (Abitur / Hochschulreife)
- [6] Beruflicher Ausbildungsabschluss
- [7] College- / Universitätsabschluss

- [-2] keine Angabe

Zeitstempel 08

Kinder

44. Q044 (Frage q048) **Haben oder hatten Sie Kinder? Gemeint sind leibliche, Stief- und Adoptivkinder. Bitte denken Sie auch an bereits verstorbene Kinder.**

[1] Ja

[2] Nein

→ Weiter mit **Q059**

[-2] keine Angabe

→ Weiter mit **Q059**

45. Q045 (Frage q049a) **Wie viele Kinder haben oder hatten Sie?**

-- Kinder [Wertebereich 0-20]

[-2] keine Angabe

→ Weiter mit **Q059**

46. Q046 (Fragen q049b / q049c)Filter: Wenn 1 Kind (laut Q045)

Jetzt kommen ein paar Fragen zu Ihrem Kind.

Bitte geben Sie hier den Namen Ihres Kindes an.
Sie können auch gerne einen Spitznamen oder eine Abkürzung angeben. Es kommt nur darauf an, dass Sie das Kind bei späteren Fragen noch zuordnen können. Alle Namen werden vor der Datenauswertung gelöscht.

_____ [Q046]

Filter: Wenn 2 oder mehr Kinder (laut Q045)

Jetzt kommen ein paar Fragen zu Ihren Kindern.

Bitte geben Sie hier die Namen Ihrer Kinder an.
Sie können auch gerne einen Spitznamen oder eine Abkürzung angeben. Es kommt nur darauf an, dass Sie das Kind bei späteren Fragen noch zuordnen können. Alle Namen werden vor der Datenauswertung gelöscht.
Beginnen Sie mit dem jüngsten und nennen Sie dann Ihr zweitjüngstes und so weiter.

[Anzahl Namensfelder entsprechend Angabe in Q045 (maximal 10)]:

- 1: _____ [Q046_1]
- 2: _____ [Q046_2]
- 3: _____ [Q046_3]
- 4: _____ [Q046_4]
- 5: _____ [Q046_5]
- 6: _____ [Q046_6]
- 7: _____ [Q046_7]
- 8: _____ [Q046_8]
- 9: _____ [Q046_9]
- 10: _____ [Q046_10]

[-2] keine Angabe → Im Folgenden wird „Kind 1“, „Kind 2“, etc. (anstatt Namen) angezeigt

Schleifen Fragen Q047 bis Q058 für maximal n=10 Kinder (Variablen jeweils _n benannt)

Wenn mindestens 2 Kinder laut Q045 genannt:

Für jede Schleife Einblendung des Namens des Kindes oben am Bildschirm:

Es geht jetzt um... [NAME aus Q045]

47. Q047 (Frage q050) **In welchem Monat und Jahr wurde dieses Kind geboren?**

[Q047_m_n] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]

[Q047_j_n] ____ (Jahr) [Wertebereich 1900 – 2020]

Monat:

[-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

48. Q048_n (Frage q051) Ist es ein Sohn oder eine Tochter?

- [1] Sohn
- [2] Tochter

Falls „Divers“ bitte Sonstiges ankreuzen

- [3] Sonstiges
- [-2] keine Angabe

49. Q049_n (Frage q052) Ist dieses Kind Ihr leibliches Kind?

- [1] Ja
- [2] Nein

- [-2] keine Angabe

50. Q050_n (Frage q053) Wo lebt dieses Kind derzeit?

- [1] Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich → Weiter mit **Q051**
- [2] Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung → Weiter mit **Q051**
- [3] Woanders in Deutschland → Weiter mit **Q051**
- [4] In Eritrea (<HKL> = 1) → Weiter mit **Q054**
- [5] In Syrien (<HKL> = 2) → Weiter mit **Q054**
- [6] In einem anderen Land,
und zwar: _____ [Q050land_n] [Q050open_n]
[Q050open_n_orig] → Weiter mit **Q054**
→ Weiter mit **Q057**,
dann Fragen nächstes Kind
- [7] das Kind ist verstorben
- [-1] weiß nicht → Weiter mit **Q056**
- [-2] keine Angabe → Weiter mit **Q056**

Filter: Wenn **Q050** [1] / [2] / [3]

51. Q051_n (Frage q054a) Wann ist Ihr Kind in Deutschland angekommen?

Bitte beziehen Sie sich auf den Zeitpunkt der letzten Einreise.

- [1] Wir sind zusammen angekommen → Weiter mit **Q057**
- [2] Er/sie ist vor mir angekommen → Weiter mit **Q052**
- [3] Er/sie ist nach mir angekommen → Weiter mit **Q053**
- [4] Er/sie ist in Deutschland geboren
- [-1] weiß nicht → Weiter mit **Q057**
- [-2] keine Angabe → Weiter mit **Q057**

Filter: Wenn Q051 [2]

52. Q052 (q054b) Er/sie ist vor mir angekommen, und zwar

[Q052_m_n] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]
[Q052_j_n] ____ (Jahr) [Wertebereich 1900 – 2020]

Monat:

[-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

[-1] weiß nicht
[-2] keine Angabe

Filter: Wenn Q051 [3]

53. Q053 (q054c) Er/sie ist nach mir angekommen, und zwar

[Q053_m_n] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]
[Q053_j_n] ____ (Jahr) [Wertebereich 1900 – 2020]

Monat:

[-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

[-1] weiß nicht
[-2] keine Angabe

Filter: Wenn Q050 [4] / [5] / [6]

54. Q054_n (Frage q056) Wie häufig machen Sie sich Sorgen wegen der Lebensumstände Ihres Kindes in diesem Land?

[1] Nie
[2] Selten
[3] Manchmal
[4] Oft
[5] Sehr oft

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn Q050 [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2]

55. Q055_n (Frage q057) Wie häufig haben Sie derzeit Kontakt mit Ihrem Kind? Egal, ob persönlich, telefonisch, per E-Mail oder Post, über soziale Medien oder sonstige Kurzmitteilungsdienste (wie WhatsApp, Viber, Messenger).

[1] Täglich
[2] Mindestens einmal in der Woche
[3] Mindestens einmal im Monat
[4] Seltener
[5] Habe keinen Kontakt

[-2] keine Angabe

Filter: Nur für Kinder, mit denen die befragte Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt
(Wenn Q050 [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

56. Q056_n (Frage q057_b) **Wie hat sich die Häufigkeit der Kontakte (persönlich, per E-Mail, Video-Konferenz, per Telefon etc.) zu Ihrem Kind seit Ausbruch der Corona-Pandemie verändert?**

- [1] der Kontakt hat zugenommen
- [2] der Kontakt ist unverändert geblieben
- [3] der Kontakt hat abgenommen
- [4] wir haben derzeit keinen Kontakt

[-2] keine Angabe

Filter: **Nicht**, wenn „Er/sie ist in Deutschland geboren“ (NOT Q051 [4])

57. Q057_n (Frage q059) **In welchem Land wurde Ihr Kind geboren?**

- [1] In Eritrea (<HKL> = 1)
- [2] In Syrien (<HKL> = 2)
- [3] In einem anderen Land und zwar: _____ [Q057land_n]
[Q057open_n] [Q057open_n_orig]

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn minderjähriges Kind (d.h. unter 18 Jahre) und nicht verstorben (NOT Q050 [7])

58. Q058_n (Frage q060_1) **Besucht dieses Kind derzeit eine Schule, einen Kindergarten, eine Krippe oder eine andere Betreuungseinrichtung?**

- [1] Ja
- [2] Ja, aber der Besuch dieser Einrichtung ist wegen der Einschränkungen durch die Corona-Pandemie derzeit nicht möglich
- [3] Nein

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

Die Fragen Fragen Q047 bis Q058 analog für das 2. und alle weiteren Kinder.
Nach dem letzten Kind weiter mit Frage Q059.

Zeitstempel 09

Eltern

59. Q059 (Frage q061) **Leben Ihre Eltern noch?**

- [1] Ja, beide → Weiter mit Schleifen sowohl für Mutter als auch Vater
- [2] Ja, nur meine Mutter → Weiter mit Schleife Mutter
- [3] Ja, nur mein Vater → Weiter mit Schleife Vater
- [4] Nein, beide leben nicht mehr → Weiter mit Q066 (Schwiegereltern)

[-2] keine Angabe

→ Weiter mit **Q066** (Schwiegereltern)Filter: Wenn in **Q059** [1] oder [2]**60. Q060** (Frage q062a) **Wo lebt Ihre Mutter derzeit?**[1] Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich → Weiter mit **Q063** / **Q066**

[2] Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung

[3] Woanders in Deutschland

[4] In Eritrea (<HKL> = 1)

[5] In Syrien (<HKL> = 2)

[6] In einem anderen Land, und zwar: _____ [Q060land] [Q060open] [Q060open_orig]

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

Filter: Nur wenn Mutter mit befragter Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt (**Q060** [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])**61. Q061** (q063a) **Wie häufig haben Sie derzeit Kontakt mit Ihrer Mutter? Egal, ob persönlich, telefonisch, per E-Mail oder Post, über soziale Medien oder sonstige Kurzmitteilungsdienste (wie WhatsApp, Viber, Messenger).**

[1] Täglich

[2] Mindestens einmal in der Woche

[3] Mindestens einmal im Monat

[4] Seltener

[5] Habe keinen Kontakt

[-2] keine Angabe

Filter: Nur wenn Mutter mit befragter Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt (**Q060** [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])**62. Q062** (Frage q063c) **Wie hat sich die Häufigkeit der Kontakte (persönlich, per E-Mail, Video-Konferenz, per Telefon etc.) zu Ihrer Mutter seit Ausbruch der Corona-Pandemie verändert?**

[1] der Kontakt hat zugenommen

[2] der Kontakt ist unverändert geblieben

[3] der Kontakt hat abgenommen

[4] wir haben derzeit keinen Kontakt

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn in **Q059** [1] oder [3]**63. Q063** (Frage q062b) **Wo lebt Ihr Vater derzeit?**[1] Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich → Weiter mit **Q066**

[2] Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung

[3] Woanders in Deutschland

[4] In Eritrea (<HKL> = 1)

[5] In Syrien (<HKL> = 2)

[6] In einem anderen Land, und zwar: _____ [Q063land] [Q063open] [Q063open_orig]

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

Filter: Nur wenn Vater mit befragter Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt (Q063 [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

64. Q064 (Frage q063b) Wie häufig haben Sie derzeit Kontakt mit Ihrem Vater? Egal, ob persönlich, telefonisch, per E-Mail oder Post, über soziale Medien oder sonstige Kurzmitteilungsdienste (wie WhatsApp, Viber, Messenger).

- [1] Täglich
- [2] Mindestens einmal in der Woche
- [3] Mindestens einmal im Monat
- [4] Seltener
- [5] Habe keinen Kontakt

[-2] keine Angabe

Filter: Nur wenn Vater mit befragter Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt (Q063 [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

65. Q065 (Frage q063d) Wie hat sich die Häufigkeit der Kontakte (persönlich, per E-Mail, Video-Konferenz, per Telefon etc.) zu Ihrem Vater seit Ausbruch der Corona-Pandemie verändert?

- [1] der Kontakt hat zugenommen
- [2] der Kontakt ist unverändert geblieben
- [3] der Kontakt hat abgenommen
- [4] wir haben derzeit keinen Kontakt

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 10

Schwiegereltern

Filter: Wenn verheiratet (Q027 [1])

66. Q066 (Frage q064) Leben Ihre Schwiegereltern noch?

- [1] Ja, beide → Weiter mit Schleifen sowohl für Schwiegermutter als auch -vater
- [2] Ja, nur meine Schwiegermutter → Weiter mit Schleife Schwiegermutter
- [3] Ja, nur mein Schwiegervater → Weiter mit Schleife Schwiegervater
- [4] Nein, beide leben nicht mehr → Weiter mit Q073 (Geschwister)
- [-1] weiß nicht → Weiter mit Q073 (Geschwister)
- [-2] keine Angabe → Weiter mit Q073 (Geschwister)

Filter: Wenn in Q066 [1] oder [2]

67. Q067 (Frage q065a) Wo lebt Ihre Schwiegermutter derzeit?

- [1] Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich → Weiter mit Q070 / Q073
- [2] Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung
- [3] Woanders in Deutschland
- [4] In Eritrea (<HKL> = 1)
- [5] In Syrien (<HKL> = 2)
- [6] In einem anderen Land, und zwar: _____ [Q067land] [Q067open] [Q067open_orig]
- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Filter: Nur wenn Schwiegermutter mit befragter Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt (Q067 [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

68. Q068 (Frage q066a) Wie häufig haben Sie derzeit Kontakt mit Ihrer Schwiegermutter? Egal, ob persönlich, telefonisch, per E-Mail oder Post, über soziale Medien oder sonstige Kurzmitteilungsdienste (wie WhatsApp, Viber, Messenger).

- [1] Täglich
- [2] Mindestens einmal in der Woche
- [3] Mindestens einmal im Monat
- [4] Seltener
- [5] Habe keinen Kontakt
- [-2] keine Angabe

Filter: Nur wenn Schwiegermutter mit befragter Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt (Q067 [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

69. Q069 (Frage q066c) Wie hat sich die Häufigkeit der Kontakte (persönlich, per E-Mail, Video-Konferenz, per Telefon etc.) zu Ihrer Schwiegermutter seit Ausbruch der Corona-Pandemie verändert?

- [1] der Kontakt hat zugenommen
- [2] der Kontakt ist unverändert geblieben
- [3] der Kontakt hat abgenommen
- [4] wir haben derzeit keinen Kontakt
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn in Q066 [1] oder [3]

70. Q070 (Frage q065b) Wo lebt Ihr Schwiegervater derzeit?

- [1] Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich → Weiter mit Q073
- [2] Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung
- [3] Woanders in Deutschland
- [4] In Eritrea (<HKL> = 1)
- [5] In Syrien (<HKL> = 2)
- [6] In einem anderen Land, und zwar: _____ [Q070land] [Q070open] [Q070open_orig]
- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Filter: Nur wenn Schwiegervater mit befragter Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt
(Q070 [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

71. Q071 (Frage q066b) **Wie häufig haben Sie derzeit Kontakt mit Ihrem Schwiegervater? Egal, ob persönlich, telefonisch, per E-Mail oder Post, über soziale Medien oder sonstige Kurzmitteilungsdienste (wie WhatsApp, Viber, Messenger).**

- [1] Täglich
- [2] Mindestens einmal in der Woche
- [3] Mindestens einmal im Monat
- [4] Seltener
- [5] Habe keinen Kontakt

[-2] keine Angabe

Filter: Nur wenn Schwiegervater mit befragter Person nicht im gleichen Haushalt/Einrichtung wohnt
(Q070 [2] / [3] / [4] / [5] / [6] / [-1] / [-2])

72. Q072 (Frage q066d) **Wie hat sich die Häufigkeit der Kontakte (persönlich, per E-Mail, Video-Konferenz, per Telefon etc.) zu Ihrem Schwiegervater seit Ausbruch der Corona-Pandemie verändert?**

- [1] der Kontakt hat zugenommen
- [2] der Kontakt ist unverändert geblieben
- [3] der Kontakt hat abgenommen
- [4] wir haben derzeit keinen Kontakt

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 11

Geschwister

73. Q073 (Frage q067) **Haben Sie Brüder?**

Hinweis: Gemeint sind leibliche, Stief- und Halbgeschwister.

- [1] Ja → weiter zu **Q074**
- [2] Nein → weiter zu **Q076**
- [-2] keine Angabe → weiter zu **Q076**

74. Q074 (Frage q068) **Wie viele Brüder haben Sie?**

__ Anzahl [Wertebereich 1-80]

- [-2] keine Angabe → weiter zu **Q076**

Filter: Wenn in Q074 mindestens ein Bruder genannt

75. Q075 (Frage q069) Wie viele Brüder leben:

[Verteilung maximal die Zahl der in Frage Q074 genannten Brüder]

Hinweis: Hier kann nicht mehr als die in der vorhergehenden Frage genannte Anzahl angegeben werden.

[Q075_1] __ Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich

[Q075_2] __ Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung

[Q075_3] __ Woanders in Deutschland

[Q075_4] __ In Eritrea (<HKL> = 1)

[Q075_5] __ In Syrien (<HKL> = 2)

[Q075_6] __ In einem anderen Land, und zwar: _____ [Q075_6land1]...[Q075_6land6]
[Q075_6open_orig]

Alle Items jeweils:

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

[-4] leeres Eingabefeld

76. Q076 (Frage q070) Haben Sie Schwestern?

Hinweis: Gemeint sind leibliche, Stief- und Halbgeschwister.

[1] Ja → weiter zu Q077

[2] Nein → weiter zu Q079

[-2] keine Angabe → weiter zu Q079

77. Q077 (Frage q071) Wie viele Schwestern haben Sie?

__ Anzahl [Wertebereich 1-80]

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn in Q077 mindestens eine Schwester genannt

78. Q078 (Frage q072) Wie viele Schwestern leben:

[Verteilung maximal die Zahl der in Frage Q077 genannten Schwestern]

Hinweis: Hier kann nicht mehr als die in der vorhergehenden Frage genannte Anzahl angegeben werden.

[Q078_1] __ Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich

[Q078_2] __ Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung

[Q078_3] __ Woanders in Deutschland

[Q078_4] __ In Eritrea (<HKL> = 1)

[Q078_5] __ In Syrien (<HKL> = 2)

[Q078_6] __ In einem anderen Land, und zwar: _____ [Q078_6land1]...[Q078_6land5]
[Q078_6open_orig]

Alle Items jeweils:

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

[-4] leeres Eingabefeld

Zeitstempel 12

Weitere Familienangehörige

79. Q079 (Frage q074) Neben den bereits genannten, haben Sie (noch) weitere Familienangehörige, die in Deutschland leben?

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| [1] Ja | → weiter zu Q080 |
| [2] Nein | → weiter zu Q081 |
| [-1] weiß nicht | → weiter zu Q081 |
| [-2] keine Angabe | → weiter zu Q081 |

Filter: Wenn in **Q079** [1]

80. Q080 (Frage q075) Wie viele weitere Familienangehörige, die in Deutschland leben, haben Sie?

-- Anzahl [Wertebereich 1-80]

[-2] keine Angabe

[Filter: alle Befragten]

81. Q081_txt (Frage q076) Jetzt möchten wir von Ihnen noch wissen, was Ihre Familie für Sie bedeutet – ganz egal, wo Ihre Familienangehörigen leben. Bitte geben Sie an, in welchem Umfang Sie den folgenden Aussagen zustimmen.

Q081a (Frage q076a) Bevor ich eine wichtige Entscheidung treffe, benötige ich die Zustimmung meiner Familie.

- [1] Stimme voll und ganz zu
- [2] Stimme eher zu
- [3] Stimme eher nicht zu
- [4] Stimme gar nicht zu
- [-2] keine Angabe

Q081b (Frage q076b) Von meiner Familie bekomme ich Anerkennung für das, was ich tue.

- [1] Stimme voll und ganz zu
- [2] Stimme eher zu
- [3] Stimme eher nicht zu
- [4] Stimme gar nicht zu
- [-2] keine Angabe

Q081c (Frage q076c) Meine Familie erwartet, dass ich nach ihren Vorstellungen lebe.

- [1] Stimme voll und ganz zu
- [2] Stimme eher zu
- [3] Stimme eher nicht zu
- [4] Stimme gar nicht zu

[-2] keine Angabe

Q081d (Frage q076d) Meine Familie akzeptiert mich, auch wenn ich nicht nach ihren Vorstellungen lebe.

- [1] Stimme voll und ganz zu
- [2] Stimme eher zu
- [3] Stimme eher nicht zu
- [4] Stimme gar nicht zu

[-2] keine Angabe

Q081e (Frage q076e) Ich kann mit meiner Familie offen darüber sprechen, wie es mir geht.

- [1] Stimme voll und ganz zu
- [2] Stimme eher zu
- [3] Stimme eher nicht zu
- [4] Stimme gar nicht zu

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 13**Gegenseitige Unterstützungsleistungen****82. Q082 (Frage Q077) Auch wenn Familienangehörige an unterschiedlichen Orten leben, unterstützt man sich oft gegenseitig. Haben Sie in den letzten 12 Monaten Familienangehörige, die nicht in Deutschland leben, unterstützt? Bitte geben Sie alles Zutreffende an.**

- [Q082_1] Ja, ich habe Dinge geschickt, die sie benötigt haben
- [Q082_2] Ja, ich habe Geld geschickt oder überwiesen
- [Q082_3] Ja, ich habe sie unterstützt, indem ich organisatorische Dinge erledigt oder Informationen eingeholt habe
- [Q082_4] Ja, ich habe sie auf andere Art und Weise unterstützt
- [Q082_5] Nein, ich habe sie nicht unterstützt → weiter zu Q087

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn laut Q082_1 [1]

83. Q083 (Frage q078a) Wem haben Sie in den letzten 12 Monaten Dinge geschickt?
Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q083_1] Mutter und/oder Vater
- [Q083_2] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q083_3] Sohn und/oder Tochter
- [Q083_4] Schwiegersohn und/oder Schwiegertochter
- [Q083_5] Ehepartner / Ehepartnerin, Verlobter / Verlobte oder fester Partner / feste Partnerin
- [Q083_6] Geschwister
- [Q083_7] Weitere Familienangehörige

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn laut Q082_2 [1]

84. Q084 (Frage q078b) Wem haben Sie in den letzten 12 Monaten Geld geschickt oder überwiesen?
Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q084_1] Mutter und/oder Vater
- [Q084_2] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q084_3] Sohn und/oder Tochter
- [Q084_4] Schwiegersohn und/oder Schwiegertochter
- [Q084_5] Ehepartner / Ehepartnerin, Verlobter / Verlobte oder fester Partner / feste Partnerin
- [Q084_6] Geschwister
- [Q084_7] Weitere Familienangehörige

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn laut Q082_2 [1]

85. Q085 (Frage q079) Wenn Sie an die gesamte finanzielle Unterstützung denken, die Sie in den letzten 12 Monaten geleistet haben: Wie hoch war diese ungefähr?

- [1] Unter 100 Euro
- [2] 100 bis 499 Euro
- [3] 500 bis 699 Euro
- [4] 700 bis 999 Euro
- [5] 1.000 bis 1.999 Euro
- [6] Mehr als 2.000 Euro

[-2] keine Angabe

[Filter: Wenn laut Q082_3 \[1\]](#)

86. Q086 (Frage q078c) Für wen haben Sie in den letzten 12 Monaten organisatorische Dinge erledigt oder Informationen eingeholt?
Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q086_1] Mutter und/oder Vater
- [Q086_2] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q086_3] Sohn und/oder Tochter
- [Q086_4] Schwiegersohn und/oder Schwiegertochter
- [Q086_5] Ehepartner / Ehepartnerin, Verlobter / Verlobte oder fester Partner / feste Partnerin
- [Q086_6] Geschwister
- [Q086_7] Weitere Familienangehörige

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

[\[Filter: alle Befragten\]](#)

87. Q087 (Frage q080) Wurden Sie persönlich in den letzten 12 Monaten von Familienangehörigen, die nicht in Deutschland leben, unterstützt?
Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q087_1] Ja, ich habe Dinge erhalten, die ich benötigt habe
- [Q087_2] Ja, ich habe Geld erhalten
- [Q087_3] Ja, ich wurde unterstützt, indem sie organisatorische Dinge erledigt oder Informationen eingeholt haben
- [Q087_4] Ja, ich wurde auf andere Art und Weise unterstützt
- [Q087_5] Nein, ich wurde von ihnen nicht unterstützt → [weiter zu Migrationsmotiven \(Q092\)](#)

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

[Filter: Wenn laut Q087_1 \[1\]](#)

88. Q088 (Frage q081a) Wer hat Sie in den letzten 12 Monaten mit Dingen, die Sie benötigt haben, unterstützt?
Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q088_1] Mutter und/oder Vater
- [Q088_2] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q088_3] Sohn und/oder Tochter
- [Q088_4] Schwiegersohn und/oder Schwiegertochter
- [Q088_5] Ehepartner / Ehepartnerin, Verlobter / Verlobte oder fester Partner / feste Partnerin
- [Q088_6] Geschwister
- [Q088_7] Weitere Familienangehörige

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn laut Q087_2 [1]

89. Q089 (Frage q081b) Wer hat Sie in den letzten 12 Monaten mit Geld unterstützt?

Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q089_1] Mutter und/oder Vater
- [Q089_2] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q089_3] Sohn und/oder Tochter
- [Q089_4] Schwiegersohn und/oder Schwiegertochter
- [Q089_5] Ehepartner / Ehepartnerin, Verlobter / Verlobte oder fester Partner / feste Partnerin
- [Q089_6] Geschwister
- [Q089_7] Weitere Familienangehörige

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn laut Q087_2 [1]

90. Q090 (Frage q082) Wenn Sie an die gesamte finanzielle Unterstützung denken, die Sie in den letzten 12 Monaten von den genannten Familienmitgliedern bekommen haben: wie hoch war diese ungefähr?

- [1] Unter 100 Euro
- [2] 100 bis 499 Euro
- [3] 500 bis 699 Euro
- [4] 700 bis 999 Euro
- [5] 1.000 bis 1.999 Euro
- [6] Mehr als 2.000 Euro

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn laut Q087_3 [1]

91. Q091 (Frage q081c) Wer hat für Sie in den letzten 12 Monaten organisatorische Dinge erledigt oder Informationen für Sie eingeholt?

Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q091_1] Mutter und/oder Vater
- [Q091_2] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q091_3] Sohn und/oder Tochter
- [Q091_4] Schwiegersohn und/oder Schwiegertochter
- [Q091_5] Ehepartner / Ehepartnerin, Verlobter / Verlobte oder fester Partner / feste Partnerin
- [Q091_6] Geschwister
- [Q091_7] Weitere Familienangehörige

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Zeitstempel 14

Migration

92. Q092 (Frage q083)

Denken Sie bitte an das letzte halbe Jahr bevor Sie **Eritrea** verlassen haben: (<HKL> = 1)

Denken Sie bitte an das letzte halbe Jahr bevor Sie **Syrien** verlassen haben: (<HKL> = 2)

Haben Sie damals gearbeitet oder etwas Anderes gemacht: Was trifft am besten auf Ihre damalige Situation zu? Falls Sie mehrere Tätigkeiten ausgeübt haben, dann nennen Sie nur die Wichtigste.

Ich...

- [1] habe gearbeitet (inklusive Selbständige, geringfügig und Teilzeit-Beschäftigte, Gelegenheitsjobs, Kleinhandel, Landwirtschaft)
- [2] war im Nationaldienst/ Militärdienst
- [3] war in Ausbildung (Schüler, Auszubildender, Student)
- [4] war Hausfrau/Hausmann,
- [5] war arbeitslos
- [6] Sonstiges, und zwar: _____ [Q092open]

[-2] keine Angabe

93. Q093 (Frage q084)

Denken Sie bitte an das letzte halbe Jahr bevor Sie **Eritrea** verlassen haben: (<HKL> = 1)

Denken Sie bitte an das letzte halbe Jahr bevor Sie **Syrien** verlassen haben: (<HKL> = 2)

**Mit welchen Personen haben Sie dort unter einem Dach zusammen gewohnt?
Bitte geben Sie alles Zutreffende an.**

- [Q093_1] Ich habe alleine gewohnt
- [Q093_2] (Ehe-)Partnerin oder (Ehe-)Partner
- [Q093_3] Tochter/Töchter und/oder Sohn/Söhne
- [Q093_4] Mutter und/oder Vater
- [Q093_5] Geschwister
- [Q093_6] Schwiegertochter/-töchter und/oder Schwiegersohn/-söhne
- [Q093_7] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q093_8] Weitere Familienangehörige
- [Q093_9] Weitere nicht-verwandte Personen, z.B. im Wohnheim oder während des National-/Militärdienstes

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

94. Q094 (Frage q085)Denken Sie bitte an das letzte halbe Jahr bevor Sie **Eritrea** verlassen haben: (<HKL> = 1)Denken Sie bitte an das letzte halbe Jahr bevor Sie **Syrien** verlassen haben: (<HKL> = 2)

Wie würden Sie die damalige finanzielle Situation von Ihnen und den Personen, mit denen Sie zusammen gewohnt haben, beurteilen?

Mit dem Geld bin ich / sind wir...

- [1] Sehr gut zurecht gekommen
- [2] Gut zurecht gekommen
- [3] Einigermaßen zurecht gekommen
- [4] Schlecht zurecht gekommen
- [5] Sehr schlecht zurecht gekommen

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 15**Migrationsmotive****95. Q095** (Frage q086)Wann genau haben Sie **Eritrea** verlassen? (<HKL> = 1)Wann genau haben Sie **Syrien** verlassen? (<HKL> = 2)

Bitte geben Sie das Datum Ihrer letzten Ausreise an.

[Q095_m] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]

[Q095_j] ____ (Jahr) [Wertebereich 1970 – 2020]

Monat:

[-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

[-2] keine Angabe

96. Q096 (Frage q087)Wer hat die Entscheidung getroffen, dass Sie **Eritrea** verlassen? (<HKL> = 1)Wer hat die Entscheidung getroffen, dass Sie **Syrien** verlassen? (<HKL> = 2)

- [1] Ich alleine habe diese Entscheidung getroffen → Weiter mit **Q098**
- [2] Ich habe diese Entscheidung zusammen mit anderen Personen getroffen → Weiter mit **Q097**
- [3] Andere haben diese Entscheidung für mich getroffen → Weiter mit **Q097**

[-2] keine Angabe

→ Weiter mit **Q098**

Filter: Wenn laut Q096 [2] oder [3]

97. **Q097** (Frage q088) **Wer hat (mit Ihnen) diese Entscheidung getroffen? Bitte geben Sie alles Zutreffende an.**

- [Q097_1] (Ehe-)Partnerin oder (Ehe-)Partner
- [Q097_2] Tochter/Töchter und/oder Sohn/Söhne
- [Q097_3] Mutter und/oder Vater
- [Q097_4] Geschwister
- [Q097_5] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q097_6] Weitere Familienangehörige
- [Q097_7] Weitere nicht-verwandte Personen

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

98. **Q098** (Frage q089)

Welche Gründe waren entscheidend, Eritrea zu verlassen? (<HKL> = 1)
Welche Gründe waren entscheidend, Syrien zu verlassen? (<HKL> = 2)
Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q098_1] Gewaltsame Konflikte oder Krieg
- [Q098_2] Angst vor Zwangsrekrutierung zum Militär, Nationaldienst oder bewaffneten Gruppen
- [Q098_3] Politische, ethnische oder religiöse Verfolgung
- [Q098_4] Meine schlechte finanzielle Situation
- [Q098_5] Um zu studieren
- [Q098_6] Um einen Job zu finden
- [Q098_7] Meine Familie wollte dort nicht bleiben
- [Q098_8] Meine Familie hat mich geschickt
- [Q098_9] Es gab dort keine Zukunft für meine Kinder
- [Q098_10] Sonstige Gründe, und zwar: _____ [Q098open]

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

99. Q099 (Frage q091)

Bevor Sie **Eritrea** verlassen haben, kannten Sie damals bereits Menschen, die in Deutschland lebten? Bitte geben Sie alles Zutreffende an. (<HKL> = 1)

Bevor Sie **Syrien** verlassen haben, kannten Sie damals bereits Menschen, die in Deutschland lebten? Bitte geben Sie alles Zutreffende an. (<HKL> = 2)

[Q099_1] Ja, Familienangehörige

[Q099_2] Ja, andere Menschen aus Eritrea (<HKL> = 1)

[Q099_3] Ja, andere Menschen aus Syrien (<HKL> = 2)

[Q099_4] Ja, andere Menschen aus einem anderen Land oder Deutschland

[Q099_5] Nein

Alle Items jeweils:

[0] nicht genannt

[1] genannt

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 16**Migrationsverlauf****100. Q100** (Frage q093)

Mit wem haben Sie **Eritrea** gemeinsam verlassen? (<HKL> = 1)

Mit wem haben Sie **Syrien** gemeinsam verlassen? (<HKL> = 2)

Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

[Q100_1] alleine

[Q100_2] (Ehe-)Partnerin oder (Ehe-)Partner

[Q100_3] Tochter/Töchter und/oder Sohn/Söhne

[Q100_4] Mutter und/oder Vater

[Q100_5] Geschwister

[Q100_6] Schwiegertochter/-töchter und/oder Schwiegersohn/-söhne

[Q100_7] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater

[Q100_8] Weitere Familienangehörige

[Q100_9] Freunde/Bekannte/Nachbarn

[Q100_10] andere Personen

Alle Items jeweils:

[0] nicht genannt

[1] genannt

[-2] keine Angabe

101. Q101 (Frage q094) Mit wem sind Sie in Deutschland angekommen? Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q101_1] alleine
- [Q101_2] (Ehe-)Partnerin oder (Ehe-)Partner
- [Q101_3] Tochter/Töchter und/oder Sohn/Söhne
- [Q101_4] Mutter und/oder Vater
- [Q101_5] Geschwister
- [Q101_6] Schwiegertochter/-töchter und/oder Schwiegersohn/-söhne
- [Q101_7] Schwiegermutter und/oder Schwiegervater
- [Q101_8] Weitere Familienangehörige
- [Q101_9] Freunde/Bekannte/Nachbarn
- [Q101_10] andere Personen

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Zeitstempel 17

Sozio-Demographie II

Wohnorte

102. Q102 (Frage q099) Wie ist Ihre derzeitige Wohnsituation? Ich wohne in:

- [1] einer Gemeinschaftsunterkunft in einem Zimmer
- [2] einer Gemeinschaftsunterkunft in einer separaten Wohnung
- [3] einem privaten Haus / einer privaten Wohnung außerhalb einer Gemeinschaftsunterkunft

- [-2] keine Angabe

103. Q103 (Frage q100) Seit wann wohnen Sie an Ihrem derzeitigen Wohnort?

- [Q103_m] __ (Monat) [Wertebereich 1-12]
- [Q103_j] ____ (Jahr) [Wertebereich 2010 – 2020]

Monat:

- [-4] leeres Eingabefeld

Beide Items jeweils:

- [-2] keine Angabe

104. Q104 (Frage q101) In wie vielen verschiedenen Städten oder Dörfern haben Sie in Deutschland gewohnt?

[Q104_1] In nur einer Stadt / in nur einem Dorf

[Q104_2] In mehr als einer Stadt / Dorf => und zwar in [Wertebereich 2 bis 10] verschiedenen Städten bzw. Dörfern

Beide Items jeweils:

[0] nicht genannt

[1] genannt

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 18**Aufenthaltstitel**

105. Q105 (Frage q102) Welchen Aufenthaltstitel haben Sie derzeit? Wenn Sie sich nicht sicher sind, schauen Sie bitte auf das Etikett der Ausländerbehörde in Ihrem Pass oder dem von der Ausländerbehörde ausgestellten Dokument.

[1] Aufenthaltsgestattung (AG) nach § 55 Asylgesetz (Asylbewerber)

[2] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (Asylberechtigt)

[3] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 2 Alternative 1 Aufenthaltsgesetz (Anerkannter Flüchtling nach der Genfer Flüchtlingskonvention)

[4] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach § 25 Abs. 2 Alternative 2 Aufenthaltsgesetz (subsidiärer Schutz)

[5] Duldung nach § 60a Aufenthaltsgesetz

[6] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach §§ 22, 23, 23a, 25 Absatz 3, 4 oder 5 Aufenthaltsgesetz (sonstiger humanitärer Aufenthalt)

[7] Aufenthaltserlaubnis (AE) nach §§ 28, 29, 30, 31, 32, 34, 36 Aufenthaltsgesetz (Familien-nachzug)

[8] Niederlassungserlaubnis (NL) nach § 26 Absatz 3 Aufenthaltsgesetz (Uneingeschränktes Aufenthaltsrecht)

[9] Einen anderen Aufenthaltstitel zu Erwerbszwecken

[10] Einen anderen Aufenthaltstitel zu Bildungszwecken

[11] Keinen Aufenthaltstitel

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 19

Sprache

106. Q106 (Frage q104) Welche dieser Schriften können Sie lesen? Bitte geben Sie alles Zutreffende an.

- [Q106_1] Arabisch
- [Q106_2] Ge'ez (wie z.B. Amharisch oder Tigrinisch)
- [Q106_3] Lateinisch (wie z.B. Deutsch oder Englisch)
- [Q106_4] Sonstige
- [Q106_5] Keine

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

107. Q107 (Frage Q105) Wie gut können Sie die deutsche Sprache sprechen?

- [1] Sehr gut
 - [2] Gut
 - [3] Es geht
 - [4] Eher schlecht
 - [5] Gar nicht
- [-2] keine Angabe

108. Q108 (Frage q106) Wie gut können Sie die deutsche Sprache schreiben?

- [1] Sehr gut
 - [2] Gut
 - [3] Es geht
 - [4] Eher schlecht
 - [5] Gar nicht
- [-2] keine Angabe

109. Q109 (Frage q107) Wie gut können Sie die deutsche Sprache lesen?

- [1] Sehr gut
 - [2] Gut
 - [3] Es geht
 - [4] Eher schlecht
 - [5] Gar nicht
- [-2] keine Angabe

Wohlbefinden & Verbundenheit

110. Q110 (Frage q109)

Wie zufrieden oder unzufrieden sind Sie derzeit mit Ihrem Leben im Allgemeinen?
Bitte tippen Sie auf den entsprechenden Smiley:

[Filter: Wenn Sprachwahl \[1\] / \[2\] / \[4\] / \[5\]](#)

Wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, dann wählen Sie den ganz traurigen/linken Smiley, wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den lachenden ganz rechts. Für alles, was dazwischen liegt, stufen Sie bitte ab.



[Filter: Wenn Sprachwahl \[3\] \(Deutsch / Arabisch\)](#)

Wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, dann wählen Sie den ganz traurigen/rechten Smiley, wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den lachenden ganz links. Für alles, was dazwischen liegt, stufen Sie bitte ab.



Unabhängig von der Sprachwahl jeweils:

- [1] Ganz und gar unzufrieden
- [2]
- [3]
- [4]
- [5] Ganz und gar zufrieden

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 20

111. Q111 (Frage q112) Wie stark fühlen Sie sich derzeit mit Deutschland verbunden?

- [1] Sehr stark
- [2] Stark
- [3] weniger stark
- [4] Gar nicht

[-2] keine Angabe

112. Q112 (Frage q113)

Filter: (<HKL> = 1) und (laut Q007 [1] und/oder laut Q010 [1])

Wie stark fühlen Sie sich derzeit mit Eritrea verbunden?

Filter: (<HKL> = 2) und (laut Q007 [2] und/oder laut Q010 [2])

Wie stark fühlen Sie sich derzeit mit Syrien verbunden?

[1] Sehr stark

[2] Stark

[3] weniger stark

[4] Gar nicht

[-2] keine Angabe

Zeitstempel 21

Soziale Netzwerke

Allgemeine Fragen

113. **Q113** (Frage q119) Wie oft verbringen Sie Zeit mit Deutschen?

- [1] Täglich
- [2] Mehrmals pro Woche
- [3] Jede Woche
- [4] Jeden Monat
- [5] Seltener
- [6] Nie

[-2] keine Angabe

114. **Q114** (Frage q120)

Wie zufrieden oder unzufrieden sind Sie derzeit mit Ihrem Freundes- und Bekanntenkreis in Deutschland?

Bitte tippen Sie auf den entsprechenden Smiley:

[Filter: Wenn Sprachwahl \[1\] / \[2\] / \[4\] / \[5\]](#)

Wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, dann wählen Sie den ganz traurigen/linken Smiley, wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den lachenden ganz rechts.

Für alles, was dazwischen liegt, stufen Sie bitte ab.



[Filter: Wenn Sprachwahl \[3\] \(Deutsch / Arabisch\)](#)

Wenn Sie ganz und gar unzufrieden sind, dann wählen Sie den ganz traurigen/rechten Smiley, wenn Sie ganz und gar zufrieden sind, den lachenden ganz links. Für alles, was dazwischen liegt, stufen Sie bitte ab.



Unabhängig von der Sprachwahl jeweils:

- [1] Ganz und gar unzufrieden
- [2]
- [3]
- [4]
- [5] Ganz und gar zufrieden

[-2] keine Angabe

Die drei Netzwerk-Generatoren

In den folgenden Fragen möchten wir erfahren, welche Menschen in Ihrem Leben eine besonders wichtige Rolle für Sie spielen. Denken Sie bitte auch an die Zeit vor den Kontaktsperren durch die Corona-Pandemie.

115. Q115 (Frage q121)

Mit wem besprechen Sie persönliche Angelegenheiten, die Ihnen wichtig sind?

Bitte nennen Sie bis zu fünf Personen. Sie können auch Personen nennen, die nicht in Deutschland leben.

Hinweis: Falls Ihnen mehr als fünf Personen einfallen, nennen Sie bitte die fünf Wichtigsten.

Bitte nennen Sie nur lebende Personen.

Sie können einen Spitznamen, eine Abkürzung oder den Vornamen angeben (und ggf. den ersten Buchstaben des Nachnamens, falls zwei Personen den gleichen Namen haben).

Es ist nur wichtig, dass Sie die Person später noch zuordnen können. Der Name wird vor der Datenauswertung gelöscht.

Bitte geben Sie für jede dieser Personen auch die Beziehung zu Ihnen an. Nutzen Sie dafür bitte den Zahlencode auf [Liste 124](#).

Mit wem besprechen Sie wichtige persönliche Angelegenheiten?

	Name oder Spitzname	Beziehung
Person 1:	[Q115_1]
Person 2:	[Q115_2]
Person 3:	[Q115_3]
Person 4:	[Q115_4]
Person 5:	[Q115_5]

(Eingabe des Namens offen, Eingabe der Beziehung als Zahlencode anhand der Beziehungsliste)

Alle Beziehungen jeweils anhand der Beziehungsliste („Liste 124“):

- [1] Ehepartner / Ehepartnerin
- [2] Verlobter / Verlobte
- [3] Fester Partner / feste Partnerin
- [4] Sohn
- [5] Tochter
- [6] Vater
- [7] Mutter
- [8] Stiefvater
- [9] Stiefmutter
- [10] Schwiegervater
- [11] Schwiegermutter
- [12] Bruder
- [13] Schwester
- [14] Onkel / Tante
- [15] Cousin / Cousine
- [16] Weitere Familienangehörige
- [17] Freund/in
- [18] Bekannte/r
- [19] Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
- [20] Sonstige
- [-4] leeres Eingabefeld

q115_99

- [1] Mindestens eine Person genannt
- [97] Maske ohne Angabe übersprungen
- [98] Niemand
- [-2] keine Angabe

Prüfungen je Generator

Die Prüfungen (1) bis (6) erfolgten als Hinweise/Nachfragen je Generator auf der Eingabemaske (d.h. in allen Generator-Fragen Q115, Q116, Q117):

Dabei waren die Prüfungen (1) bis (5) lediglich als Hinweis bzw. Bitte um Korrektur programmiert. Erst nach der Korrektur konnte im Programm weitergegangen werden. Entsprechend ist in den Daten nicht abgelegt, ob solche Prüfungshinweise erfolgten. In den Generatoren ist jeweils das korrigierte Ergebnis abgelegt.

Lediglich die Prüfung (6) ist als eigenständige Frage programmiert und jeweils als Variable in den Daten abgelegt.

(1) SN_Check_11

Bei fehlendem Namen (Spitzname): (Anzeige auf gleicher Maske)

[SN_Check_01] Bitte überprüfen Sie:

[SN_Check_11] Es fehlt (mindestens einmal) die Angabe des Namens / Spitznamens!

[SN_Check_02] Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

(2) SN_Check_12

Bei fehlender Beziehung: (Anzeige auf gleicher Maske)

[SN_Check_01] Bitte überprüfen Sie:

[SN_Check_12] Es fehlt (mindestens einmal) die Angabe der Beziehung zu Ihnen!

[SN_Check_02] Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

(3) SN_Check_13

Bei (mindestens zwei) Personen mit gleichem Namen und Beziehung. Bitte überprüfen Sie:

[SN_Check_01] Bitte überprüfen Sie:

[SN_Check_13] Es sind (mindestens zwei) Personen mit gleichem Namen und Beziehung zu Ihnen genannt!

Handelt es sich um unterschiedliche Personen, dann ergänzen Sie bitte die Vornamen um zusätzliche Buchstaben, damit diese Personen eindeutig unterscheidbar sind.

Handelt es sich um dieselbe Person, löschen Sie bitte die Angabe zu einer der Personen.

[SN_Check_02] Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

(4) Prüfung für die Kategorien [1],[2], [3] und [6] bis [11]:

[1] Ehepartner / Ehepartnerin, [2] Verlobter / Verlobte [3], Fester Partner / feste Partnerin,
[6] Vater, [7] Mutter, [8] Stiefvater, [9] Stiefmutter, [10] Schwiegervater, [11] Schwiegermutter

Annahme: Es kann nicht mehr als einen Ehepartner / Vater etc. geben.

=> **Fehlermeldung:**

SN_Check_14

Wenn einer dieser Codes mehr als einmal (pro Generator) genannt wird:

[SN_Check_01] Bitte überprüfen Sie:

z.B. [Vater]

[SN_Check_14] Sie haben diese Beziehung mehrmals genannt!

Wenn es diese Beziehung zweimal geben sollte, ordnen Sie bitte die zweite Person der Kategorie „Weitere Familienangehörige“ zu.

[SN_Check_02] Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

(5) Prüfung für die Kategorien [1], [2], [3]:

[1] Ehepartner / Ehepartnerin, [2] Verlobter / Verlobte [3], Fester Partner / feste Partnerin).

Annahme: Es kann nicht gleichzeitig mehr als einen dieser drei geben.

=> **Fehlermeldungen:**

Wenn Codes [1] und [2] (pro Generator) in Kombination genannt werden:

SN_Check_15a

[SN_Check_01] Bitte überprüfen Sie:

[SN_Check_15a] Sie haben sowohl Ehepartner / Ehepartnerin als auch Verlobter / Verlobte genannt!

Wenn es beide Beziehungen geben sollte, ordnen Sie bitte die zweite Person der Kategorie „Weitere Familienangehörige“ zu.

[SN_Check_02] Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

Wenn Codes [1] und [3] (pro Generator) in Kombination genannt werden:

SN_Check_15b

[SN_Check_01] Bitte überprüfen Sie:

[SN_Check_15b] Sie haben sowohl Ehepartner / Ehepartnerin als auch Fester Partner / feste Partnerin genannt!

Wenn es beide Beziehungen geben sollte, ordnen Sie bitte die zweite Person der Kategorie „Weitere Familienangehörige“ zu.

[SN_Check_02] Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

Wenn Codes [2] und [3] (pro Generator) in Kombination genannt werden:

SN_Check_15c

[SN_Check_01] Bitte überprüfen Sie:

[SN_Check_15c] Sie haben sowohl Verlobter / Verlobte als auch Fester Partner / feste Partnerin genannt!

Wenn es beide Beziehungen geben sollte, ordnen Sie bitte die zweite Person der Kategorie „Weitere Familienangehörige“ zu.

[SN_Check_02] Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

Wenn alle drei Codes [1], [2], [3] (pro Generator) in Kombination genannt werden:

SN_Check_15d

[SN_Check_01] Bitte überprüfen Sie:

[SN_Check_15d] Sie haben sowohl Ehepartner / Ehepartnerin als auch Verlobter / Verlobte und Fester Partner / feste Partnerin genannt!

Wenn es alle drei Beziehungen geben sollte, ordnen Sie bitte die zweite und dritte Person der Kategorie „Weitere Familienangehörige“ zu.

[SN_Check_02] Bitte zurückgehen und Eingabe korrigieren!

(6) Prüfung je Generator zum Thema Partnerschaft:
(wenn Angaben in den Netzwerkgeneratoren <-> Angabe im Familienraster

→ Wenn im Familienraster (Fragen 30 und 30_b) **kein Ehepartner** genannt wurde, aber im Netzwerk-Generator **ein Ehepartner** genannt wurde:

SN_Check_16a

[q115_check_01 / q116_check_01 / q117_check_01]

Bitte überprüfen Sie:

Sie haben gerade einen Ehepartner / eine Ehepartnerin genannt, zuvor im Interview haben Sie aber angegeben, nicht verheiratet zu sein.

[1] Falls Sie nicht verheiratet sind oder Ihr Ehepartner nicht mehr lebt, korrigieren Sie bitte Ihre Eingabe auf der folgenden Seite → **Zurückspringen zur Matrix-Maske**
 (keine Ablage in den Daten)

[2] Falls Sie verheiratet sind, fahren Sie bitte fort → **Weiter im Fragebogen** (später Folgefragen **Q120 bis Q123 und Q125**)

→ Wenn im Familienraster (Fragen 30 und 30_b) **kein(e) Verlobte(r)** genannt wurde, aber im Netzwerk-Generator **ein(e) Verlobte** genannt wurde:

SN_Check_16b

[q115_check_02 / q116_check_02 / q117_check_02]

Bitte überprüfen Sie:

Sie haben gerade einen Verlobten / eine Verlobte genannt, zuvor im Interview haben Sie aber angegeben, nicht verlobt zu sein.

[1] Falls Sie nicht verlobt sind oder Ihr Verlobter / Ihre Verlobte nicht mehr lebt, korrigieren Sie bitte Ihre Eingabe auf der folgenden Seite → **Zurückspringen zur Matrix-Maske**
 (keine Ablage in den Daten)

[2] Falls Sie verlobt sind, fahren Sie bitte fort → **Weiter im Fragebogen** (später Folgefragen **Q120 bis Q123 und Q125**)

→ Wenn im Familienraster (Fragen 30 und 30_b) **kein(e) feste Partner(in)** genannt wurde, aber im Netzwerk-Generator **ein(e) feste Partner(in)** genannt wurde:

SN_Check_16c

[q115_check_03 / q116_check_03 / q117_check_03]

Bitte überprüfen Sie:

Sie haben gerade einen festen Partner / eine feste Partnerin genannt, zuvor im Interview haben Sie aber angegeben, keinen festen Partner / keine feste Partnerin zu haben.

[1] Falls Sie keinen festen Partner / keine feste Partnerin haben oder Ihr Partner / Ihre Partnerin nicht mehr lebt, korrigieren Sie bitte Ihre Eingabe auf der folgenden Seite → **Zurückspringen zur Matrix-Maske**
 (keine Ablage in den Daten)

[2] Falls Sie in einer festen Partnerschaft sind, fahren Sie bitte fort → **Weiter im Fragebogen** (später Folgefragen **Q120 bis Q123 und Q125**)

116. Q116 (Frage q122) Mit wem verbringen Sie regelmäßig Ihre Freizeit? Damit meinen wir zum Beispiel Sport treiben, gemeinsam essen, spazieren gehen oder sich gegenseitig zuhause besuchen.

Denken Sie bitte auch an die Zeit vor den Kontaktsperren durch die Corona-Pandemie.

Bitte nennen Sie wieder bis zu fünf Personen. Sie können dabei auch die in der vorhergehenden Frage genannten Personen erneut aufführen.

Hinweis: Falls Ihnen mehr als fünf Personen einfallen, nennen Sie bitte die fünf Wichtigsten.

Bitte nennen Sie nur lebende Personen.

Sie können einen Spitznamen, eine Abkürzung oder den Vornamen angeben (und ggf. den ersten Buchstaben des Nachnamens, falls zwei Personen den gleichen Namen haben). Es ist nur wichtig, dass Sie die Person später noch zuordnen können. Der Name wird vor der Datenauswertung gelöscht.

Mit wem verbringen Sie regelmäßig Ihre Freizeit?

	Name oder Spitzname	Beziehung
Person 1:	[Q116_1]
Person 2:	[Q116_2]
Person 3:	[Q116_3]
Person 4:	[Q116_4]
Person 5:	[Q116_5]

(Keine Vor-Einblendung von oben genannten Namen)

(Eingabe des Namens offen, Eingabe der Beziehung als Zahlencode anhand der Beziehungsliste)

Alle Beziehungen jeweils anhand der Beziehungsliste („Liste 124“):

- [1] Ehepartner / Ehepartnerin
- [2] Verlobter / Verlobte
- [3] Fester Partner / feste Partnerin
- [4] Sohn
- [5] Tochter
- [6] Vater
- [7] Mutter
- [8] Stiefvater
- [9] Stiefmutter
- [10] Schwiegervater
- [11] Schwiegermutter
- [12] Bruder
- [13] Schwester
- [14] Onkel / Tante
- [15] Cousin / Cousine
- [16] Weitere Familienangehörige
- [17] Freund/in
- [18] Bekannte/r
- [19] Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
- [20] Sonstige
- [-4] leeres Eingabefeld

q116_99

- [1] Mindestens eine Person genannt
- [97] Maske ohne Angabe übersprungen
- [98] Niemand
- [-2] keine Angabe

Prüfungen (1) bis (6) erfolgen analog Frage Q115 innerhalb dieser (maximal) 5 Personen

Zeitstempel 24

117. Q117 (Frage q123) Wer hilft Ihnen oder unterstützt Sie hier in Deutschland? Damit meinen wir z.B. Unterstützung bei Behördengängen oder der Arbeitssuche, Hilfe während einer Krankheit oder bei der Betreuung von Familienangehörigen. Denken Sie bitte auch an die Zeit vor den Kontaktsperren durch die Corona-Pandemie. Bitte nennen Sie wieder bis zu fünf Personen. Sie können dabei auch die in den vorhergehenden Fragen genannten Personen erneut aufführen.

Hinweis: Falls Ihnen mehr als fünf Personen einfallen, nennen Sie bitte die fünf Wichtigsten.

Bitte nennen Sie nur lebende Personen.

Sie können einen Spitznamen, eine Abkürzung oder den Vornamen angeben (und ggf. den ersten Buchstaben des Nachnamens, falls zwei Personen den gleichen Namen haben). Es ist nur wichtig, dass Sie die Person später noch zuordnen können. Der Name wird vor der Datenauswertung gelöscht.

Wer hilft Ihnen oder unterstützt Sie hier in Deutschland?

	Name oder Spitzname	Beziehung
Person 1:	[Q117_1]
Person 2:	[Q117_2]
Person 3:	[Q117_3]
Person 4:	[Q117_4]
Person 5:	[Q117_5]

(Keine Vor-Einblendung von oben genannten Namen)

(Eingabe des Namens offen, Eingabe der Beziehung als Zahlencode anhand der Beziehungsliste)

Alle Beziehungen jeweils anhand der Beziehungsliste („Liste 124“):

- [1] Ehepartner / Ehepartnerin
- [2] Verlobter / Verlobte
- [3] Fester Partner / feste Partnerin
- [4] Sohn
- [5] Tochter
- [6] Vater
- [7] Mutter
- [8] Stiefvater
- [9] Stiefmutter
- [10] Schwiegervater
- [11] Schwiegermutter
- [12] Bruder
- [13] Schwester
- [14] Onkel / Tante
- [15] Cousin / Cousine
- [16] Weitere Familienangehörige
- [17] Freund/in
- [18] Bekannte/r
- [19] Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
- [20] Sonstige
- [-4] leeres Eingabefeld

q117_99

- [1] Mindestens eine Person genannt
- [97] Maske ohne Angabe übersprungen
- [98] Niemand
- [-2] keine Angabe

Prüfungen (1) bis (6) erfolgen analog Frage Q115 innerhalb dieser (maximal) 5 Personen

Automatische Bereinigungen über alle drei Generatoren
(erfolgen durch das Programm im Hintergrund)

- (7) a) **Personen**, die in mehreren Generatoren genannt wurden, aber in **Name und Beziehung übereinstimmen**, werden **nur einmal** aufgeführt.

Das Programm setzt automatisch (im Hintergrund) die später Genannten auf den zuerst Genannten um (hinten wird „gelöscht“ und vorne zugeordnet:

Z.B.:

- im 1. Generator wird „Maria (Freund/in)“
- im 2. Generator wird „Maria (Freund/in)“

► Diese Information ist abgelegt als: q118_n_Zuord_Art = 1 „**automatisch**“

- (7) b) Wenn in mehreren Generatoren folgende **Personen mehrfach** (mit unterschiedlichem Namen) genannt werden: [1], [2], [3] und [6] bis [11]

[1] Ehepartner / Ehepartnerin, [2] Verlobter / Verlobte [3], Fester Partner / feste Partnerin, [6] Vater, [7] Mutter, [8] Stiefvater, [9] Stiefmutter, [10] Schwiegervater, [11] Schwiegermutter:

=> dann setzt das Programm auch hier automatisch die später Genannten auf den zuerst Genannten um (hinten wird „gelöscht“ und vorne zugeordnet)

Wenn also z.B.

- im 1. Generator: Max (Vater)
- im 2. Generator: Moritz (Vater)

=> Das Programm setzt automatisch (ohne Nachfrage) „Moritz (Vater)“ mit „Max (Vater)“ gleich und behält für die Folgefragen nur „Max (Vater)“.

Hinweis zu den Beziehungen [1], [2], [3]: Diese werden NICHT gegeneinander geprüft, d.h. wenn z.B. in einem Generator der Ehepartner [1], in einem weiteren Generator der Verlobte [2] und im dritten Generator ein Fester Freund [3] genannt wird, dann werden die Folgefragen für alle Personen gestellt, die nicht in den Fragen F30ff bereits abgefragt wurden (wenn aber in F30 z.B. „ledig“ angegeben wurde, dann werden die Folgefragen zu allen drei Personen [1], [2], [3] gestellt.

► Diese Information ist abgelegt als: q118_n_Zuord_Art = 2 **automatisch**

Hinweis:

Wird z.B. der Ehepartner in zwei verschiedenen Generatoren genannt und der Name...

...wird in beiden Fällen **identisch** geschrieben, ist q118_n_Zuord_Art = 1 abgelegt.

...wird in beiden Fällen **unterschiedlich** geschrieben, ist q118_n_Zuord_Art = 2 abgelegt.

„Manuelle“ Prüfungen / Bereinigungen über alle drei Generatoren: Check_D bis Check_H
(umgesetzt als Fragen an die Befragten während des Interviews)

Filter: Wenn nach Bereinigung durch die automatische Prüfung (7 a und b) mehr als eine Person über alle drei Generatoren genannt wurde:

Check_D Gibt es hier eine Person, die mehrfach vorkommt?

- [1]
- [2]
- [3]
- [4]
- ...
- ...

- Ja → Weiter zu **Check_E**
- Nein → Weiter zu **Check_H** und dann den Folgefragen (ab **Q119**)!

Filter: Wenn „Ja“ in Check_D

Check_E Damit in der Liste jede Person nur einmal vorkommt:
Welche dieser Personen sollen in der Liste bleiben und welche können gelöscht werden (weil sie doppelt / mehrfach genannt wurden)?

[Pro Zeile (nur) ein Klick erforderlich]

	[1] Person soll in der Liste bleiben	[2] Person soll aus der Liste gelöscht werden
[check_E_1]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_2]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_3]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_4]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_5]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_6]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_7]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_8]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_9]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_10]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_11]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_12]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_13]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_14]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
[check_E_15]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Hinweise:

Eine [-3] an dieser Stelle kann bedeuten,
dass an dieser Position im jeweiligen Generator keine Person genannt wurde oder
dass diese Person **vor** der Abfrage Check_D durch die automatische Prüfung bereinigt wurde.

Im Programm werden alle entsprechenden Informationen abgelegt.
„Gelöscht“ heißt NICHT, dass die zuvor angegebenen Informationen (in **Q115 / Q116 / Q117**)
entfernt werden.

Ergebnis von Check_E

[Personen_bereinigt_1]	Personen_bereinigt_1
[Personen_bereinigt_2]	Personen_bereinigt_2
[Personen_bereinigt_3]	Personen_bereinigt_3
[Personen_bereinigt_4]	Personen_bereinigt_4
[Personen_bereinigt_5]	Personen_bereinigt_5
[Personen_bereinigt_6]	Personen_bereinigt_6
[Personen_bereinigt_7]	Personen_bereinigt_7
[Personen_bereinigt_8]	Personen_bereinigt_8
[Personen_bereinigt_9]	Personen_bereinigt_9
[Personen_bereinigt_10]	Personen_bereinigt_10
[Personen_bereinigt_11]	Personen_bereinigt_11
[Personen_bereinigt_12]	Personen_bereinigt_12
[Personen_bereinigt_13]	Personen_bereinigt_13
[Personen_bereinigt_14]	Personen_bereinigt_14
[Personen_bereinigt_15]	Personen_bereinigt_15

Alle Items jeweils:

[0] nicht genannt
[1] genannt

Für jede laut Check_E als zu löschende Person:

Check_F

Einblendung: [Name] [Beziehung]

Mit welcher der folgenden Personen stimmt diese überein?

→ Es erfolgt eine „Bereinigung“ durch Programm

(Die Nummern derjenigen Personen, die mit anderen identisch sind, werden entsprechend abgelegt)

[check_F_1] Check F_1: Übereinstimmung mit...
[check_F_2] Check F_2: Übereinstimmung mit...
[check_F_3] Check F_3: Übereinstimmung mit...
[check_F_4] Check F_4: Übereinstimmung mit...
[check_F_5] Check F_5: Übereinstimmung mit...
[check_F_6] Check F_6: Übereinstimmung mit...
[check_F_7] Check F_7: Übereinstimmung mit...
[check_F_8] Check F_8: Übereinstimmung mit...
[check_F_9] Check F_9: Übereinstimmung mit...
[check_F_10] Check F_10: Übereinstimmung mit...
[check_F_11] Check F_11: Übereinstimmung mit...
[check_F_12] Check F_12: Übereinstimmung mit...
[check_F_13] Check F_13: Übereinstimmung mit...
[check_F_14] Check F_14: Übereinstimmung mit...
[check_F_15] Check F_15: Übereinstimmung mit...

Alle Items jeweils:

[1] Position 1
[2] Position 2
[3] Position 3
[4] Position 4
[5] Position 5
[6] Position 6
[7] Position 7
[8] Position 8
[9] Position 9
[10] Position 10
[11] Position 11
[12] Position 12
[13] Position 13
[14] Position 14
[15] Position 15

Anschließend Anzeige der bereinigten Liste ALLER (maximal) 15 Personen:

Check_G

„Konsolidierte Liste“ der Netzwerk-Personen
(nach allen automatischen und manuellen Bereinigungen)

Hier stehen nochmal alle von Ihnen genannten Personen.

Hinweis: Wenn Sie etwas korrigieren wollen, gehen Sie bitte auf die entsprechende Seite zurück.

- [check_G_1] Check G_1: Beziehung der Pers. auf Position 1, konsolidiert
- [check_G_2] Check G_2: Beziehung der Pers. auf Position 2, konsolidiert
- [check_G_3] Check G_3: Beziehung der Pers. auf Position 3, konsolidiert
- [check_G_4] Check G_4: Beziehung der Pers. auf Position 4, konsolidiert
- [check_G_5] Check G_5: Beziehung der Pers. auf Position 5, konsolidiert
- [check_G_6] Check G_6: Beziehung der Pers. auf Position 6, konsolidiert
- [check_G_7] Check G_7: Beziehung der Pers. auf Position 7, konsolidiert
- [check_G_8] Check G_8: Beziehung der Pers. auf Position 8, konsolidiert
- [check_G_9] Check G_9: Beziehung der Pers. auf Position 9, konsolidiert
- [check_G_10] Check G_10: Beziehung der Pers. auf Position 10, konsolidiert
- [check_G_11] Check G_11: Beziehung der Pers. auf Position 11, konsolidiert
- [check_G_12] Check G_12: Beziehung der Pers. auf Position 12, konsolidiert
- [check_G_13] Check G_13: Beziehung der Pers. auf Position 13, konsolidiert
- [check_G_14] Check G_14: Beziehung der Pers. auf Position 14, konsolidiert
- [check_G_15] Check G_15: Beziehung der Pers. auf Position 15, konsolidiert

Alle Items jeweils:

- [1] Ehepartner / Ehepartnerin
 - [2] Verlobter / Verlobte
 - [3] Fester Partner / feste Partnerin
 - [4] Sohn
 - [5] Tochter
 - [6] Vater
 - [7] Mutter
 - [8] Stiefvater
 - [9] Stiefmutter
 - [10] Schwiegervater
 - [11] Schwiegermutter
 - [12] Bruder
 - [13] Schwester
 - [14] Onkel / Tante
 - [15] Cousin / Cousine
 - [16] Weitere Familienangehörige
 - [17] Freund/in
 - [18] Bekannte/r
 - [19] Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer
 - [20] Sonstige
- [0] Keine Person an dieser Position genannt oder Person automatisch / manuell gelöscht

Abgleich Kind(er) und/oder Ehepartner / Verlobter / Partner

→ Wenn in den sozialen Netzwerken der (Ehe-)Partner und/oder Kind(er) genannt wurden, erfolgt an dieser Stelle ein Abgleich: Abgleich (1) erfolgt als Abfrage (Check_H), Abgleich (2) wird vom Programm automatisch vorgenommen.

- (1) Zwischen in den sozialen Netzwerken genannten Kindern mit den im Kindermodul genannten Kindern (mittels Name+Beziehung)

Filter: Abgleich wird nur dann eingeblendet, wenn im Familienraster (Q045) sowie in den Sozialen Netzwerken mindestens ein Kind angegeben wurde.

Check_H Sie haben soeben Kinder genannt, die für Sie in bestimmten Situationen eine wichtige Rolle spielen.

Ich würde gern zur Sicherheit dieses Kind / diese Kinder noch einmal mit dem / den zuvor im Interview genannten Kind / Kindern abgleichen.

[Name]

[Beziehung]

Mit welchem der Kinder aus der unten angezeigten Liste stimmt dieses überein?

- [check_H_1] Check H_1: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_2] Check H_2: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_3] Check H_3: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_4] Check H_4: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_5] Check H_5: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_6] Check H_6: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_7] Check H_7: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_8] Check H_8: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_9] Check H_9: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_10] Check H_10: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_11] Check H_11: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_12] Check H_12: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_13] Check H_13: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_14] Check H_14: Übereinstimmung mit Kind...
- [check_H_15] Check H_15: Übereinstimmung mit Kind...

Alle Items jeweils:

Werte von 1 bis 10 (Einblendung Name und Geburtsjahr der in Frage **Q046** genannten Kinder)

[-6] Mit keinem von diesen

→ Wenn es sich um dieselbe Person handelt, erfolgt eine „Verknüpfung“.

Entsprechend können die Folgefragen (**Q119 ff**) entfallen...

- (2) Wenn im Familienraster und in den sozialen Netzwerken eine Ehefrau / ein Ehemann genannt wurde, erfolgt automatisch eine Verknüpfung!
Entsprechend können die (meisten) Folgefragen entfallen...

Ein Abgleich (ob das im Falle von mehreren Ehefrauen wirklich dieselbe ist) ist technisch nicht möglich, da im Familienraster nicht nach dem Namen der Ehefrau gefragt wird.

(analog Verlobte / Verlobter sowie feste Partnerin / fester Partner)

Übersicht über alle in den drei Generatoren genannten Personen inkl. Ergebnis der Prüfungen bzw. Checks

118. Q118

Variablen-Name	Beschreibung	Werte
[q118_n] ¹⁾	Die im jeweiligen Generator ursprünglich genannte Person n (Beziehung)	[0] keine Person genannt [1] bis [20] (Beziehung)
[q118_n_Zuord]	Wenn eine Zuordnung dieser Person zu einer anderen Person erfolgte: Zuordnung dieser Person n zu Person...	Positionen 1 bis 15 ²⁾
[q118_n_Zuord_Art]	Wenn eine Zuordnung dieser Person zu einer anderen Person erfolgte: Art der Zuordnung dieser Person n zu dieser Person...	[1] automatisch (Prüfung (7 a)) ³⁾ [2] automatisch (Prüfung (7 b)) ³⁾ [3] manuell
[q118_n_korr]	Beziehung der Person n nach allen Bereinigungen (ggf. korrigiert)	[1] bis [20] (Beziehung)

1) Das „n“ bezeichnet die Position, an der die Person in den Generatoren genannt wurde: Positionen 1 bis 5 stehen für die fünf Eingabemöglichkeiten beim 1. Generator, Positionen 6 bis 10 stehen für die fünf Eingabemöglichkeiten beim 2. Generator und Positionen 11 bis 15 stehen für die fünf Eingabemöglichkeiten beim 3. Generator.

Wurde eine Person beispielsweise im zweiten Generator (Q115) an erster Stelle genannt, erhält sie die Position 6.

Es müssen nicht alle Positionen besetzt sein. Gibt ein Befragter beispielsweise nur jeweils eine Person je Generator an, so sind nur die Variablen mit n = 1, 6 und 11 besetzt.

Für jede genannte Person n (1 bis 15) sind jeweils drei Variablen vorhanden:

- 2) [-3] es erfolgte keine Zuordnung zu einer anderen Person (Person bleibt final im Netzwerk)
- 3) [1] = Automatische Zuordnung durch das Programm:
identischer Name + Beziehung, siehe Prüfung (7 a)
- [2] = Automatische Zuordnung durch das Programm:
identische Beziehungen, die laut Definition nur einmal möglich ist:
Ehepartner/Ehepartnerin, Verlobter/Verlobte, Fester Partner/feste Partnerin, Vater/Mutter, Stiefvater/Stiefmutter, Schwiegervater/Schwiegermutter), siehe Prüfung (7 b)
- [3] = „manuelle“ Zuordnung durch den Interviewer (entsprechend Angaben der Zielperson)
- [-3] = es erfolgte keine Zuordnung zu einer anderen Person (Person bleibt final im Netzwerk)

q118_n_Pers Anzahl der genannten Personen (konsolidiert)

Lesebeispiel Variablen „Soziale Netzwerke“

Lesebeispiele:

q115_1	1. Generator: Besprechen von persönlichen Angelegenheiten (1. Stelle: Beziehung zu Person 1 Beziehung zur Zielperson)
q115_99	1. Generator: Mindestens eine Person genannt / Maske ohne Angabe übersprungen / niemand genannt / keine Angabe
check_D	Check D: Person, die mehrmals vorkommt? (1 = ja, 2 = nein)
check_E_1	Check E_1: Soll Person in der Liste bleiben oder gelöscht werden? (1 = soll bleiben, 2 = soll gelöscht werden)
Personen_bereinigt_1	Person 1 bereinigt: Bleibt nach der Bereinigung an dieser Position eine Person? (0 nicht genannt / 1 genannt)
check_F_1	Check F_1: Übereinstimmung mit...
check_G_1	Check G_1: Beziehung der Person auf Position 1, konsolidiert
q118_1	Person 1 (Beziehung, im jeweiligen Generator so angegeben)
q118_1_Zuord	Person 1 (Zuordnung zu Person ...)
q118_1_Zuord_Art	Person 1 (Zuordnung erfolgt durch ...)
q118_1_korr	Person 1 (Beziehung ggf. nach Bereinigung korrigiert)

	q115_1	q115_99	check_D	check_E_1	Personen_bereinigt_1	check_F_1	check_G_1	q118_1	q118_1_Zuord	q118_1_Zuord_Art	q118_1_korr
Bsp. 1)	17	1	2	-3	1	-3	17	17	-3	-3	17
Bsp. 2)	17	1	1	1	1	-3	17	17	-3	-3	17
Bsp. 3)	17	1	1	2	0	6	0	17	6	3	17

	Letzter Zeitpunkt innerhalb des Netzwerketeils, an welchem die Zielperson eine Wahl getroffen hat (und der Interviewer entsprechend „manuell“ bereinigt hat) .
	Automatischer Prozess

Beispiel 1):

Die Person an Position 1 im ersten Generator ist ein Freund / eine Freundin der Zielperson (q115_1 = 17). Es wurde also mindestens eine Person über alle drei Generatoren hinweg genannt (q115_99 = 1). Keine Person kommt über alle drei Generatoren hinweg doppelt vor (check_D = 2). Daher wird die Frage Check E nicht gestellt (Check_E = -3). Die Person bleibt an Position 1 bestehen (Personen_bereinigt_1=1). Entsprechend wird die Frage Check_F nicht gestellt (check_F_1=-3). In der um die Dopplungen bereinigten Liste ist die Person unverändert aufgeführt (Check_G_1 = 17).

Die Variablen q118_1, q118_1_Zuord, q118_1_Zuord_Art sowie q118_1_korr können als zusammenfassende Übersicht interpretiert werden, welche den gesamten Prozess im Interview nachbilden: Die Zielperson gab an der ersten Generator-Position einen Freund / eine Freundin an (q118_1 = 17), es fand keine neue Zuordnung statt (q118_1_Zuord = -3 und q118_1_Zuord_Art = -3), die Person besetzt nach wie vor die erste Generator-Position (q118_1_korr = 17).

Beispiel 2):

Die Person an Position 1 im ersten Generator ist ein Freund / eine Freundin der Zielperson (q115_1 = 17). Es wurde also mindestens eine Person über alle drei Generatoren hinweg genannt (q115_99 = 1). Mindestens eine Person kommt über alle drei Generatoren hinweg doppelt vor (check_D = 1). Im nächsten Schritt gab die Zielperson an, dass die Person 1 nicht aus der Liste „gelöscht“ werden soll

(Check_E = 1). Sie bleibt an Position 1 bestehen (Personen_bereinigt_1=1). Entsprechend wird Check_F nicht gestellt (=3). In der um die Dopplungen bereinigten Liste ist die Person unverändert aufgeführt (Check_G_1 = 17).

Analog zum oberen Lesebeispiel der zusammenfassenden q118: Die Zielperson gab an der ersten Generator-Position einen Freund / eine Freundin an (q118_1 = 17), es fand keine neue Zuordnung statt (q118_1_Zuord = -3 und q118_1_Zuord_Art = -3), die Person besetzt nach wie vor die erste Generator-Position (q118_1_korr = 17).

Beispiel 3):

Die Person an Position 1 im ersten Generator ist ein Freund / eine Freundin der Zielperson (q115_1 = 17). Es wurde also mindestens eine Person über alle drei Generatoren hinweg genannt (q115_99 = 1). Mindestens eine Person kommt über alle drei Generatoren hinweg doppelt vor (check_D = 1). Im nächsten Schritt gab die Zielperson an, dass diese Person aus der Liste „gelöscht“ werden soll (Check_E = 2). Sie wird also einer anderen Person zugeordnet und verlässt die Position 1 (Personen_bereinigt_1=0). Laut Zielperson stimmt die Person 1 mit der Person auf Position 6 überein (check_F_1 = 6). Dieser Schritt wurde manuell durchgeführt (q118_Zuord_Art = 3). In der um die Dopplungen bereinigten Liste ist sie demnach nicht aufgeführt (Check_G_1 = 0).

Zusammenfassung: Die Zielperson gab an der ersten Generator-Position einen Freund / eine Freundin an (q118_1 = 17), es fand eine neue Zuordnung zu der Person an Position 6 statt (q118_1_Zuord = 6). Diese Zuordnung wurde manuell durchgeführt (q118_Zuord_Art = 3). Die Person besetzt nach wie vor die erste Generator-Position (q118_1_korr = 17).

Ablauf Generierung und Prüfung der Netzwerk-Personen – fiktives Beispiel

Das folgende fiktive Beispiel veranschaulicht die Abfolge der Fragen im Fragebogenmodul „Soziale Netzwerke“ im Überblick.

Es wird deutlich, dass Netzwerkpersonen, wenn sie mehrfach (in verschiedenen Generatoren) genannt werden, zwar bereinigt werden, aber ihre ursprüngliche Position (1 bis 15) immer beibehalten wird (d.h. bereinigte Netzwerkpersonen „rutschen“ nicht nach vorne).

- Die befragte Person nennt im ersten Generator zwei, im zweiten Generator fünf und im dritten Generator drei Personen, in Summe sind es zehn Personen.
- Das Programm erkennt nun **automatisch** (anhand übereinstimmenden Namen und Beziehung), dass die „Tochter 1“ aus dem zweiten Generator (<q116_3>) und dritten Generator (<q117_2>) dieselbe Person ist wie die im ersten Generator genannte „Tochter 1“ (<q115_1>). Entsprechend werden die Positionen 8 und 12 „bereinigt“ und **automatisch** der Position 1 zugeordnet (siehe <q118_n_Zuord>; Position 1, <q118_n_Zuord_Art>; 1 automatisch).
- Bei der automatischen Bereinigung erfolgt immer eine Bereinigung von hinten nach vorne.
- Im nächsten Schritt wird der Befragungsperson im **Check_D** eine Liste aller von ihr genannten Personen vorgelegt – die bereits „bereinigte“ Tochter 1 wird hier nur einmal genannt, die Liste umfasst entsprechend acht Personen.
- Auf die Frage „Gibt es hier eine Person, die mehrfach vorkommt?“ antwortet die befragte Person „Ja“.
- In **Check_E** entscheidet die Befragungsperson für jede genannte Netzwerk-Person, ob diese in der Liste bleiben kann oder gelöscht werden soll. Sie gibt an, dass die in <q115_2> genannte Person („A.“) und die in <q116_4> genannte Person („Anna“) gelöscht werden sollen.
- In **Check_F** wird sie zu den beiden Personen gefragt, mit welcher der anderen genannten Personen diese jeweils übereinstimmen. Bei beiden Personen entscheidet sich die Befragungsperson für die an Position 11 (<q117_1>) genannte Person „A.“.
- D.h. die in <q115_2>, <q116_4> und <q117_1> genannten Personen sind ein und dieselbe Person. Einmal wurde der Name ausgeschrieben, zweimal mit der Initialie abgekürzt. Zweimal wurde als Beziehung „17 Freund/in“ angegeben, einmal „19 - Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer“. Mit der Zuordnung zu Position 11 ist entschieden: es ist ein/e Freund/in.
- Entsprechend werden die Positionen 2 und 9 „bereinigt“ und manuell der Position 11 zugeordnet (siehe <q118_n_Zuord>; Position 11, <q118_n_Zuord_Art>; 3 manuell).
- Bei der manuellen Bereinigung (d.h. auf Basis der Angaben der befragten Person) kann eine Bereinigung sowohl von hinten nach vorne als auch umgekehrt erfolgen, wie in diesem Beispiel.
- **Check_G** zeigt die final konsolidierte Liste der Netzwerkpersonen, es sind sechs Personen, entsprechend ist in Variable <q118_n_Pers>=6 abgelegt.
- Die Variablen <q118_n> zeigen die in den Generatoren genannten Personen und Beziehungen. In den meisten Fällen ist die Variable <q118_n_korr> identisch belegt, es sei denn, dass eine genannte Beziehung im Zuge der Bereinigungen korrigiert wurde, wie in unserem Beispiel: <q118_2>; 19 Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer, <q118_2_korr>; 17 Freund/in.
- **Check_G** (konsolidierte Liste der Netzwerkpersonen) ist relevant für die Folgefragen (q119_n bis q125_n). Für alle hier genannten Netzwerkpersonen werden diese Folgefragen gestellt, es sei denn, dass über sie die Informationen bereits im Familienraster erhoben wurden. In unserem Beispiel wurden die Fragen zu Tochter 1, Tochter 2 und Sohn bereits beantwortet (siehe Abgleich in **Check_H**), daher werden die Folgefragen nur für drei Netzwerkpersonen gestellt (Positionen 10, 11 und 13)

Angaben in den 3 Generatoren*	
q115_1	5
q115_2	Tochter 1
q115_3	A.
q115_4	-4
q115_5	-4
q116_1	4
q116_2	Sohn
q116_3	Tochter 2
q116_4	Tochter 1
q116_5	Anna
q117_1	17
q117_2	Tante B.
q117_3	A.
q117_4	Tochter 1
q117_5	Cousine S.

Check_D 1 Ja

Check_E	
Check_E_1	1 soll in Liste bleiben
Check_E_2	2 soll gelöscht werden
Check_E_3	-3
Check_E_4	-3
Check_E_5	-3
Check_E_6	1 soll in Liste bleiben
Check_E_7	1 soll in Liste bleiben
Check_E_8	-3
Check_E_9	2 soll gelöscht werden
Check_E_10	1 soll in Liste bleiben
Check_E_11	1 soll in Liste bleiben
Check_E_12	-3
Check_E_13	1 soll in Liste bleiben
Check_E_14	-3
Check_E_15	-3

Ergebnis von Check_E	
Personen bereinigt 1	1 genannt
Personen bereinigt 2	0 nicht genannt
Personen bereinigt 3	0 nicht genannt
Personen_bereinigt_4	0 nicht genannt
Personen_bereinigt_5	0 nicht genannt
Personen bereinigt 6	1 genannt
Personen bereinigt 7	1 genannt
Personen bereinigt 8	0 nicht genannt
Personen bereinigt 9	0 nicht genannt
Personen_bereinigt_10	1 genannt
Personen bereinigt 11	1 genannt
Personen bereinigt 12	0 nicht genannt
Personen bereinigt 13	1 genannt
Personen bereinigt 14	0 nicht genannt
Personen_bereinigt_15	0 nicht genannt

* fiktive Dummy-Namen

Check_F (Übereinstimmung mit...)	
Check_F_1	-3
Check_F_2	Position 11
Check_F_3	-3
Check_F_4	-3
Check_F_5	-3
Check_F_6	-3
Check_F_7	-3
Check_F_8	-3
Check_F_9	Position 11
Check_F_10	-3
Check_F_11	-3
Check_F_12	-3
Check_F_13	-3
Check_F_14	-3
Check_F_15	-3

Check_G (Beziehung konsolidiert)	
check_G_1	5 Tochter
check_G_2	0 keine Person genannt
check_G_3	0 keine Person genannt
check_G_4	0 keine Person genannt
check_G_5	0 keine Person genannt
check_G_6	4 Sohn
check_G_7	5 Tochter
check_G_8	0 keine Person genannt
check_G_9	0 keine Person genannt
check_G_10	14 Onkel / Tante
check_G_11	17 Freund/in
check_G_12	0 keine Person genannt
check_G_13	16 Weitere Familienangehörige
check_G_14	0 keine Person genannt
check_G_15	0 keine Person genannt

check_H (Übereinstimmung mit Kind...)	
check_H_1	Kind 3
check_H_2	-3
check_H_3	-3
check_H_4	-3
check_H_5	-3
check_H_6	Kind 1
check_H_7	Kind 2
check_H_8	-3
check_H_9	-3
check_H_10	-3
check_H_11	-3
check_H_12	-3
check_H_13	-3
check_H_14	-3
check_H_15	-3

q118 (Beziehung)	
q118_1	5 Tochter
q118_2	19 Ehren-/prof. Helfer
q118_3	0 keine Person genannt
q118_4	0 keine Person genannt
q118_5	0 keine Person genannt
q118_6	4 Sohn
q118_7	5 Tochter
q118_8	5 Tochter
q118_9	17 Freund/in
q118_10	14 Onkel / Tante
q118_11	17 Freund/in
q118_12	5 Tochter
q118_13	16 Weitere Familienangehörige
q118_14	0 keine Person genannt
q118_15	0 keine Person genannt

CODEPLAN TransFAR Hauptstudie

(Stand: 22.01.2021)

Zuordnung zu Person...		Zuordnung erfolgt durch...		Beziehung nach Bereinigung		q118_n_Pers		6		Folgefragen	
q118_1_Zuord	-3	q118_1_Zuord_Art	-3	q118_1_korr	5 Tochter	119_1_ff	-3	119_1_ff	-3	119_10_ff	belegt
q118_2_Zuord	Position 11	q118_2_Zuord_Art	3 manuell	q118_2_korr	17 Freund/in	119_2_ff	-3	119_2_ff	-3	119_11_ff	belegt
q118_3_Zuord	-3	q118_3_Zuord_Art	-3	q118_3_korr	0 keine Person genannt	119_3_ff	-3	119_3_ff	-3	119_12_ff	-3
q118_4_Zuord	-3	q118_4_Zuord_Art	-3	q118_4_korr	0 keine Person genannt	119_4_ff	-3	119_4_ff	-3	119_13_ff	belegt
q118_5_Zuord	-3	q118_5_Zuord_Art	-3	q118_5_korr	0 keine Person genannt	119_5_ff	-3	119_5_ff	-3	119_14_ff	-3
q118_6_Zuord	-3	q118_6_Zuord_Art	-3	q118_6_korr	4 Sohn	119_6_ff	-3	119_6_ff	-3	119_15_ff	-3
q118_7_Zuord	-3	q118_7_Zuord_Art	-3	q118_7_korr	5 Tochter	119_7_ff	-3	119_7_ff	-3		
q118_8_Zuord	Position 1	q118_8_Zuord_Art	1 automatisch	q118_8_korr	5 Tochter	119_8_ff	-3	119_8_ff	-3		
q118_9_Zuord	Position 11	q118_9_Zuord_Art	3 manuell	q118_9_korr	17 Freund/in	119_9_ff	-3	119_9_ff	-3		
q118_10_Zuord	-3	q118_10_Zuord_Art	-3	q118_10_korr	14 Onkel / Tante	119_10_ff	belegt	119_10_ff	belegt		
q118_11_Zuord	-3	q118_11_Zuord_Art	-3	q118_11_korr	17 Freund/in	119_11_ff	belegt	119_11_ff	belegt		
q118_12_Zuord	Position 1	q118_12_Zuord_Art	1 automatisch	q118_12_korr	5 Tochter	119_12_ff	-3	119_12_ff	-3		
q118_13_Zuord	-3	q118_13_Zuord_Art	-3	q118_13_korr	16 Weitere Familienang.	119_13_ff	belegt	119_13_ff	belegt		
q118_14_Zuord	-3	q118_14_Zuord_Art	-3	q118_14_korr	0 keine Person genannt	119_14_ff	-3	119_14_ff	-3		
q118_15_Zuord	-3	q118_15_Zuord_Art	-3	q118_15_korr	0 keine Person genannt	119_15_ff	-3	119_15_ff	-3		

Zeitstempel 25

Netzwerk: Folgefragen

Schleife:

Folgefragen Q119 bis Q125 zu den (→ maximal 15) im sozialen Netzwerk genannten Personen (Variablen jeweils _n benannt)

→ Zur Filterführung: Informationen zu Personen, über die bereits im Laufe des Interviews gesprochen wurde, werden nicht mehr oder nur teilweise erhoben:

[1] Ehepartner / Ehepartnerin	→ Keine Folgefragen *
[2] Verlobter / Verlobte	→ Keine Folgefragen *
[3] Fester Partner / feste Partnerin	→ Keine Folgefragen *
[4] Sohn	→ Keine Folgefragen **
[5] Tochter	→ Keine Folgefragen **
[6] Vater	→ Keine Folgefragen
[7] Mutter	→ Keine Folgefragen
[8] Stiefvater	→ Alle Folgefragen ab Q120
[9] Stiefmutter	→ Alle Folgefragen ab Q120
[10] Schwiegervater	→ Nur Folgefragen Q120, Q121, Q123
[11] Schwiegermutter	→ Nur Folgefragen Q120, Q121, Q123
[12] Bruder	→ Alle Folgefragen ab Q120 (OHNE Q121 / Q123)
[13] Schwester	→ Alle Folgefragen ab Q120 (OHNE Q121 / Q123)
[14] Onkel / Tante	→ Alle Folgefragen (OHNE Q121 / Q123)
[15] Cousin / Cousine	→ Alle Folgefragen (OHNE Q121 / Q123)
[16] Weitere Familienangehörige	→ Alle Folgefragen (OHNE Q121 / Q123)
[17] Freund/in	→ Alle Folgefragen
[18] Bekannte/r	→ Alle Folgefragen
[19] Ehrenamtlicher oder professioneller Helfer	→ Alle Folgefragen
[20] Sonstige	→ Alle Folgefragen

Ausnahmen:*** [1] Ehepartner / Ehepartnerin, [2] Verlobter / Verlobte, [3] Fester Partner / feste Partnerin**

Falls beim Familienstand (**Q027 / Q028**) keine Angabe gemacht wurde und bei den Netzwerken...

...ein(e) Partner*in (Beziehungen [1] / [2] / [2]) genannt wird,

...oder laut PRÜFUNG (6) [2]

→ dann werden die Folgefragen **Q120 bis Q123 und Q125** gestellt.

**** [4] Sohn / [5] Tochter:**

Wenn eine Verknüpfung (**Check_H**) zu den Kindern im Familienraster „Kinder“ erfolgt

→ Keine Folgefragen.

Wenn in **Check_H** KEINE „Verknüpfung“ zu den im Familienraster genannten Kindern erfolgt,...

...d.h. wenn **Check_H** = 90 oder wenn laut **Q044** „keine Kinder“

→ dann werden zu diesen Kindern folgende Nachfragen gestellt: (nur) **Q122 und Q125**.

Für alle Fragen Q119 bis Q125 Einblendung auf dem Bildschirm oben:

Es geht jetzt um
[Name]
(Beziehung)

119. Q119_n (Frage q125) Welches Geschlecht hat er oder sie?

- [1] Männlich
- [2] Weiblich

Falls „Divers“ bitte Sonstiges ankreuzen

- [3] Sonstiges

[-2] keine Angabe

120. Q120_n (Frage q126) Wie alt ist er oder sie ungefähr?

- [1] ungefähr in meinem Alter
- [2] jünger als ich
- [3] älter als ich

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

121. Q121_n (Frage q127) Aus welchem Land kommt er oder sie ursprünglich?

[1] Aus Eritrea (<HKL> = 1)

[2] Aus Syrien (<HKL> = 2)

[3] Aus Deutschland

[4] Aus einem anderen Land, und zwar: _____ [Q121land_n]
[Q121open_n] [Q121open_n_orig]

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

122. Q122_n (Frage q128) Und wo lebt er oder sie derzeit?

[1] Im gleichen Haushalt / in der gleichen Einrichtung wie ich

[2] Im gleichen Ort wie ich, aber in einem anderen Haushalt / Einrichtung

[3] Woanders in Deutschland

[4] In Eritrea (<HKL> = 1)

[5] In Syrien (<HKL> = 2)

[6] In einem anderen Land, und zwar: _____ [Q122land_n]
[Q122open_n] [Q122open_n_orig]

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

123. Q123_n (Frage q130) **Seit wann kennen Sie ihn oder sie?**

- [1] In Deutschland kennengelernt
- [2] Kannte ich schon vorher
- [-2] keine Angabe

Filter: Personen, die in Deutschland leben, aber nicht im gleichen Haushalt (Q122 [2] / [3])

124. Q124 (Frage q132) **Wo treffen Sie ihn oder sie üblicherweise? Bitte geben Sie alles Zutreffende an.**

- [Q124_n_1] Bei der Arbeit, in der Schule/ Ausbildung, bei einem Sprachkurs oder bei Beratungsgesprächen
- [Q124_n_2] In der Freizeit, z.B. bei Besuchen Zuhause, beim Sport, in Vereinen oder bei religiösen Veranstaltungen
- [Q124_n_3] Bei anderen Gelegenheiten
- [Q124_n_4] Wir haben Kontakt über Telefon, E-Mail, Post, soziale Medien oder sonstige Kurzmitteilungsdienste (wie WhatsApp, Viber, Messenger)

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe

Filter:

- Nur für Personen, mit denen die befragte Person nicht im gleichen Haushalt wohnt (laut Q122 [2] bis [6], [-1] oder [-2])
- Nicht für [4] Sohn / [5] Tochter, wenn Verknüpfung laut **Check_H**.
- Nicht für [6] Vater / [7] Mutter / [10] Schwiegervater / [11] Schwiegermutter

125. Q125_n (Frage q132b) **Wie hat sich die Häufigkeit der Kontakte (persönlich, per E-Mail, Video-Konferenz, per Telefon etc.) zu ihm oder ihr seit Ausbruch der Corona-Pandemie verändert?**

- [1] der Kontakt hat zugenommen
- [2] der Kontakt ist unverändert geblieben
- [3] der Kontakt hat abgenommen
- [4] wir haben derzeit keinen Kontakt
- [-2] keine Angabe

Zeitstempel 26

Unterstützungsleistungen durch die Personen im sozialen Netzwerk

In q126 wird die (ggf. bereinigte) Liste der Netzwerkpersonen eingeblendet, in der jede Person nur einmal genannt ist, das sind die in Check_G angezeigten Personen. Diese Personen wurden bei q126 namentlich (mit ihrer Beziehung) entsprechend ihrer Position 1 bis 15 eingeblendet.

Hinweis:

... dies ist nur eine Person, wenn über alle Generatoren hinweg nur eine Person (oder dreimal dieselbe Person) genannt wurde

Q126_txt (Frage 133) Es gibt unterschiedliche Situationen, in denen Menschen auf die Hilfe anderer Personen angewiesen sind. Im Folgenden sind Situationen aufgeführt, in denen Menschen häufig andere Personen um Hilfe oder Unterstützung bitten.

Bitte geben Sie jeweils diejenigen Personen an, die Ihnen in der beschriebenen Art und Weise helfen könnten und es auch tun würden, wenn Sie sie darum bitten.

126. Q126a (Frage q133_1) Wer könnte und würde Ihnen bei der Arbeitssuche helfen?

- [Q126a_1] (Einblendung Name Person 1 und Beziehung)
- [Q126a_2] (Einblendung Name Person 2 und Beziehung)
- [Q126a_3] (Einblendung Name Person 3 und Beziehung)
- [Q126a_4] (Einblendung Name Person 4 und Beziehung)
- [Q126a_5] (Einblendung Name Person 5 und Beziehung)
- [Q126a_6] (Einblendung Name Person 6 und Beziehung)
- [Q126a_7] (Einblendung Name Person 7 und Beziehung)
- [Q126a_8] (Einblendung Name Person 8 und Beziehung)
- [Q126a_9] (Einblendung Name Person 9 und Beziehung)
- [Q126a_10] (Einblendung Name Person 10 und Beziehung)
- [Q126a_11] (Einblendung Name Person 11 und Beziehung)
- [Q126a_12] (Einblendung Name Person 12) und Beziehung)
- [Q126a_13] (Einblendung Name Person 13) und Beziehung)
- [Q126a_14] (Einblendung Name Person 14) und Beziehung)
- [Q126a_15] (Einblendung Name Person 15) und Beziehung)

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe
- [-7] Keiner von diesen

Q126b (Frage q133_2) Wer könnte und würde Ihnen beim Ausfüllen von Anträgen oder Formularen helfen?

- [Q126b_1] (Einblendung Name Person 1 und Beziehung)
- [Q126b_2] (Einblendung Name Person 2 und Beziehung)
- [Q126b_3] (Einblendung Name Person 3 und Beziehung)
- [Q126b_4] (Einblendung Name Person 4 und Beziehung)
- [Q126b_5] (Einblendung Name Person 5 und Beziehung)
- [Q126b_6] (Einblendung Name Person 6 und Beziehung)
- [Q126b_7] (Einblendung Name Person 7 und Beziehung)
- [Q126b_8] (Einblendung Name Person 8 und Beziehung)
- [Q126b_9] (Einblendung Name Person 9 und Beziehung)
- [Q126b_10] (Einblendung Name Person 10 und Beziehung)
- [Q126b_11] (Einblendung Name Person 11 und Beziehung)
- [Q126b_12] (Einblendung Name Person 12) und Beziehung)
- [Q126b_13] (Einblendung Name Person 13) und Beziehung)
- [Q126b_14] (Einblendung Name Person 14) und Beziehung)
- [Q126b_15] (Einblendung Name Person 15) und Beziehung)

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe
- [-7] Keiner von diesen

Q126c (Frage q133_3) Wer könnte und würde Sie bei wichtigen Terminen (Arzt, Behörde) begleiten?

- [Q126c_1] (Einblendung Name Person 1 und Beziehung)
- [Q126c_2] (Einblendung Name Person 2 und Beziehung)
- [Q126c_3] (Einblendung Name Person 3 und Beziehung)
- [Q126c_4] (Einblendung Name Person 4 und Beziehung)
- [Q126c_5] (Einblendung Name Person 5 und Beziehung)
- [Q126c_6] (Einblendung Name Person 6 und Beziehung)
- [Q126c_7] (Einblendung Name Person 7 und Beziehung)
- [Q126c_8] (Einblendung Name Person 8 und Beziehung)
- [Q126c_9] (Einblendung Name Person 9 und Beziehung)
- [Q126c_10] (Einblendung Name Person 10 und Beziehung)
- [Q126c_11] (Einblendung Name Person 11 und Beziehung)
- [Q126c_12] (Einblendung Name Person 12) und Beziehung)
- [Q126c_13] (Einblendung Name Person 13) und Beziehung)
- [Q126c_14] (Einblendung Name Person 14) und Beziehung)
- [Q126c_15] (Einblendung Name Person 15) und Beziehung)

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe
- [-7] Keiner von diesen

Q126d (Frage q133_4) Wer könnte und würde Ihnen 1.000 Euro leihen?

- [Q126d_1] (Einblendung Name Person 1 und Beziehung)
- [Q126d_2] (Einblendung Name Person 2 und Beziehung)
- [Q126d_3] (Einblendung Name Person 3 und Beziehung)
- [Q126d_4] (Einblendung Name Person 4 und Beziehung)
- [Q126d_5] (Einblendung Name Person 5 und Beziehung)
- [Q126d_6] (Einblendung Name Person 6 und Beziehung)
- [Q126d_7] (Einblendung Name Person 7 und Beziehung)
- [Q126d_8] (Einblendung Name Person 8 und Beziehung)
- [Q126d_9] (Einblendung Name Person 9 und Beziehung)
- [Q126d_10] (Einblendung Name Person 10 und Beziehung)
- [Q126d_11] (Einblendung Name Person 11 und Beziehung)
- [Q126d_12] (Einblendung Name Person 12) und Beziehung)
- [Q126d_13] (Einblendung Name Person 13) und Beziehung)
- [Q126d_14] (Einblendung Name Person 14) und Beziehung)
- [Q126d_15] (Einblendung Name Person 15) und Beziehung)

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe
- [-7] Keiner von diesen

Q126e (Frage q133_5) Wer könnte und würde Ihnen bei der Suche nach einer Wohnung helfen?

- [Q126e_1] (Einblendung Name Person 1 und Beziehung)
- [Q126e_2] (Einblendung Name Person 2 und Beziehung)
- [Q126e_3] (Einblendung Name Person 3 und Beziehung)
- [Q126e_4] (Einblendung Name Person 4 und Beziehung)
- [Q126e_5] (Einblendung Name Person 5 und Beziehung)
- [Q126e_6] (Einblendung Name Person 6 und Beziehung)
- [Q126e_7] (Einblendung Name Person 7 und Beziehung)
- [Q126e_8] (Einblendung Name Person 8 und Beziehung)
- [Q126e_9] (Einblendung Name Person 9 und Beziehung)
- [Q126e_10] (Einblendung Name Person 10 und Beziehung)
- [Q126e_11] (Einblendung Name Person 11 und Beziehung)
- [Q126e_12] (Einblendung Name Person 12) und Beziehung)
- [Q126e_13] (Einblendung Name Person 13) und Beziehung)
- [Q126e_14] (Einblendung Name Person 14) und Beziehung)
- [Q126e_15] (Einblendung Name Person 15) und Beziehung)

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt
- [-2] keine Angabe
- [-7] Keiner von diesen

127. Q127 (Frage q134) **Wie oft haben Sie derzeit das Gefühl, dass Sie sozial isoliert sind?**

- [1] Nie
 - [2] Selten
 - [3] Manchmal
 - [4] Oft
 - [5] Sehr oft
- [-2] keine Angabe

128. Q128 (Frage q134_b) **Wie oft hatten Sie vor den Beschränkungen durch die Corona-Pandemie das Gefühl, sozial isoliert zu sein?**

- [1] Nie
 - [2] Selten
 - [3] Manchmal
 - [4] Oft
 - [5] Sehr oft
- [-2] keine Angabe

Zeitstempel 27

Sozio-Demografie III

129. Q129 (Frage q136) **Wie viele Personen gehören zu Ihrem Haushalt? Gemeint sind Personen, mit denen Sie derzeit zusammenwohnen und mit denen Sie gemeinsam wirtschaften. Bitte zählen Sie sich selbst mit.**

- Personen [Wertebereich 1 bis 80]
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn Q129 > 1 / keine Angabe“

130. Q130 (Frage q137) **Was ist die hauptsächliche Einkommensquelle von Ihnen und Ihren Familienangehörigen, mit denen Sie in Ihrem Haushalt zusammenwohnen?**

- [1] hauptsächlich Einkommen aus Arbeit
 - [2] hauptsächlich staatliche Unterstützung
 - [3] ungefähr gleichviel Einkommen aus Arbeit und staatlicher Unterstützung
 - [4] sonstige Einkünfte
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn alleinlebend (Q129 = 1)

131. Q131 (Frage q137_b) Was ist Ihre hauptsächlichste Einkommensquelle?

- [1] hauptsächlich Einkommen aus Arbeit
- [2] hauptsächlich staatliche Unterstützung
- [3] ungefähr gleichviel Einkommen aus Arbeit und staatlicher Unterstützung
- [4] sonstige Einkünfte

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn Q129 > 1

132. Q132 (Frage q138) Wie viel Geld stand Ihnen und Ihren Familienangehörigen, mit denen Sie in Ihrem Haushalt zusammenwohnen, im letzten Monat insgesamt zur Verfügung?

- [1] unter 500 Euro
- [2] 500 Euro bis 999 Euro
- [3] 1.000 Euro bis 1.499 Euro
- [4] 1.500 Euro bis 1.999 Euro
- [5] 2.000 Euro bis 2.999 Euro
- [6] 3.000 Euro und mehr

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn alleinlebend (Q129 = 1)

133. Q133 (Frage q138_b) Wie viel Geld stand Ihnen im letzten Monat insgesamt zur Verfügung?

- [1] unter 500 Euro
- [2] 500 Euro bis 999 Euro
- [3] 1.000 Euro bis 1.499 Euro
- [4] 1.500 Euro bis 1.999 Euro
- [5] 2.000 Euro bis 2.999 Euro
- [6] 3.000 Euro und mehr

[-1] weiß nicht

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn Q129 > 1

134. Q134 (Frage q139) Wie würden Sie die derzeitige finanzielle Situation von Ihnen und Ihren Familienangehörigen, mit denen Sie in Ihrem Haushalt zusammenwohnen, beurteilen? Mit dem Geld kommen wir...

- [1] Sehr gut zurecht
- [2] Gut zurecht
- [3] Einigermaßen zurecht
- [4] Schlecht zurecht
- [5] Sehr schlecht zurecht

[-2] keine Angabe

Filter: [Wenn alleinlebend \(Q129 = 1\)](#)

135. Q135 (Frage q139_b) **Wie würden Sie Ihre derzeitige finanzielle Situation beurteilen?
Mit dem Geld komme ich...**

- [1] Sehr gut zurecht
- [2] Gut zurecht
- [3] Einigermaßen zurecht
- [4] Schlecht zurecht
- [5] Sehr schlecht zurecht

[-2] keine Angabe

136. Q136 (Frage q140)

Haben Sie Eigentum, Immobilien oder ein Geschäft in Eritrea? (<HKL> = 1)
Haben Sie Eigentum, Immobilien oder ein Geschäft in Syrien? (<HKL> = 2)

- [1] Ja
- [2] Nein

[-2] keine Angabe

137. Q137 (Frage q141) **Was ist Ihre Religion? Sind Sie:**

- [1] Christ
- [2] Muslim
- [3] Druse
- [4] Jeside
- [5] Jude
- [6] Ich gehöre einer anderen Religionsgemeinschaft an
- [7] Nein, ich gehöre keiner Religionsgemeinschaft an → weiter zu **Q139**

[-2] keine Angabe

Filter: [Nicht wenn Q137 \[7\]](#)

138. Q138 (Frage q143) **Wie gläubig sind Sie?**

- [1] Gar nicht gläubig
- [2] Eher nicht gläubig
- [3] Eher gläubig
- [4] Sehr stark gläubig

[-2] keine Angabe

Filter: Wenn ZP verheiratet ist (Q027 [1]) und Ehepartner derzeit in Deutschland lebt (Q034 [1]/[2]/[3])

139. Q139 (Frage q147a)

Ist Ihr Ehepartner / Ihre Ehepartnerin ebenso wie Sie im Rahmen der Studie "Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland" interviewt worden?

- [1] Ja
- [2] Nein

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn ZP laut in fester Partnerschaft ist (Q028 [1]) und Partner derzeit in Deutschland lebt (Q034 [1]/[2]/[3])

140. Q140 (Frage q147b)

Ist Ihr fester Partner / Ihre feste Partnerin ebenso wie Sie im Rahmen der Studie "Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland" interviewt worden?

- [1] Ja
- [2] Nein

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Filter: Wenn ZP verlobt ist (Q028 [2]) und Verlobte(r) derzeit in Deutschland lebt (Q034 [1]/[2]/[3])

141. Q141 (Frage q147c)

Ist Ihr Verlobter / Ihre Verlobte ebenso wie Sie im Rahmen der Studie "Familie und Zusammenleben von Zugewanderten in Deutschland" interviewt worden?

- [1] Ja
- [2] Nein

- [-1] weiß nicht
- [-2] keine Angabe

Zeitstempel 28

Wir sind jetzt am Ende des Interviews.
Vielen herzlichen Dank für Ihre Teilnahme!

Übergabe Incentive

Zeitstempel 29

Interviewer-Fragen Hauptstudie

INT_00 Abschließend möchten wir Sie als Interviewer bzw. Interviewerin noch bitten, einige Fragen zu diesem Interview zu beantworten.
Diese Fragen sollen uns helfen, die Angaben im Interview besser zu verstehen.

INT_01 (Frage INT_01) Wie ist die derzeitige Wohnsituation der Zielperson?

- [1] Gemeinschaftsunterkunft in einem Zimmer
- [2] Gemeinschaftsunterkunft in einer separaten Wohnung
- [3] privates Haus / private Wohnung außerhalb einer Gemeinschaftsunterkunft
- [4] andere Unterkunft

INT_02 (Frage INT_02) Das Interview wurde in der Sprachversion [Deutsch / Deutsch/Englisch / Deutsch/Arabisch / Deutsch/Tigrinya] geführt. In welcher Sprache bzw. in welchen Sprachen haben Sie sich mit der Befragungsperson verständigt?

- [INT_02_1] Deutsch
- [INT_02_2] Englisch
- [INT_02_3] Arabisch
- [INT_02_4] Tigrinya
- [INT_02_5] In einer anderen Sprache, und zwar _____ [INT_02o]
- [INT_02_8] Wir konnten nicht miteinander kommunizieren

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt

Für jede der in INT_02 genannten Sprachen:

INT_03 (Frage INT_03) Wie gut sprechen Sie selbst [für jede der in INT_02 genannten Sprachen]?

- [INT_03_1] Deutsch?
- [INT_03_2] Englisch?
- [INT_03_3] Arabisch?
- [INT_03_4] Tigrinya?
- [INT_03_5] In einer anderen Sprache

Alle Items jeweils:

- [1] Sehr gut
- [2] Gut
- [3] Mittelmäßig
- [4] Eher schlecht
- [5] Sehr schlecht
- [6] Gar nicht

INT_04 (Frage INT_04) Was trifft **am besten** auf die Interviewsituation zu?

- [1] Ich habe die Fragen vorgelesen, ohne dass die Befragungsperson mit auf den Bildschirm geschaut hat
- [2] Ich habe die Fragen vorgelesen und die Befragungsperson hat teilweise mit auf den Bildschirm geschaut und mitgelesen
- [3] Ich habe die Fragen vorgelesen und die Befragungsperson hat immer mit auf den Bildschirm geschaut und mitgelesen

INT_05 (Frage INT_05) Gab es eine weitere Person (oder mehrere weitere Personen), die Teile des Fragebogens für die Befragungsperson übersetzt hat?

- [1] Nein, niemand
- [2] Ja, eine andere anwesende Person (Familienmitglied, Bekannter, Nachbar usw.)
- [3] Ja, ein professioneller Übersetzer

Filter: Wenn im Interview Fremdsprachversion genutzt

INT_06 (Frage INT_08) Wie häufig wurden im Interview die Übersetzungen in [Englisch / Arabisch / Tigrinya] genutzt?

- [1] Bei jeder Frage
- [2] Bei etwa zwei Dritteln der Fragen
- [3] Bei etwa der Hälfte der Fragen
- [4] Bei etwa einem Drittel der Fragen
- [5] Nur in Einzelfällen
- [6] Gar nicht

INT_07 (Frage INT_10) Wie gut konnten Sie sich mit der Befragungsperson auf Deutsch verständigen?

- [1] Sehr gut
- [2] Gut
- [3] Mittelmäßig
- [4] Eher schlecht
- [5] Sehr schlecht
- [6] Gar nicht
- [7] Es wurde nicht Deutsch gesprochen

INT_08 (Frage INT_11) Wie schätzen Sie die Deutschkenntnisse der Befragungsperson ein?

- [1] Sehr gut
- [2] Gut
- [3] Mittelmäßig
- [4] Eher schlecht
- [5] Sehr schlecht
- [6] Keine Deutschkenntnisse vorhanden
- [7] Kann ich nicht beurteilen, weil nicht Deutsch gesprochen wurde

INT_09 (Frage INT_13) Waren beim Ausfüllen des Fragebogens außer Ihnen und der Zielperson noch weitere Personen anwesend?

- [INT_09_1] Ja, Partner/ Partnerin der Befragungsperson
- [INT_09_2] Ja, Kind/ Kinder
- [INT_09_3] Ja, eine oder mehrere andere Personen
- [INT_09_4] Nein, niemand

Alle Items jeweils:

- [0] nicht genannt
- [1] genannt

Filter: Wenn INT_09 [1] / [2] / [3]

INT_10 (Frage INT_14) Hat die andere anwesende Person oder die anderen anwesenden Personen das Antwortverhalten der Befragungsperson beeinflusst?

- [1] Ja, Beeinflussung konnte nicht verhindert werden
- [2] Nein, es hat keine direkte Beeinflussung gegeben

INT_11 (Frage INT_17) Was war Ihr Eindruck beim Fragebogen-Teil „**Soziale Netzwerke**“: Hat die Befragungsperson weniger Namen genannt, um in diesem Fragebogen-Teil schneller voranzukommen?

- [1] Ja
- [2] Nein
- [3] Bin mir nicht sicher
- [4] Sonstiges, und zwar: _____ [INT_11o]

INT_12 (Frage INT_18) Was war Ihr Eindruck im Fragebogen-Teil „**Soziale Netzwerke**“ bei der Generierung der Namen: Hatte der Befragte Schwierigkeiten bei der Ermittlung der Bezugspersonen bzw. gab es Schwierigkeiten, Personen eindeutig zuzuordnen?

- [1] Ja
- [2] Nein
- [3] Bin mir nicht sicher
- [4] Sonstiges, und zwar: _____ [INT_12o]

INT_13 (Frage INT_20o) Haben Sie noch Anmerkungen zu diesem Interview?

Bitte notieren Sie auch, wenn es hinsichtlich der „Corona-Situation“ Besonderheiten bei diesem Interview / in diesem Haushalt gab.

- _____ [INT_13o]
- [9] Nein

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!